ÉDITION DÉFINITIVE ET COMPLÈTE
soigneusement revue et corrigée,
conforme à la Partition d'Orchestre,
et contenant les variantes adoptées
à l'Opéra de Paris.

LES HUGUENOTS

Opéra en Cinq Actes

Paroles de SCRIBE

Musique de

G. MEYERBEER

Partition Chant et Piano

Prix net : 20f

Paris, BENOIT Aîne, Editeur,
31, Rue Meslay

Droits d'exécution et de reproduction réservés

Propriété de l'Editeur

Les Huguenots,
Opéra en cinq actes
Représenté pour la 1re fois le 29 février 1836,
sur le Théâtre de l'Opéra, à Paris.

TABLE
DES
PERSONNAGES

		Distribution des rôles à la première représentation
MARGUERITE DE VALOIS, reine de Navarre	*Soprano*	Mme DORUS-GRAS
VALENTINE, fille du comte de Saint-Bris	*id*	Mlle FALCON
URBAIN, Page de la Reine	*id*	Mlle FLÉCHEUX
DEUX DAMES D'HONNEUR	*id*	XX
RAOUL DE NANGIS, gentilhomme protestant	*Ténor*	AD. NOURRIT
DE TAVANNES, gentilhomme catholique	*id*	A. DUPONT
DE COSSÉ, id.	*id*	MASSOL
DE THORÉ, id.	*id*	WARTEL
BOIS-ROSÉ, soldat huguenot	*id*	WARTEL
LE COMTE DE NEVERS, gentilhomme catholique	*Basse chantante*	DERIVIS
LE COMTE DE SAINT-BRIS, id.	*id*	SERDA
DE RETZ, id.	*id*	PRÉVOST aîné
DE MÉRU, id.	*id*	FERD. PRÉVOST
MAUREVERT, id.	*id*	BERNADET
MARCEL, soldat huguenot, serviteur de Raoul	*Basse profonde*	LEVASSEUR

CHŒURS

L'action se passe au mois d'août 1572. Les deux premiers actes en Touraine; les trois derniers à Paris.

Les Éditeurs propriétaires de cet ouvrage se réservent les droits de représentation, d'exécution partielle, de traduction, reproduction, de copie et d'arrangement, conformément aux lois françaises et aux traités internationaux.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

			Pages
N° 1	OUVERTURE et INTRODUCTION — (A) OUVERTURE		1
	(B) CHŒUR	Des beaux jours de la jeunesse	6
	(C) MORCEAU D'ENSEMBLE et ENTRÉE de RAOUL	De ces lieux enchanteurs	12
	(D) ORGIE (Chœur)	Bonheur de la table	20
N° 2.	SCÈNE et ROMANCE (*Raoul*)	Non, loin des vieilles tours	41
		Plus blanche que la blanche hermine	42
N° 3.	SCÈNE et CHORAL	Quelle sérénade ligueur!	49
		Seigneur, remparts et ponts sont soudoyés	52
N° 4.	SCÈNE et CHANSON HUGUENOTE (*Marcel*)	Ehl mais, plus je le vois — Piff, paff, piff, paff	54
N° 5.	MORCEAU D'ENSEMBLE	L'aventure est singulière	66
N° 6.	FINAL — (A) CHŒUR	Honneur au conquérant	80
	(B) CAVATINE du PAGE	Une dame noble et sage	84
	(C) SUITE du FINAL	Trop de mérite aussi quelquefois importune	88
	(D) STRETTE	Les plaisirs, les honneurs, la puissance	96

ACTE II

N° 7.	ENTR'ACTE et AIR (*Marguerite*)	O beau pays de la Touraine	113
N° 8.	CHŒUR des BAIGNEUSES (dansé)	Jeunes beautés, sous ce feuillage	136
N° 9.	SCÈNE du BANDEAU (Chœur de femmes)	Le voici; du silence!	149
N° 10.	DUO (*Marguerite, Raoul*)	Beauté divine enchanteresse	157
N° 11.	RÉCITATIF et ENTRÉE de la COUR	Madame! — Allons, toujours le page!	170
N° 12.	FINAL — (A) SERMENT	Par l'honneur, par le nom	177
	(B) SCÈNE	Et maintenant je dois offrir à votre vue	186
	(C) STRETTE	O transport! ô démence	188

ACTE III

N° 13.	ENTR'ACTE et CHŒUR	C'est le jour du dimanche	211
N° 14.	(A) COUPLETS des SOLDATS HUGUENOTS (Rataplan)	Prenant son sabre de bataille	215
	(B) LITANIES	Vierge Marie, soyez bénie	222
	(C) MORCEAU D'ENSEMBLE	Profanes, impies	223
N° 15.	RONDE BOHÉMIENNE (à deux voix)	Venez, vous qui voulez savoir d'avance	228
N° 16.	BALLET.—SCÈNE		233
N° 17.	COUVRE-FEU	Rentrez, habitants de Paris	255
N° 18.	SCÈNE et DUO (*Valentine, Marcel*)	O terreur! je tressaille au seul bruit de tes pas	257
N° 19.	SEPTUOR du DUEL	En mon bon droit j'ai confiance	280
N° 20.	CHŒUR de la DISPUTE	Nous voilà! fêlons, arrière!	304
N° 21.	FINAL — LE CORTÈGE DE NOCE	Ma fille!.. Quelle audace! — Au banquet	315

ACTE IV

N° 22.	ENTR'ACTE, RÉCITATIF et SCÈNE (*Valentine, Raoul*)	Je suis seule chez moi	339
N° 23.	CONJURATION et BÉNÉDICTION des POIGNARDS (Morceau d'ensemble)	Des troubles renaissants et d'une guerre impie	345
		Gloire au grand Dieu vengeur	364
N° 24.	GRAND DUO (*Valentine, Raoul*)	O ciel! où courez-vous?	381

ACTE V

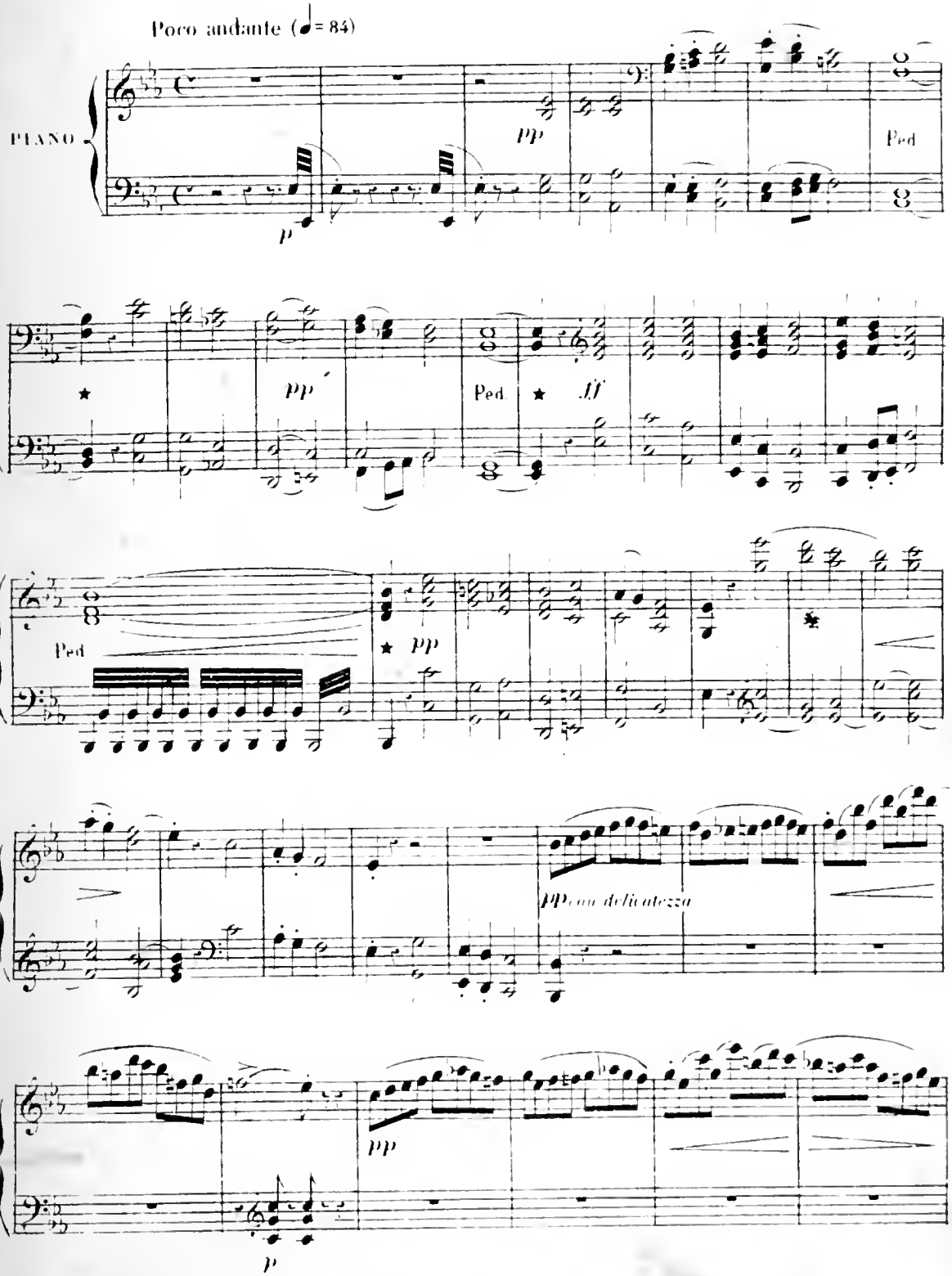
N° 25.	ENTR'ACTE et BALLET		405
N° 26.	RÉCITATIF et AIR (*Raoul*)	Aux armes, aux armes! — A la lueur de leurs torches	409
N° 27.	SCÈNE (*Valentine, Raoul, Marcel*)	C'est vous, mon vieux Marcel	419
	et GRAND TRIO — (A) BÉNÉDICTION NUPTIALE	Savez-vous qu'en joignant les mains dans les ténèbres	429
	(B) CHŒUR des MEURTRIERS	Allons, Huguenots! votre heure sonne	433
	(C) VISION	Ah! voyez, le ciel s'ouvre et rayonne	438
N° 28.	SCÈNE FINALE	Par le fer et par l'incendie	453

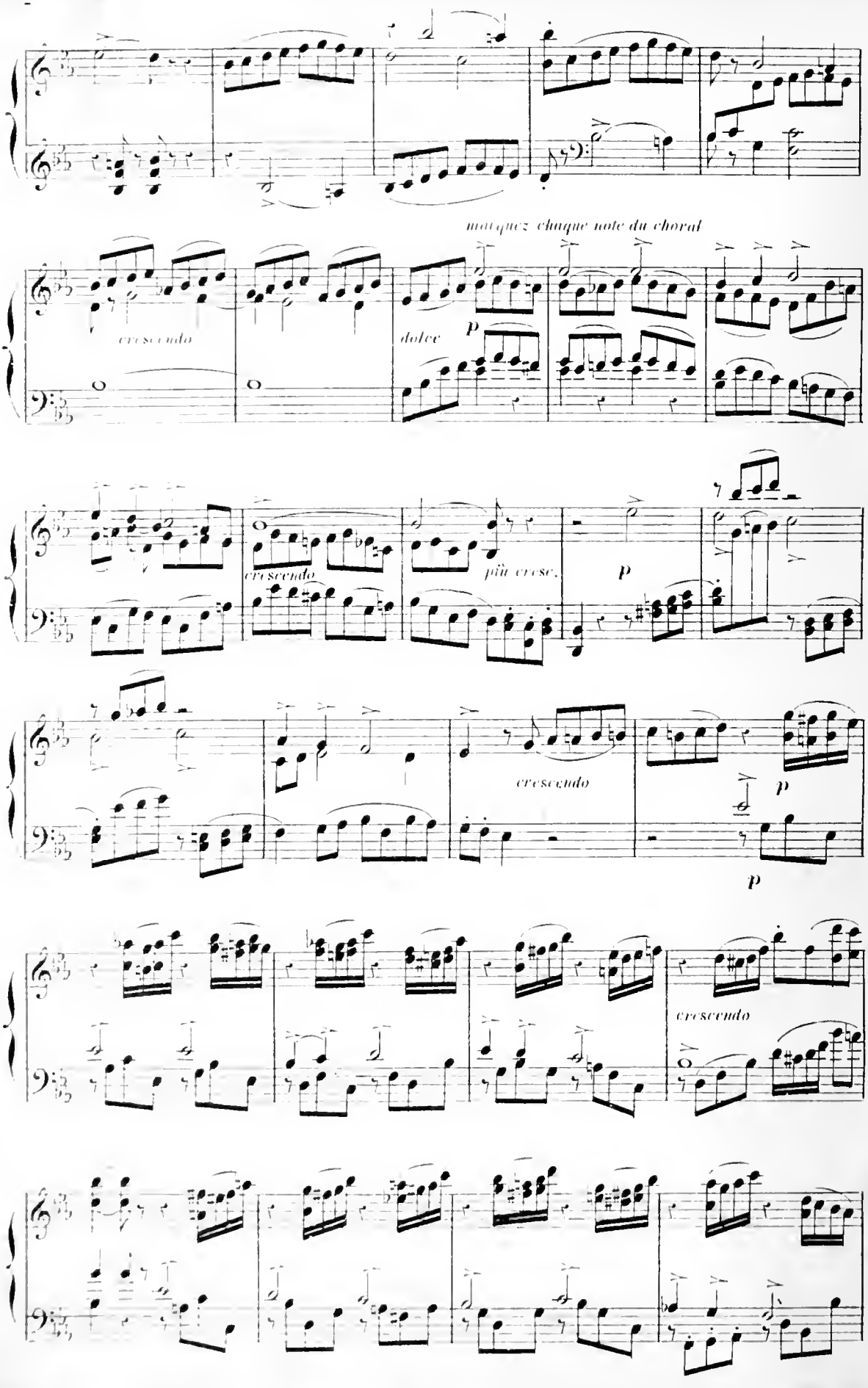
SUPPLÉMENT. RONDEAU, composé pour Mlle *Alboni* dans le rôle du Page. — AIR de VALENTINE : « Parmi les pleurs mon rêve se ranime. » — VARIANTES DIVERSES 457

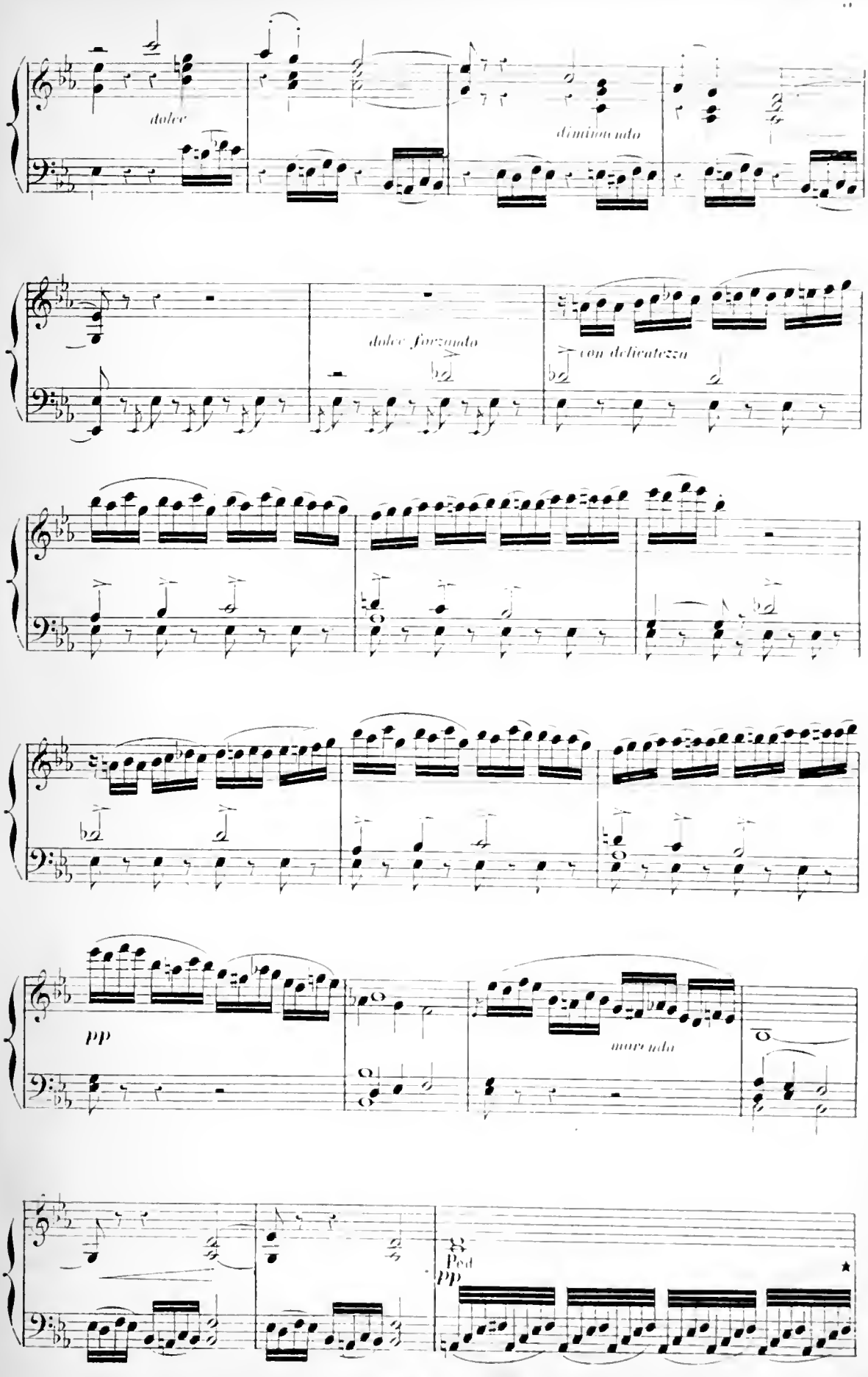
ACTE I.

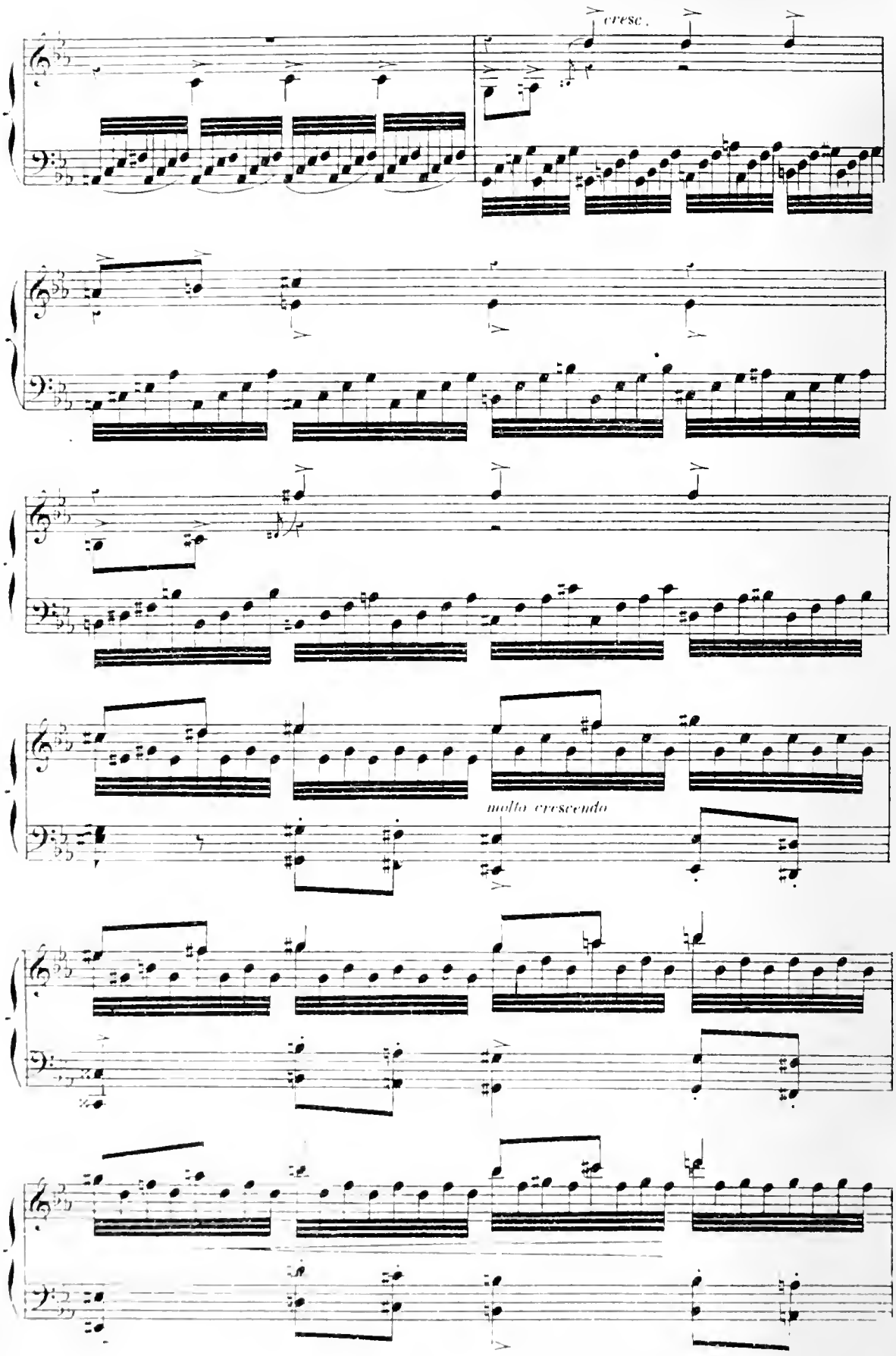
N° 1. OUVERTURE et INTRODUCTION

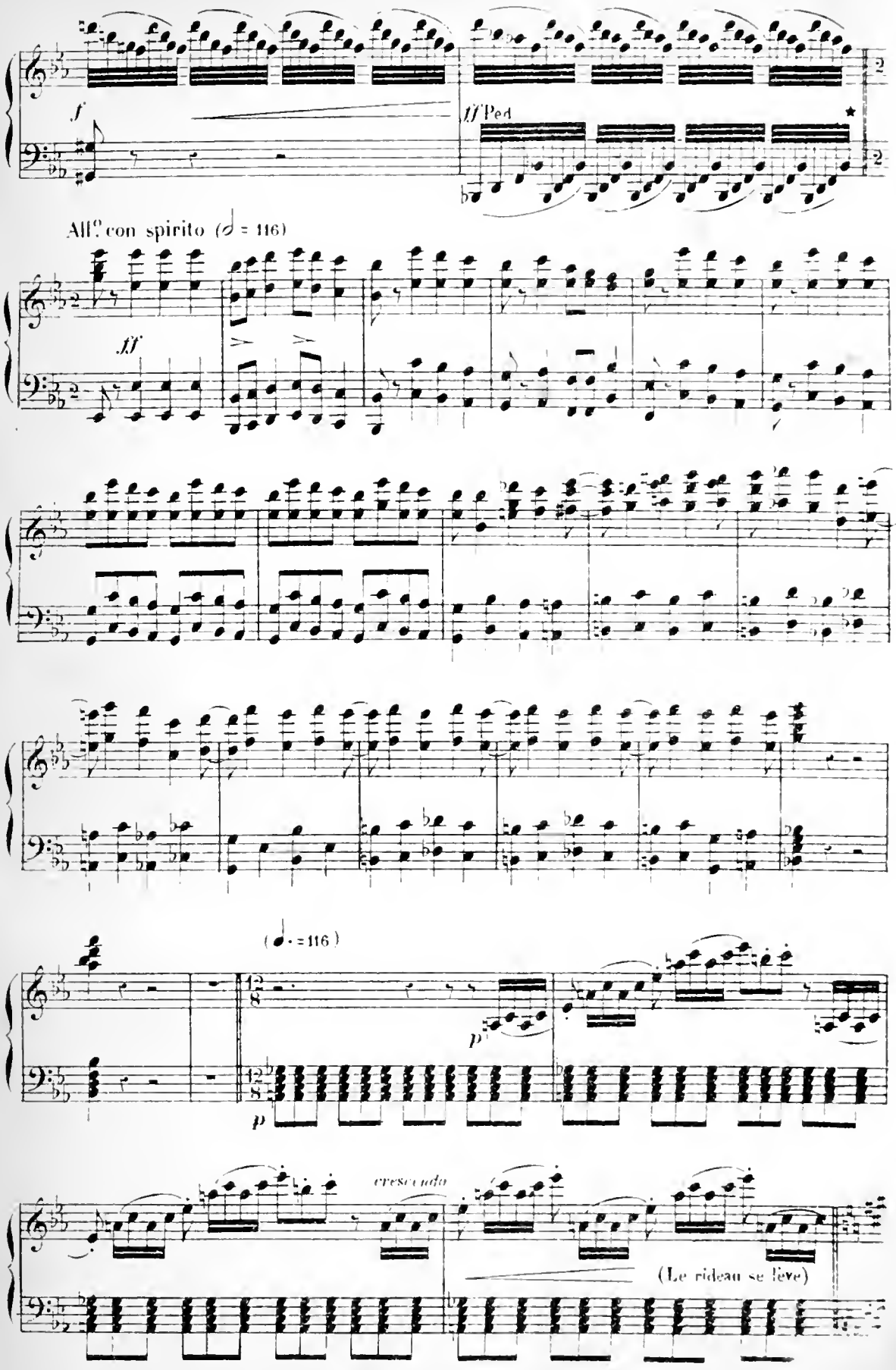
(A) OUVERTURE




marquez chaque note du choral
cresc.
dolce
p
cresc.
più cresc.
p
cresc.
p
p
cresc.

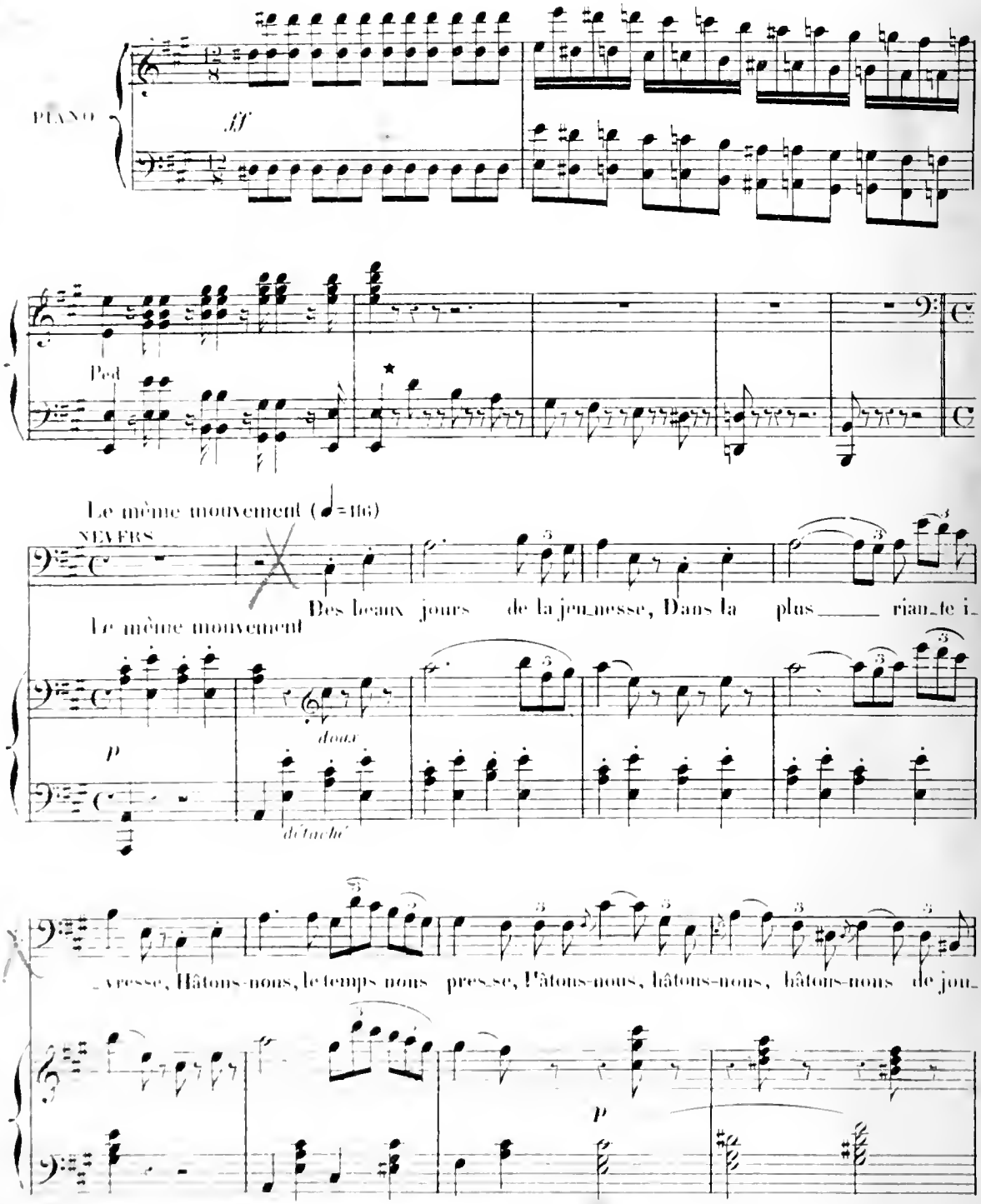

dolce
diminuendo
dolce forzando
con delicatezza
pp
morendo
Ped
pp


cresc.
molto crescendo


f
ff Ped
All.° con spirito (𝅗𝅥 = 116)
ff
(𝅗𝅥. = 116)
p
p
cresc. ndo
(Le rideau se lève)

(B) CHŒUR

Le théâtre représente une salle du château du comte de Nevers. Au fond, de grandes croisées ouvertes laissent voir des jardins et une pelouse, sur laquelle plusieurs seigneurs jouent au ballon; à droite, une porte qui donne dans les appartements intérieurs; à gauche, une croisée fermée par un rideau et qui est censée donner sur un oratoire; sur le devant du théâtre, d'autres seigneurs jouent aux dés, au bilboquet, etc. Nevers, Tavannes, Cossé, de Retz, Thoré, Méru et d'autres seigneurs catholiques les regardent et parlent entre eux.



PIANO

ff

Ped

Le même mouvement (♩=116)

NEVERS

Des beaux jours de la jeu_nesse, Dans la plus rian_te i_

Le même mouvement

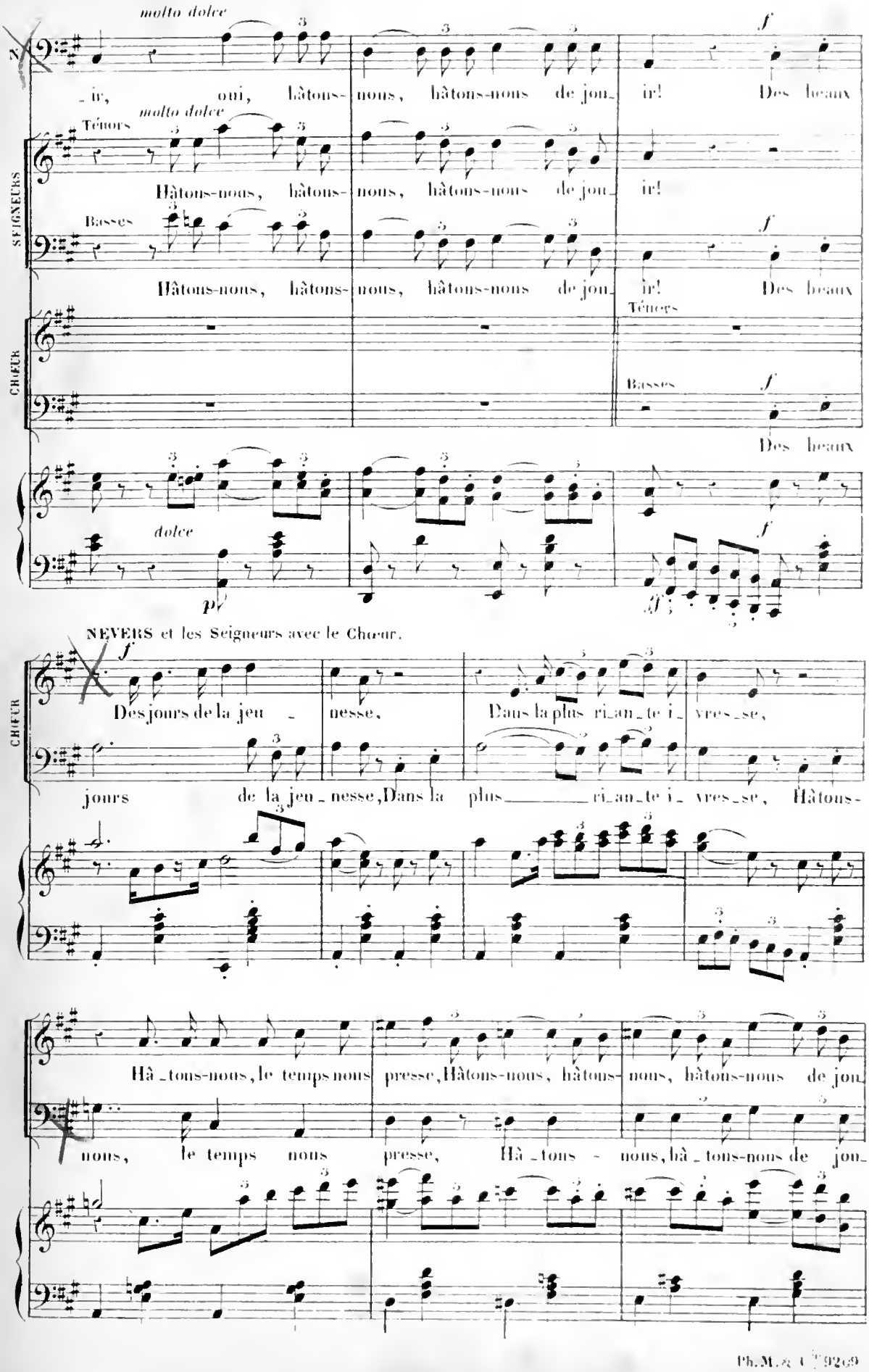
p

doux

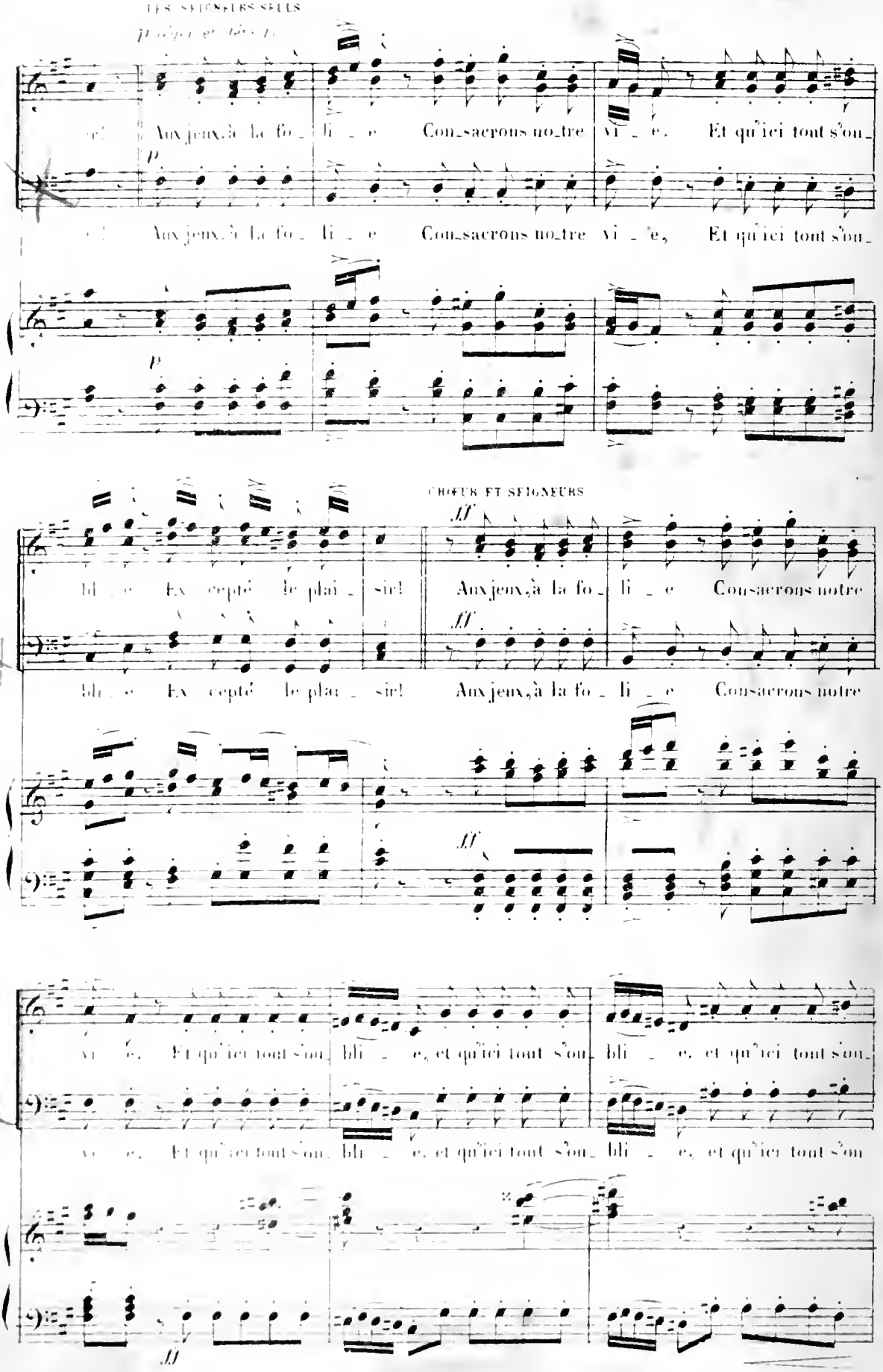
détaché

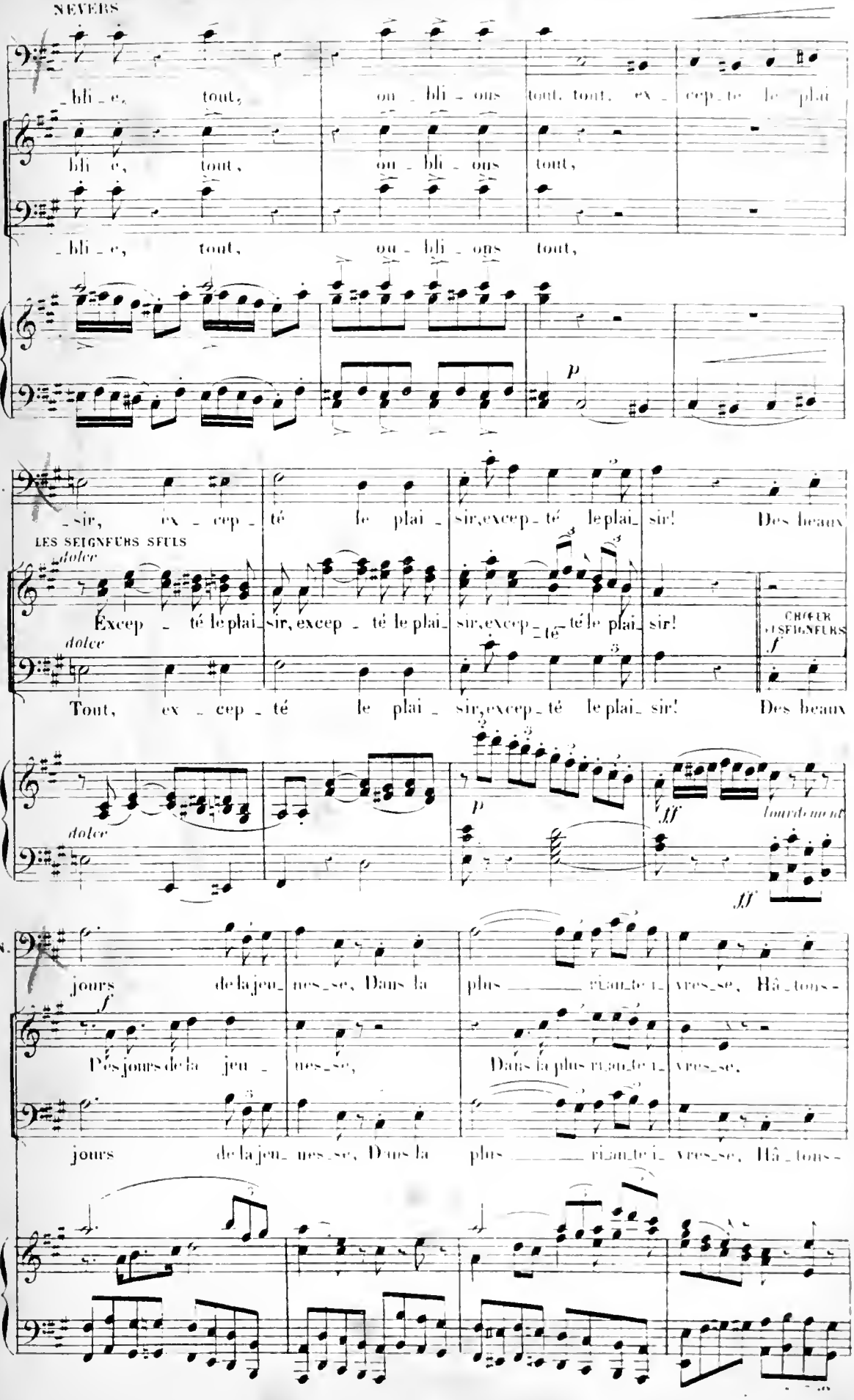
_vresse, Hâtons-nous, le temps nous pres_se, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou_

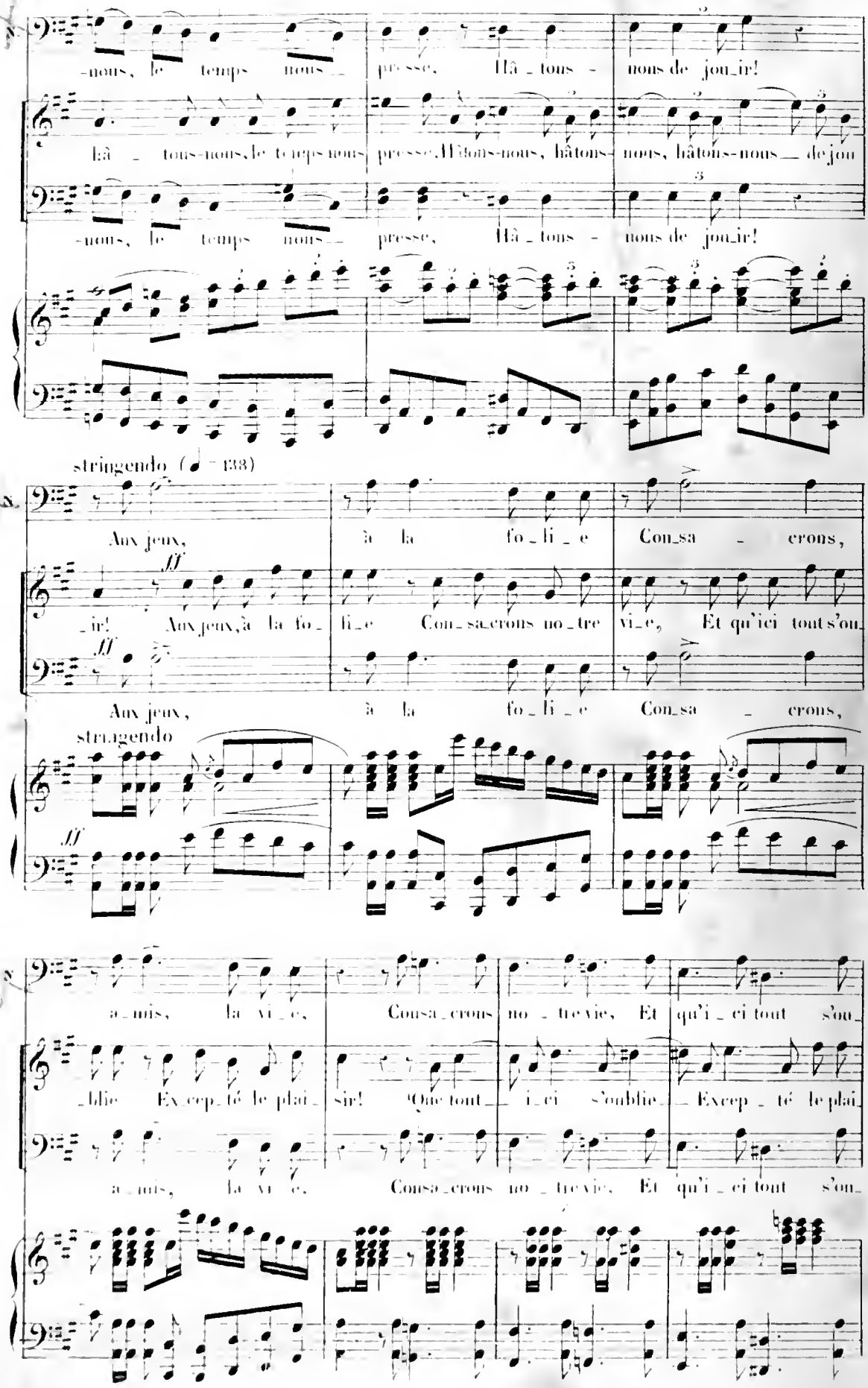
p

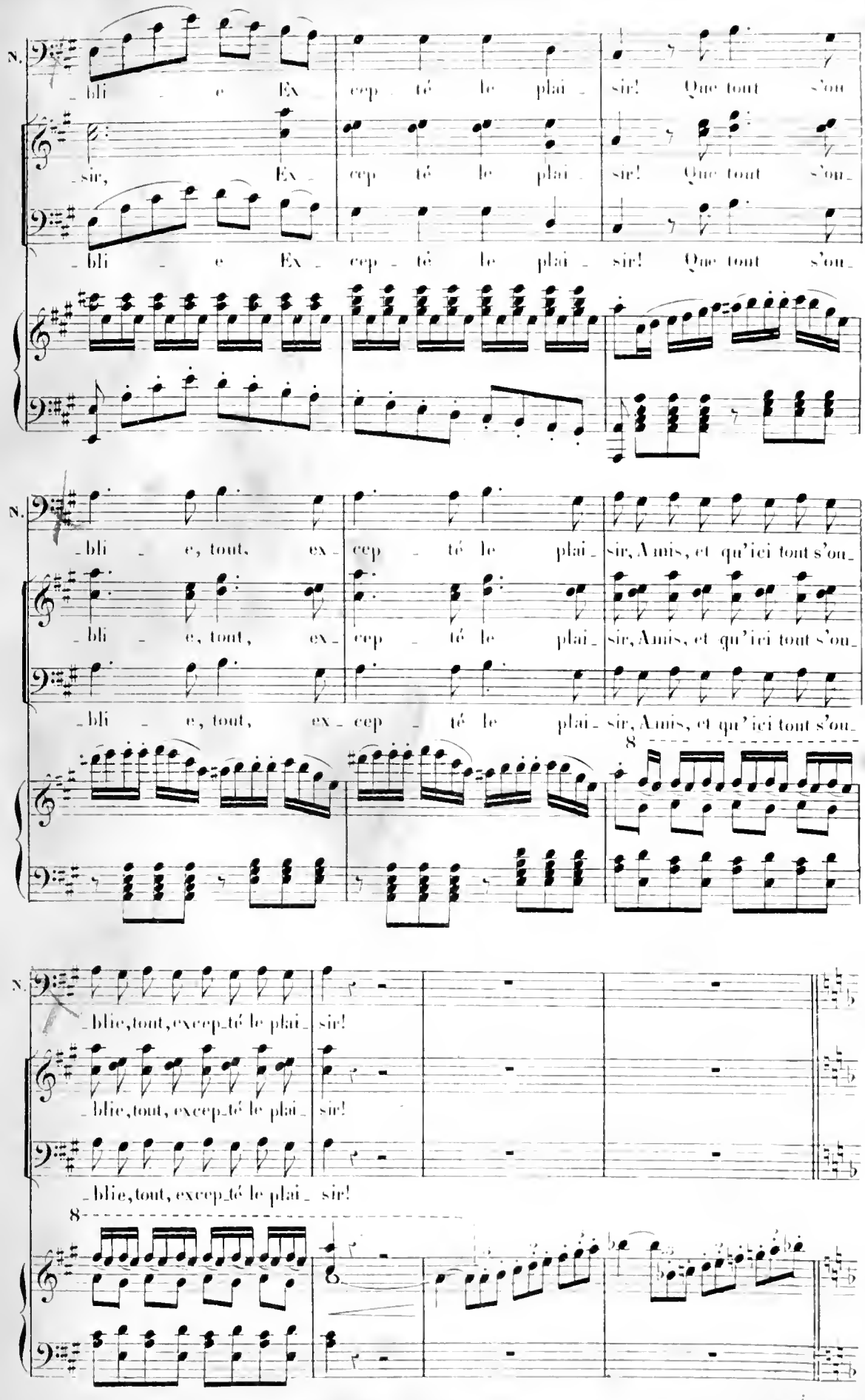

molto dolce
N
_ir, oui, hâtons-nous, hâtons-nous de jou_ir! Des beaux
Ténors
molto dolce
SEIGNEURS
Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou_ir!
Basses
Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou_ir! Des beaux
Ténors
CHŒUR
Basses
Des beaux
dolce
NEVERS et les Seigneurs avec le Chœur.
CHŒUR
Des jours de la jeu_nesse, Dans la plus ri_an_te i_vres_se,
jours de la jeu_nesse, Dans la plus ri_an_te i_vres_se, Hâtons-
Hâ_tons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou_
nous, le temps nous presse, Hâ_tons-nous, hâ_tons-nous de jou_

LES SEIGNEURS SEULS

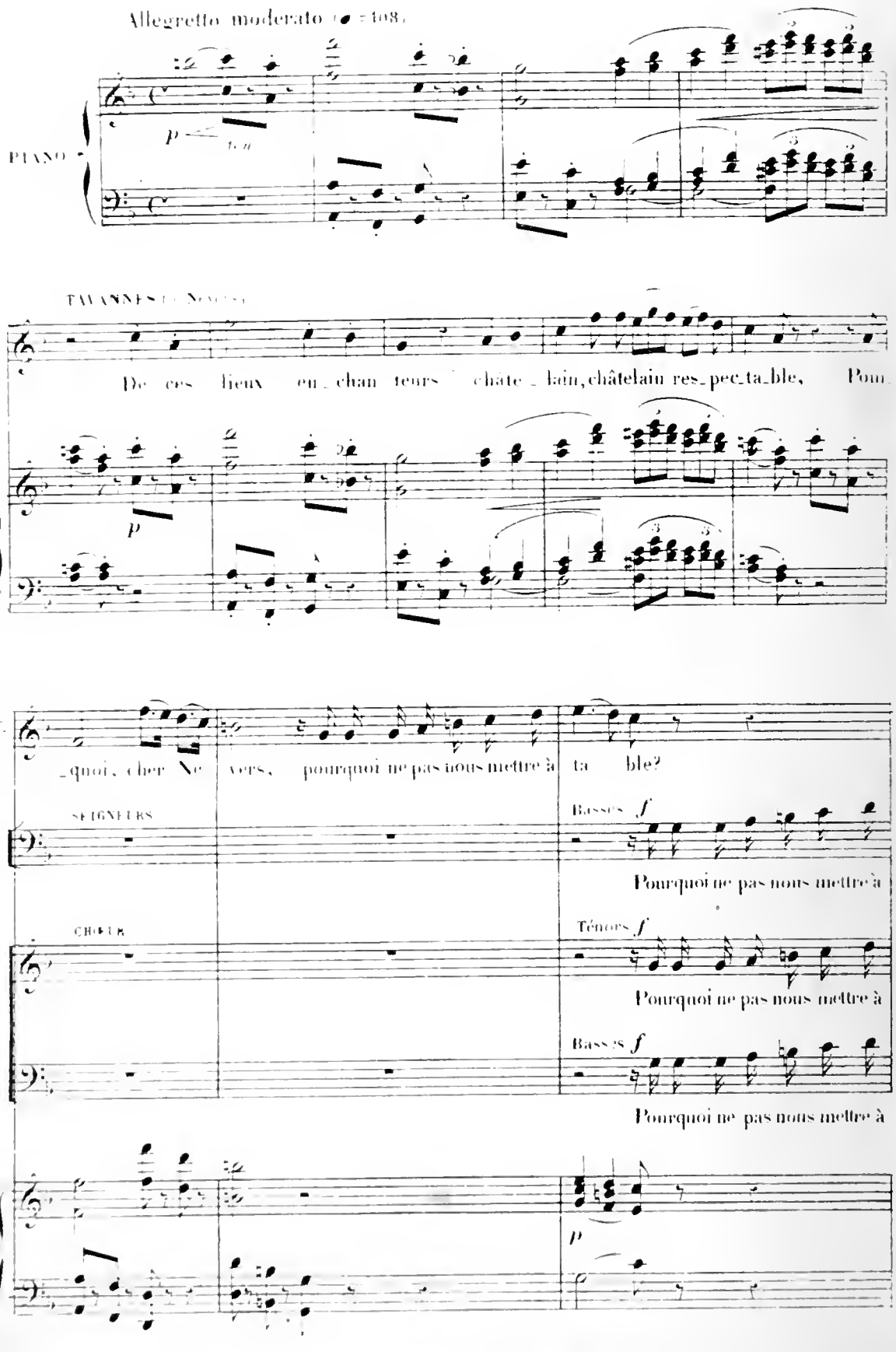


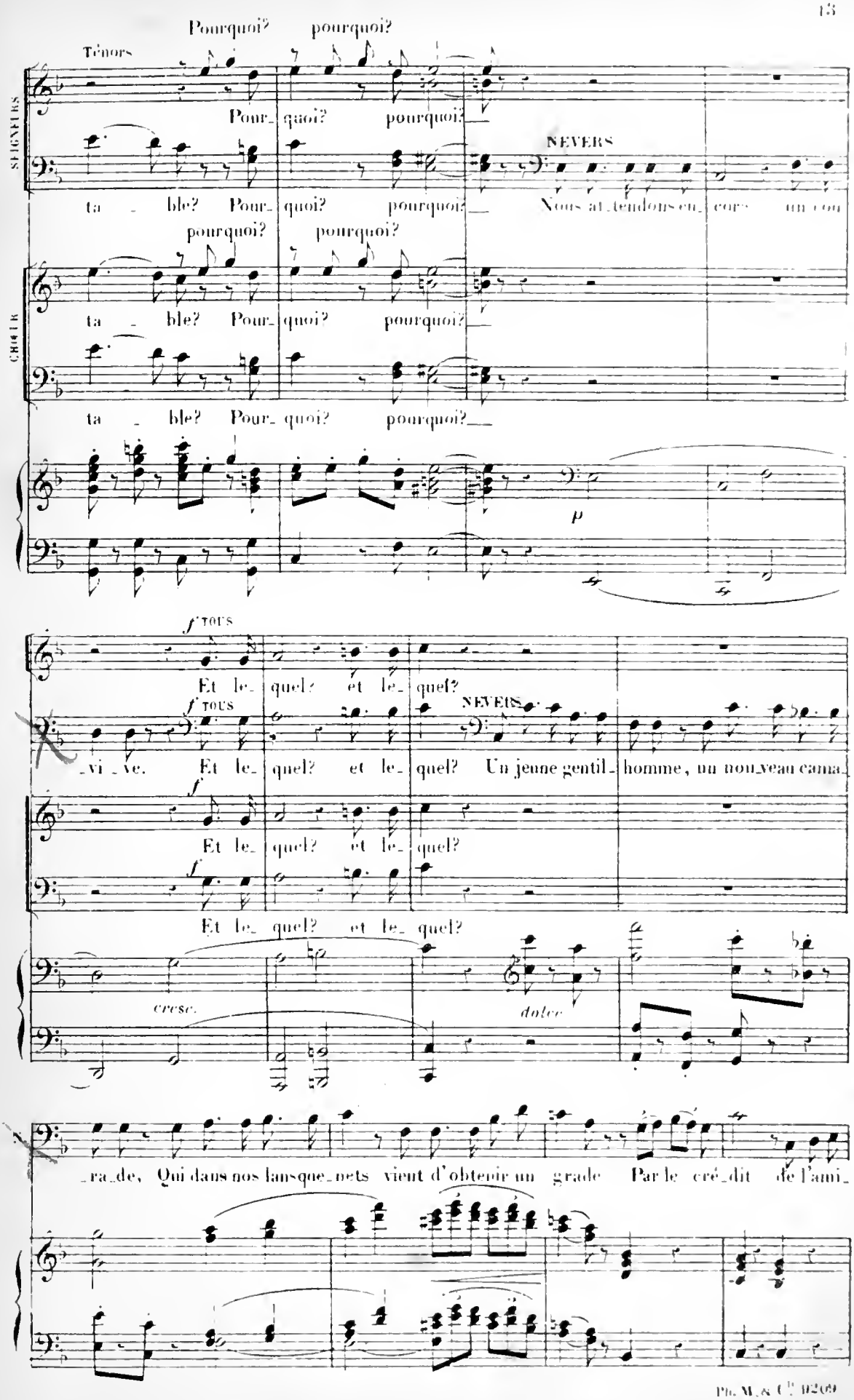

-bli-e, tout, ou-bli-ons tout, tout, ex-cep-te le plai
bli-e, tout, ou-bli-ons tout,
-bli-e, tout, ou-bli-ons tout,
p
N.
-sir, ex-cep-té le plai-sir, excep-té le plai-sir! Des beaux
LES SEIGNEURS SEULS
dolce
Excep-té le plai-sir, excep-té le plai-sir, excep-té le plai-sir!
CHŒUR DES SEIGNEURS
f
dolce
Tout, ex-cep-té le plai-sir, excep-té le plai-sir! Des beaux
dolce
p
ff
lourdement
ff
N.
jours de la jeu-nes-se, Dans la plus ri-an-te vres-se, Hâ-tons-
f
Pos jours de la jeu-nes-se, Dans la plus ri-an-te vres-se,
jours de la jeu-nes-se, Dans la plus ri-an-te vres-se, Hâ-tons-


-nous, le temps nous presse, Hâ-tons-nous de jou-ir!
Hâ-tons-nous, le temps nous presse. Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou
-nous, le temps nous presse, Hâ-tons-nous de jou-ir!
stringendo (♩ = 138)
Aux jeux, à la fo-li-e Con-sa-crons,
-ir! Aux jeux, à la fo-li-e Con-sa-crons no-tre vi-e, Et qu'ici tout s'ou
Aux jeux, à la fo-li-e Con-sa-crons,
stringendo
a-mis, la vi-e, Consa-crons no-tre vie, Et qu'i-ci tout s'ou
-blie Excep-té le plai-sir! Que tout i-ci s'oublie Excep-té le plai
a-mis, la vi-e, Conso-crons no-tre vie, Et qu'i-ci tout s'ou


N.
_bli _ e Ex cep _ té le plai _ sir! Que tout s'ou
_sir, Ex _ cep té le plai _ sir! Que tout s'ou_
_bli _ e Ex _ cep _ té le plai _ sir! Que tout s'ou_
N.
_bli _ e, tout, ex _ cep _ té le plai _ sir, Amis, et qu'ici tout s'ou_
_bli _ e, tout, ex _ cep _ té le plai _ sir, Amis, et qu'ici tout s'ou_
_bli _ e, tout, ex _ cep _ té le plai _ sir, Amis, et qu'ici tout s'ou_
8
N.
_blie, tout, excep_té le plai _ sir!
_blie, tout, excep_té le plai _ sir!
_blie, tout, excep_té le plai _ sir!
8

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE ET ENTRÉE DE RAOUL




Pourquoi? pourquoi?
Ténors
SEIGNEURS
Pour_quoi? pourquoi?
NEVERS
ta _ ble? Pour_quoi? pourquoi? Nous at_tendons en_ core un con
pourquoi? pourquoi?
CHŒUR
ta _ ble? Pour_quoi? pourquoi?
ta _ ble? Pour_quoi? pourquoi?
p
f TOUS
Et le_quel? et le_quel?
f TOUS
NEVERS
_vi _ ve. Et le_quel? et le_quel? Un jeune gentil_homme, un nou_veau cama_
f
Et le_quel? et le_quel?
f
Et le_quel? et le_quel?
cresc.
dolce
_ra_de, Qui dans nos lansque_nets vient d'obtenir un grade Par le cré_dit de l'ami_

TOUS
O ciel! C'est donc un hugue_not? C'est donc un hugue_not?

TOUS
O ciel! C'est donc un hugue_not? NEVERS Eh!

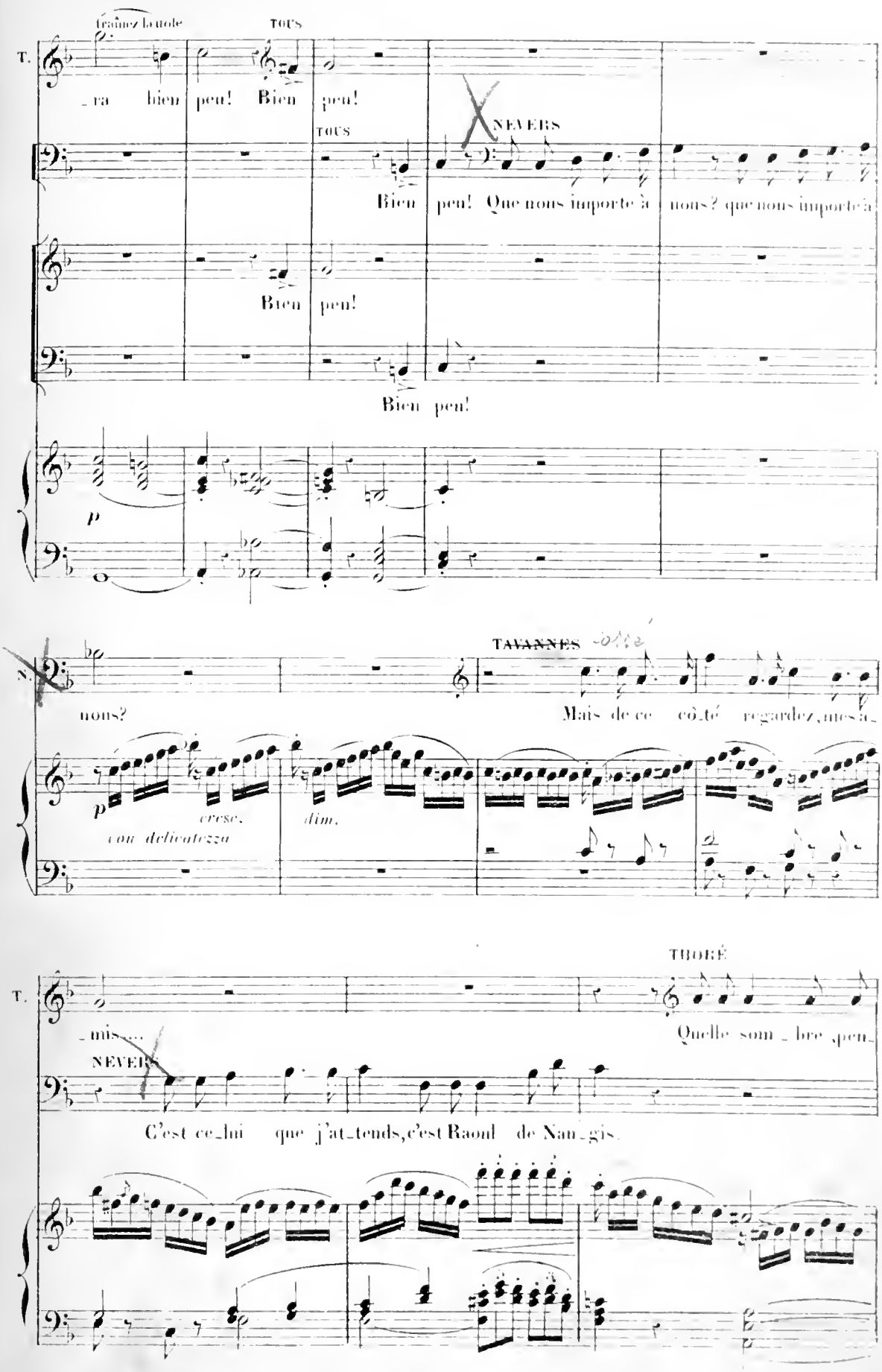
O ciel! C'est donc un hugue_not?

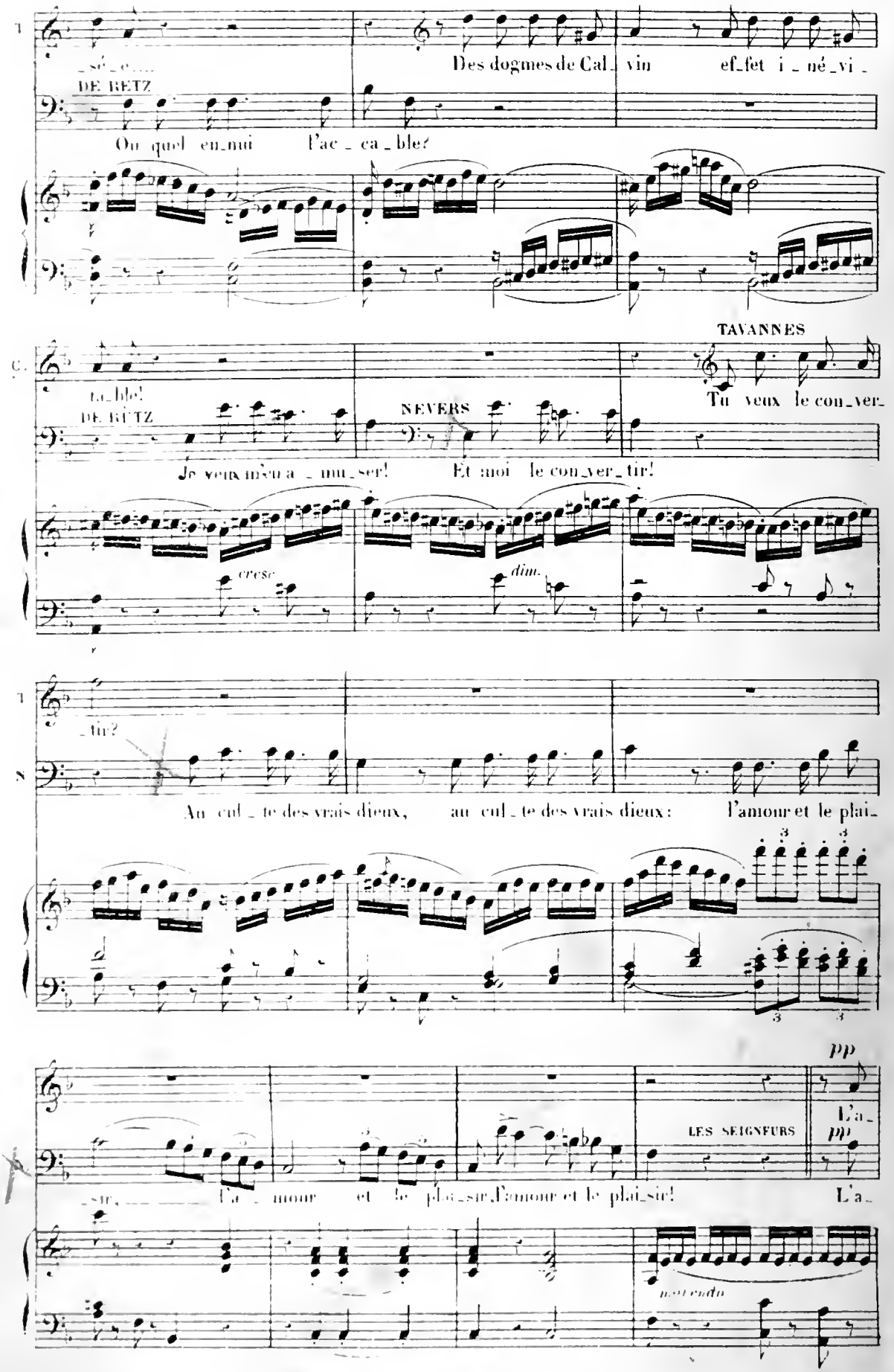
O ciel! C'est donc un hugue_not?

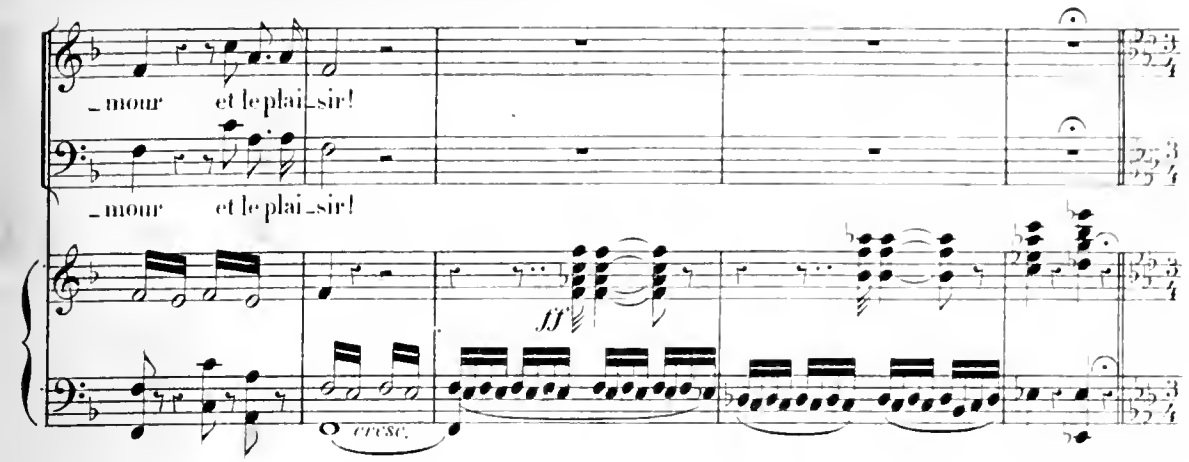
oui, mais je vous prie De le traiter en frè_re, en a_mi; notre

roi Nous en donne l'ex_emple et nous en fait la loi. Avec les protes_tants il se réconci_

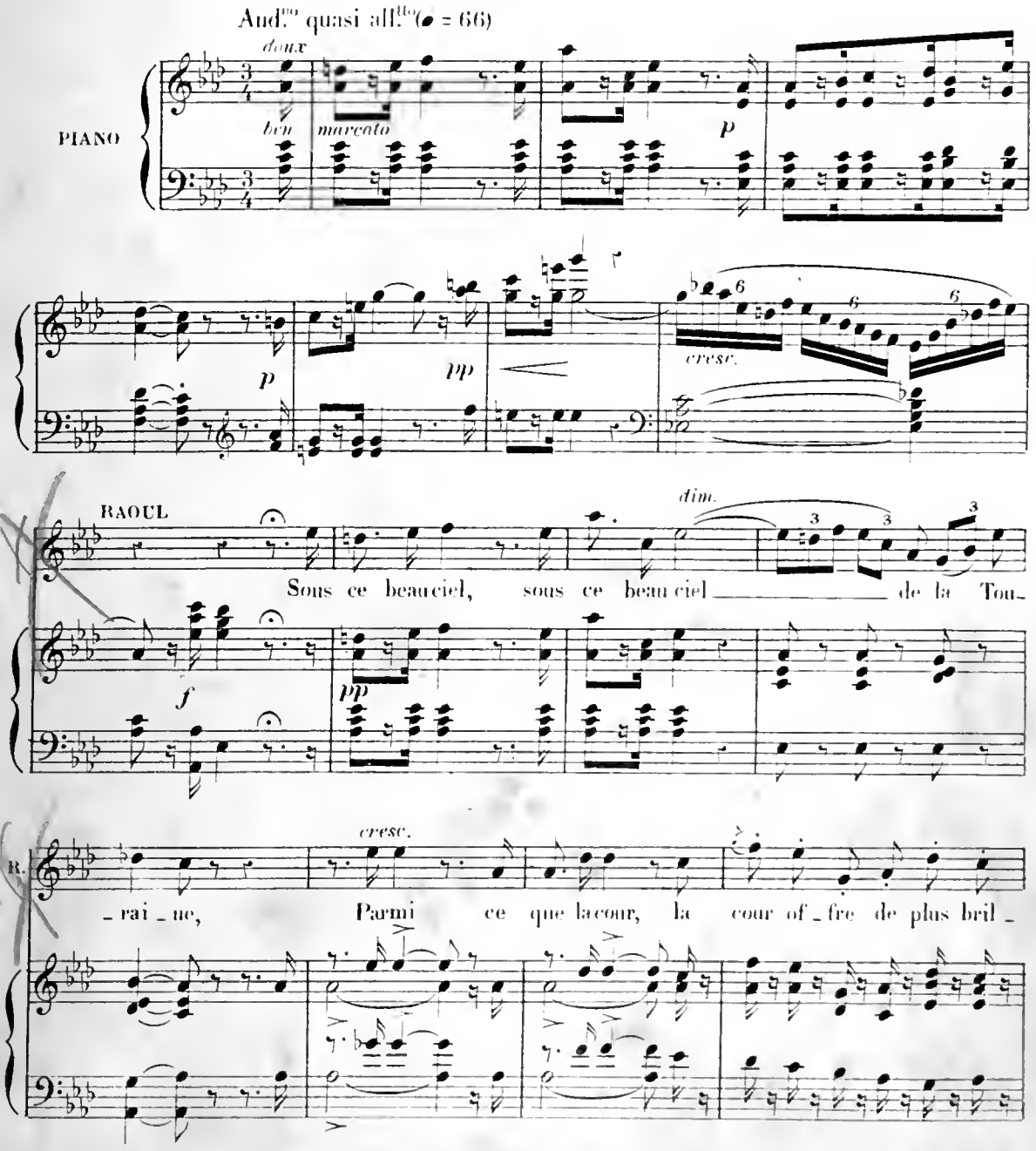
TAVANNES
ironiquement
li_er; Co_li_gny, Médi_cis ont juré devant Dieu Une éter_nelle paix. Qui dure_

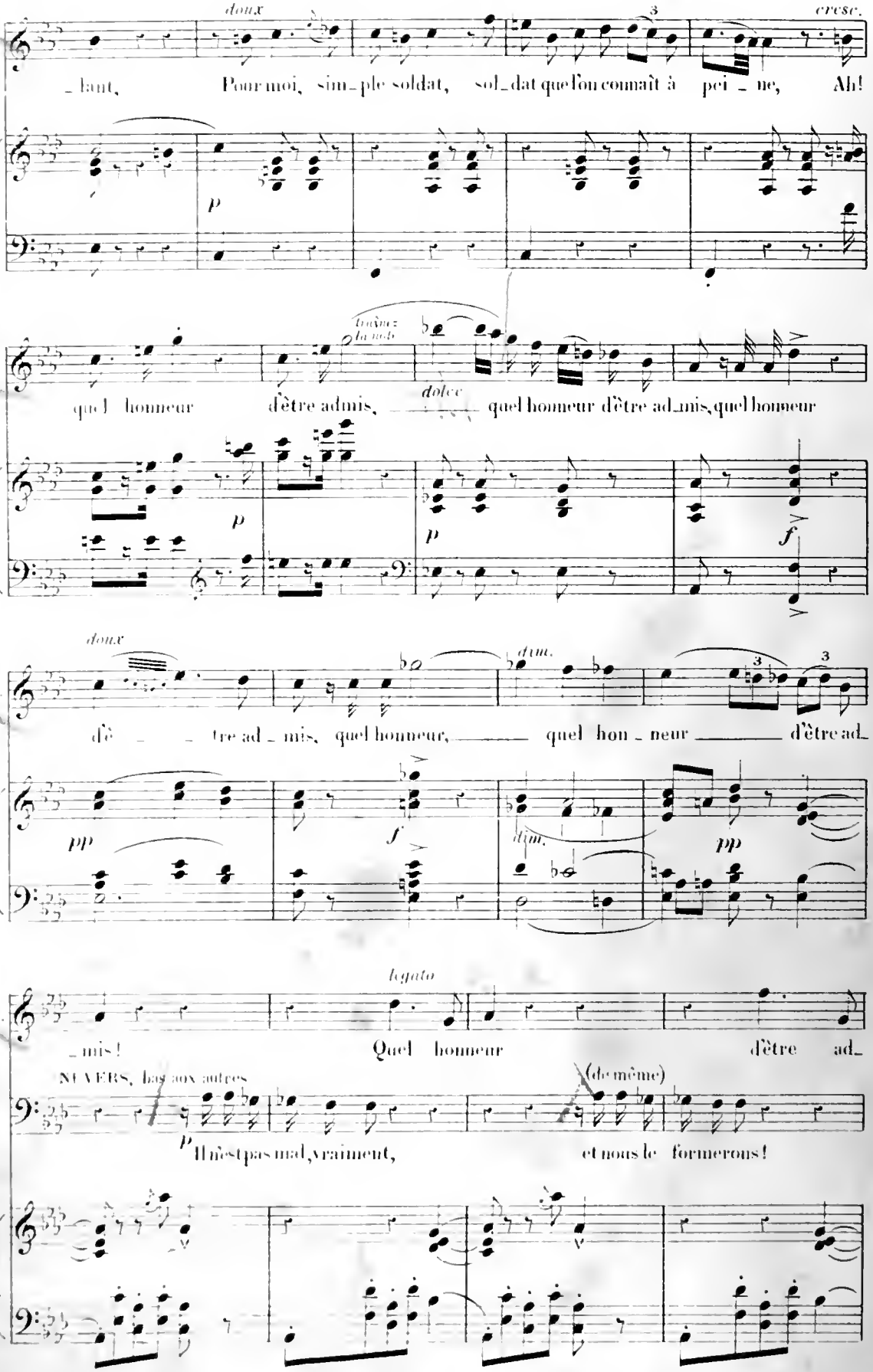

traînez la mode
T.
_ra bien peu! Bien peu!
TOUS
Bien peu!
NEVERS
Bien peu! Que nous importe à nous? que nous importe à
Bien peu!
Bien peu!
p
TAVANNES
N.
nous?
Mais de ce côté regardez, mes a_
p
cresc.
con delicatezza
dim.
THORÉ
T.
_mis....
Quelle som_bre pen_
NEVERS
C'est ce_lui que j'at_tends, c'est Raoul de Nan_gis.

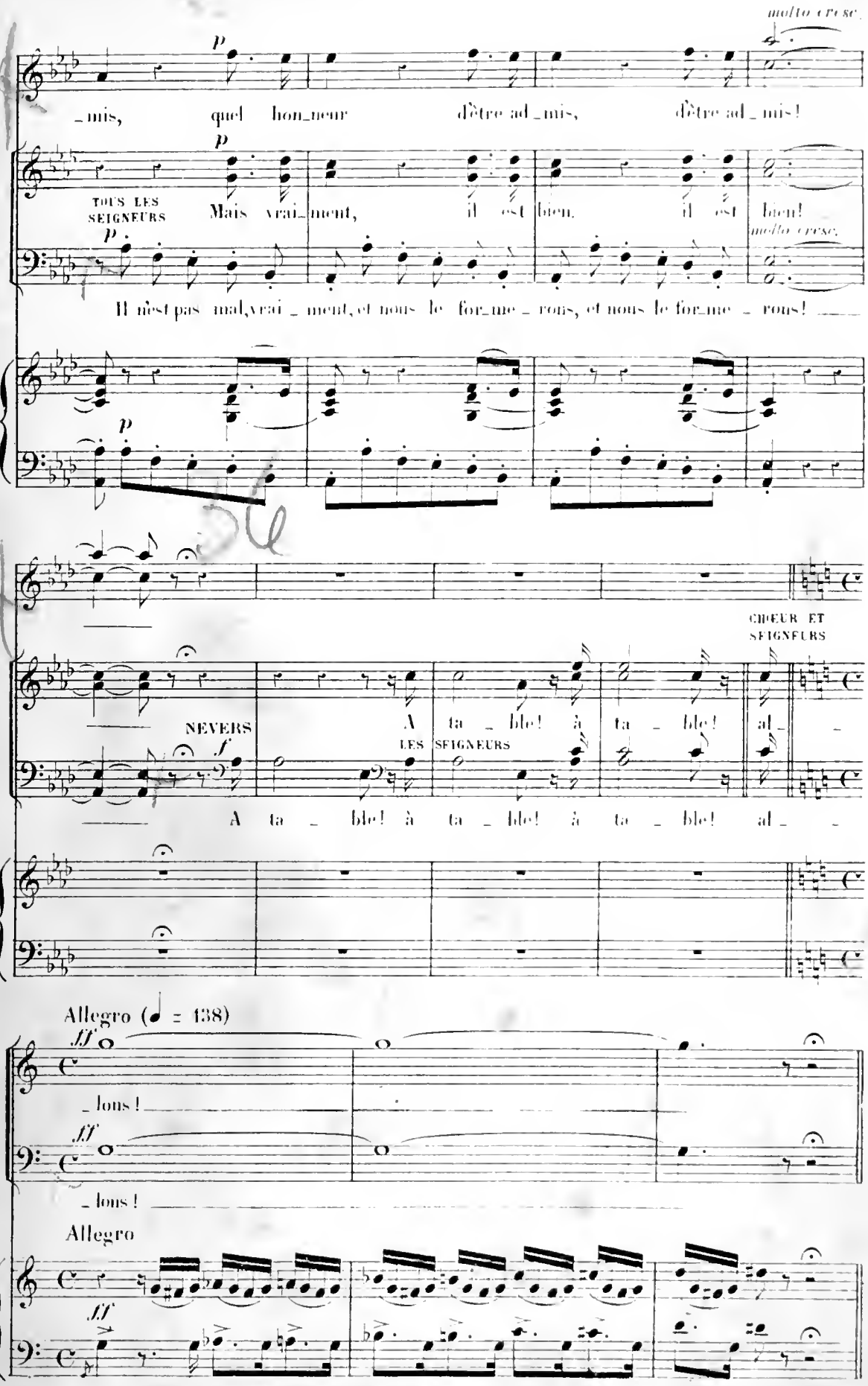

_sé_vère
DE RETZ
Des dogmes de Cal_vin ef_fet i_né_vi_
Où quel en_nui l'ac_ca_ble?
TAVANNES
_ble!
DE RETZ
NEVERS
Tu veux le con_ver_
Je veux m'é_mu_ser! Et moi le con_ver_tir!
cresc.
dim.
_tir?
Au cul_te des vrais dieux, au cul_te des vrais dieux: l'amour et le plai_
pp
LES SEIGNEURS
_sir, l'a_mour et le plai_sir, l'amour et le plai_sir! L'a_
pp
morendo



ENTRÉE DE RAOUL

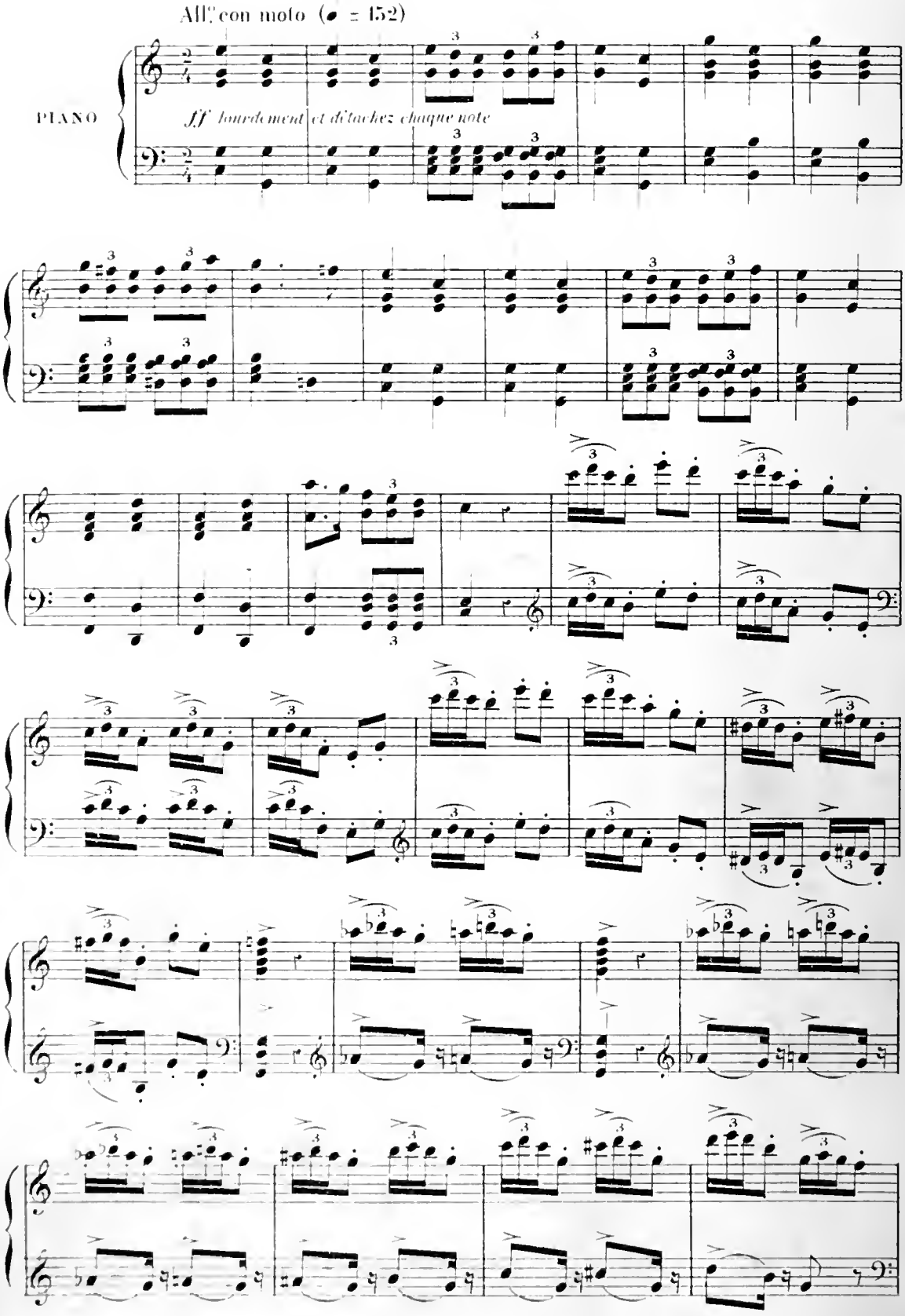



doux
cresc.
B.
_ laut, Pour moi, sim_ple soldat, sol_dat que l'on connaît à pei _ ne, Ah!
p
B
quel honneur d'être admis, dolce quel honneur d'être ad_mis, quel honneur
p
p
f
doux
dim.
B.
d'è _ _ tre ad _ mis, quel honneur, quel hon _ neur d'être ad_
pp
f
dim.
pp
legato
B.
_ mis! Quel honneur d'être ad_
NUVERS, bas aux autres
(de même)
p Il n'est pas mal, vraiment, et nous le formerons!


molto cresc.
p
_mis, quel hon_neur d'être ad_mis, d'être ad_mis!
TOUS LES SEIGNEURS
Mais vrai_ment, il est bien, il est bien!
molto cresc.
Il n'est pas mal, vrai_ment, et nous le for_me_rons, et nous le for_me_rons!
CHŒUR ET SEIGNEURS
NEVERS
LES SEIGNEURS
A ta_ble! à ta_ble! al_
A ta_ble! à ta_ble! à ta_ble! al_
Allegro (♩ = 138)
ff
_lons!
_lons!
Allegro
ff

D. ORGIE

CHŒUR



ff lourdement et détachez chaque note

Bon_heur de la ta_ble, Bonheur de la ta _ ble, Bon_heur vé _ ri _

Bon_heur de la ta_ble, Bonheur de la ta _ ble, Bon_heur vé _ ri _

ff

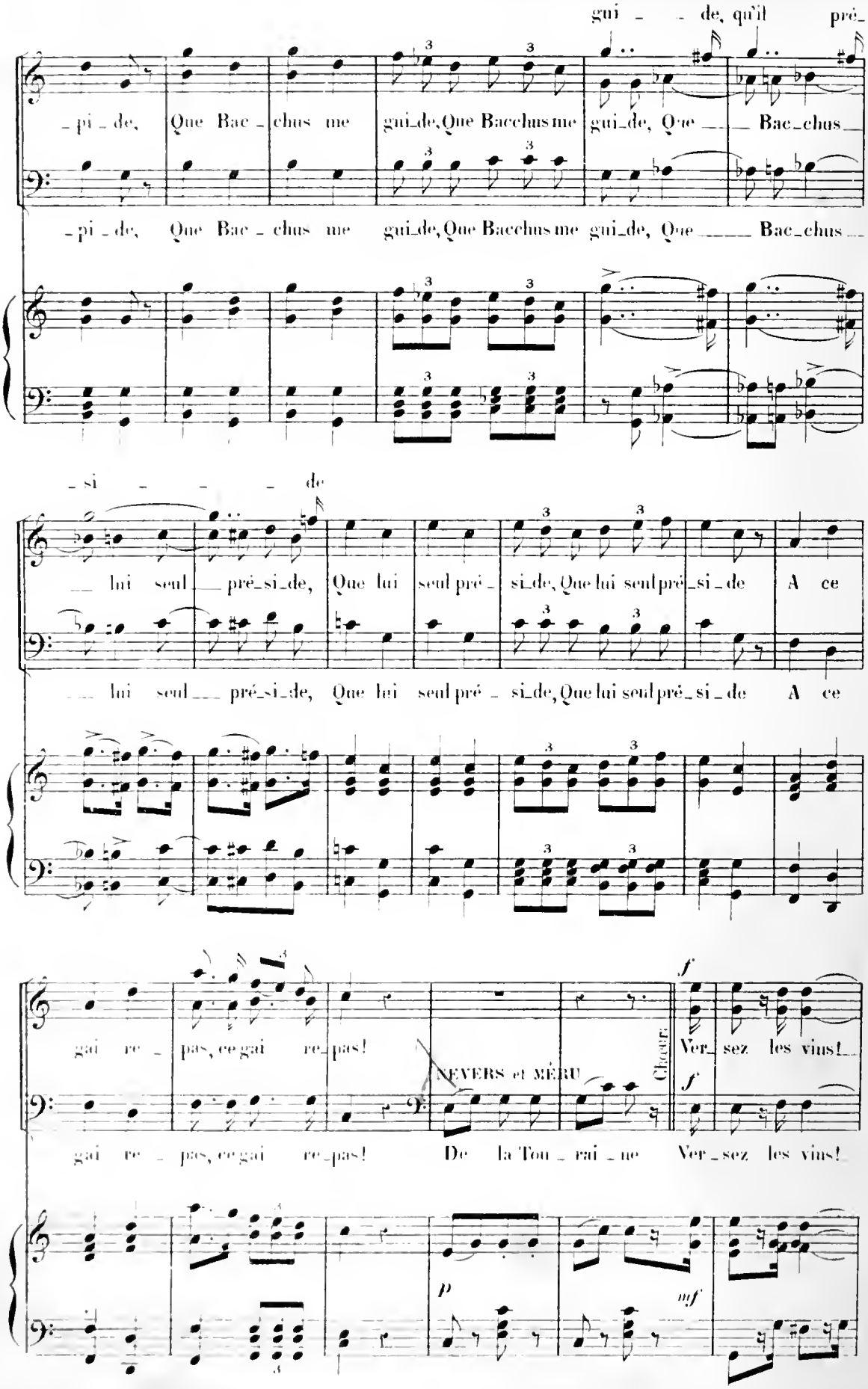
_ta _ ble,

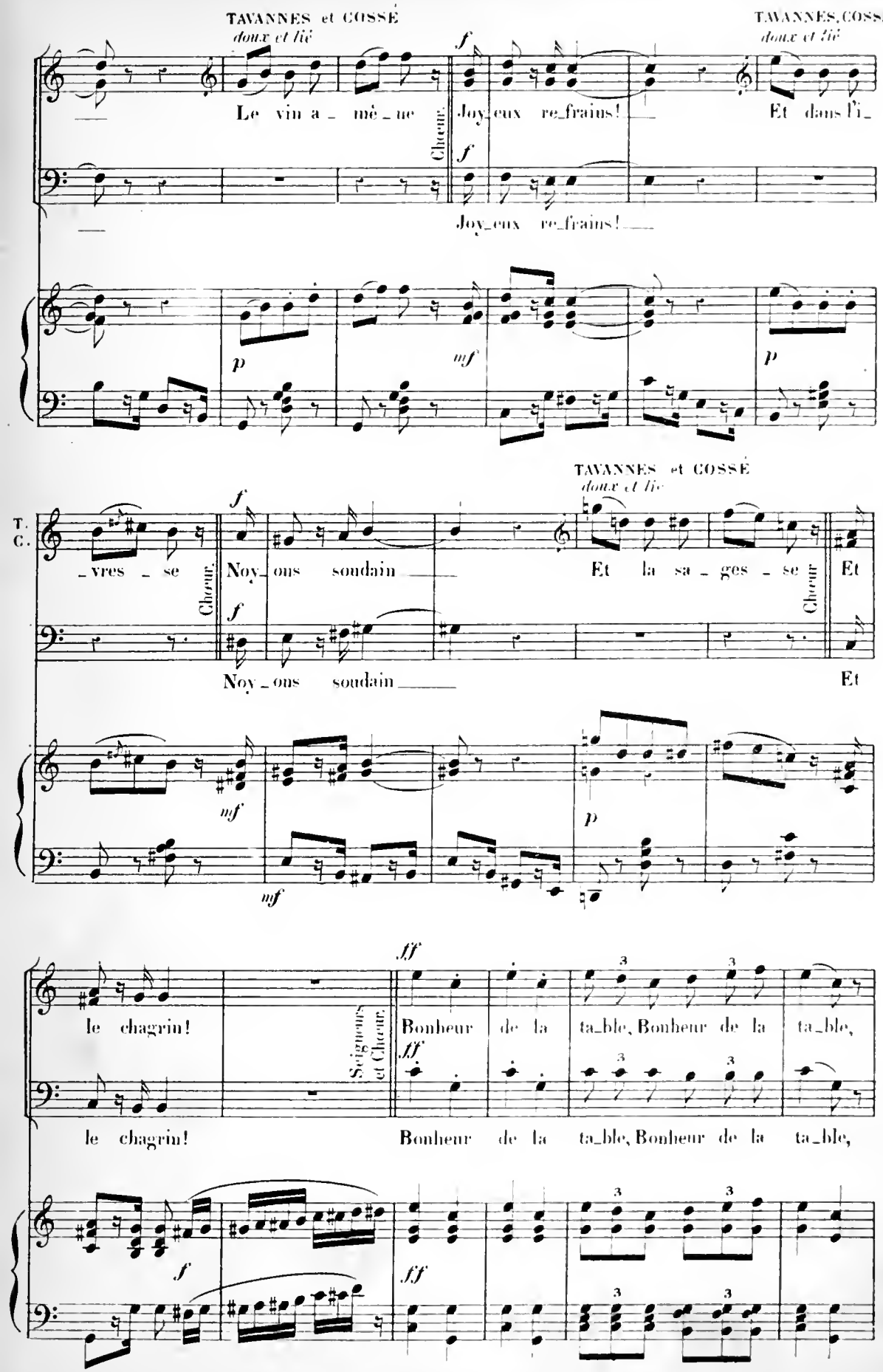
_ta_ble, Bonheur vé_ri _ta _ ble, Plai_sir seul du _ rable, Plai_sir seul du_ ra _ ble,

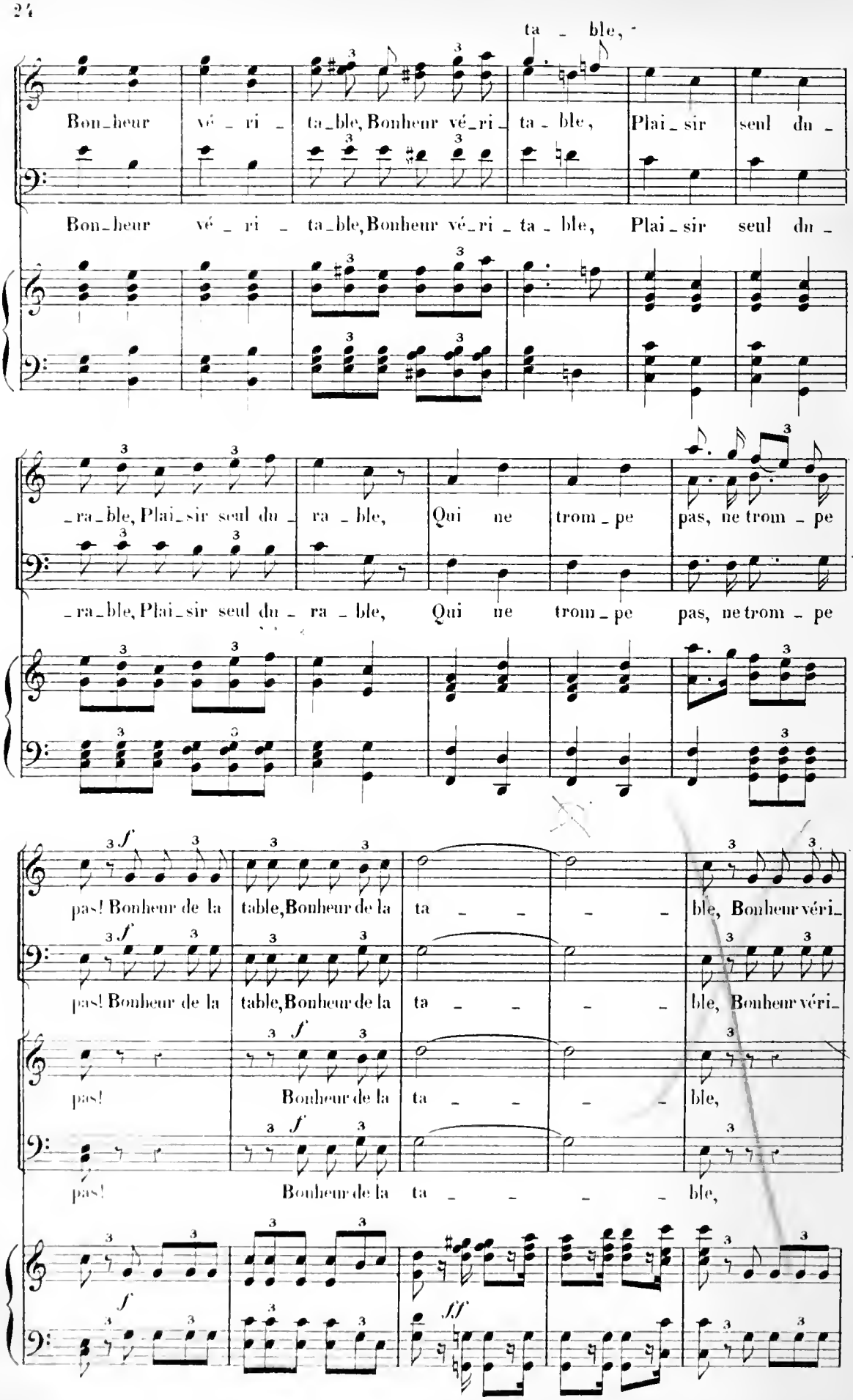
_ta_ble, Bonheur vé_ri _ ta _ ble, Plai_sir seul du _ rable, Plai_sir seul du _ ra _ ble,

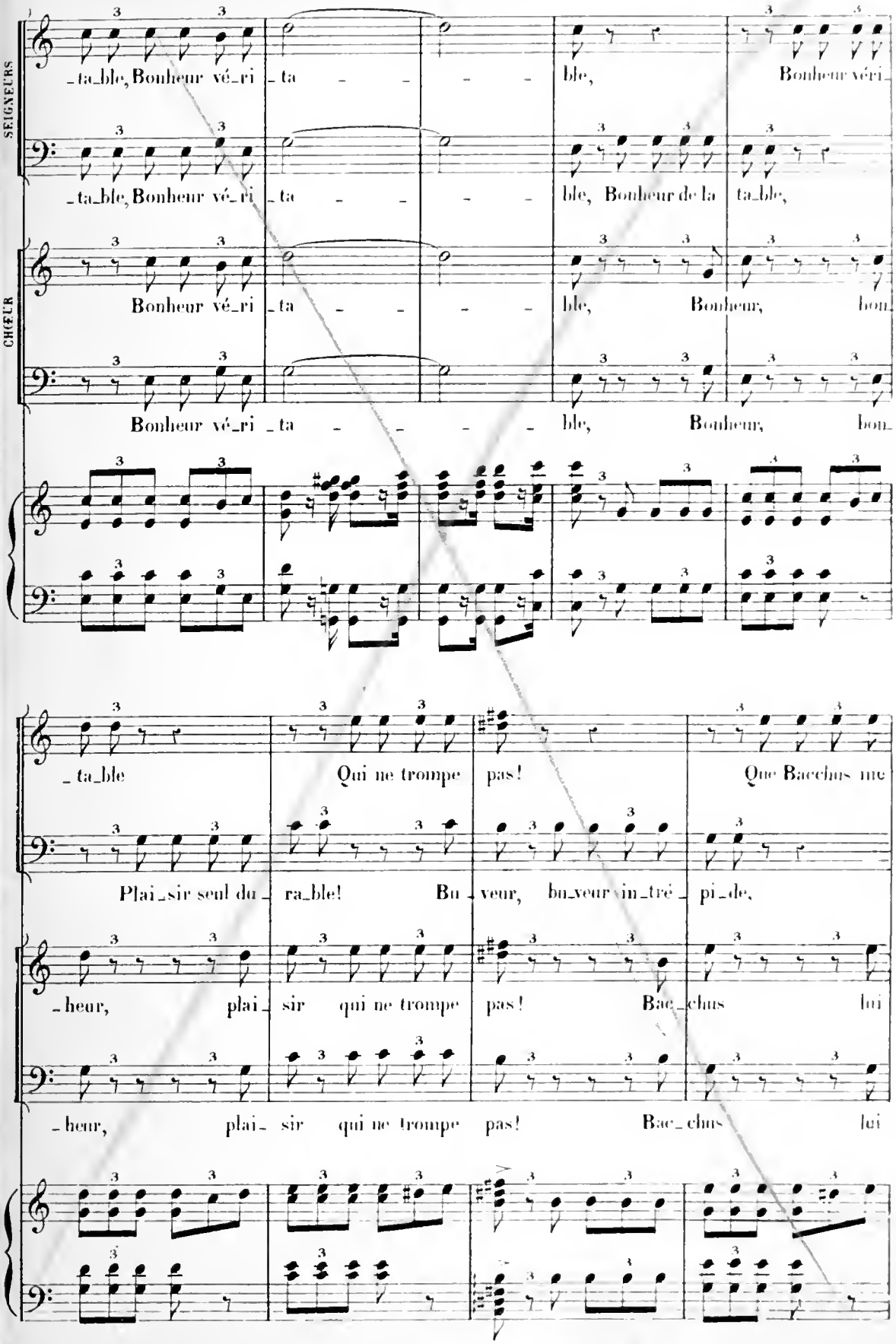
Qui ne trom_pe pas, ne trom_pe pas! Bu_veur in _ tré _ pi_de, Bu_veur in_tré_

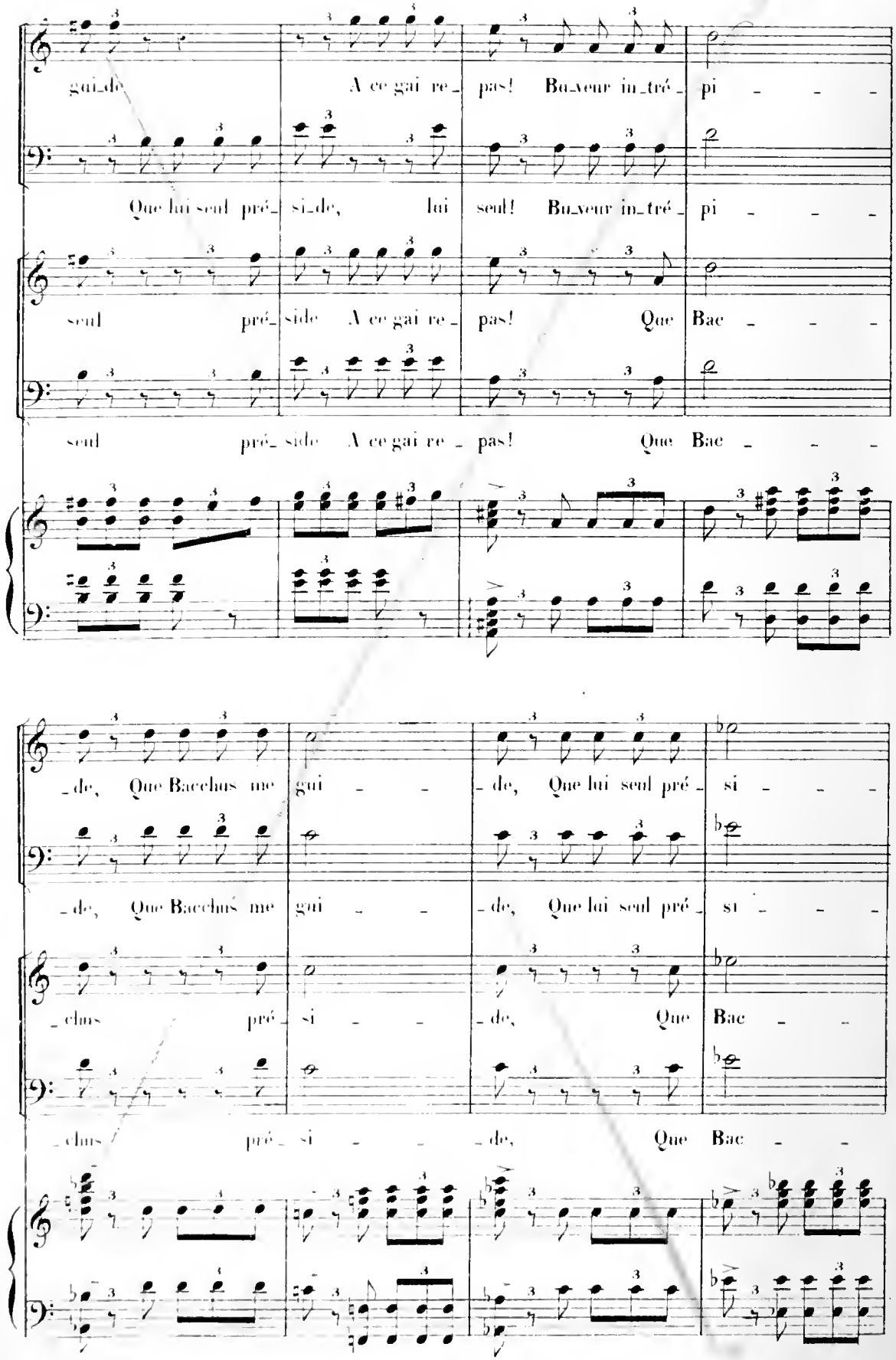
Qui ne trom_pe pas, ne trom_pe pas! Bu_veur in _ tré _ pi_de, Bu_veur in_tré_

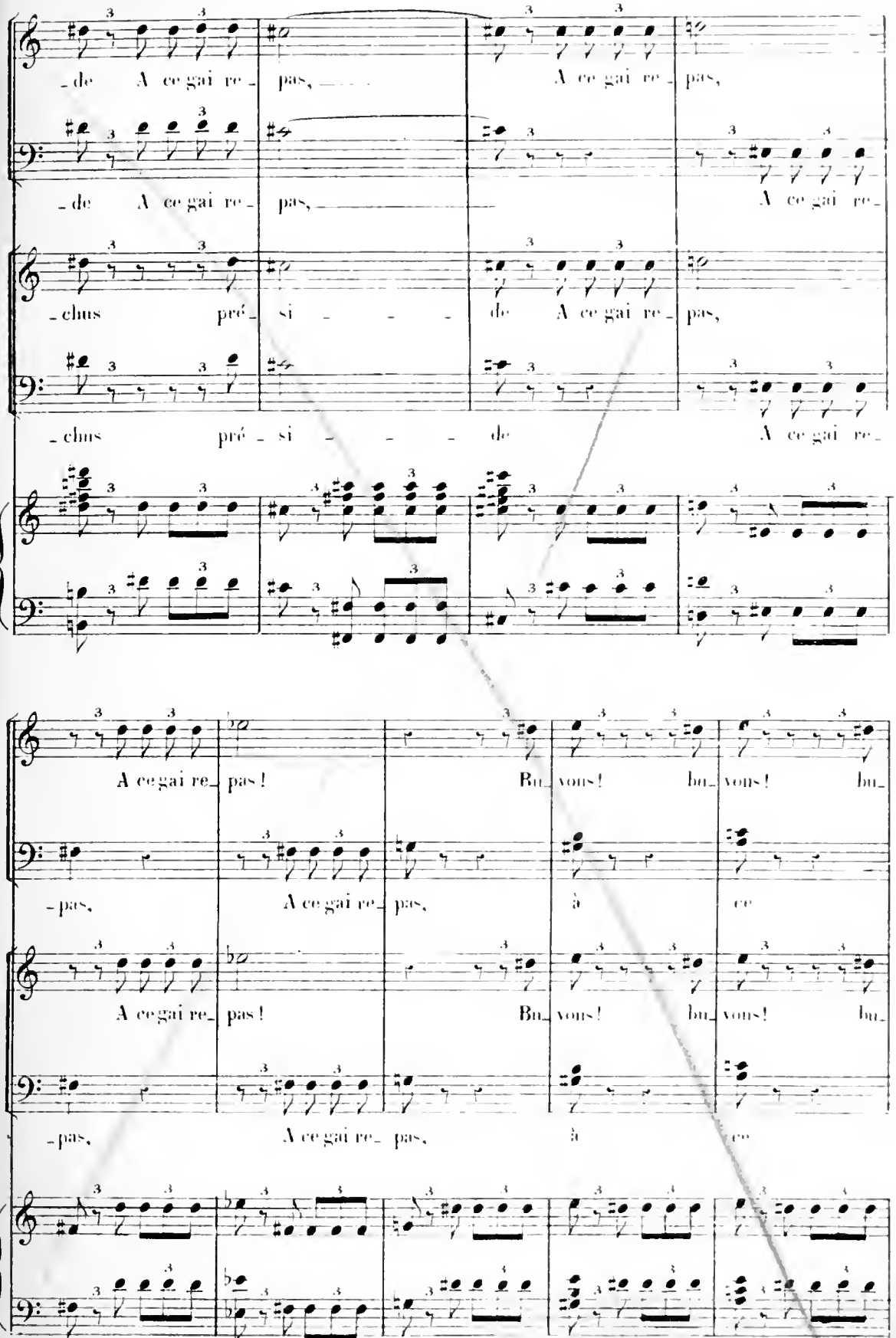

gui - - de, qu'il pré-
-pi-de, Que Bac-chus me gui-de, Que Bacchus me gui-de, Que Bac-chus
-pi-de, Que Bac-chus me gui-de, Que Bacchus me gui-de, Que Bac-chus
-si - - - de
lui seul pré-si-de, Que lui seul pré-si-de, Que lui seul pré-si-de A ce
lui seul pré-si-de, Que lui seul pré-si-de, Que lui seul pré-si-de A ce
gai re-pas, ce gai re-pas!
NEVERS et MÉRU
Chœur.
Ver-sez les vins!
gai re-pas, ce gai re-pas! De la Tou-rai-ne Ver-sez les vins!
f
f
p
mf

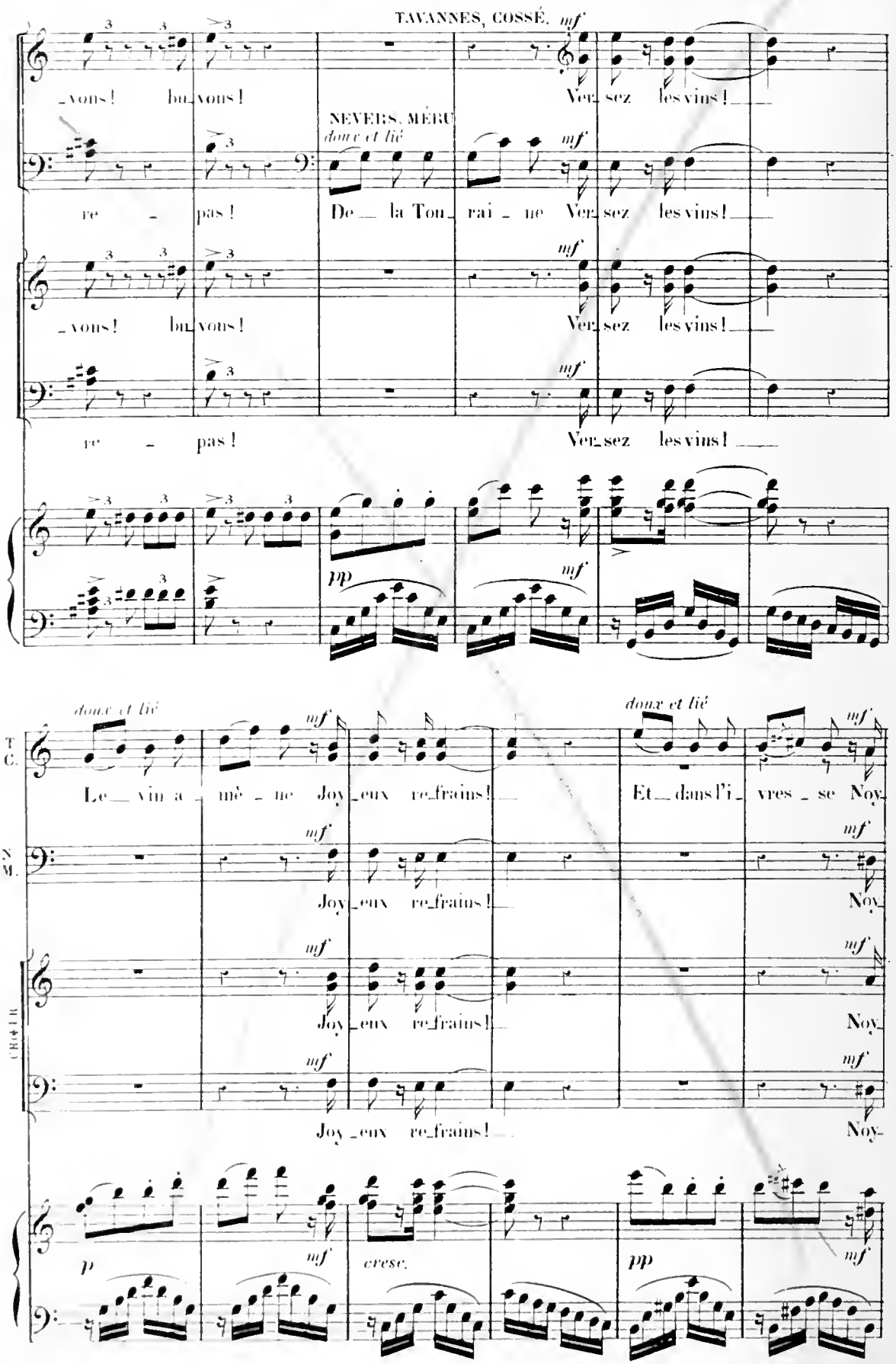

TAVANNES et COSSÉ
doux et lié
Le vin a_mè_ne
Chœur.
f
Joy_eux re_frains!
TAVANNES, COSSÉ
doux et lié
Et dans l'i_
Joy_eux re_frains!
p
mf
p
TAVANNES et COSSÉ
doux et lié
T.
C.
_vres_se
Noy_ons soudain
Et la sa_ges_se
Et
Noy_ons soudain
Et
mf
p
mf
le chagrin!
Seigneurs et Chœur.
ff
Bonheur de la ta_ble, Bonheur de la ta_ble,
le chagrin!
Bonheur de la ta_ble, Bonheur de la ta_ble,
f
ff

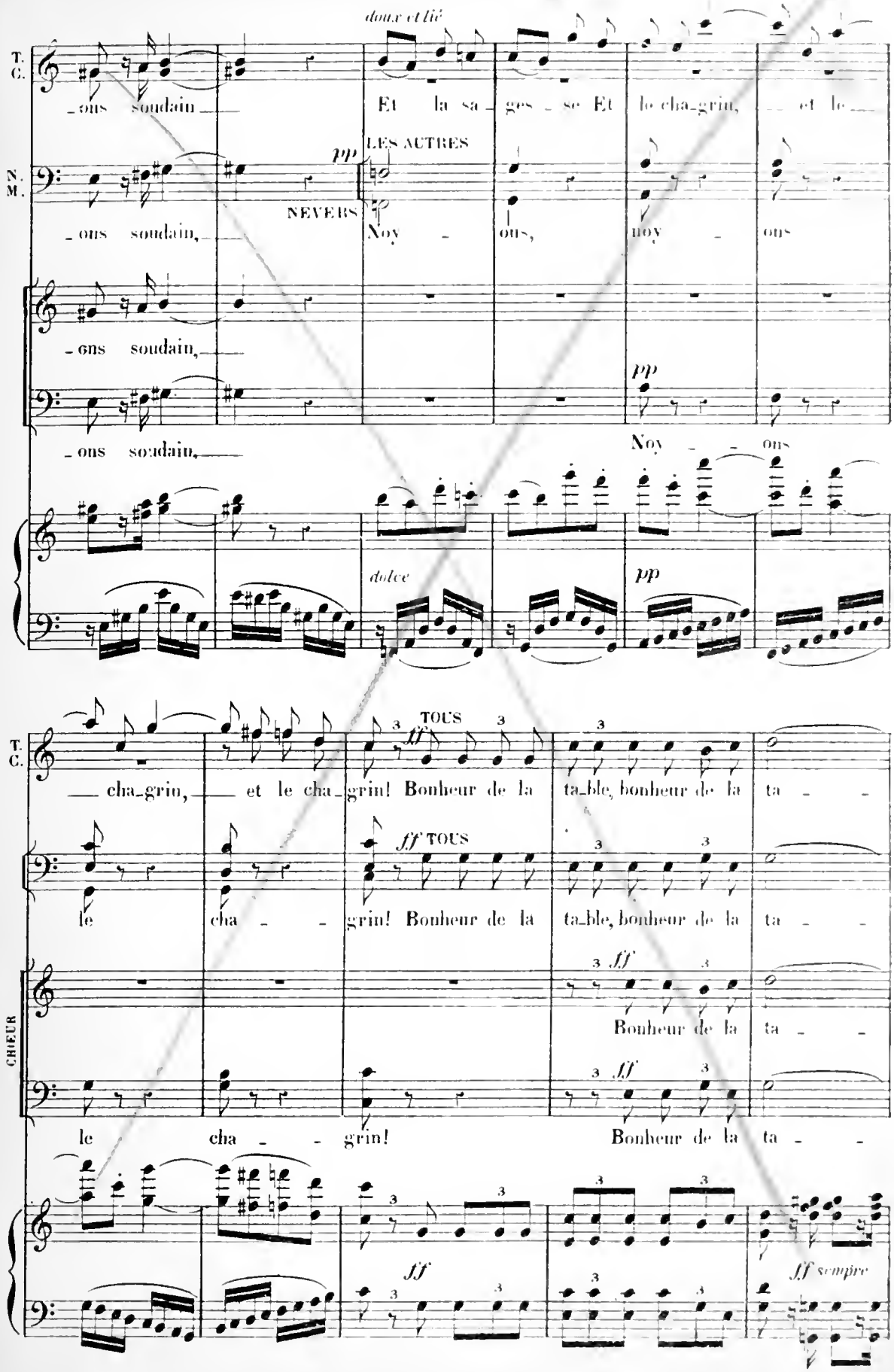

ta - ble,
Bon_heur vé_ri_ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ble, Plai_sir seul du_
Bon_heur vé_ri_ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ble, Plai_sir seul du_
_ra_ble, Plai_sir seul du_ra_ble, Qui ne trom_pe pas, ne trom_pe
_ra_ble, Plai_sir seul du_ra_ble, Qui ne trom_pe pas, ne trom_pe
pas! Bonheur de la table, Bonheur de la ta_ble, Bonheur véri_
pas! Bonheur de la table, Bonheur de la ta_ble, Bonheur véri_
pas! Bonheur de la ta_ble,
pas! Bonheur de la ta_ble,

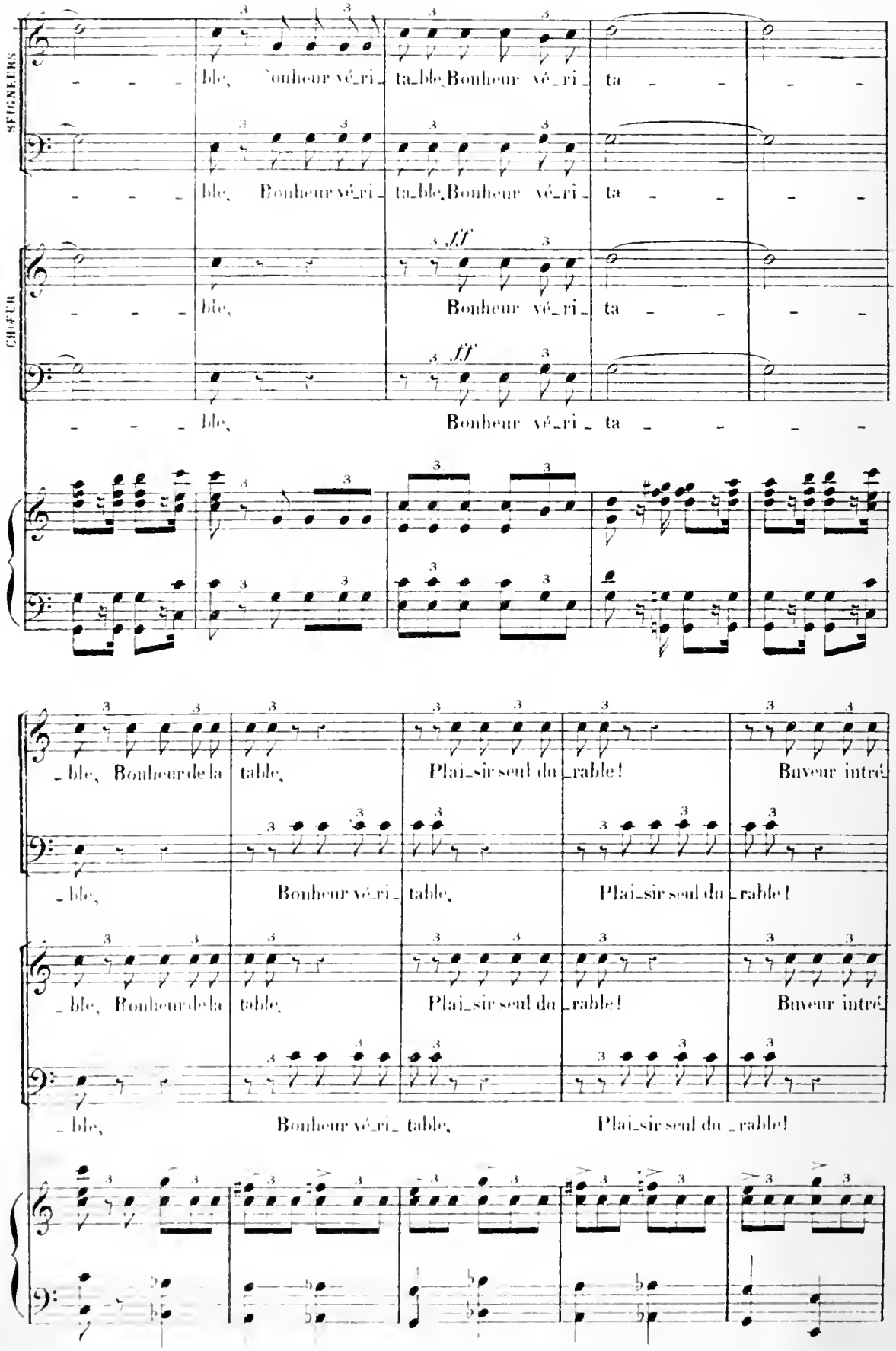

SEIGNEURS
CHŒUR
_ta_ble, Bonheur vé_ri _ta _ _ _ _ ble, Bonheur véri_
_ta_ble, Bonheur vé_ri _ta _ _ _ _ ble, Bonheur de la ta_ble,
Bonheur vé_ri _ta _ _ _ _ ble, Bonheur, bon_
Bonheur vé_ri _ta _ _ _ _ ble, Bonheur, bon_
_ta_ble Qui ne trompe pas! Que Bacchus me
Plai_sir seul du_ra_ble! Bu_veur, bu_veur in_tré_pi_de,
_heur, plai_sir qui ne trompe pas! Bac_chus lui
_heur, plai_sir qui ne trompe pas! Bac_chus lui

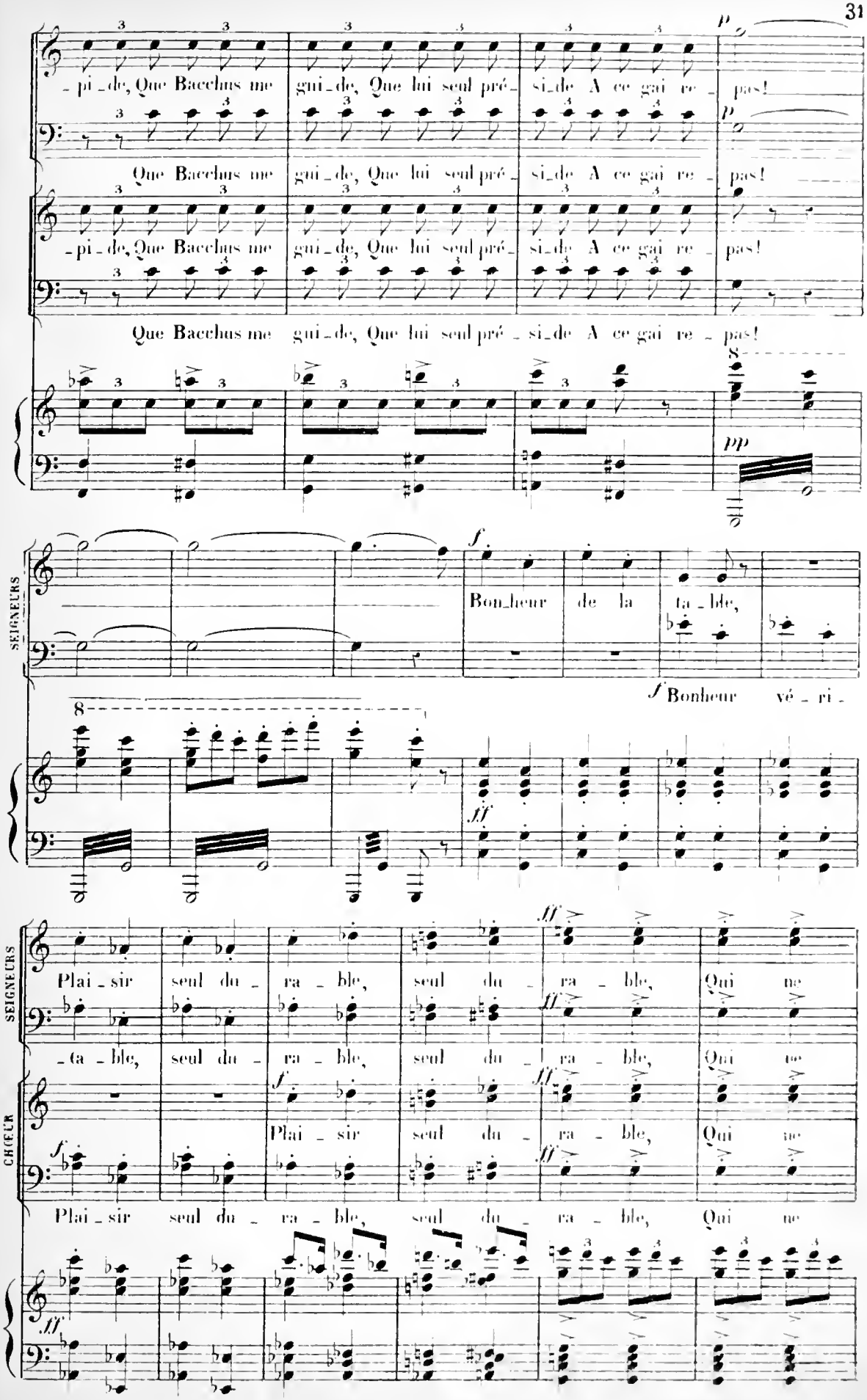

gui_de A ce gai re_pas! Bu_veur in_tré_pi - - -
Que lui seul pré_si_de, lui seul! Bu_veur in_tré_pi - - -
seul pré_side A ce gai re_pas! Que Bac - - -
seul pré_ side A ce gai re_ pas! Que Bac - - -
_de, Que Bacchus me gui - - _de, Que lui seul pré_si - - -
_de, Que Bacchus me gui - - _de, Que lui seul pré_si - - -
_clus pré_si - - _de, Que Bac - -
_clus pré_si - - _de, Que Bac - -

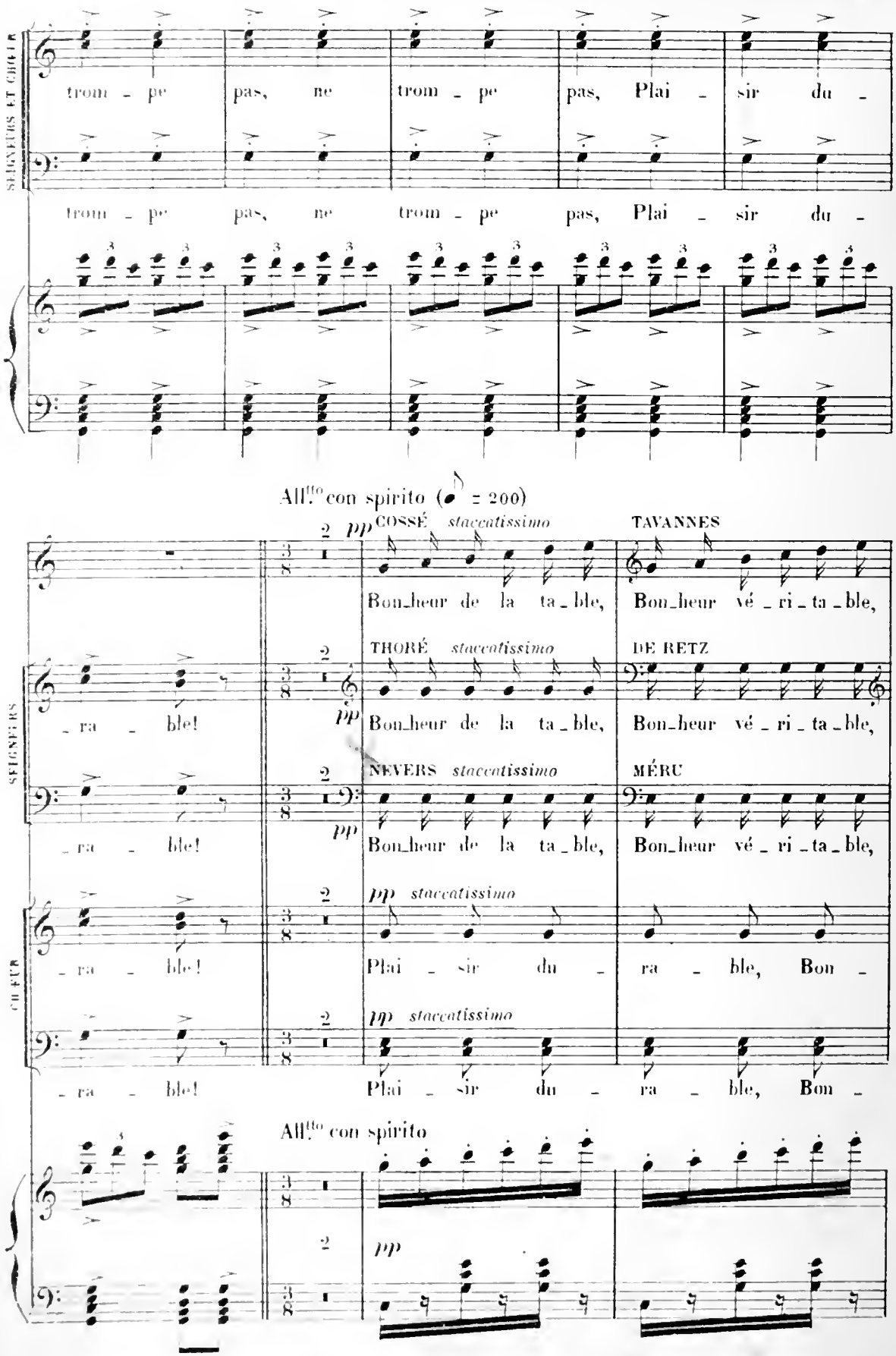

-de A ce gai re- pas,
A ce gai re- pas,
-de A ce gai re- pas,
A ce gai re-
-chus pré- si - - - -
de A ce gai re- pas,
-chus pré- si - - - -
de A ce gai re-
A ce gai re- pas!
Bu- vons! bu- vons! bu-
-pas, A ce gai re- pas, à ce
A ce gai re- pas!
Bu- vons! bu- vons! bu-
-pas, A ce gai re- pas, à ce

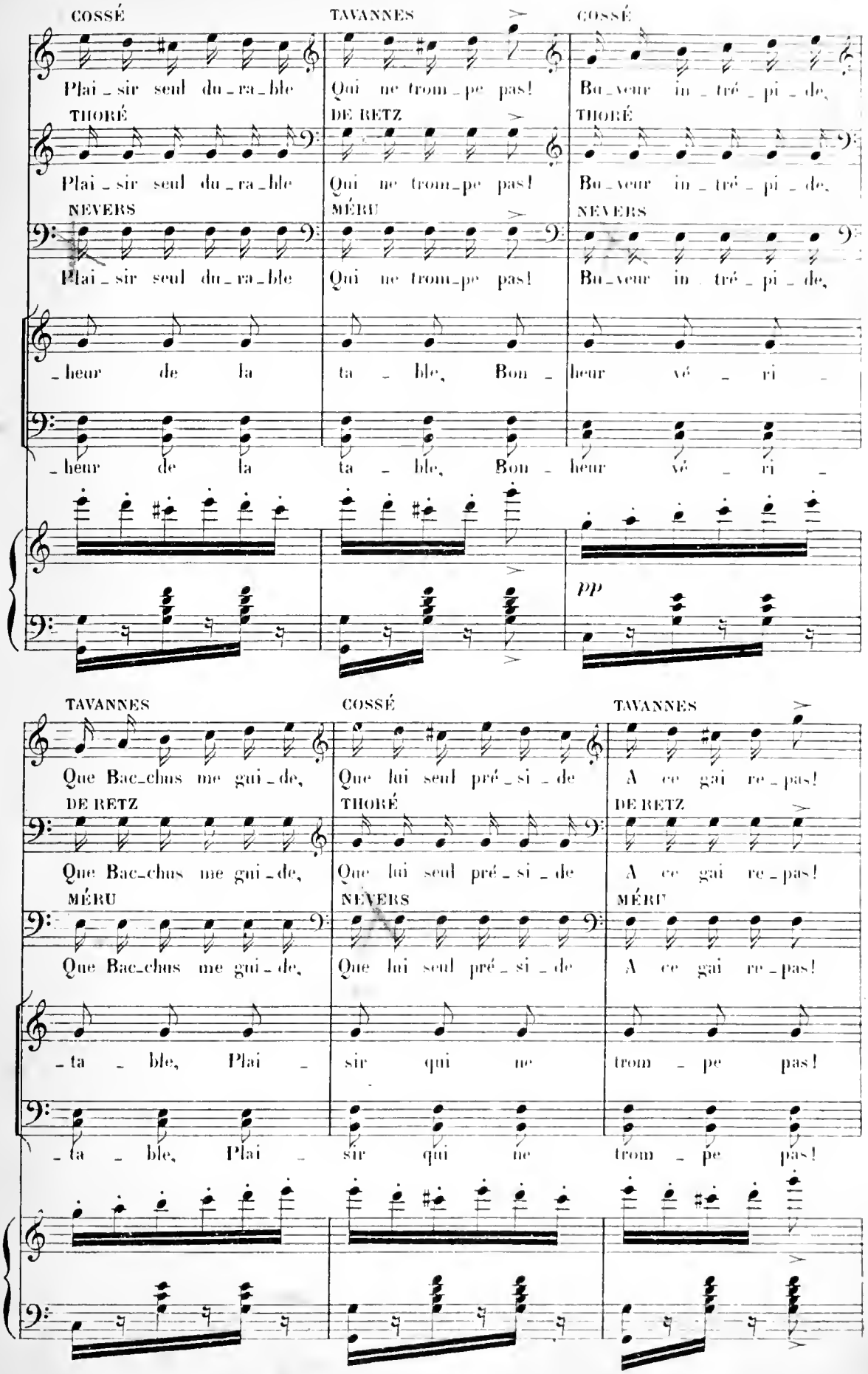

TAVANNES, COSSÉ.
mf
_vons! bu_vons!
Ver_sez les vins!
NEVERS, MÉRU
doux et lié
re - pas!
De_la Tou_rai_ne Ver_sez les vins!
_vons! bu_vons!
Ver_sez les vins!
re - pas!
Ver_sez les vins!
pp
doux et lié
T. C.
Le_vin a_mè_ne Joy_eux re_frains!
Et_dans l'i_vres_se Noy_
N. M.
Joy_eux re_frains!
Noy_
CHŒUR
Joy_eux re_frains!
Noy_
Joy_eux re_frains!
Noy_
p
cresc.
pp

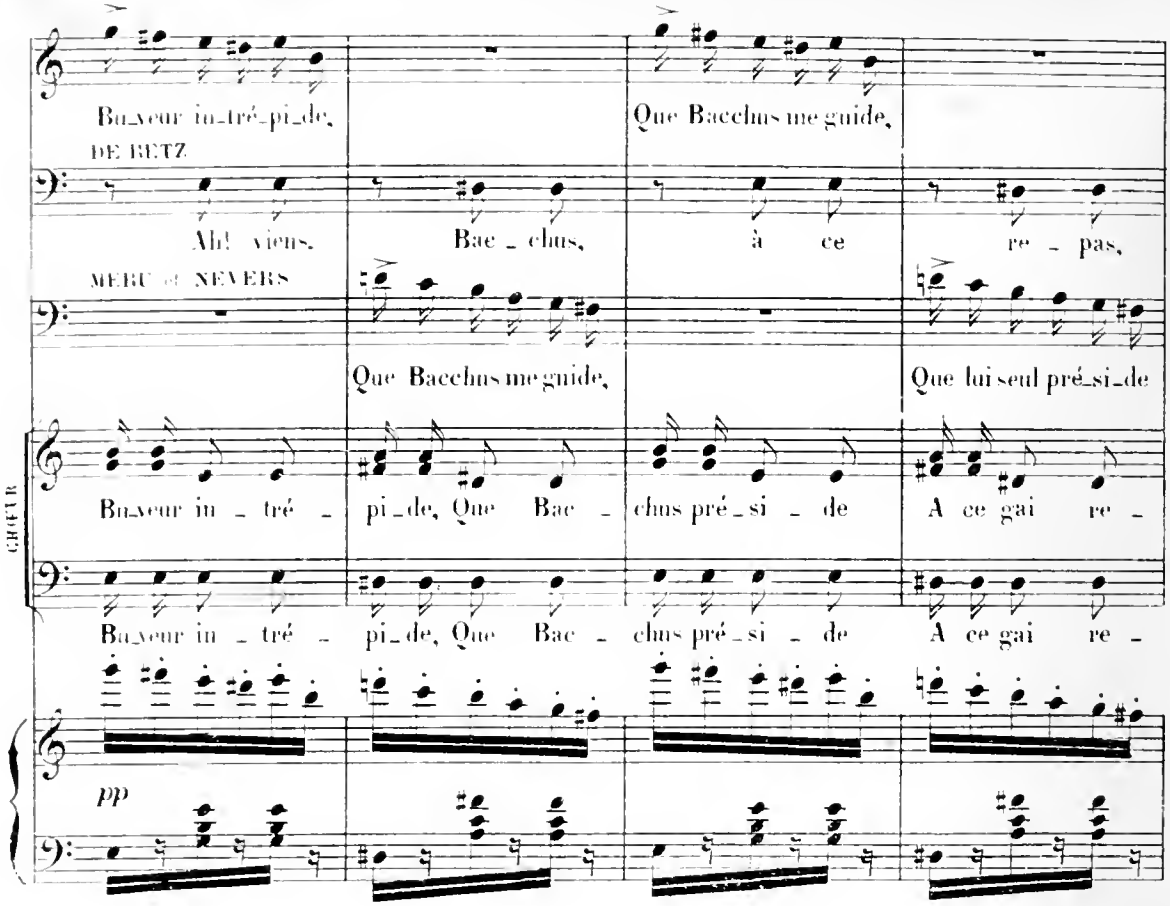

doux et lié
T. C.
ons soudain
Et la sa ges se Et le cha grin, et le
pp
LES AUTRES
N. M.
NEVERS
ons soudain,
Noy ons, noy ons
ons soudain,
pp
ons soudain,
Noy ons
dolce
pp
TOUS
T. C.
cha grin, et le cha grin! Bonheur de la ta ble, bonheur de la ta
ff TOUS
le cha grin! Bonheur de la ta ble, bonheur de la ta
ff
Bonheur de la ta
CHŒUR
ff
le cha grin! Bonheur de la ta
ff
ff
ff sempre

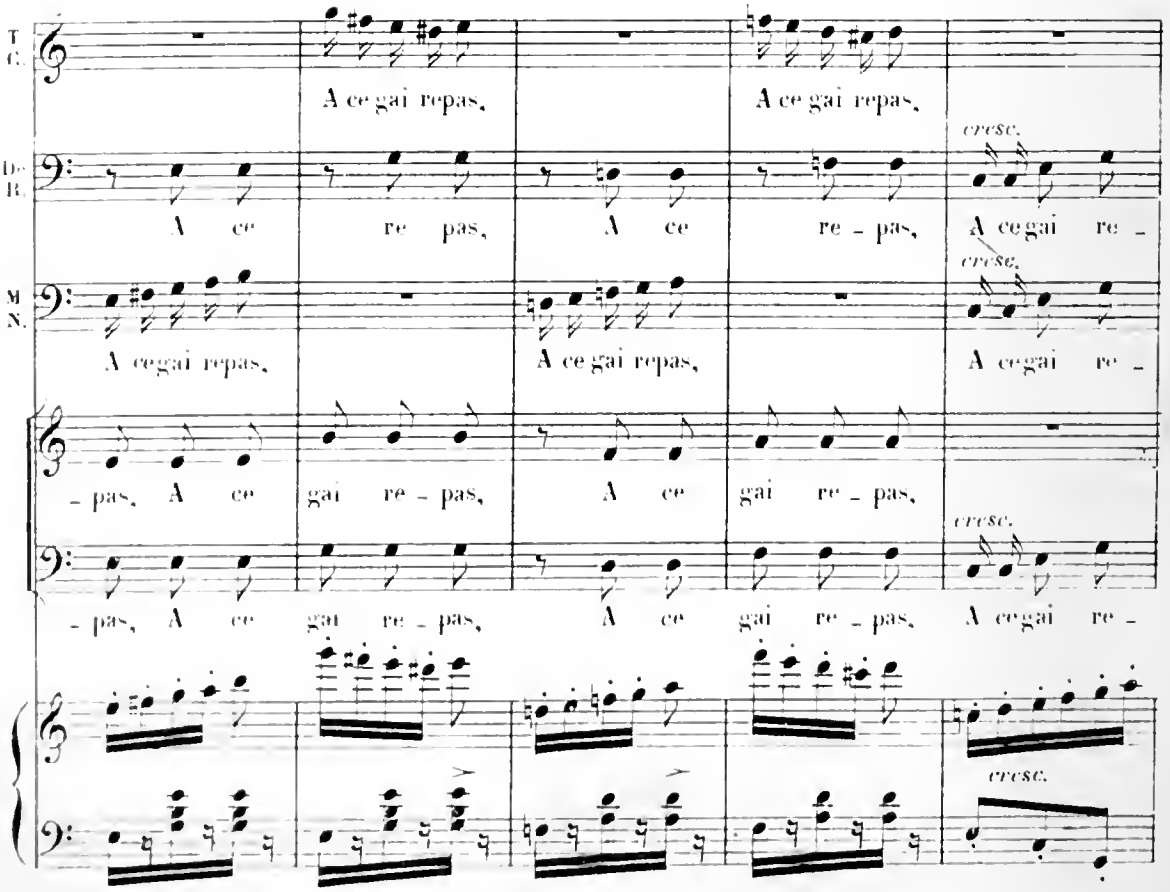

SEIGNEURS
CHŒUR
ble, Bonheur vé_ri_ ta_ble, Bonheur vé_ri_ ta _ _ _ _
ble, Bonheur vé_ri_ ta_ble, Bonheur vé_ri_ ta _ _ _ _
ff
ble, Bonheur vé_ri_ ta _ _ _ _
ff
ble, Bonheur vé_ri_ ta _ _ _ _
_ble, Bonheur de la table, Plai_sir seul du _rable! Buveur intré
_ble, Bonheur vé_ri_ table, Plai_sir seul du _rable!
_ble, Bonheur de la table, Plai_sir seul du _rable! Buveur intré
_ble, Bonheur vé_ri_ table, Plai_sir seul du _rable!

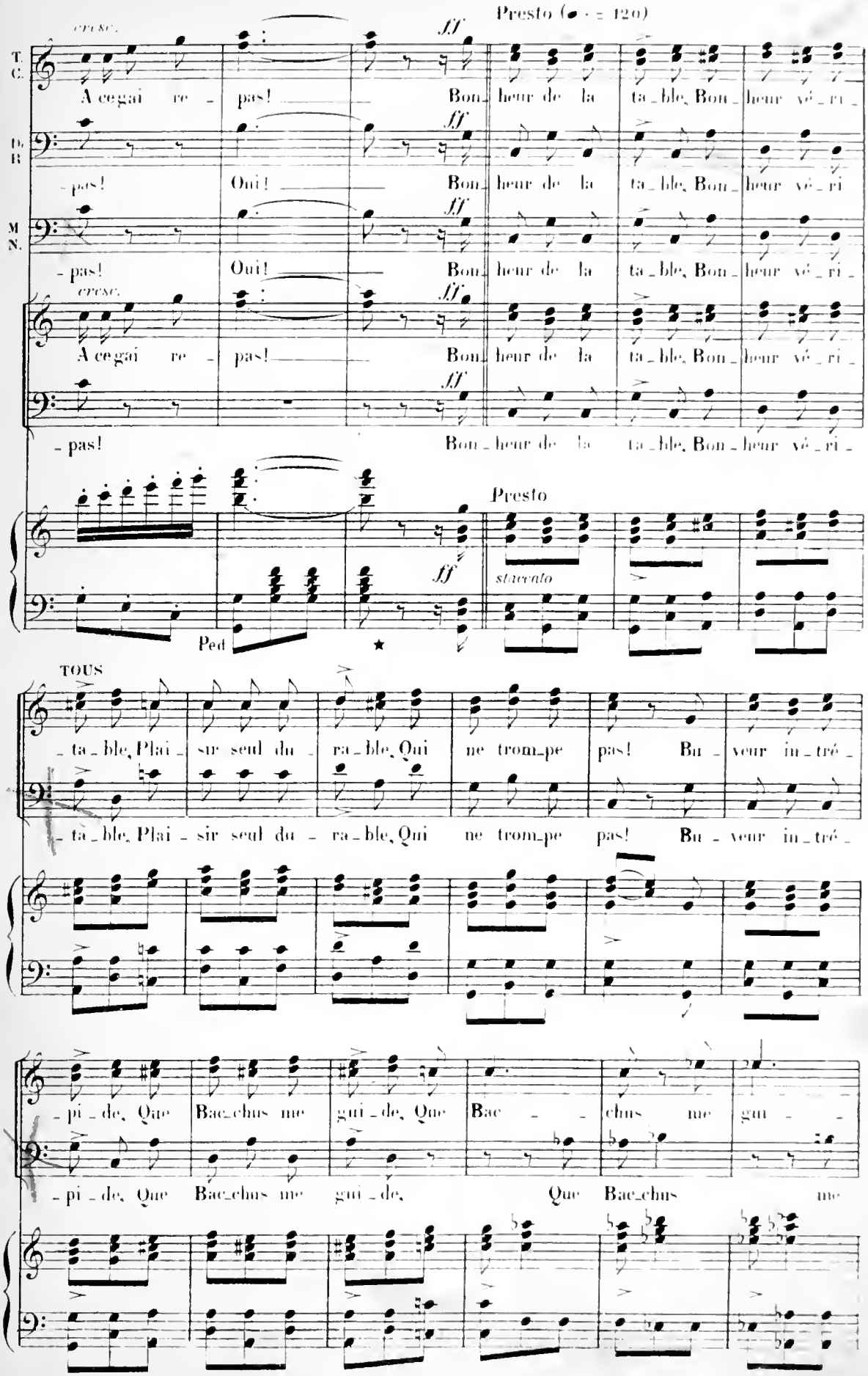

-pi-de, Que Bacchus me gui-de, Que lui seul pré-si-de A ce gai re-pas!
Que Bacchus me gui-de, Que lui seul pré-si-de A ce gai re-pas!
-pi-de, Que Bacchus me gui-de, Que lui seul pré-si-de A ce gai re-pas!
Que Bacchus me gui-de, Que lui seul pré-si-de A ce gai re-pas!
SEIGNEURS
Bon-heur de la ta-ble,
Bonheur vé-ri-
Plai-sir seul du-ra-ble, seul du-ra-ble, Qui ne
-ta-ble, seul du-ra-ble, seul du-ra-ble, Qui ne
CHŒUR
Plai-sir seul du-ra-ble, seul du-ra-ble, Qui ne
Plai-sir seul du-ra-ble, seul du-ra-ble, Qui ne

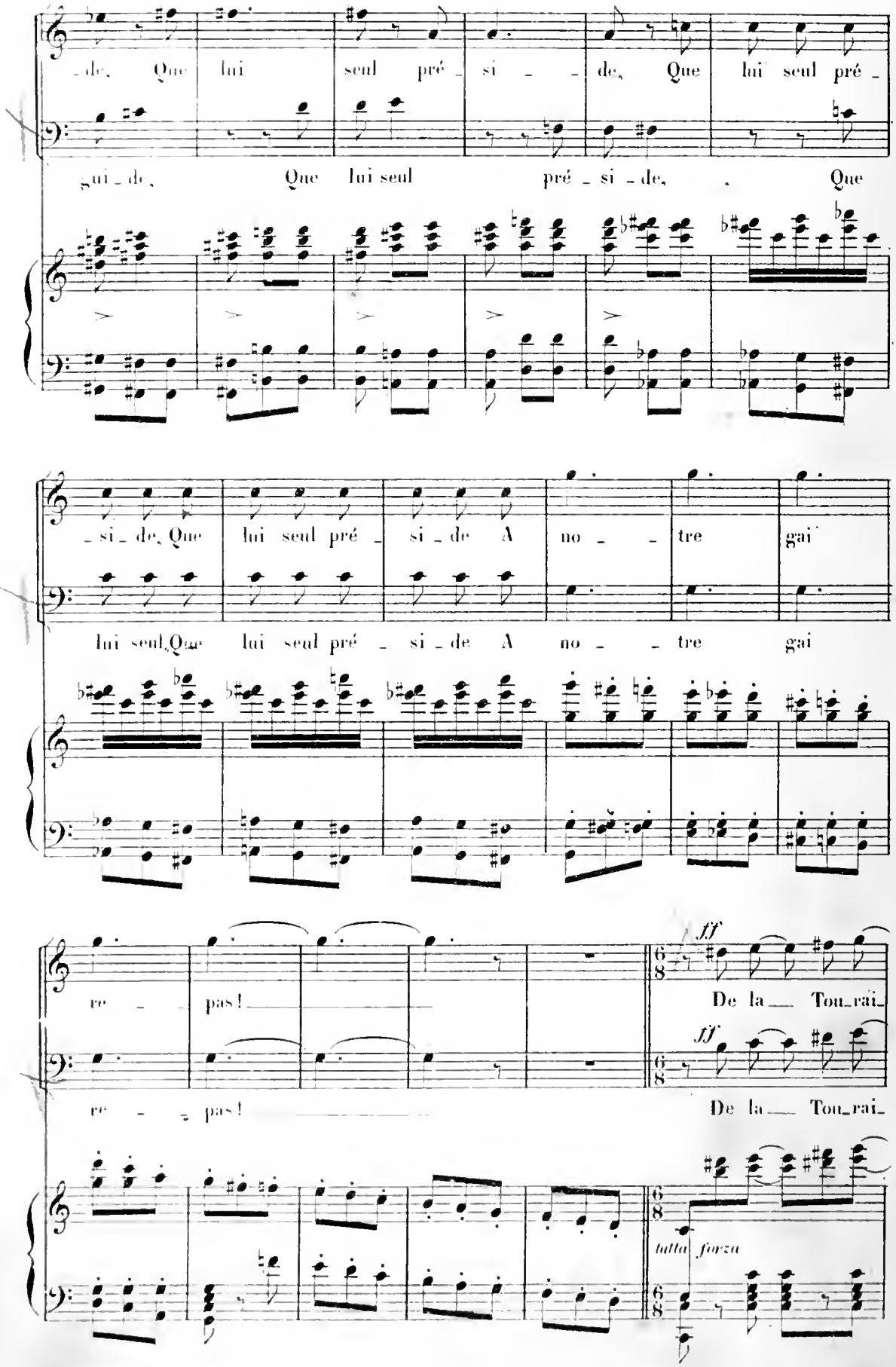

SEIGNEURS ET CHŒUR
trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -
trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -
All.tto con spirito (♪ = 200)
pp
COSSÉ staccatissimo
TAVANNES
Bon_heur de la ta_ble, Bon_heur vé_ri_ta_ble,
THORÉ staccatissimo
DE RETZ
SEIGNEURS
- ra - ble!
Bon_heur de la ta_ble, Bon_heur vé_ri_ta_ble,
NEVERS staccatissimo
MÉRU
- ra - ble!
Bon_heur de la ta_ble, Bon_heur vé_ri_ta_ble,
pp staccatissimo
CHŒUR
- ra - ble!
Plai - sir du - ra - ble, Bon -
- ra - ble!
Plai - sir du - ra - ble, Bon -
All.tto con spirito
pp

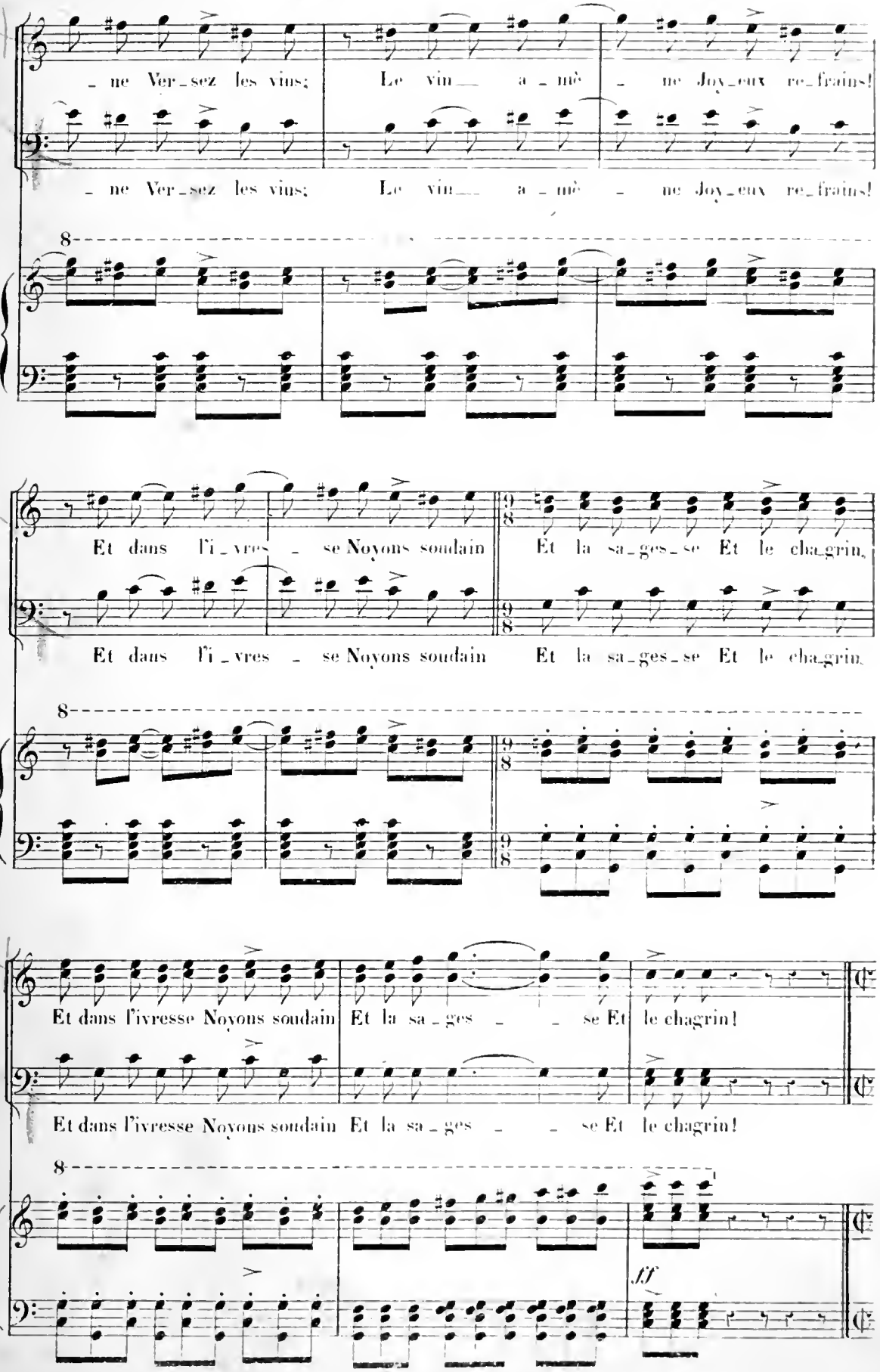

COSSÉ
TAVANNES
COSSÉ
Plai_sir seul du_ra_ble
Qui ne trom_pe pas!
Bu_veur in_tré_pi_de,
THORÉ
DE RETZ
THORÉ
Plai_sir seul du_ra_ble
Qui ne trom_pe pas!
Bu_veur in_tré_pi_de,
NEVERS
MÉRU
NEVERS
Plai_sir seul du_ra_ble
Qui ne trom_pe pas!
Bu_veur in_tré_pi_de,
_heur de la
ta_ble, Bon_
heur vé_ri_
_heur de la
ta_ble, Bon_heur vé_ri_
pp
TAVANNES
COSSÉ
TAVANNES
Que Bac_chus me gui_de,
Que lui seul pré_si_de
A ce gai re_pas!
DE RETZ
THORÉ
DE RETZ
Que Bac_chus me gui_de,
Que lui seul pré_si_de
A ce gai re_pas!
MÉRU
NEVERS
MÉRU
Que Bac_chus me gui_de,
Que lui seul pré_si_de
A ce gai re_pas!
_ta_ble, Plai_
sir qui ne
trom_pe pas!
_ta_ble, Plai_
sir qui ne
trom_pe pas!


Bu_veur in_tré_pi_de,
Que Bacchus me guide,
DE BETZ
Ah! viens, Bac_chus, à ce re_pas,
MEBC et NEVERS
Que Bacchus me guide,
Que lui seul pré_si_de
CHŒUR
Bu_veur in_tré_pi_de, Que Bac_chus pré_si_de A ce gai re_
Bu_veur in_tré_pi_de, Que Bac_chus pré_si_de A ce gai re_
pp


T. C.
A ce gai repas, A ce gai repas,
De B.
A ce re pas, A ce re_pas, A ce gai re_
cresc.
M. N.
A ce gai repas, A ce gai repas, A ce gai re_
cresc.
_pas, A ce gai repas, A ce gai repas,
cresc.
_pas, A ce gai re_pas, A ce gai re_pas, A ce gai re_
cresc.


Presto (♩. = 120)
cresc.
ff
T. C.
A ce gai re - pas!
Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -
D. B.
- pas!
Oui!
M. N.
cresc.
Presto
staccato
Ped
TOUS
- ta - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré -
- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bac - chus me gui -
Que Bac - chus me


de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré -
gui - de, Que lui seul pré - si - de, Que
si - de, Que lui seul pré - si - de A no - tre gai
lui seul, Que lui seul pré - si - de A no - tre gai
re - pas!
De la Tou - rai -
re - pas!
De la Tou - rai -
fff
fff
tutta forza


ne Ver_sez les vins; Le vin a_mè ne Joy_eux re_frains!
ne Ver_sez les vins; Le vin a_mè ne Joy_eux re_frains!
8
Et dans l'i_vres se Noyons soudain Et la sa_ges_se Et le cha_grin,
Et dans l'i_vres se Noyons soudain Et la sa_ges_se Et le cha_grin,
8
Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa_ges se Et le chagrin!
Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa_ges se Et le chagrin!
8
ff

Allegro

NEVERS

Récit

Ver_sez de nouveaux

Allegro

Récit

f

vins, ver_sez a_vec lar_ges_se! Allons, Ra_oul, buvons à nos maî_tres _ _

p

All.° con spirito

_ses! Rien qu'à votre air _ _ et tendre et lan_gou_reux, _ Je

All.° con spirito

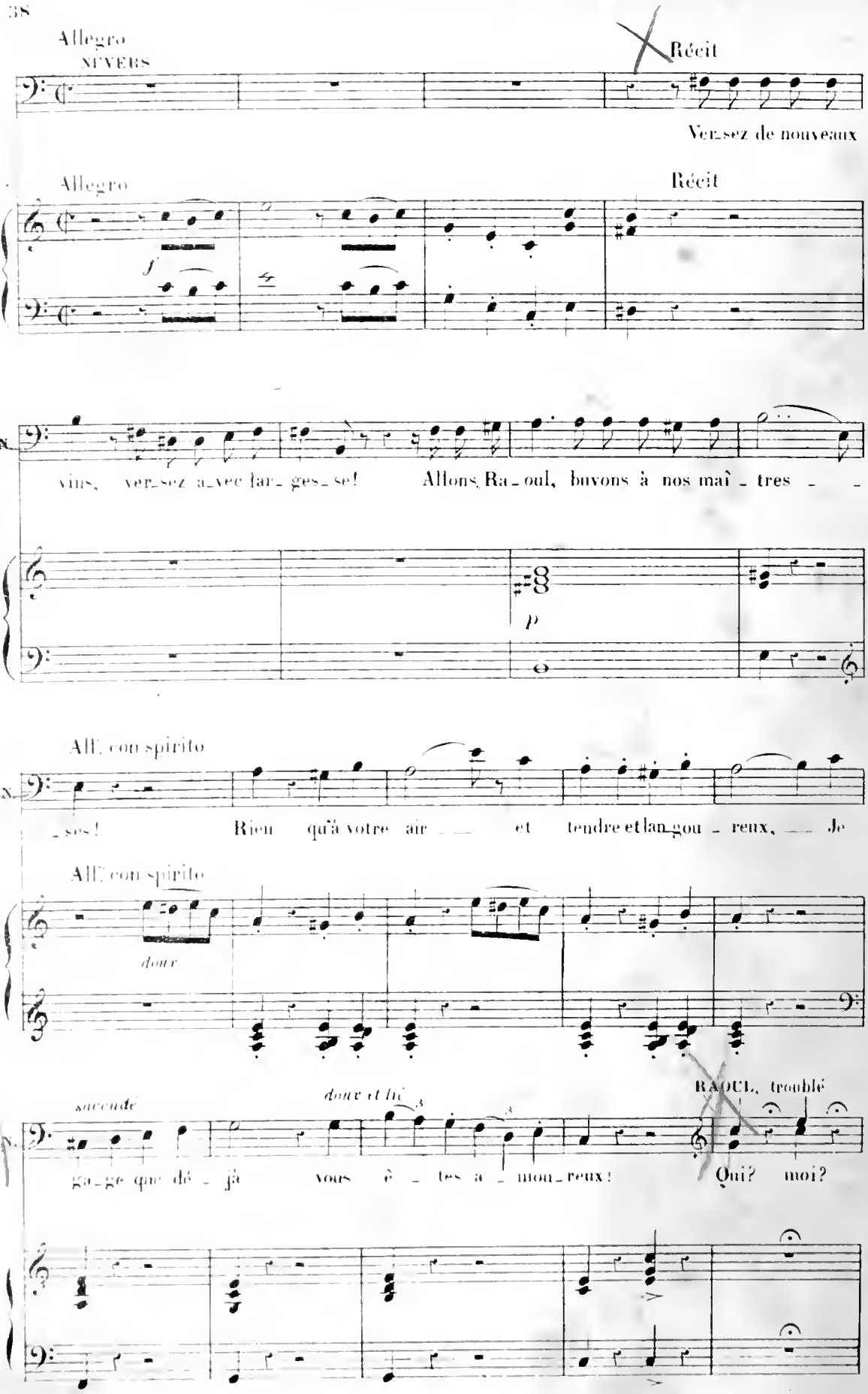
doux

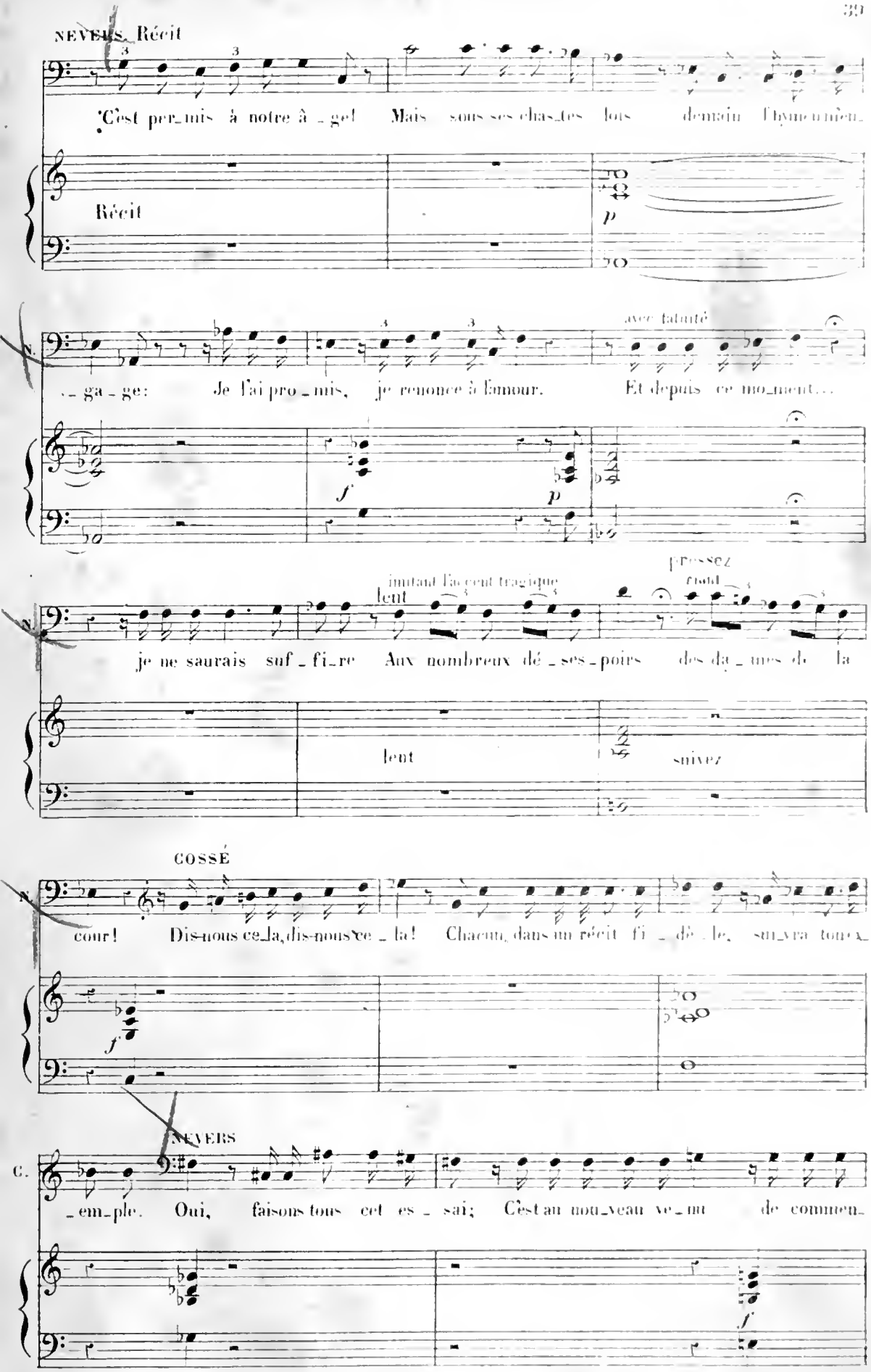
saccadé

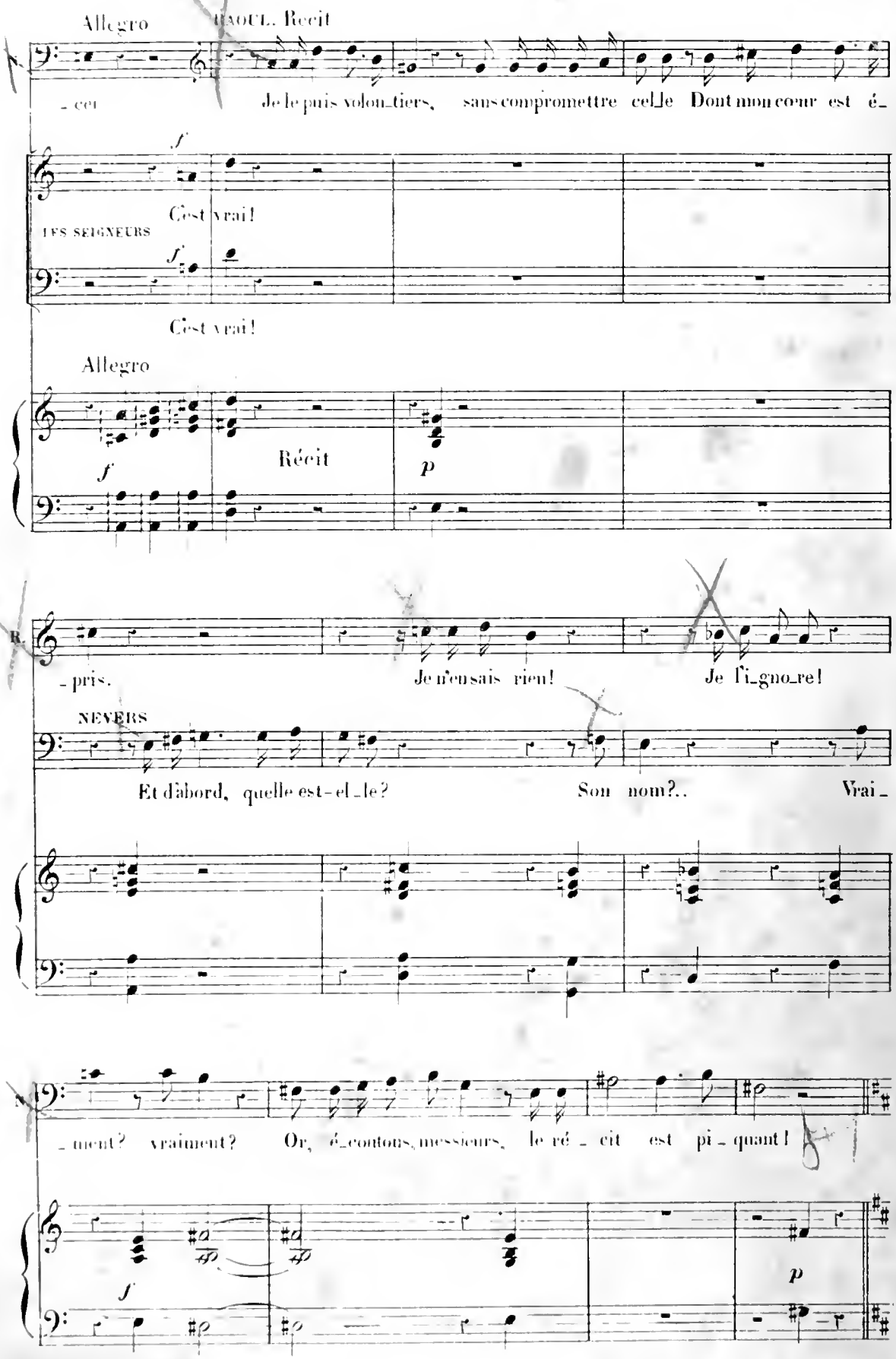
doux et lié

RAOUL, troublé

ga_ge que dé_jà vous ê_tes a_mou_reux! Qui? moi?

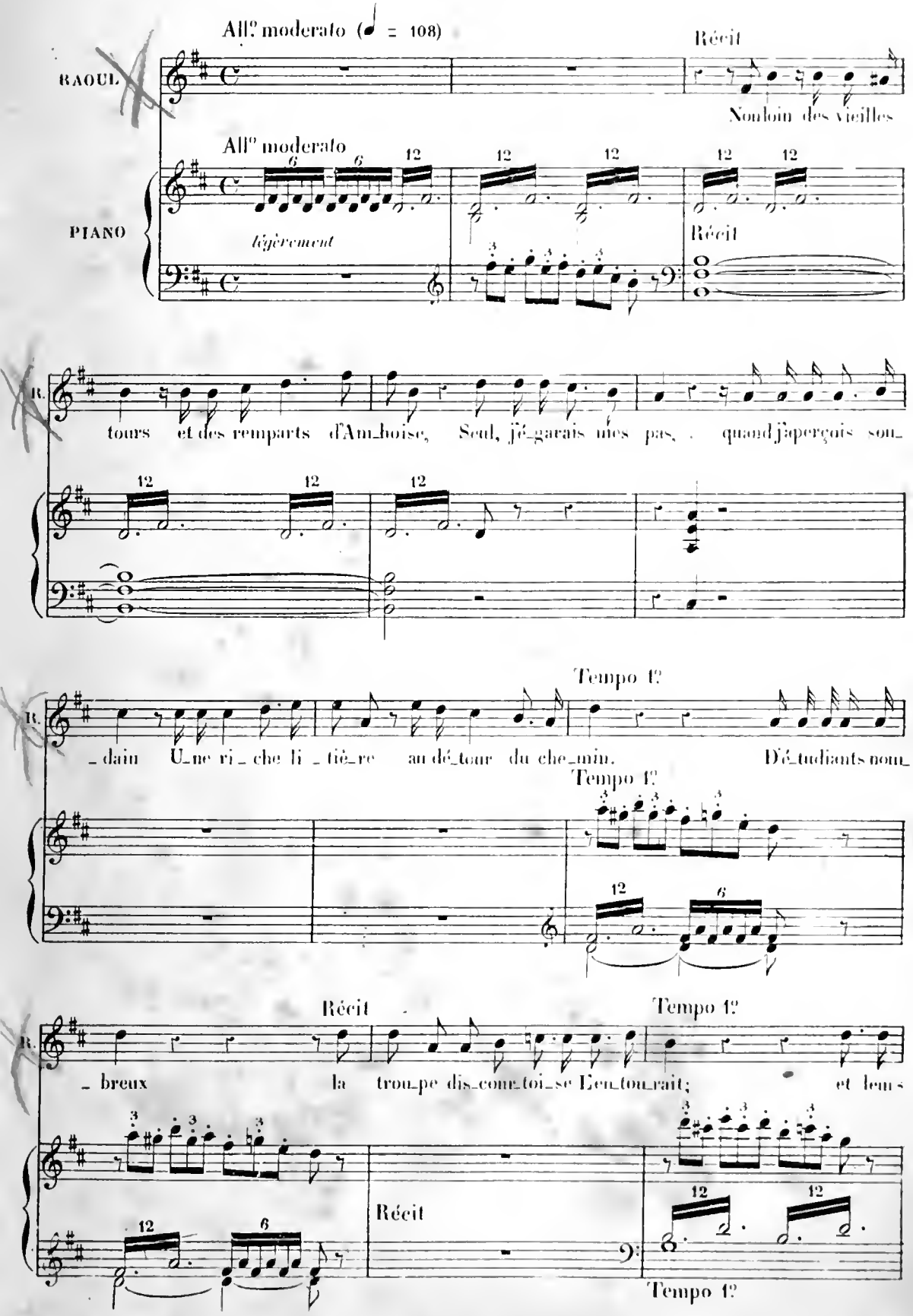


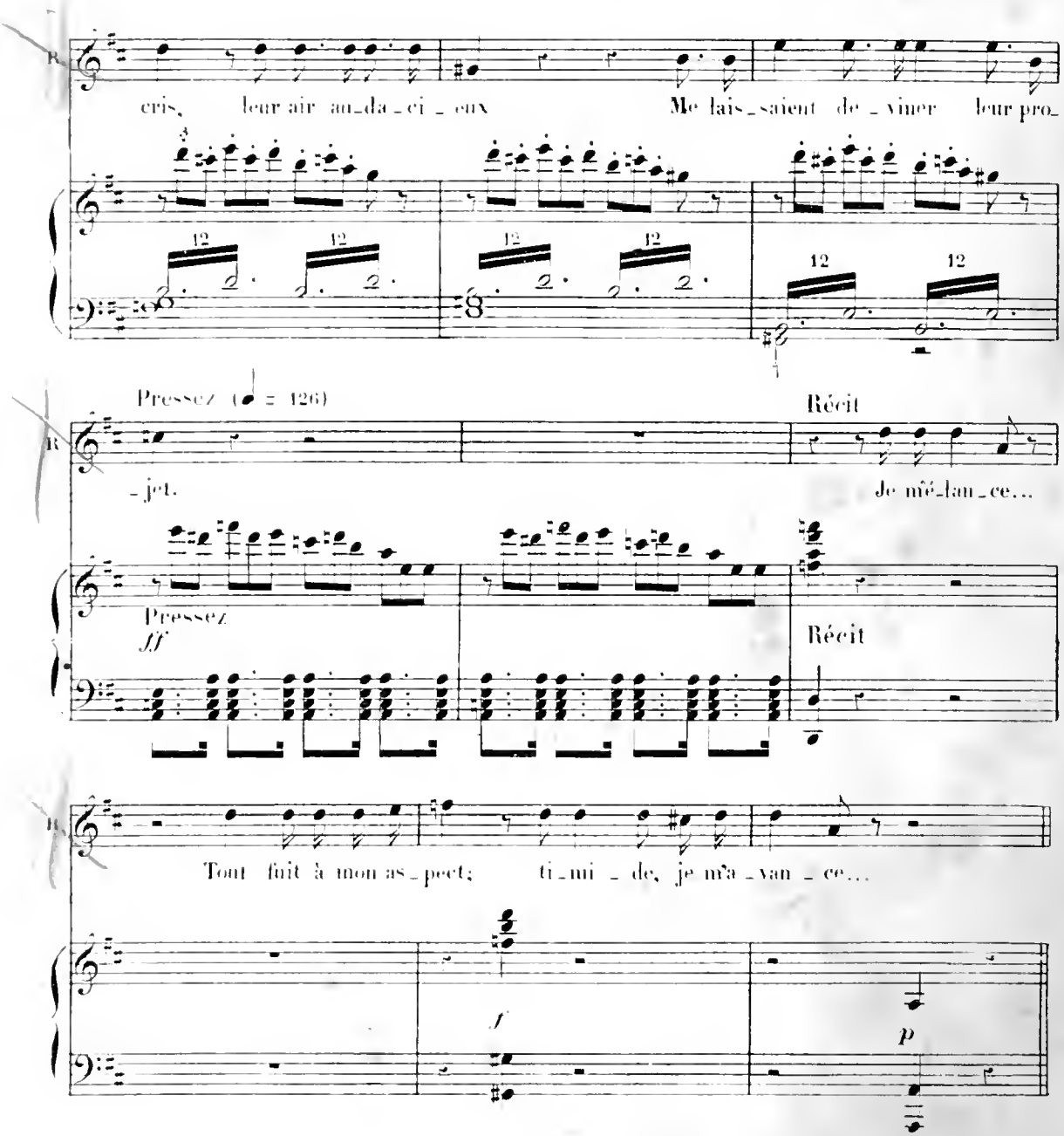

NEVERS. Récit
C'est permis à notre âge! Mais sous ses chastes lois demain l'hyménée
Récit
p
N.
gage: Je l'ai promis, je renonce à l'amour. Et depuis ce moment...
avec tristesse
f
p
N.
je ne saurais suffire Aux nombreux désespoirs des dames de la
lent
instant l'accent tragique
pressez
froid
lent
suivez
COSSÉ
N.
cour! Dis-nous cela, dis-nous cela! Chacun, dans un récit fidèle, suivra tour à
f
NEVERS
C.
emple. Oui, faisons tous cet essai; C'est au nouveau venu de commen
f


Allegro
RAOUL. Récit
- cer
Je le puis volon_tiers, sans compromettre cel_le Dont mon cœur est é_
f
LES SEIGNEURS
C'est vrai!
f
C'est vrai!
Allegro
f
Récit
p
- pris.
Je n'en sais rien!
Je l'i_gno_re!
NEVERS
Et d'abord, quelle est-el_le?
Son nom?..
Vrai_
- ment? vraiment?
Or, é_coutons, messieurs, le ré - cit est pi - quant!
f
p

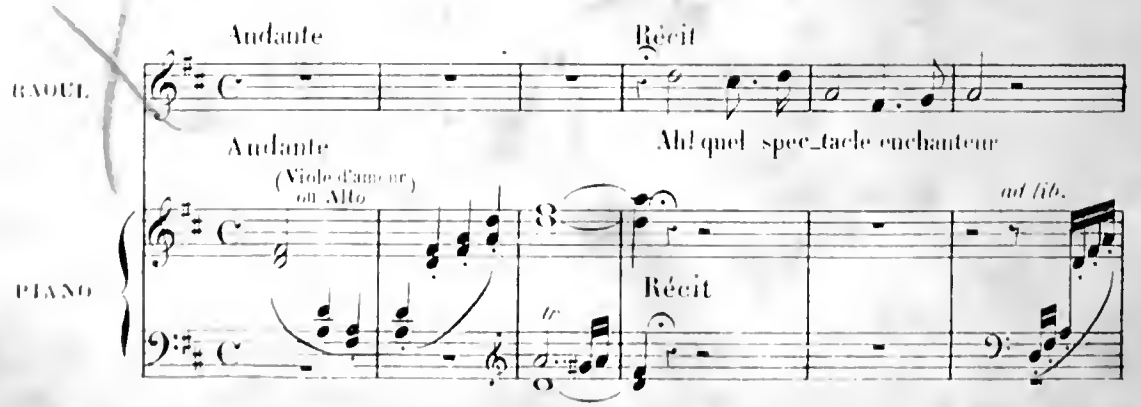
N° 2. SCÈNE ET ROMANCE.

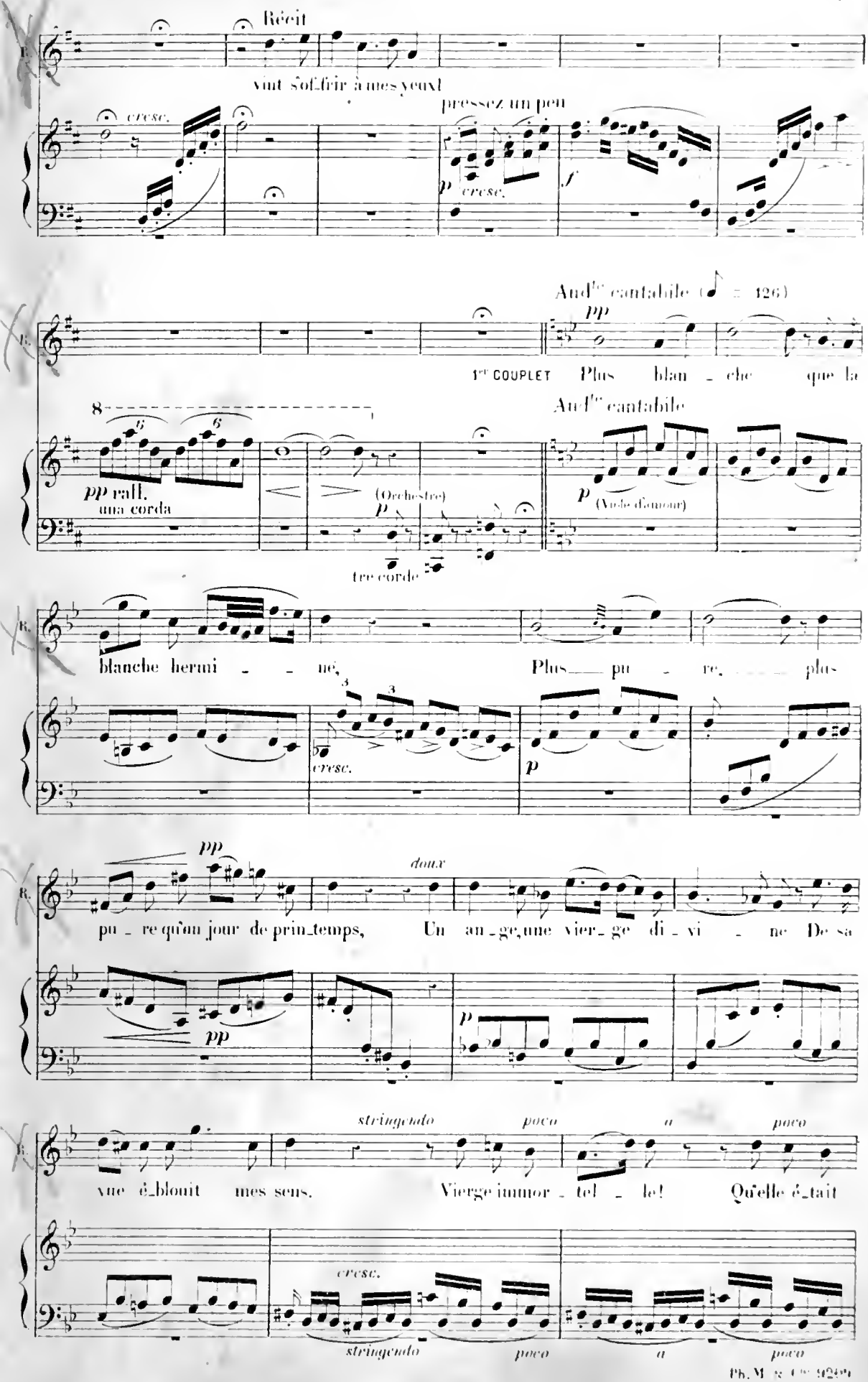
SCÈNE

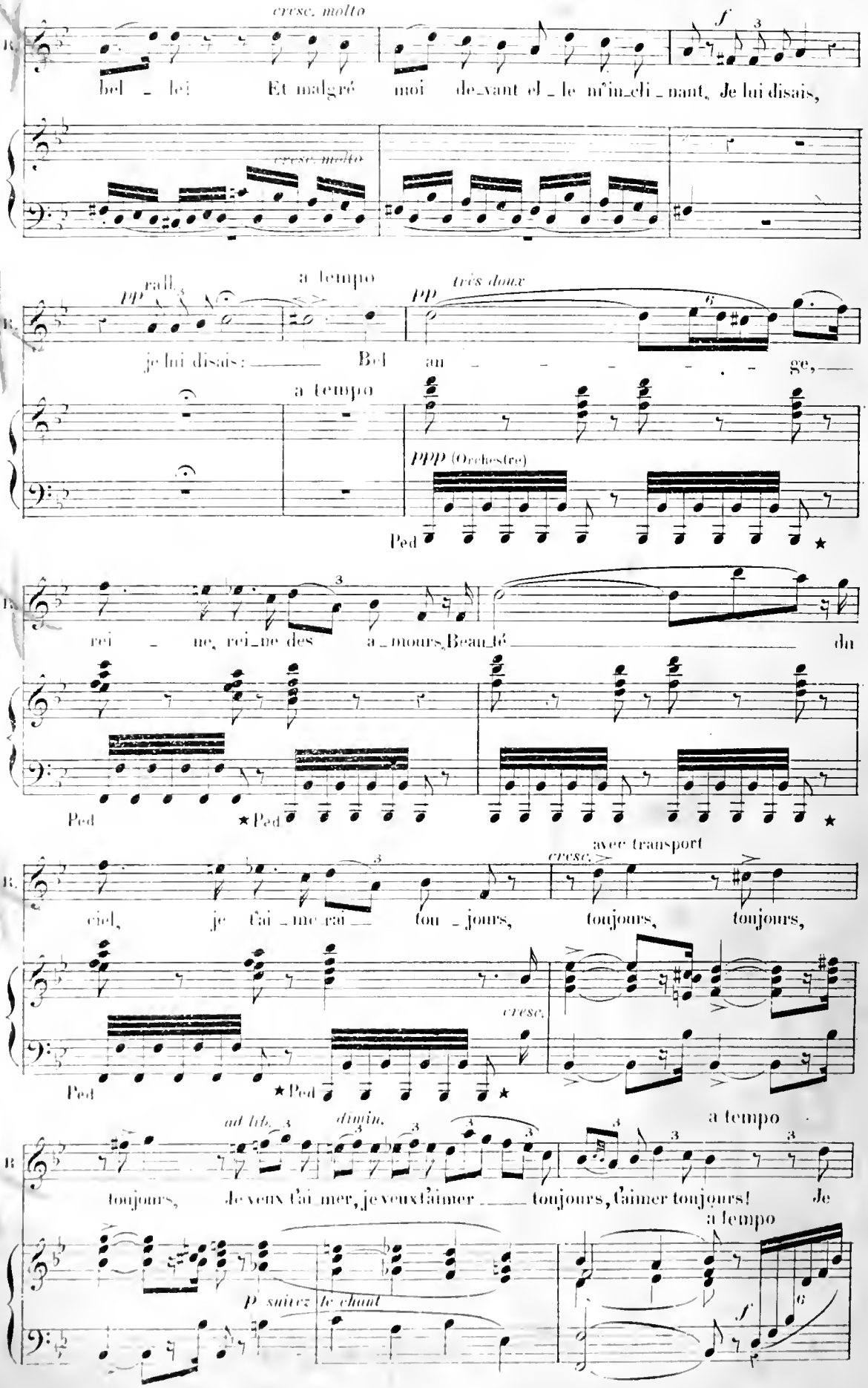



cris, leur air au_da_ci_eux Me lais_saient de_viner leur pro_
12
12
12
12
12
12
Pressez (♩ = 126)
Récit
_jet.
Je mé_lan_ce...
Pressez
ff
Récit
Tout fuit à mon as_pect; ti_mi_de, je m'a_van_ce...
f
p

ROMANCE


RAOUL
PIANO
Andante
Récit
Andante
Ah! quel spec_tacle enchanteur
(Viole d'amour ou Alto)
ad lib.
Récit
tr


Récit
vint s'of_frir à mes yeux!
cresc.
pressez un peu
p cresc.
f
And^te cantabile (♩ = 126)
pp
1er COUPLET Plus blan - che que la
8
pp rall.
una corda
(Orchestre)
p
tre corde
And^te cantabile
p (Voix d'amour)
blanche hermi - - né, Plus pu - re, plus
cresc.
p
pp
doux
pu - re qu'un jour de prin_temps, Un an_ge, une vier_ge di - vi - ne De sa
pp
p
stringendo poco a poco
vue é_blouit mes sens. Vierge immor - tel - le! Qu'elle é_tait
cresc.
stringendo poco a poco


cresc. molto
f
bel - le! Et malgré moi de-vant el - le m'in-cli - nant, Je lui disais,
cresc. molto
pp rall.
a tempo
très doux
pp
je lui disais: Bel an - - - - - - ge,
a tempo
ppp (Orchestre)
Ped
rei - ne, rei-ne des a-mours, Beau-té du
Ped
Ped
ciel, je t'ai-me-rai tou-jours, toujours, toujours,
avec transport
cresc.
cresc.
Ped
Ped
ad lib.
dimin.
a tempo
toujours, Je veux t'ai-mer, je veux t'aimer toujours, t'aimer toujours! Je
a tempo
p suivez le chant
f

R

veux — t'ai - mer, — t'ai - mer — ton -

Si l'on veut supprimer les chœurs dans cette romance, on peut jouer la ritournelle, ainsi que celle qui suit le 2e couplet, sans chant.

(1) Allegro (♩ = 100)

R

- jours!

Ténors *ff* riant

Vraiment, vraiment, sa candeur est char - man - te; Hé - las! il tremble de - vant deux beaux

Basses *ff* riant

Vraiment, vraiment, sa candeur est char - man - te; Hé - las! il tremble de - vant deux beaux

Allegro

ff

yeux!

yeux!

mf

(Viole d'amour)

RAOUL

Tempo 1er (♩ = 126)

très doux

a tempo

2e COUPLET En — mé - con -

Tempo 1er

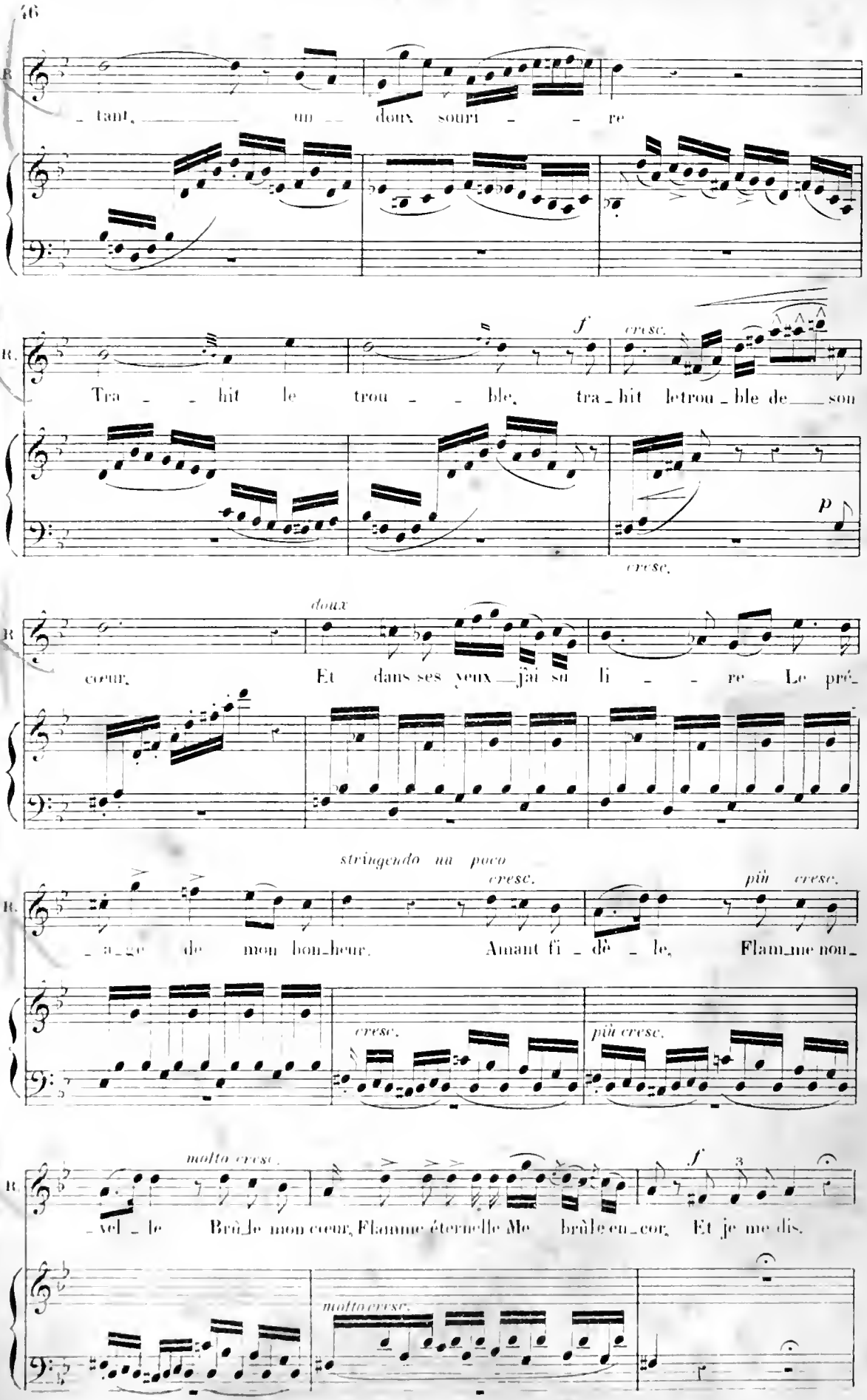
dim.

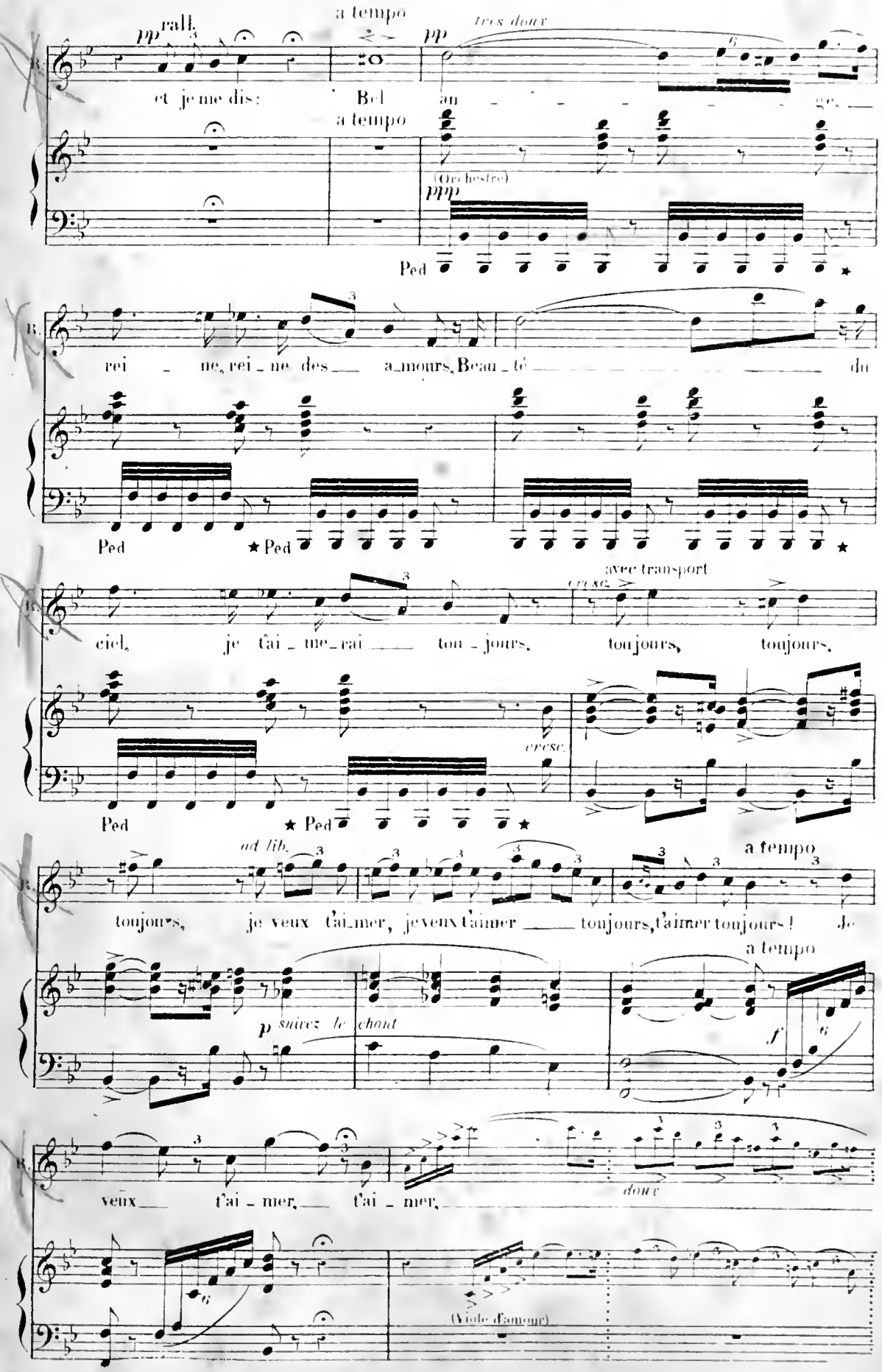
rall.

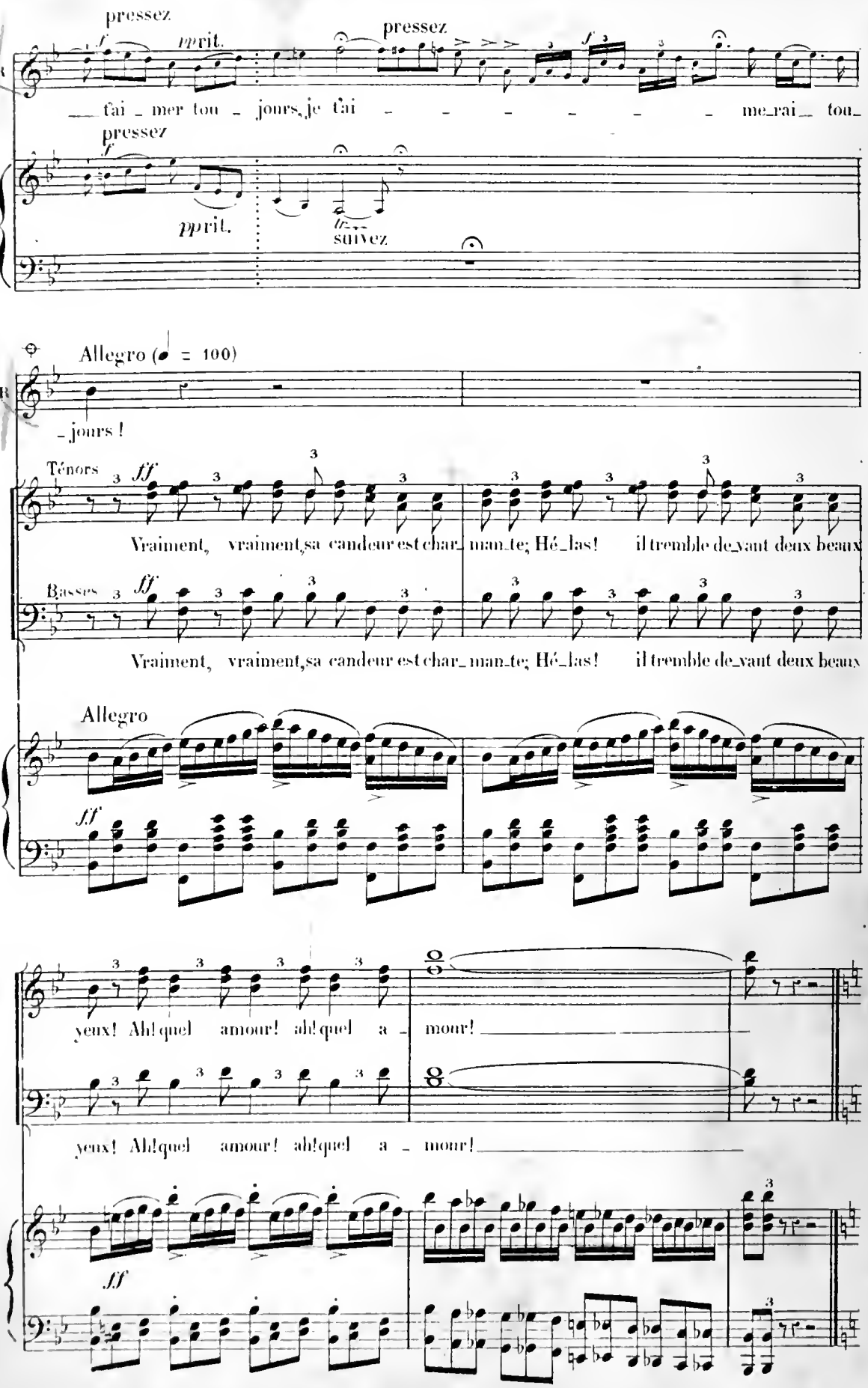
p (Viole d'amour)

p

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe 𝄋, page 48

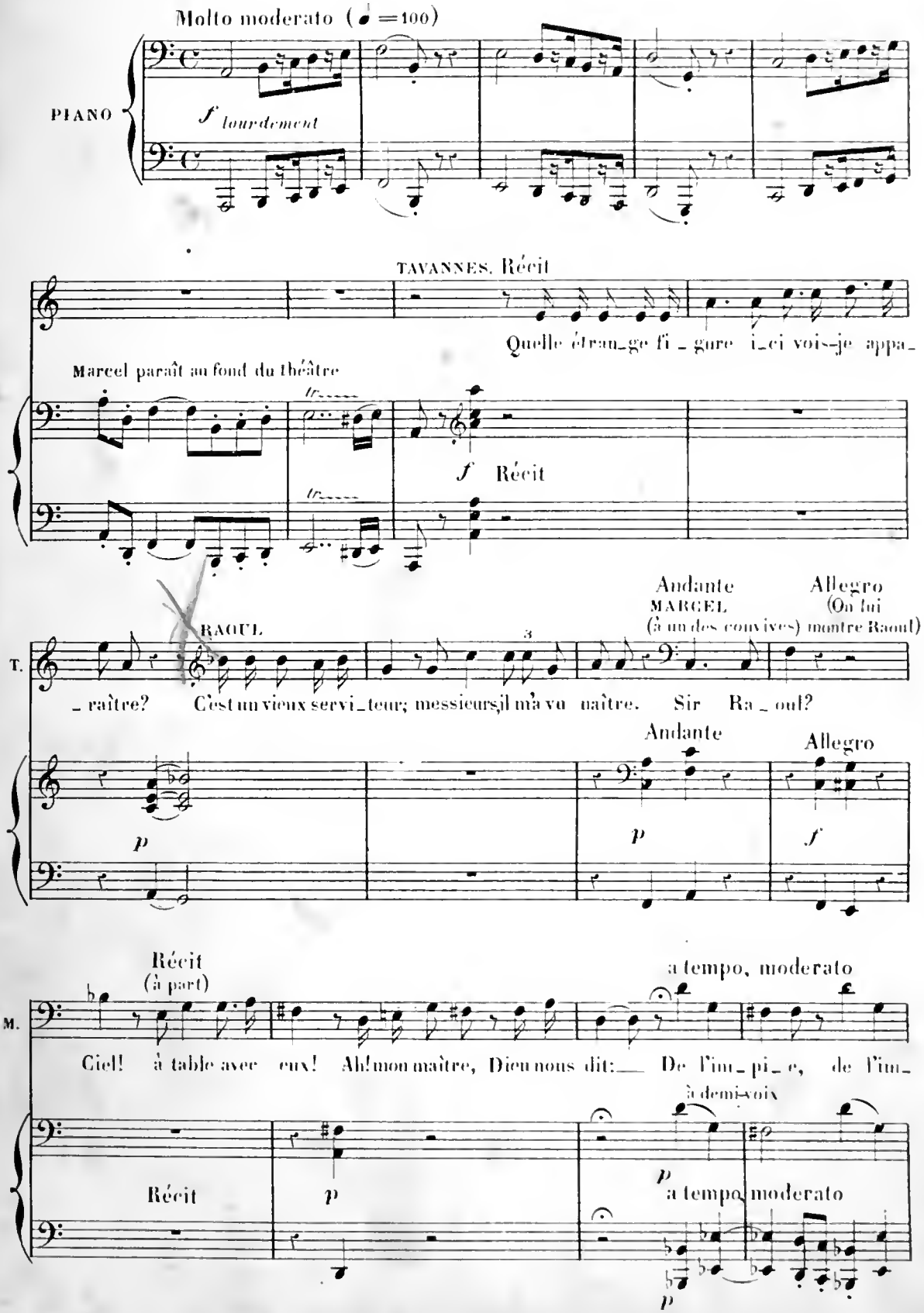

R.
tant, un doux sourt re
f
cresc.
Tra hit le trou ble, tra hit le trou ble de son
p
cresc.
doux
cœur. Et dans ses yeux j'ai su li re Le pré
stringendo un poco
cresc.
più cresc.
ce de mon bon heur. Amant fi dè le, Flam me nou
cresc.
più cresc.
molto cresc.
vel le Brû le mon cœur, Flamme éternelle Me brûle en cor, Et je me dis,
f
molto cresc.

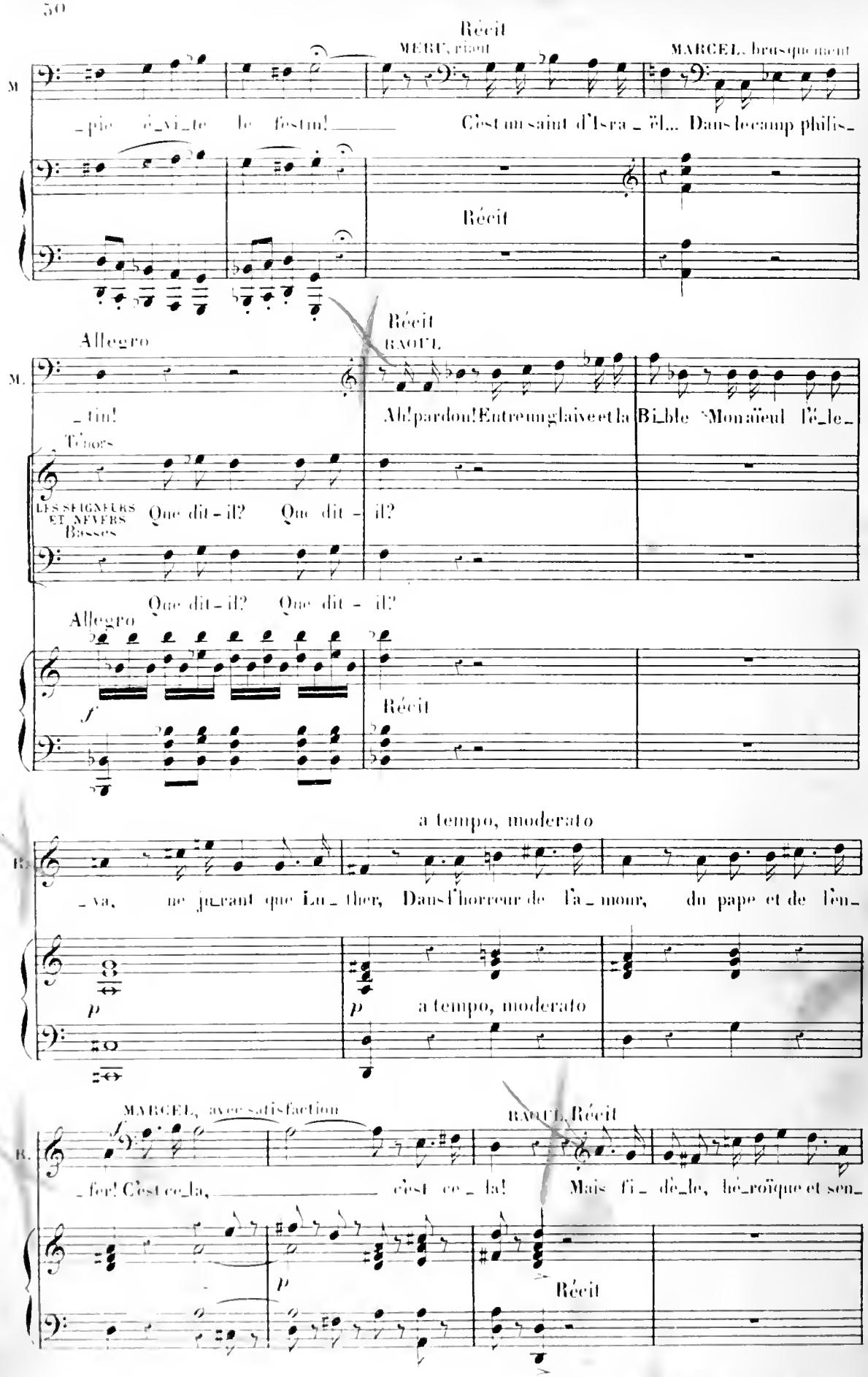

pp rall.
a tempo
pp très doux
et je me dis: Bel an
a tempo
(Orchestre)
ppp
Ped
rei ne, rei ne des a_mours, Beau_té du
Ped ★ Ped ★
avec transport
cresc.
ciel, je t'ai_me_rai tou_jours, toujours, toujours.
cresc.
Ped ★ Ped ★
ad lib.
a tempo
toujours, je veux t'ai_mer, je veux t'aimer toujours, t'aimer toujours! Je
a tempo
p suivez le chant
f
veux t'ai_mer, t'ai_mer,
doux
(Viole d'amour)

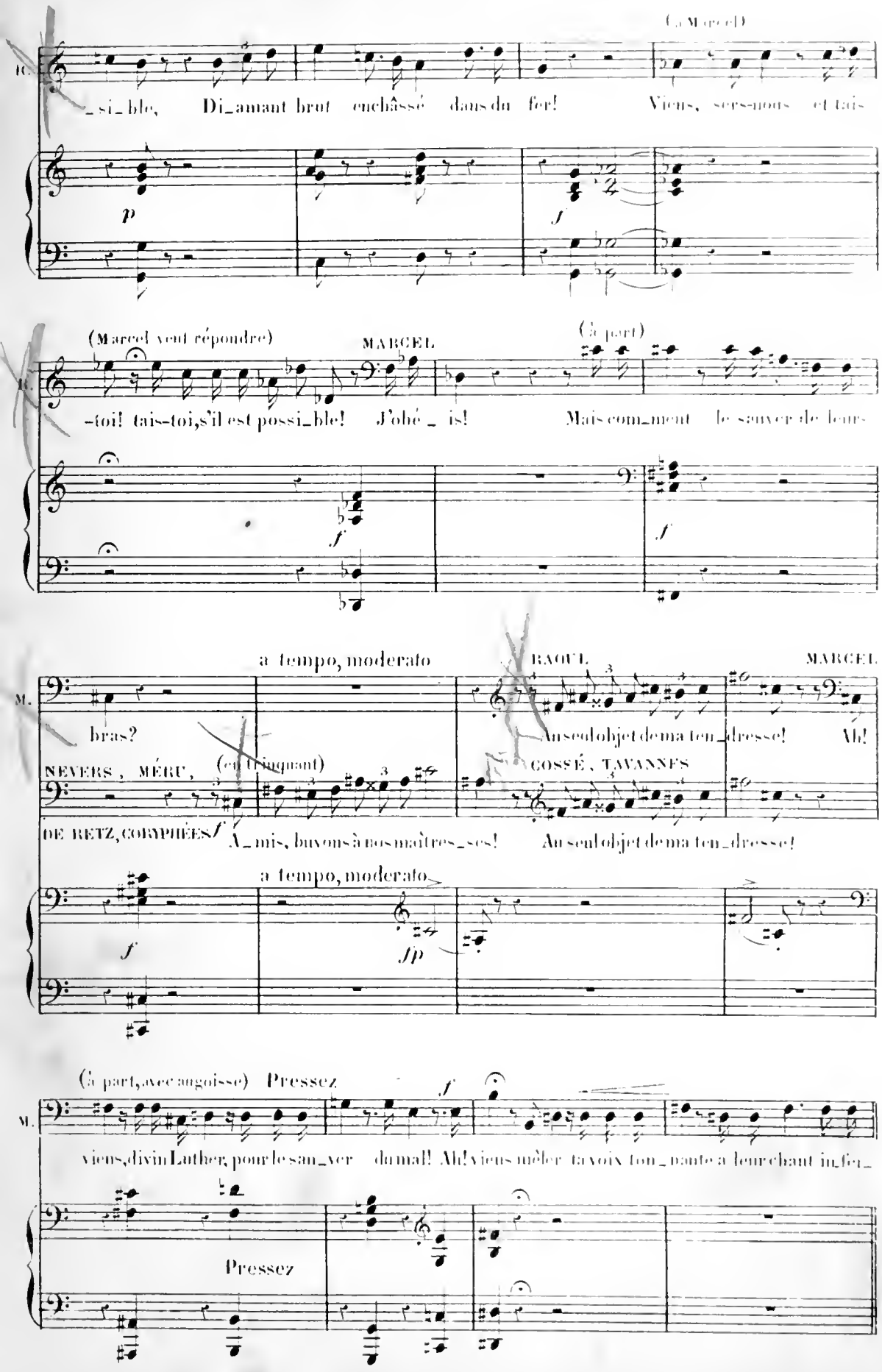

pressez
pprit.
pressez
tai - mer tou - jours, je t'ai - - - - - - me_rai_ tou_
pressez
pprit.
suivez
Allegro (♩ = 100)
- jours !
Ténors
Vraiment, vraiment, sa candeur est char_ man_te; Hé_las! il tremble de_vant deux beaux
Basses
Vraiment, vraiment, sa candeur est char_ man_te; Hé_las! il tremble de_vant deux beaux
Allegro
yeux! Ah! quel amour! ah! quel a - mour!
yeux! Ah! quel amour! ah! quel a - mour!

N° 3. SCÈNE ET CHORAL

SCÈNE

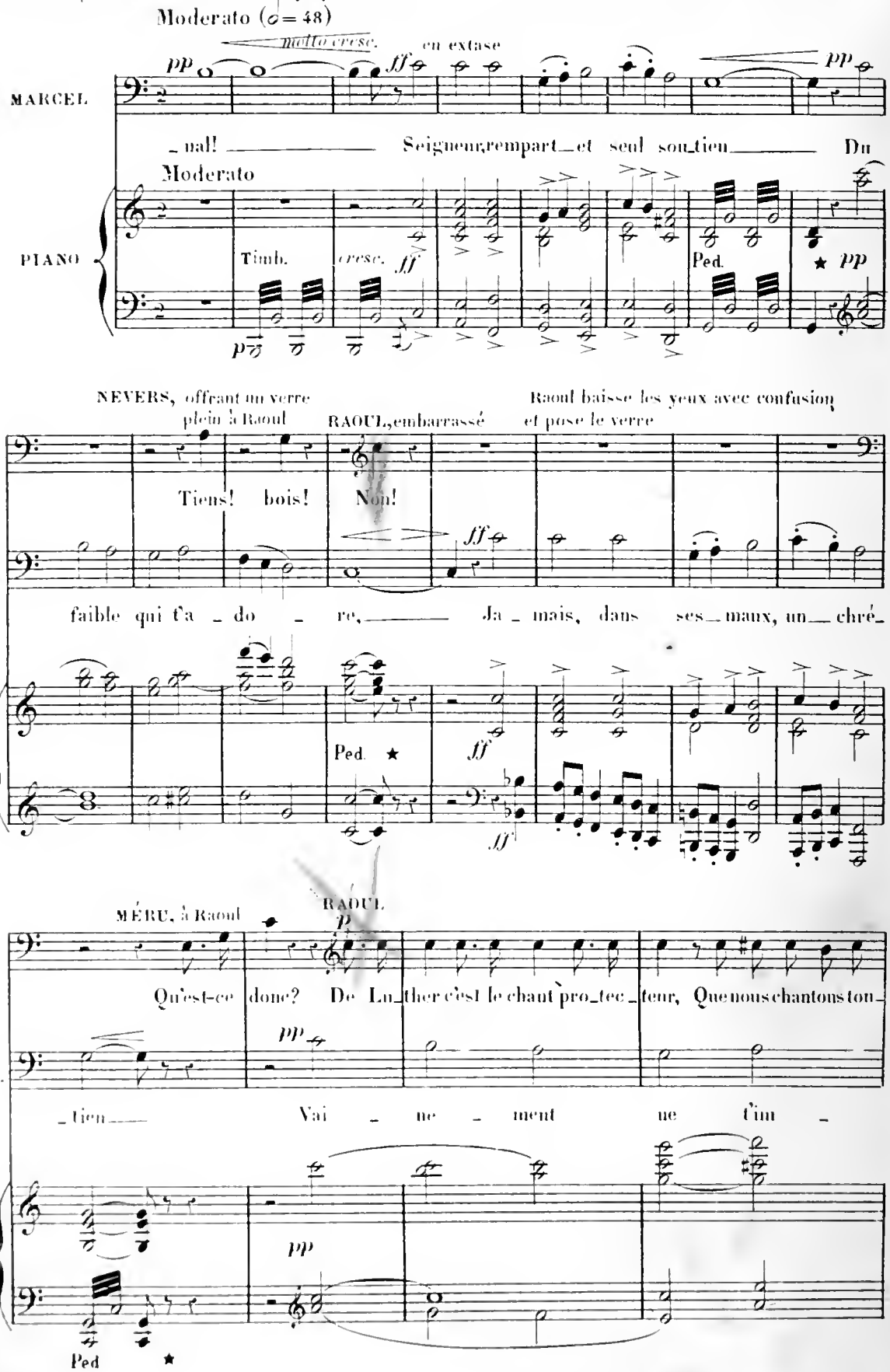


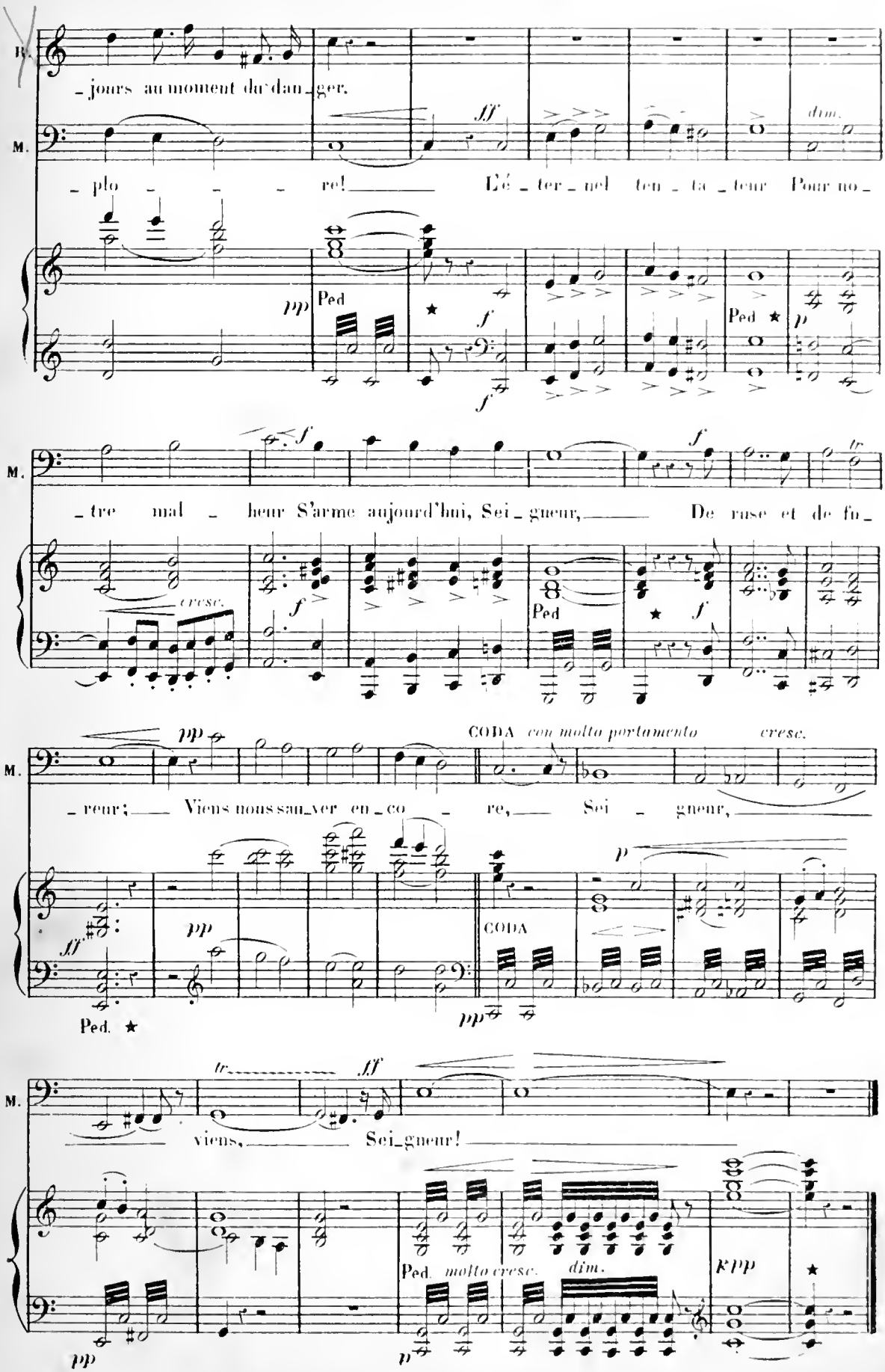

Récit
MERU, riant
MARCEL, brusquement
M
_pie é_vi_te le festin! C'est un saint d'Isra_ël... Dans le camp philis_
Récit
Allegro
Récit
RAOUL
M.
_tin! Ah! pardon! Entre un glaive et la Bi_ble Mon aïeul fi_dè_le_
Ténors
LES SEIGNEURS ET SERVERS
Basses
Que dit-il? Que dit-il?
Que dit-il? Que dit-il?
Allegro
f
Récit
a tempo, moderato
R.
_va, ne jurant que Lu_ther, Dans l'horreur de l'a_mour, du pape et de l'en_
p
p
a tempo, moderato
MARCEL, avec satisfaction
RAOUL, Récit
R.
_fer! C'est ce_la, c'est ce_la! Mais fi_dè_le, hé_roïque et sen_
p
Récit


(à Marcel)
R.
-si-ble, Di-amant brut enchâssé dans du fer! Viens, sers-nous et tais
p
f
(Marcel veut répondre)
MARCEL
(à part)
R.
-toi! tais-toi, s'il est possi-ble! J'obé-is! Mais com-ment le sauver de leurs
f
f
a tempo, moderato
RAOUL
MARCEL
M.
bras?
Au seul objet de ma ten-dresse! Ah!
NEVERS, MÉRU,
(en trinquant)
COSSÉ, TAVANNES
DE RETZ, CORYPHÉES
f
A-mis, buvons à nos maîtres-ses! Au seul objet de ma ten-dresse!
a tempo, moderato
f
fp
(à part, avec angoisse) Pressez
f
M.
viens, divin Luther, pour le sau-ver du mal! Ah! viens mêler ta voix tou-jours à leur chant in-fer-
Pressez

CHORAL

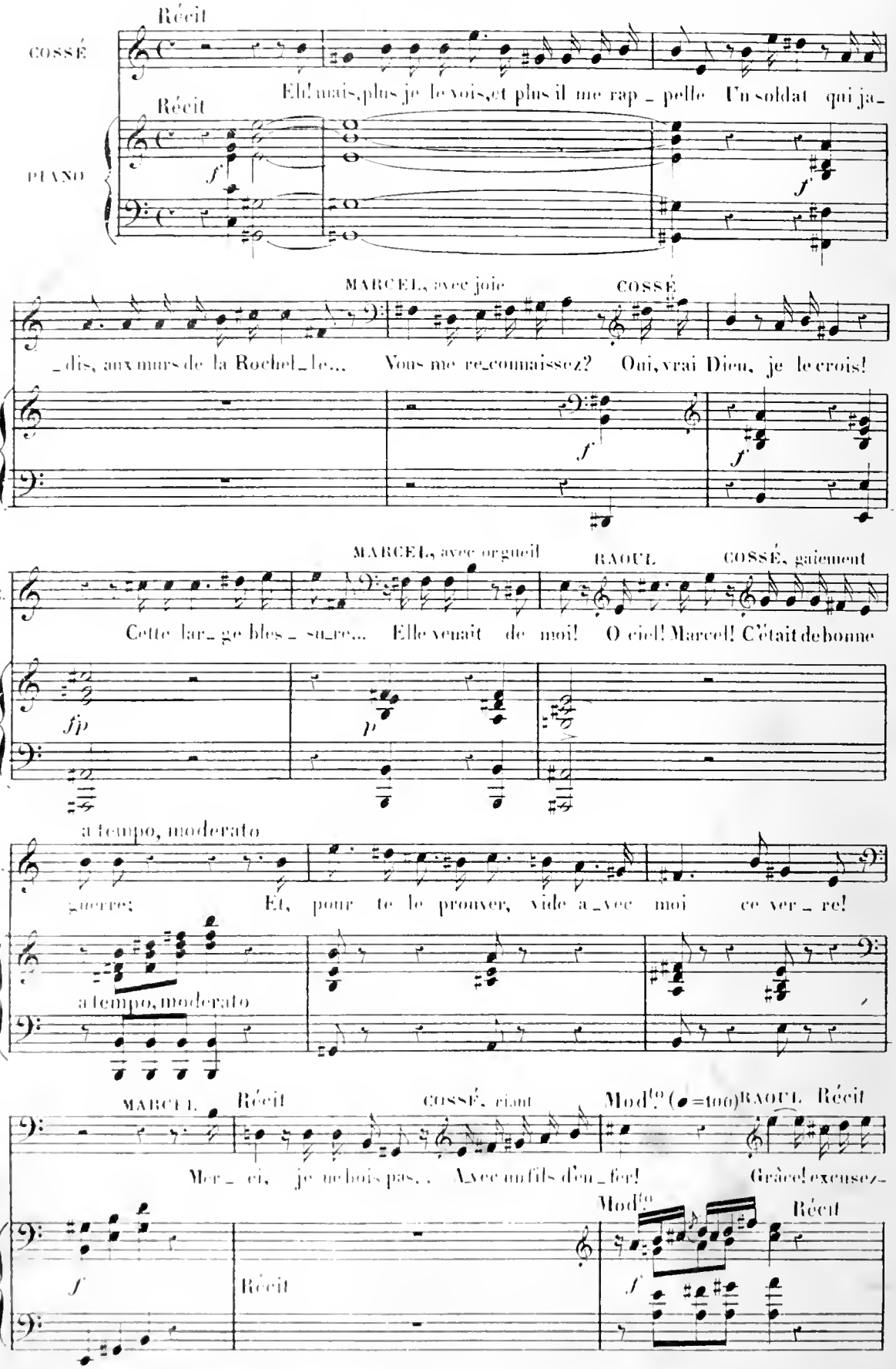
N. B. La partie de chant de ce Choral (jusqu'à la coda) est de Luther, et date de 1530.

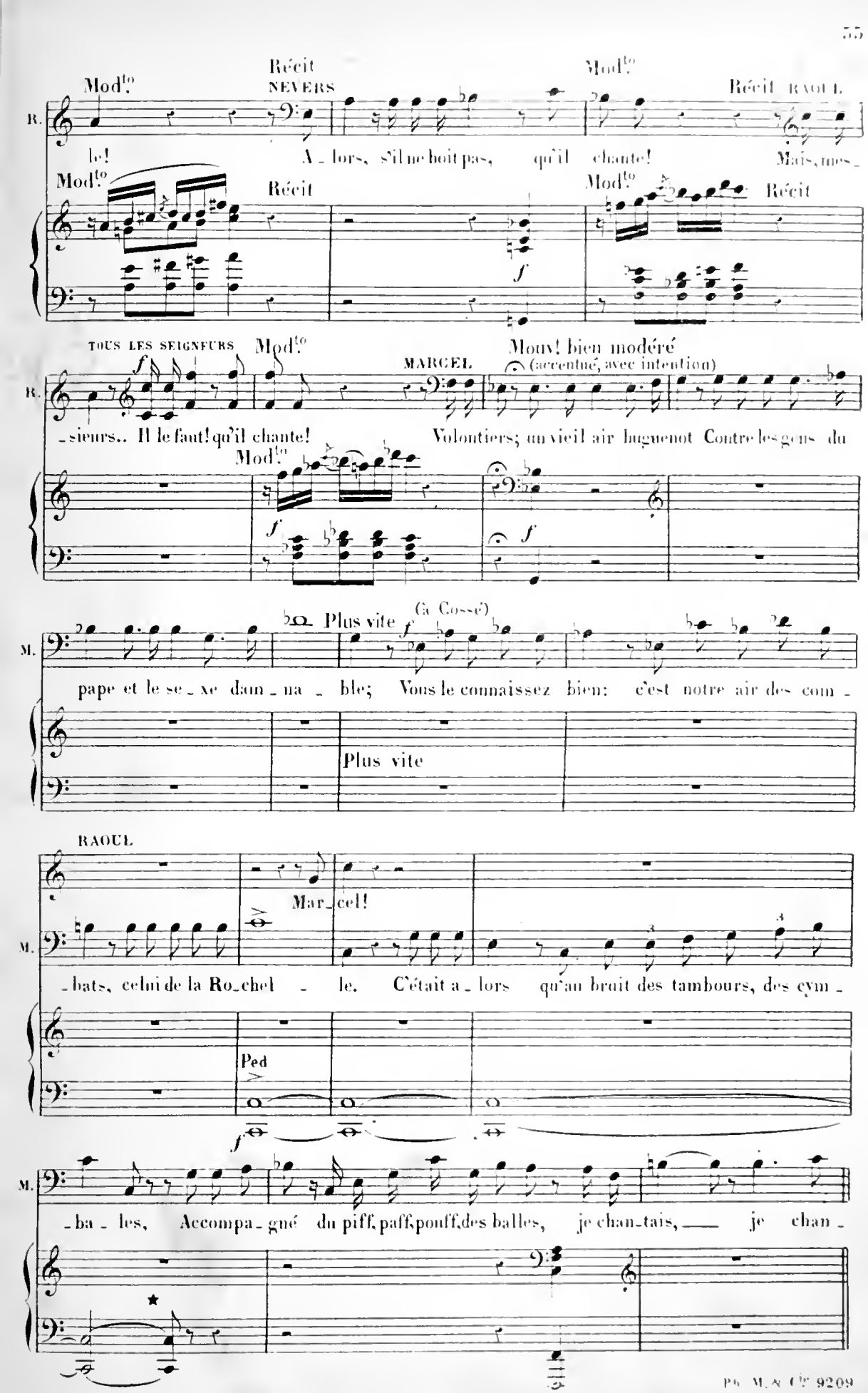


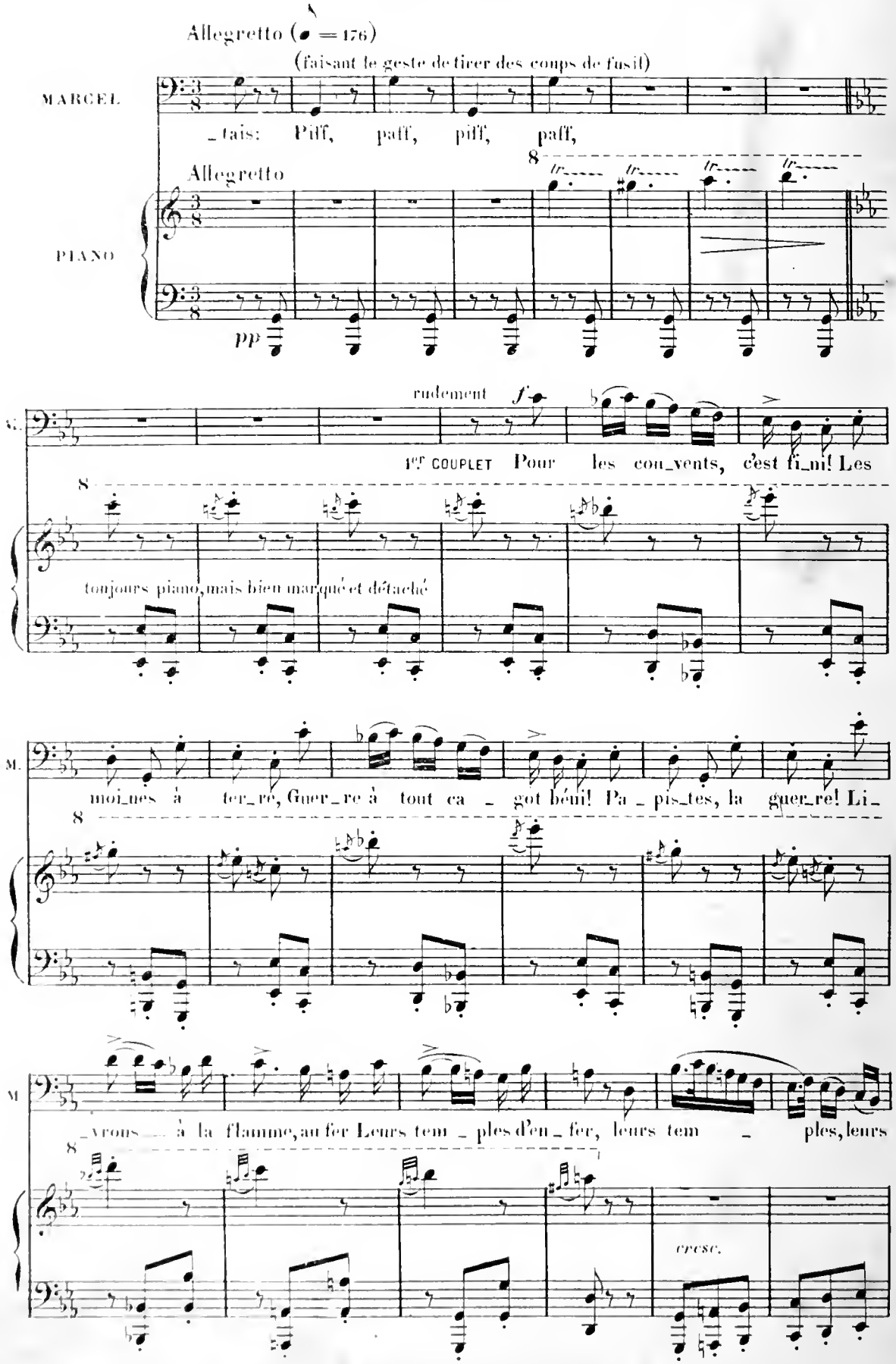

B.
_jours au moment du dan_ger.
M.
_plo _ _ _ re! L'é_ter_nel ten_ta_teur Pour no_
ff
dim.
pp
Ped
f
Ped
p
M.
_tre mal _ heur S'arme aujourd'hui, Sei_gneur, De ruse et de fu_
cresc.
f
Ped
M.
_reur; Viens nous sau_ver en_co _ re, Sei _ gneur,
pp
CODA con molto portamento
cresc.
ff
pp
CODA
p
Ped.
M.
viens, Sei_gneur!
tr
ff
Ped. molto cresc.
dim.
pp
p

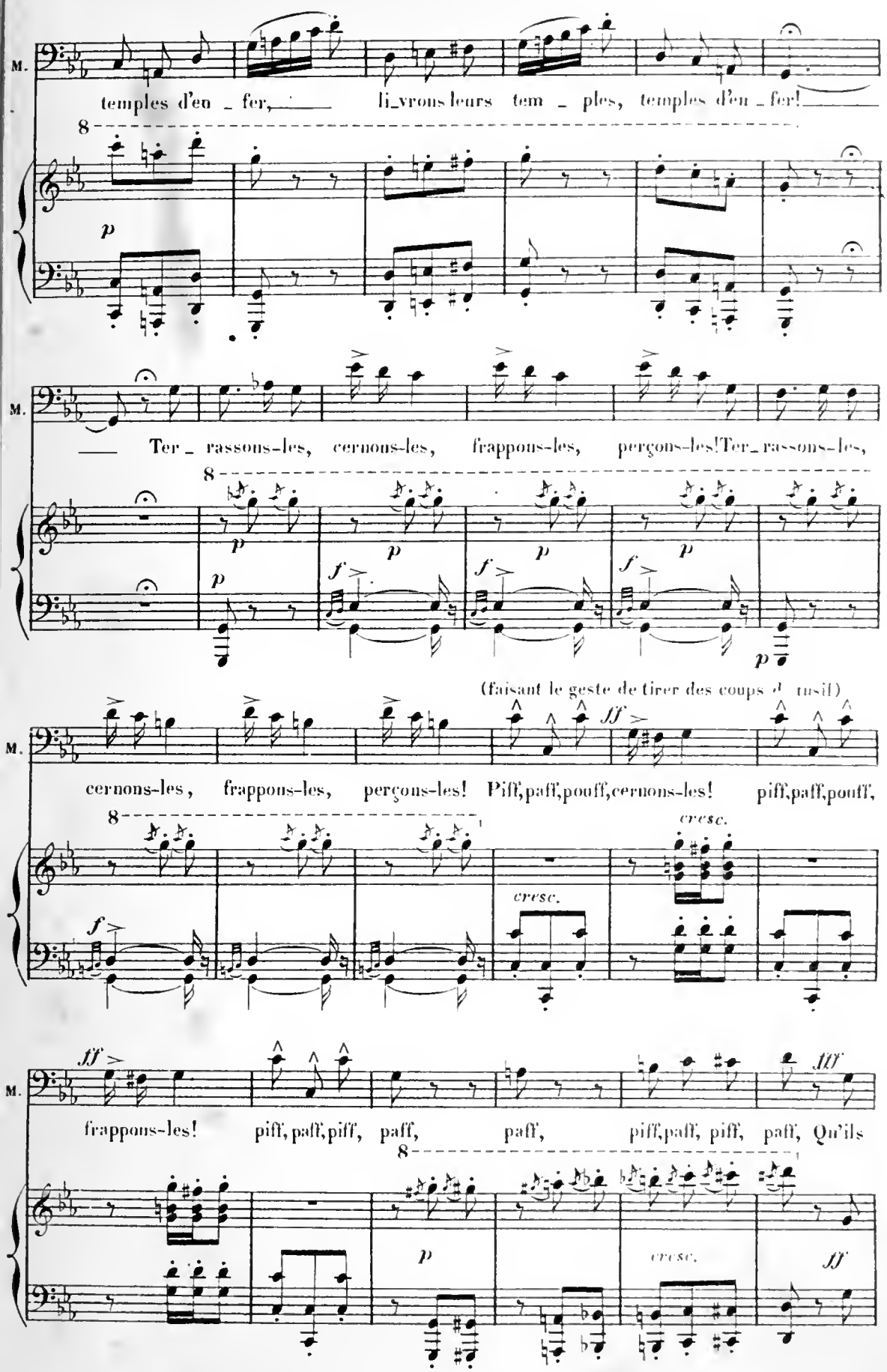
Nº 4. SCÈNE ET CHANSON HUGUENOTE

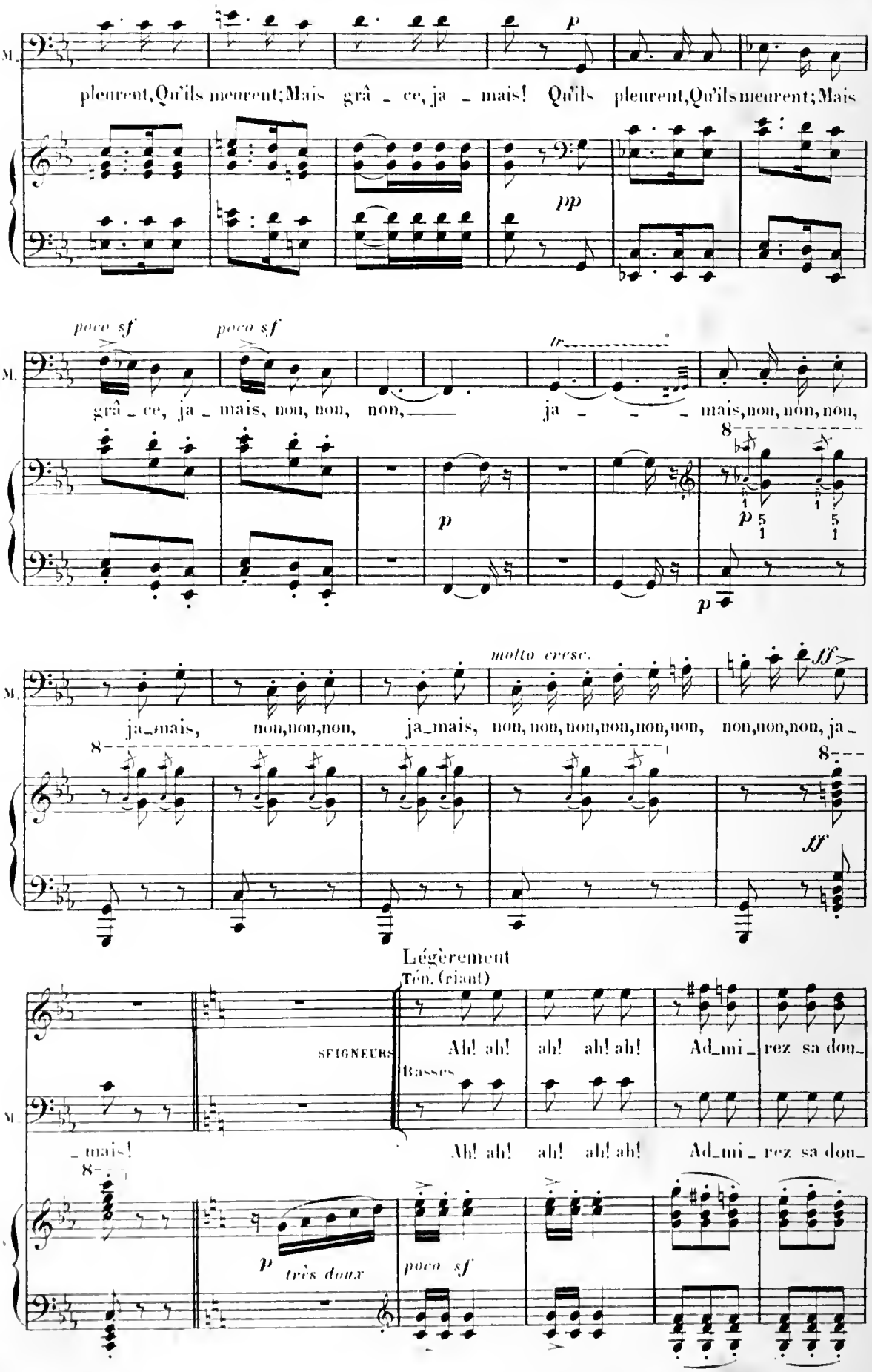
SCÈNE

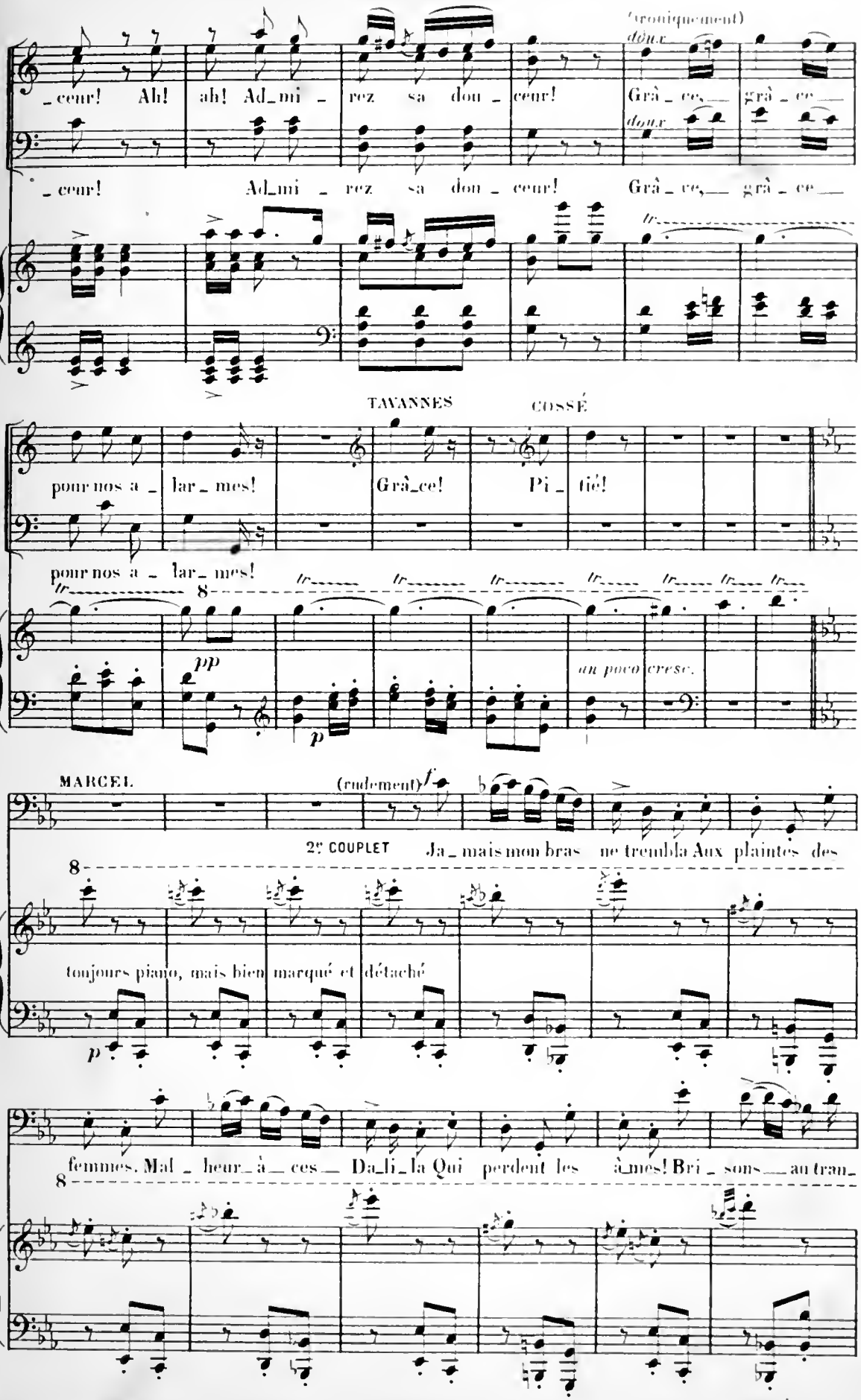


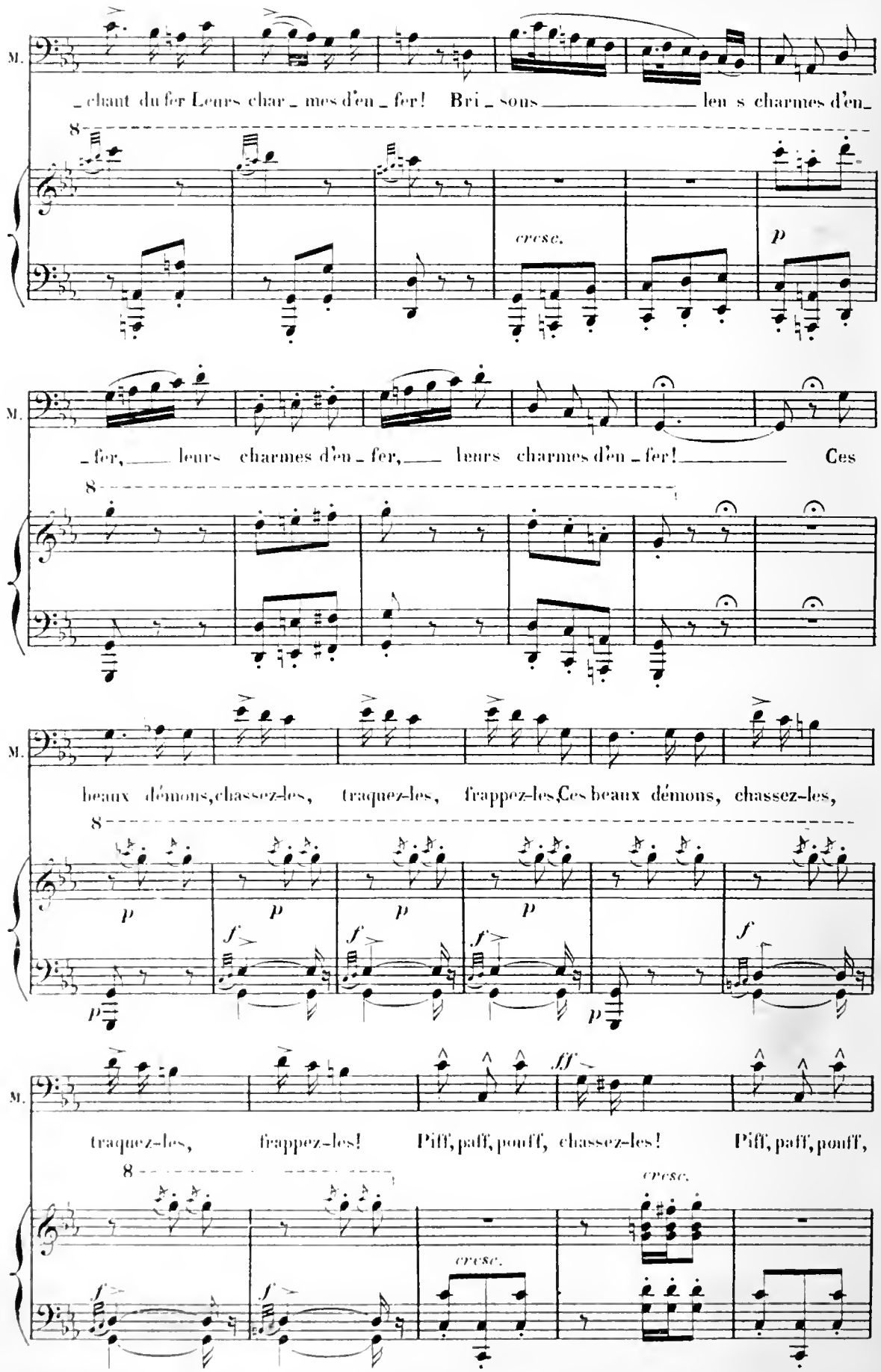

Mod.to
Récit
NEVERS
Mod.to
Récit RAOUL
R.
le! A - lors, s'il ne boit pas, qu'il chante! Mais, mes -
Mod.to
Récit
Mod.to
Récit
f
TOUS LES SEIGNEURS
Mod.to
MARCEL
Mouv! bien modéré
(accentué, avec intention)
R.
- sieurs.. Il le faut! qu'il chante! Volontiers; un vieil air huguenot Contre les gens du
Mod.to
f
f
(à Cossé)
Plus vite
f
M.
pape et le se - xe dam - na - ble; Vous le connaissez bien: c'est notre air des com -
Plus vite
RAOUL
Mar - cel!
M.
- bats, celui de la Ro - chel - le. C'était a - lors qu'au bruit des tambours, des cym -
Ped
f
M.
- ba - les, Accompa - gné du piff, paff, pouff, des balles, je chan - tais, — je chan -

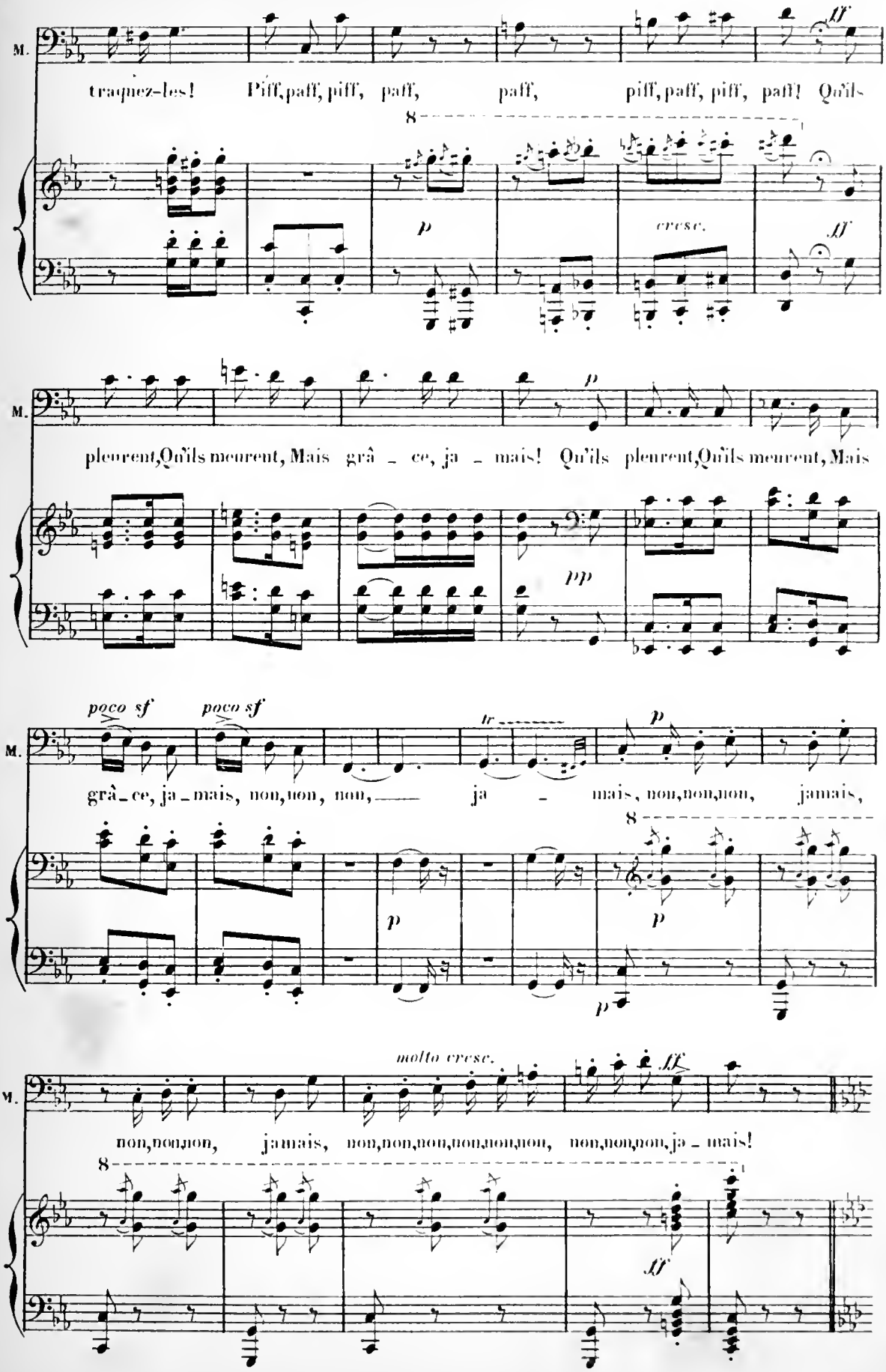

Allegretto (♩ = 176)
(faisant le geste de tirer des coups de fusil)
MARCEL
_tais: Piff, paff, piff, paff,
Allegretto
PIANO
pp
rudement
f
M.
1er COUPLET Pour les cou_vents, c'est fi_ni! Les
toujours piano, mais bien marqué et détaché
M.
moi_nes à ter_re, Guer_re à tout ca _ got béni! Pa _ pis_tes, la guer_re! Li_
M
_vrons — à la flamme, au fer Leurs tem _ ples d'en _ fer, leurs tem _ ples, leurs
cresc.


M.
temples d'en _ fer, li_vrons leurs tem _ ples, temples d'en _ fer!
Ter _ rassons-les, cernons-les, frappons-les, perçons-les! Ter_rassons-les,
(faisant le geste de tirer des coups de fusil)
cernons-les, frappons-les, perçons-les! Piff, paff, pouff, cernons-les! piff, paff, pouff,
frappons-les! piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, Qu'ils

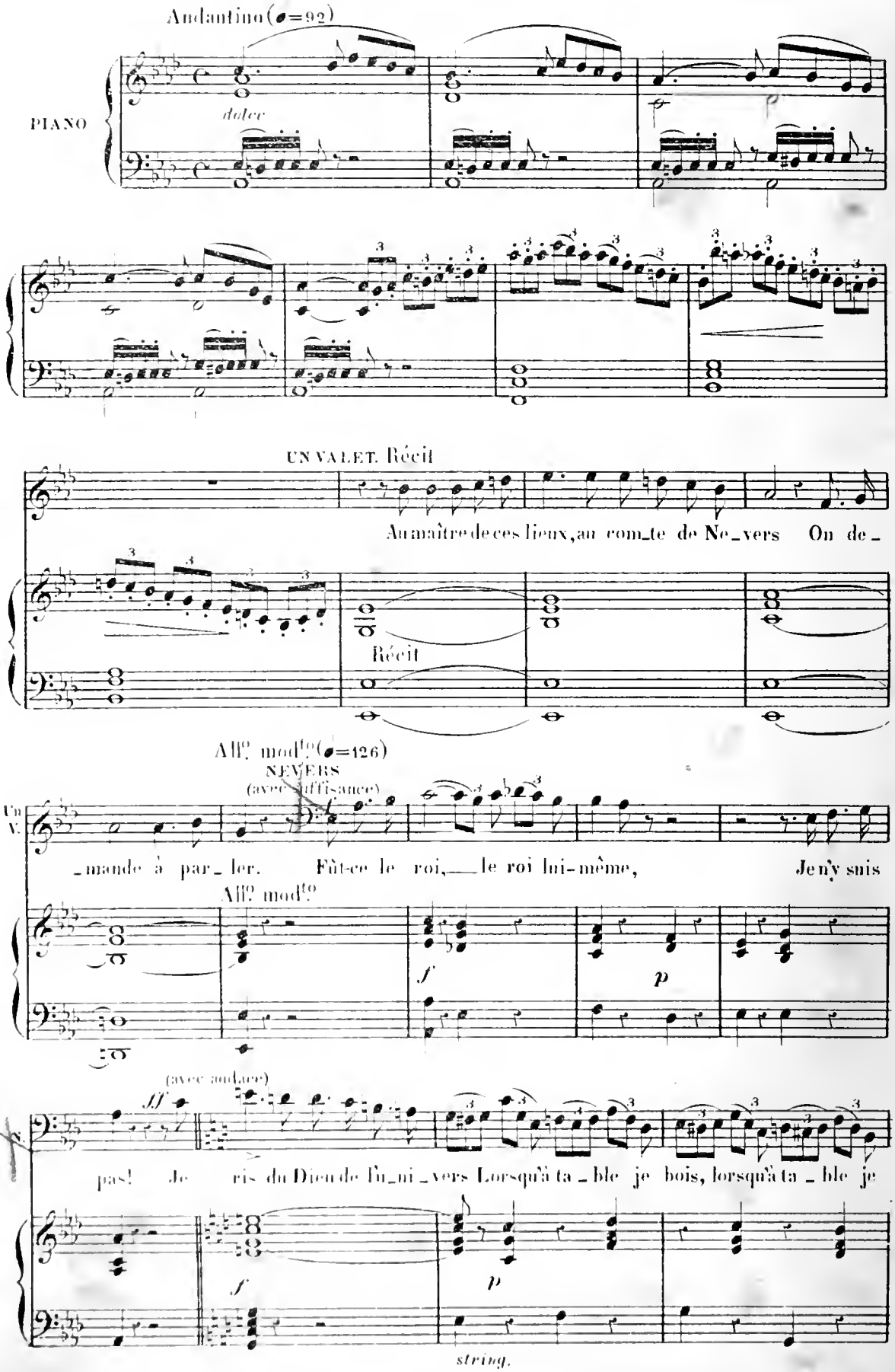

M.
pleurent, Qu'ils meurent; Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent, Qu'ils meurent; Mais
p
pp
poco sf
poco sf
tr
grâ - ce, ja - mais, non, non, non, ja - - - mais, non, non, non,
p
p
molto cresc.
ff
ja - mais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, non, non, non, ja -
ff
Légèrement
Ténors (riant)
SEIGNEURS
Basses
Ah! ah! ah! ah! ah! Ad - mi - rez sa dou -
- mais!
Ah! ah! ah! ah! ah! Ad - mi - rez sa dou -
p
très doux
poco sf

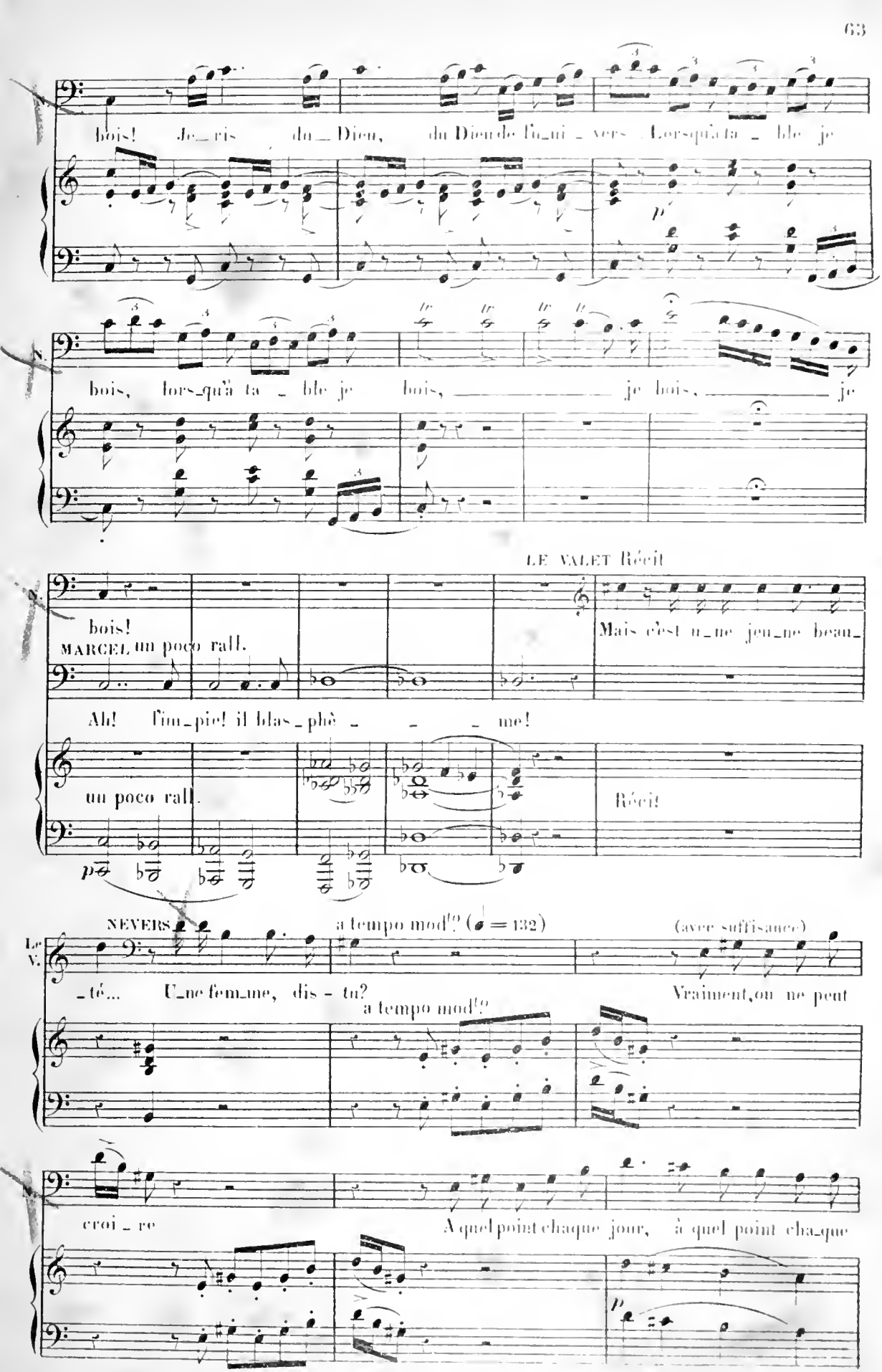

(ironiquement)
doux
doux
_ceur! Ah! ah! Ad_mi _ rez sa dou _ ceur! Grâ _ ce, grâ _ ce
_ceur! Ad_mi _ rez sa dou _ ceur! Grâ _ ce, grâ _ ce
TAVANNES
COSSÉ
pour nos a _ lar _ mes! Grâ_ce! Pi _ tié!
pour nos a _ lar _ mes!
pp
p
au poco cresc.
MARCEL.
(rudement)
f
2e COUPLET Ja _ mais mon bras ne trembla Aux plaintes des
toujours piano, mais bien marqué et détaché
p
femmes. Mal _ heur_à_ ces_ Da_li_la Qui perdent les âmes! Bri _ sons_ au tran_


M.
_chant du fer Leurs char _ mes d'en _ fer! Bri _ sons _____ leu s charmes d'en_
8
cresc.
p
M.
_fer, ____ leurs charmes d'en _ fer, ____ leurs charmes d'en _ fer! _____ Ces
8
M.
beaux démons, chassez-les, traquez-les, frappez-les, Ces beaux démons, chassez-les,
8
p
p
p
p
f
f
f
f
p
p
M.
traquez-les, frappez-les! Piff, paff, pouff, chassez-les! Piff, paff, pouff,
fff
8
cresc.
cresc.
f
f


M.
traquez-les! Piff,paff,piff, paff, paff, piff,paff, piff, paff! Qu'ils
8
p
cresc.
ff
M.
pleurent,Qu'ils meurent, Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent,Qu'ils meurent, Mais
p
pp
poco sf
poco sf
M.
grâ - ce, ja - mais, non,non, non, ja - mais, non,non,non, jamais,
tr
p
8
p
p
molto cresc.
ff
M.
non,non,non, jamais, non,non,non,non,non,non, non,non,non, ja - mais!
8
ff

Un valet du comte de Nevers paraît au fond du théâtre, conduisant une femme voilée; elle disparaît dans les jardins, et le valet, redescendant la scène, s'adresse à son maître.




bois! Je_ris du_Dieu, du Dieu de l'u_ni_vers Lorsqu'à ta_ble je
bois, lors_qu'à ta_ble je bois, je bois, je
LE VALET Récit
bois!
MARCEL un poco rall.
Mais c'est u_ne jeu_ne beau_
Ah! l'im_pie! il blas_phè_ me!
un poco rall.
Récit
NEVERS
a tempo mod^to (♩ = 132)
(avec suffisance)
_té... U_ne fem_me, dis-tu?
a tempo mod^to
Vraiment, on ne peut
croi_re
A quel point chaque jour, à quel point cha_que

Récit

LE VALET

NEVERS

jour Je suis per_sé_cu _ té! Elle est là, dans votre o_ra _ toire. Qu'elle atten_de!

Récit

a tempo

TAVANNES
COSSÉ

Non pas, non pas! En ga_lant cheva_

a tempo

MÉRU
DE RETZ

TAVANNES
COSSÉ

MÉRU
DE RETZ

NEVERS

_lier et pour te rempla _cer, J'y cours! J'y cours! J'y cours! J'y cours! Très vo_lon_

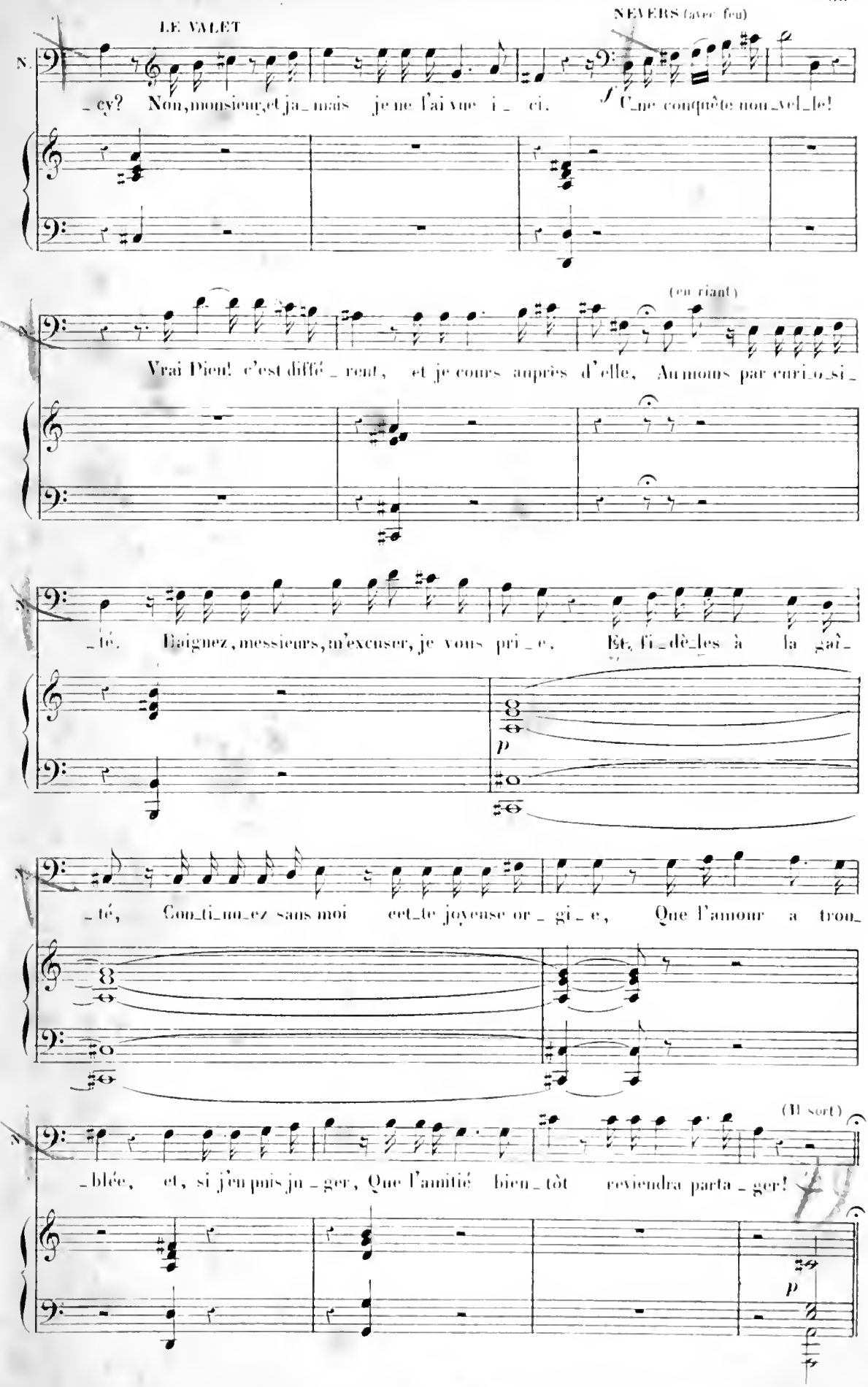
Récit

_tiers... Un instant, cependant! Lé_o_nard, laquelle est-ce? La marquise d'En_

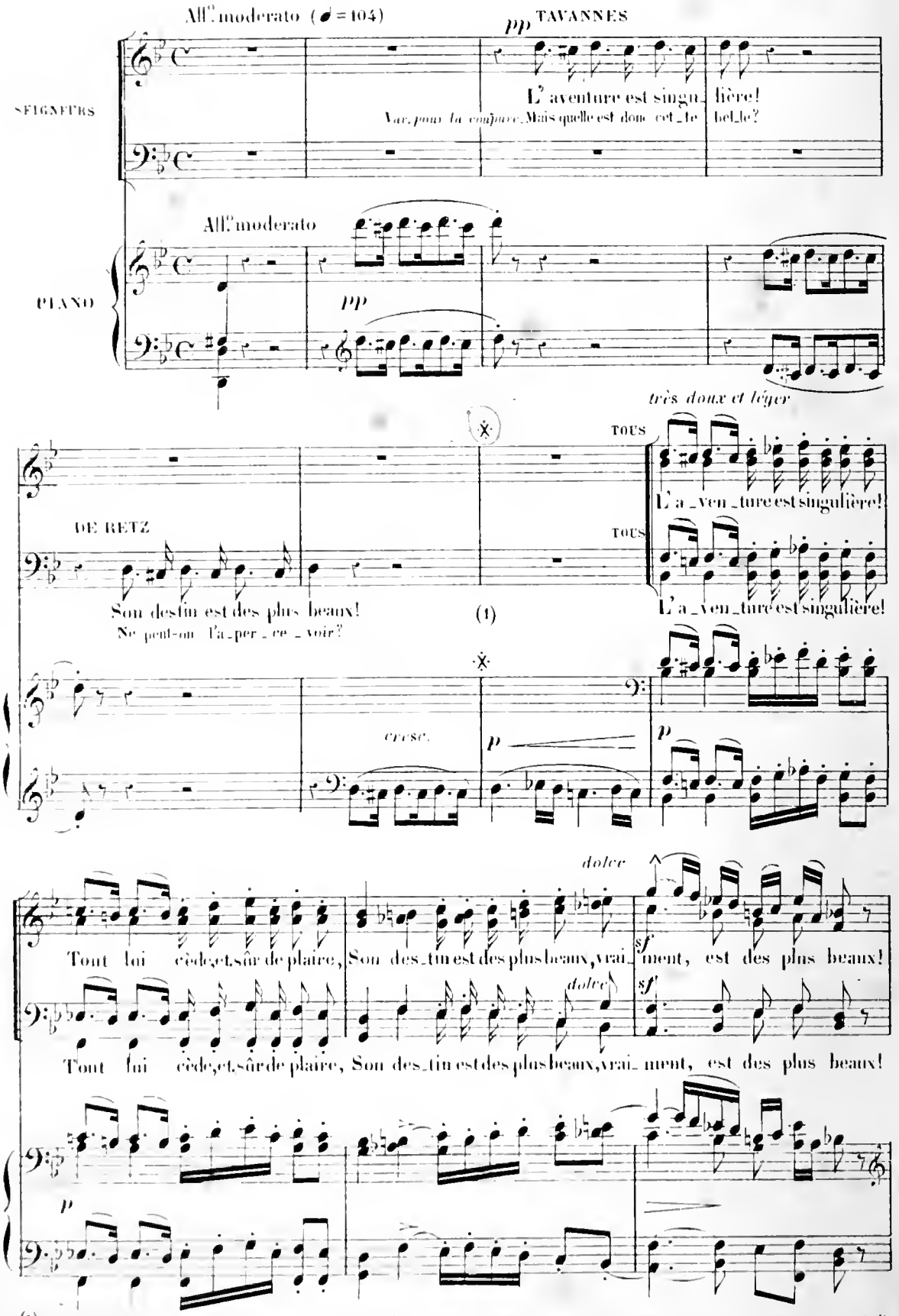
LE VALET

NEVERS

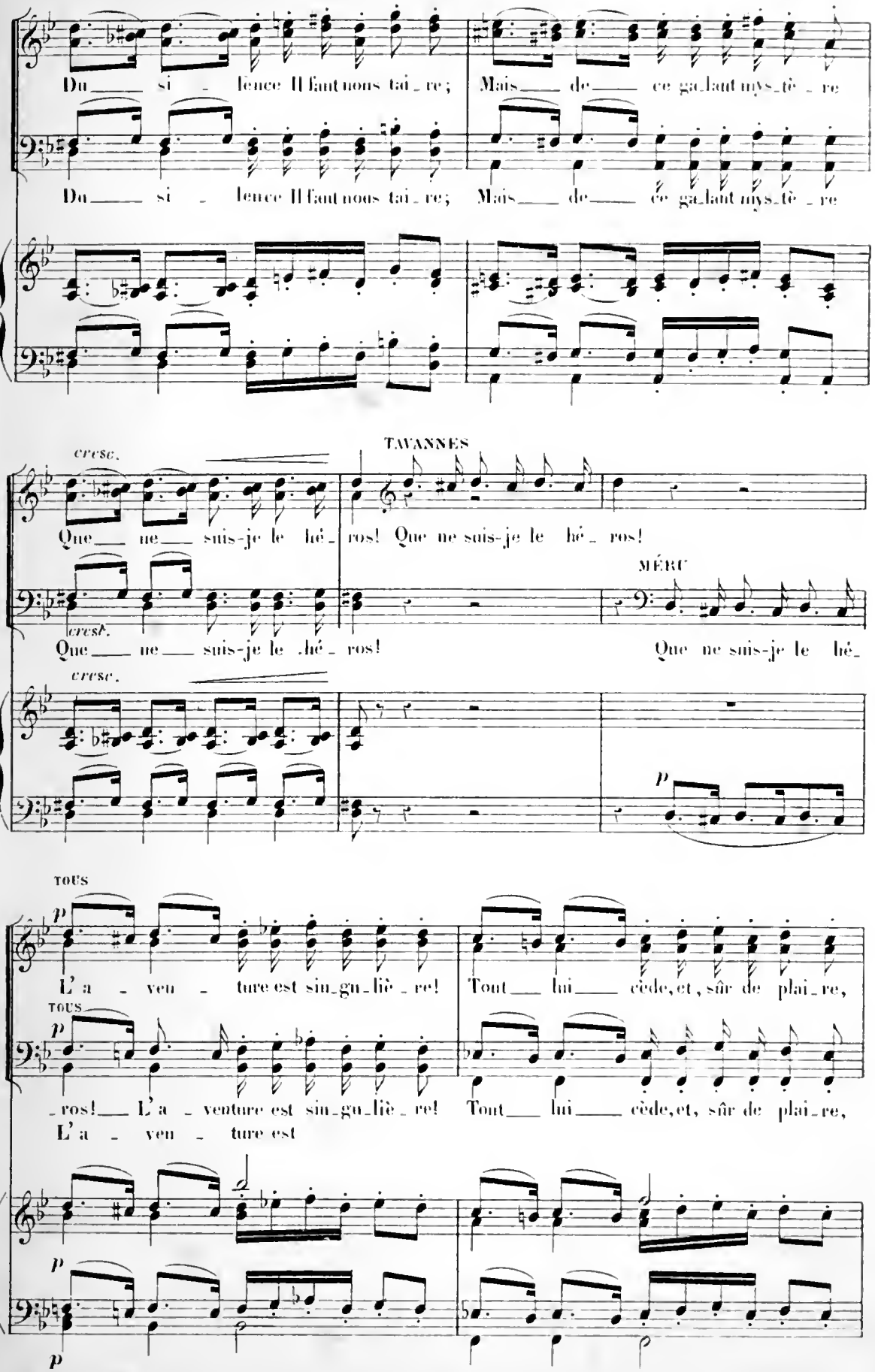
_tra_gue ou la jeu_ne com_tes_se? Oh! non, mon_sieur. C'est donc madame de Rain_

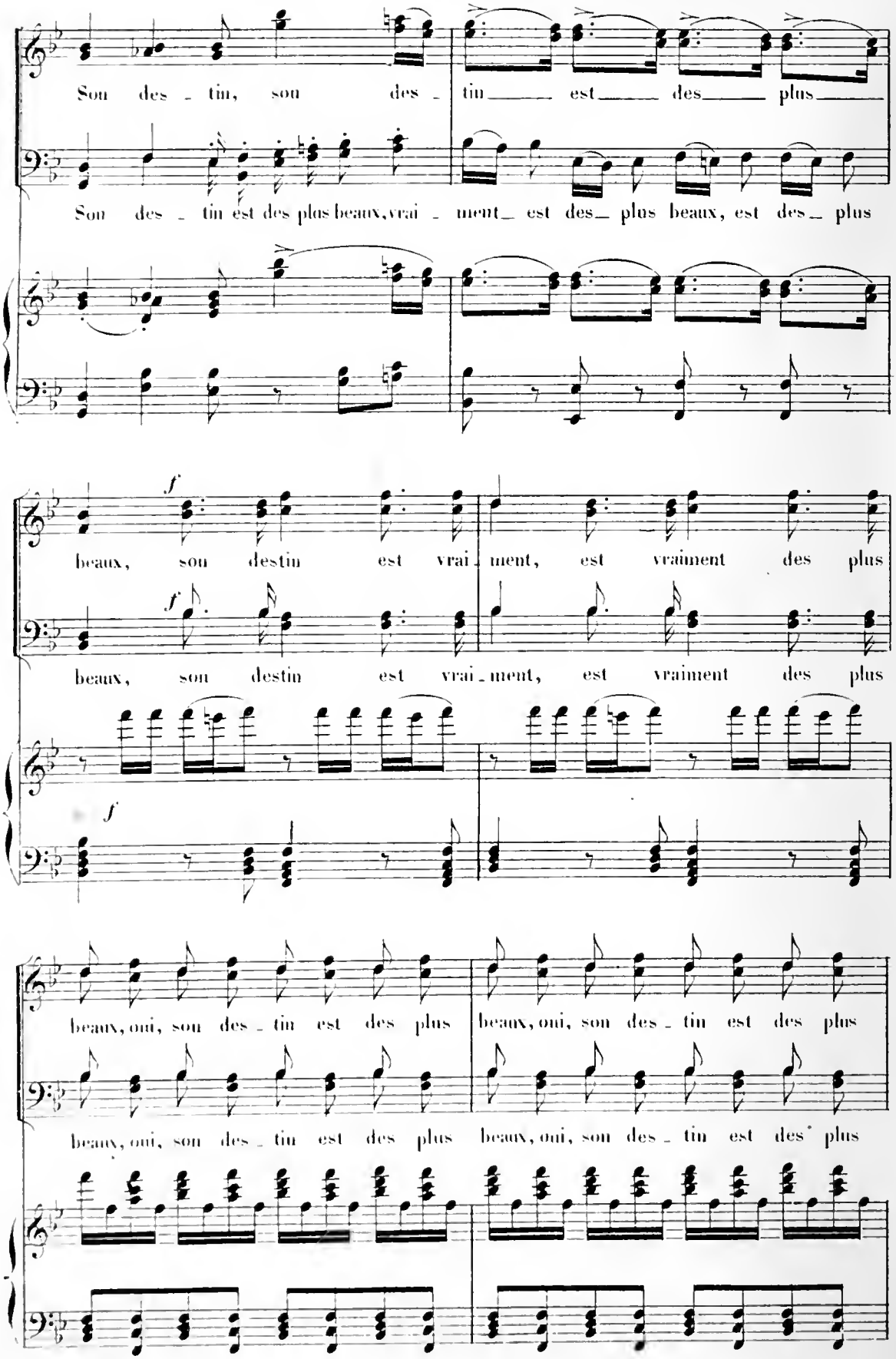

LE VALET
NEVERS (avec feu)
_cy? Non, monsieur, et ja_mais je ne l'ai vue i_ci.
f C'ne conquête nou_vel_le!
(en riant)
Vrai Dieu! c'est diffé_rent, et je cours auprès d'elle, Au moins par curi_o_si_
_té. Daignez, messieurs, m'excuser, je vous pri_e. Et, fi_dè_les à la gaî_
p
_té, Con_ti_nu_ez sans moi cet_te joyeuse or_gi_e, Que l'amour a trou_
(Il sort)
_blée, et, si j'en puis ju_ger, Que l'amitié bien_tôt reviendra parta_ger!
p

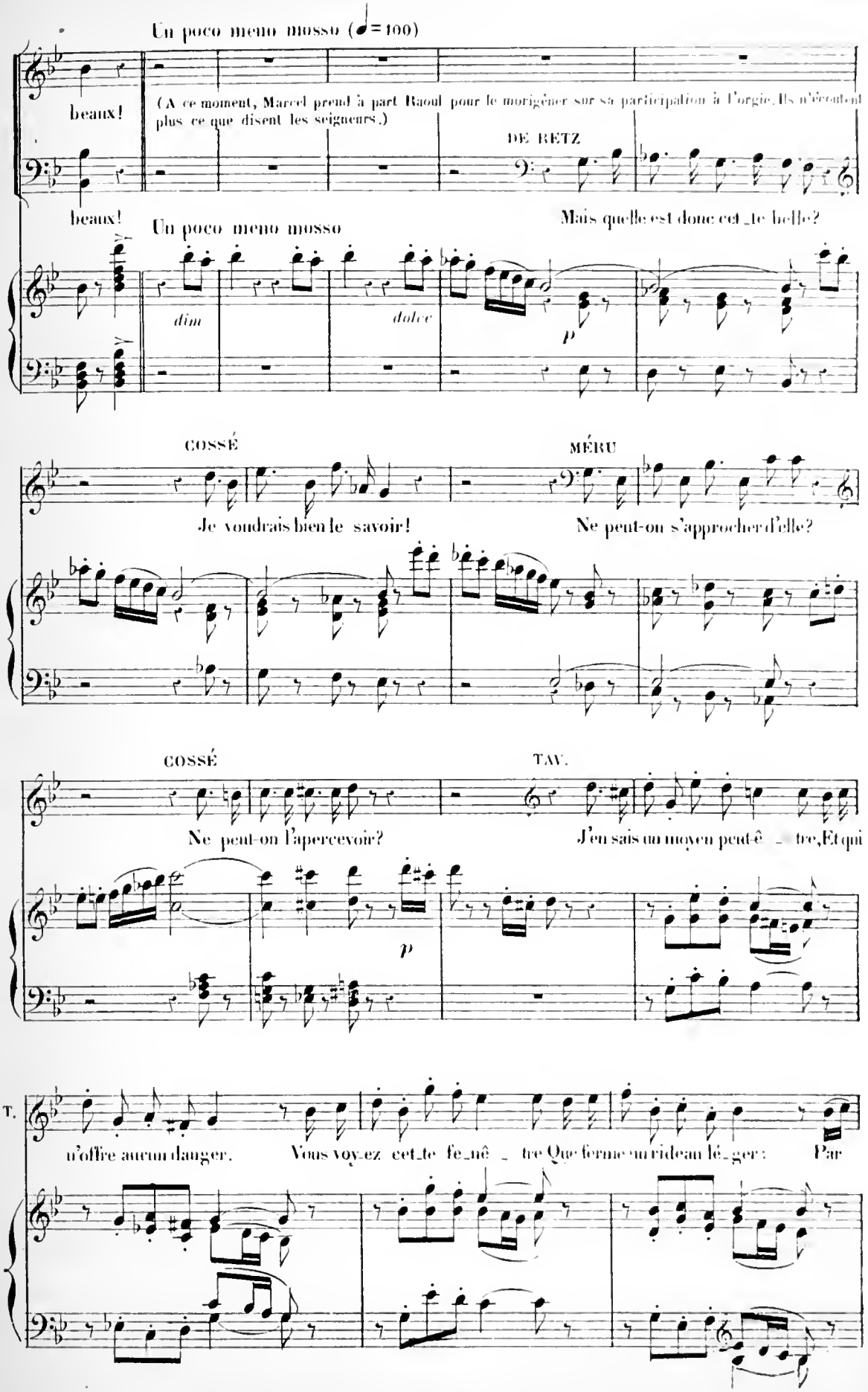
N.° 5. MORCEAU D'ENSEMBLE



(1) On peut retrancher ce qui suit jusqu'au signe 𝄋 page 70 ; dans ce cas, les paroles chantées par Tavannes et par de Retz sont celles de la ligne inférieure, gravée en petits caractères.


Du si lence Il faut nous tai re; Mais de ce ga lant mys tè re
Du si lence Il faut nous tai re; Mais de ce ga lant mys tè re
cresc.
TAVANNES
Que ne suis-je le hé ros! Que ne suis-je le hé ros!
MÉRÉ
cresc.
Que ne suis-je le hé ros!
Que ne suis-je le hé
cresc.
p
TOUS
p
L'a ven ture est sin gu liè re! Tout lui cède, et, sûr de plai re,
TOUS
p
ros! L'a venture est sin gu liè re! Tout lui cède, et, sûr de plai re,
L'a ven ture est
p
p


Son des - tin, son des - tin est des plus
Son des - tin est des plus beaux, vrai - ment est des plus beaux, est des plus
f
beaux, son destin est vrai - ment, est vraiment des plus
f
beaux, son destin est vrai - ment, est vraiment des plus
f
beaux, oui, son des - tin est des plus
beaux, oui, son des - tin est des plus
beaux, oui, son des - tin est des plus
beaux, oui, son des - tin est des plus


Un poco meno mosso (♩= 100)
beaux!
(A ce moment, Marcel prend à part Raoul pour le morigéner sur sa participation à l'orgie. Ils n'écoutent plus ce que disent les seigneurs.)
DE RETZ
beaux!
Un poco meno mosso
Mais quelle est donc cet_te belle?
dim
dolce
p
COSSÉ
MÉRU
Je voudrais bien le savoir!
Ne peut-on s'approcher d'elle?
COSSÉ
TAV.
Ne peut-on l'apercevoir?
J'en sais un moyen peut-ê_tre, Et qui
p
T.
n'offre aucun danger.
Vous voy_ez cet_te fe_nê_tre Que ferme un rideau lé_ger:
Par

T.

là sur son o_ra_toi _ re On a vu _ e, on a vu_e.

f

Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon_

f

Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon_

cresc. *f*

TAV. poco rall. *ad lib.*

_heur, quel bonheur, quel bonheur! Du projet je suis l'auteur, Et j'en dois a_voir la

_heur, quel bonheur, quel bonheur!

poco rall. *colla voce*

p

All.o con moto (♪=200)

(Il va à la croisée et ouvre le rideau)

T

gloi _ _ re.

Oui, par i _ ci!

DE RETZ

Ah! parle

All.o con moto

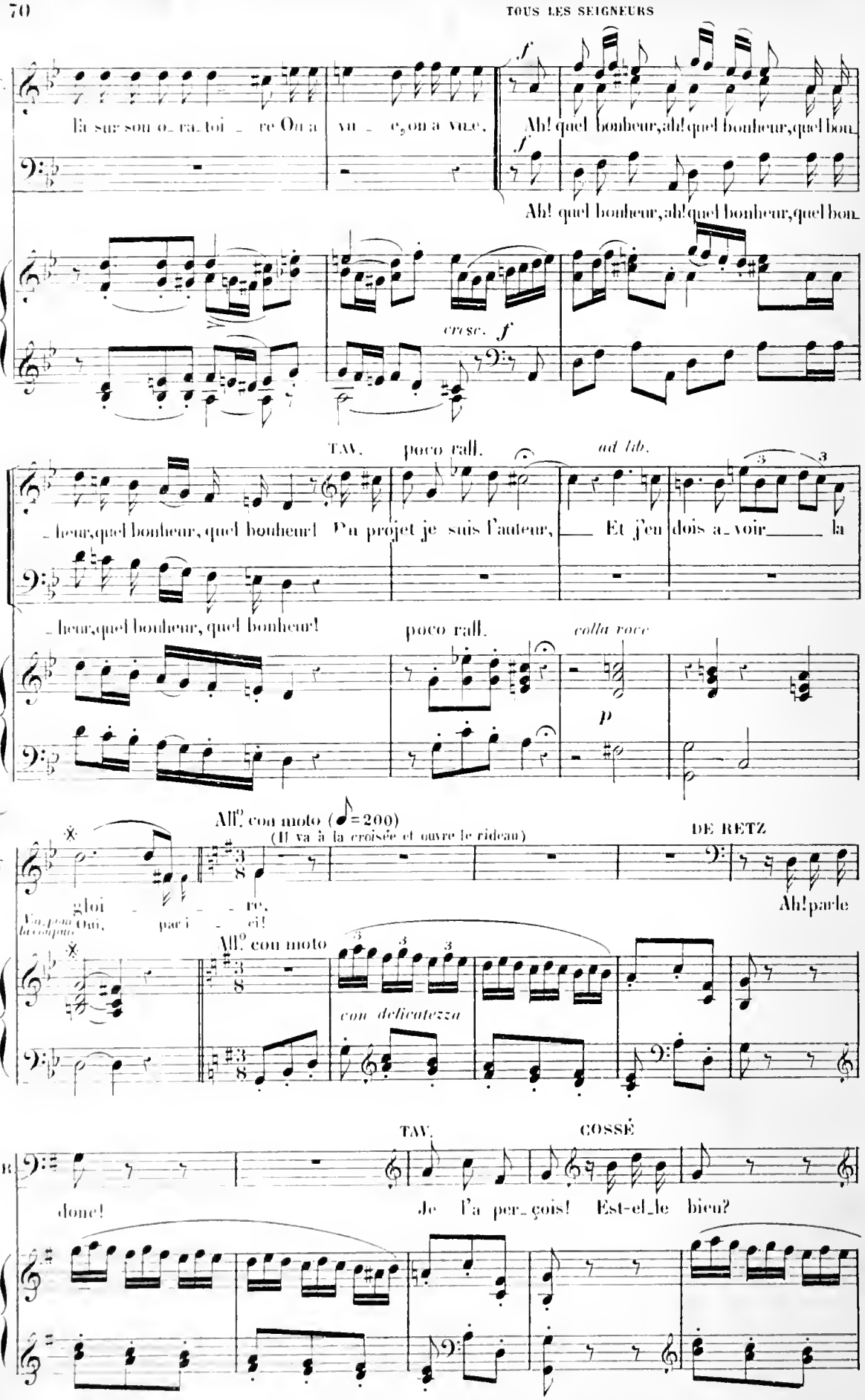
con delicatezza

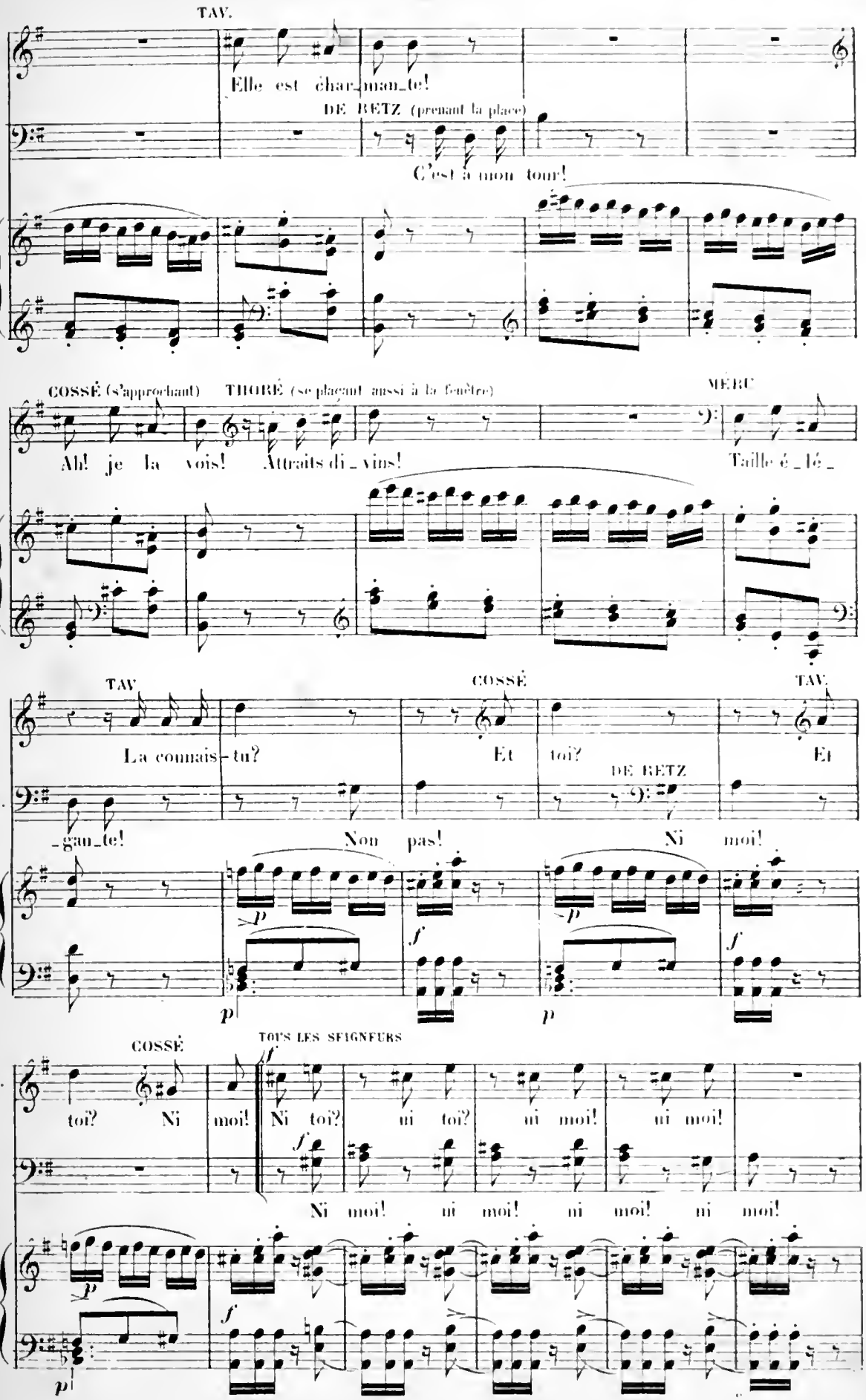
De R.

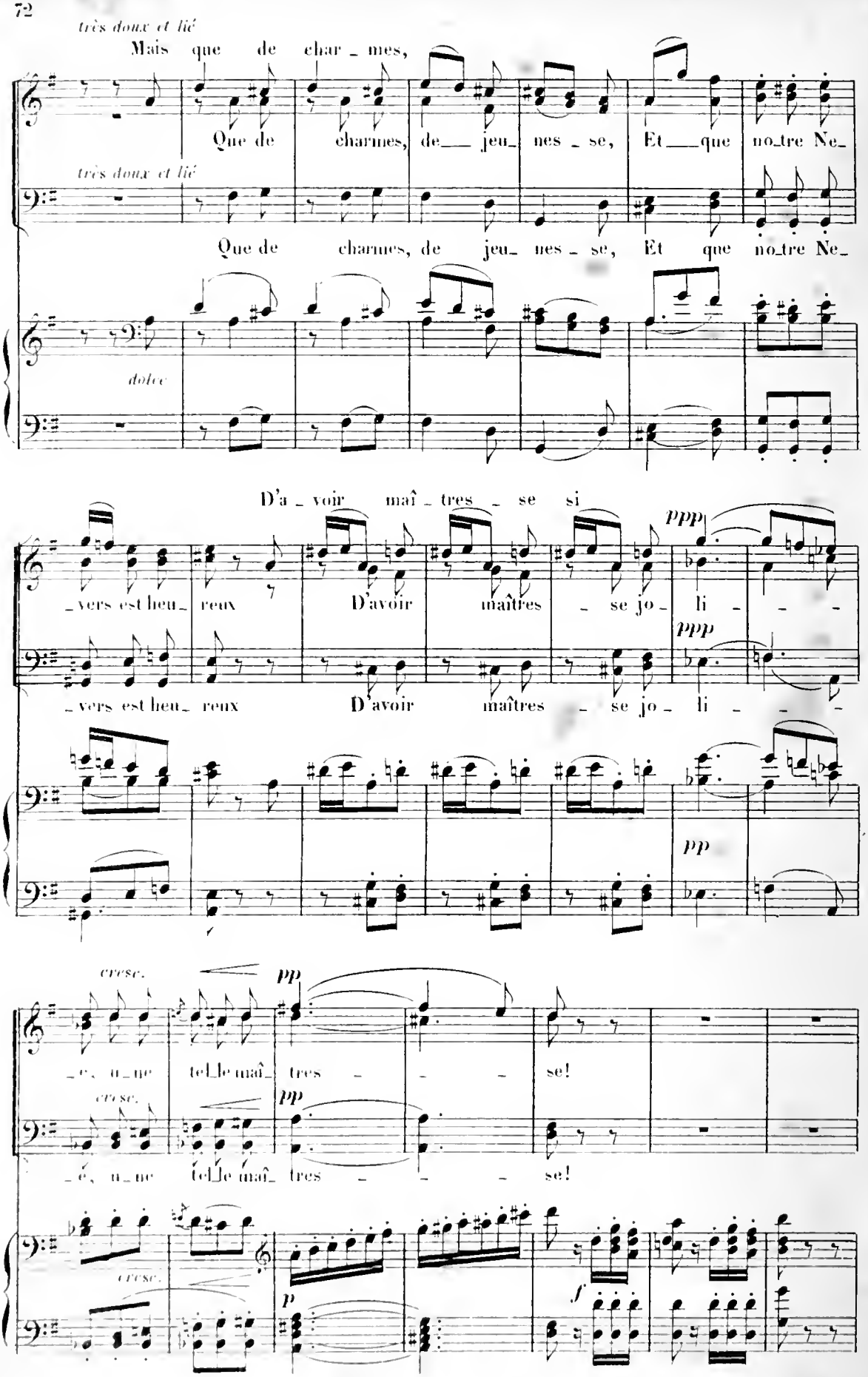
donc!

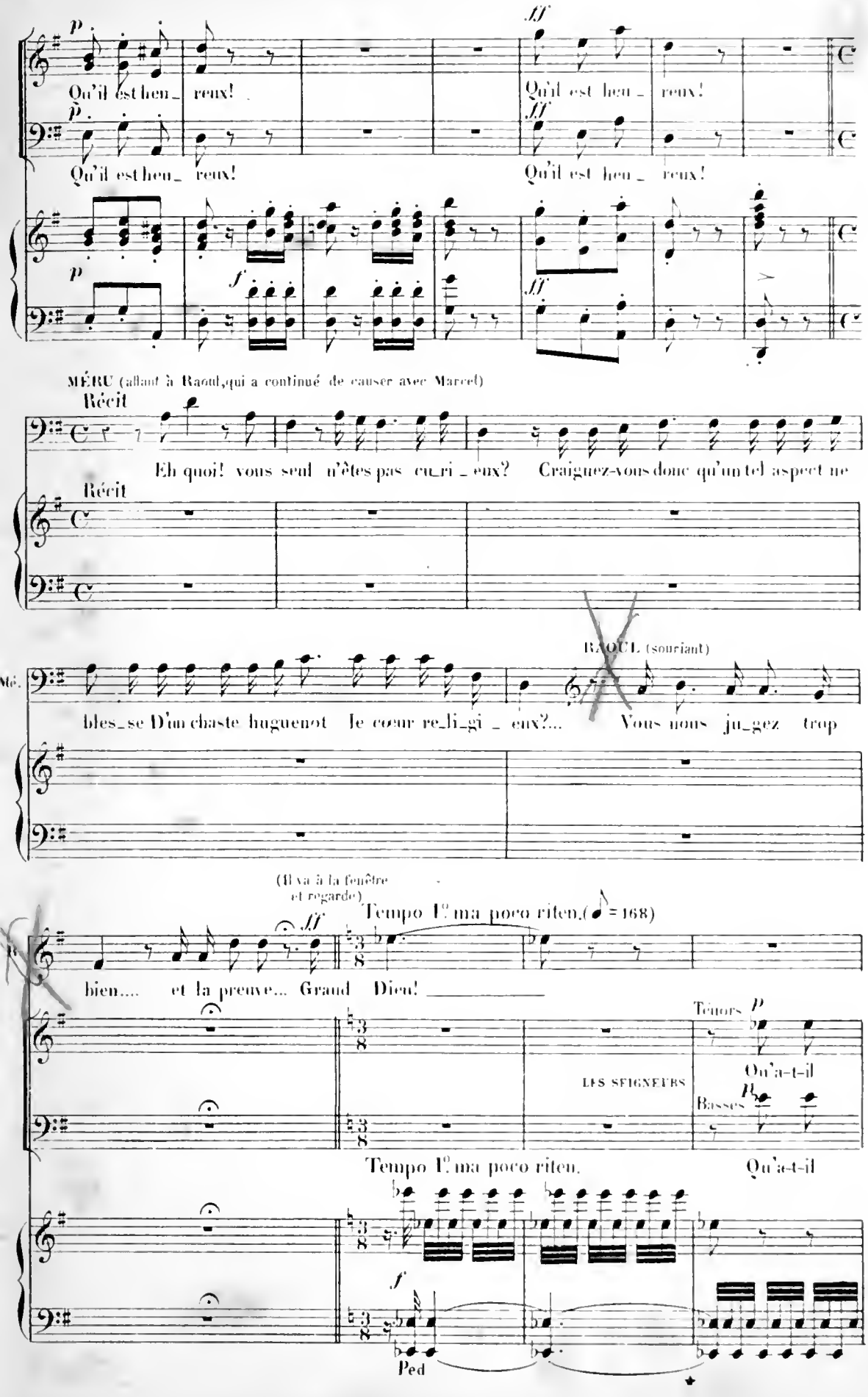
TAV. COSSÉ

Je l'a per_çois! Est-el_le bien?




TAV.
Elle est char_man_te!
DE RETZ (prenant la place)
C'est à mon tour!
COSSÉ (s'approchant)
THORÉ (se plaçant aussi à la fenêtre)
MERC
Ah! je la vois! Attraits di_vins!
Taille é_lé_
TAV
La connais-tu?
COSSÉ
Et toi?
TAV.
Et
DE RETZ
M.
-gan_te!
Non pas!
Ni moi!
COSSÉ
TOUS LES SEIGNEURS
T.
toi? Ni moi!
Ni toi? ni toi? ni moi! ni moi!
Ni moi! ni moi! ni moi! ni moi!


très doux et lié
Mais que de char_mes,
Que de charmes, de_ jeu_ nes_se, Et_que no_tre Ne_
très doux et lié
Que de charmes, de jeu_ nes_se, Et que no_tre Ne_
dolce
D'a_voir maî_tres_se si
_vers est heu_reux D'avoir maîtres_se jo_li_
ppp
_vers est heu_reux D'avoir maîtres_se jo_li_
pp
cresc.
pp
_e, u_ne tel_le maî_tres_se!
cresc.
pp
_e, u_ne tel_le maî_tres_se!
cresc.
p
f


Qu'il est heu_ reux!
Qu'il est heu_ reux!
Qu'il est heu_ reux!
Qu'il est heu_ reux!
MÉRU (allant à Raoul, qui a continué de causer avec Marcel)
Récit
Eh quoi! vous seul n'êtes pas cu_ri_eux? Craignez-vous donc qu'un tel aspect ne
Récit
RAOUL (souriant)
bles_se D'un chaste huguenot le cœur re_li_gi_eux?... Vous nous ju_gez trop
(Il va à la fenêtre et regarde)
Tempo I.° ma poco riten. (♩ = 168)
bien.... et la preuve... Grand Dieu! _____
Ténors
Qu'a-t-il
LES SEIGNEURS
Basses
Tempo I.° ma poco riten.
Qu'a-t-il
Ped

ad lib.

(vivement, à Marcel)

R.

Cet_te femme et si jeune et si bel_le, Que mon bras a sau_

donc?

donc?

Ped *P suivez le chant*

p

a tempo

_vée et dont je leur par_lais, C'est el_le! C'est el_le!

f

El_ _le?

f

El_ _le?

a tempo

f *f*

Tempo primo

All.° mod.to (♩=104)

p

Je la recon_nais!

TAV.

dim.

el_ _le? C'est el_ _le!

MÉRI

f

el_ _le? C'est el_le!

Tempo primo

All.° mod.to

dolce

très doux (entre eux en souriant)

Ténpp

Pau_vre a_mant! Dans son i_vres_se, Il croy_ait à sa sa_ges_se,

Bassepp

Pau_vre a_mant! Dans son i_vres_se, Il croy_ait à sa sa_ges_se,

très doux

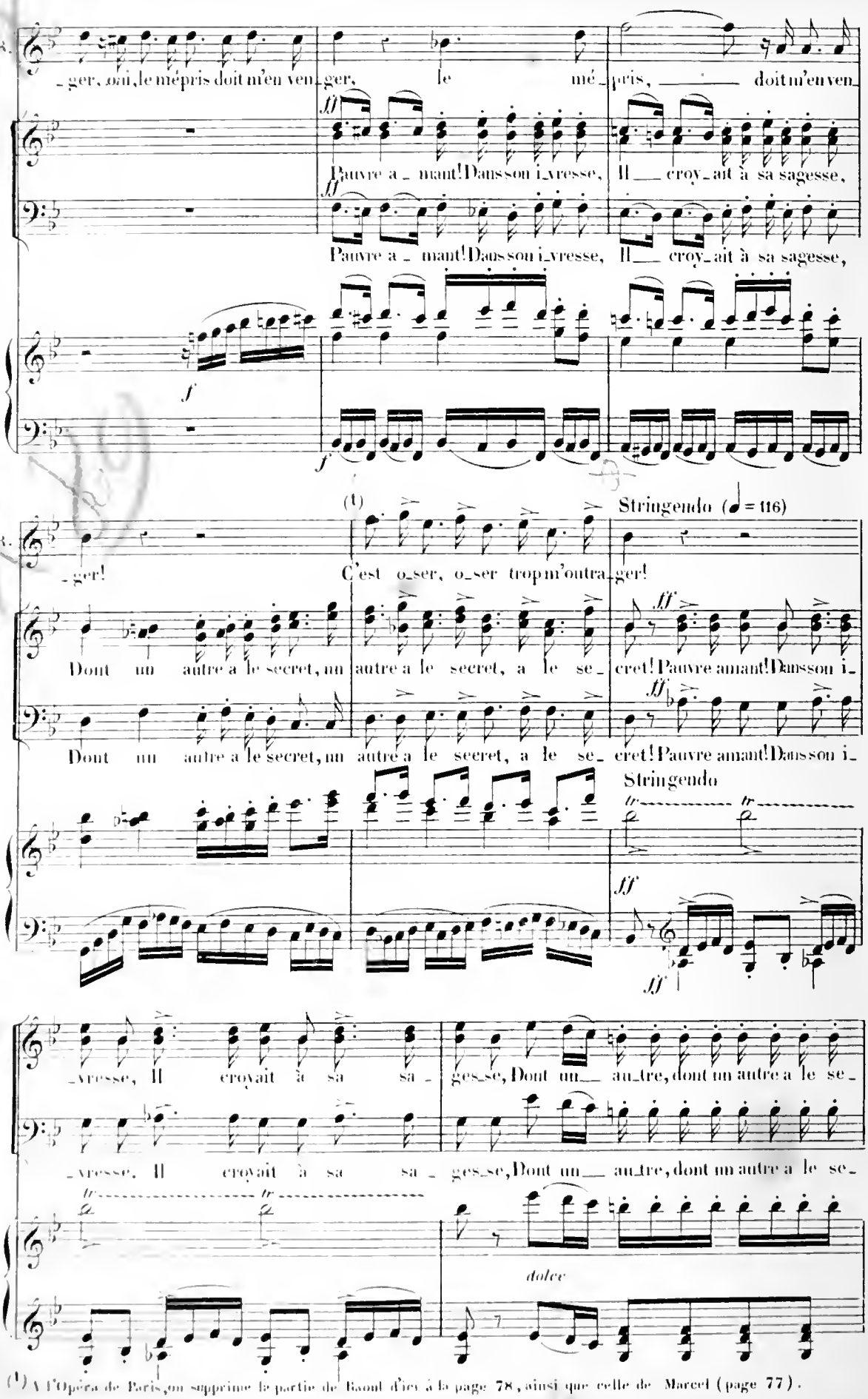
Dont un autre a le secret, un au_tre a le se_cret! Pau_vre a_mant! Dans son i_vresse,

Dont un autre a le secret, un au_tre a le se_cret! Pau_vre a_mant! Dans son i_vresse,

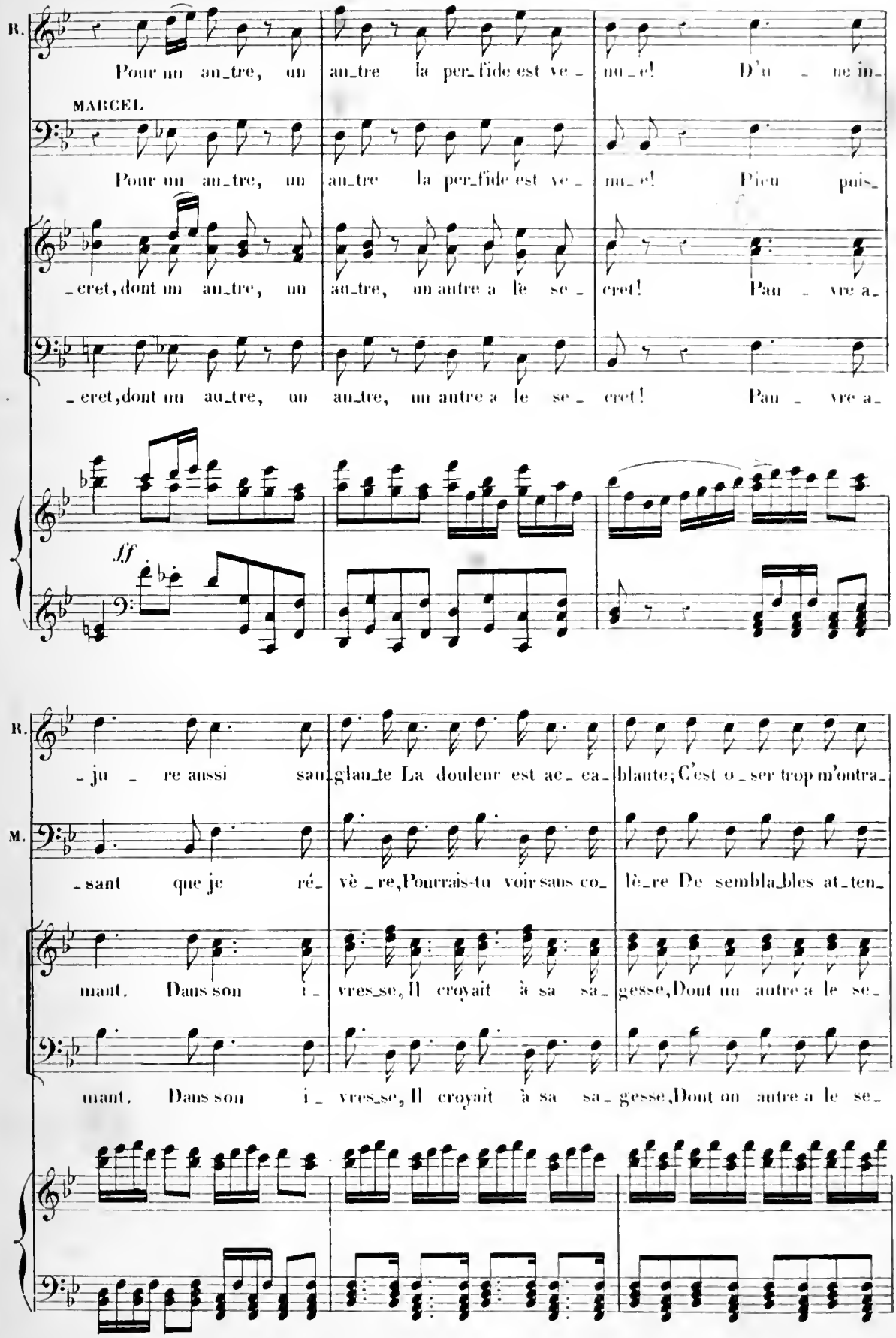
RAOUL

Il croy_ait à sa sages_se, Dont un autre a le se_cret! Le mé_pris doit m'en ven_

Il croy_ait à sa sages_se, Dont un autre a le se_cret!



(1) A l'Opéra de Paris, on supprime la partie de Raoul d'ici à la page 78, ainsi que celle de Marcel (page 77).


R.
Pour un au_tre, un au_tre la per_fide est ve_nu_e! D'u_ne in_
MARCEL
Pour un au_tre, un au_tre la per_fide est ve_nu_e! Pieu puis_
_eret, dont un au_tre, un au_tre, un autre a le se_cret! Pau_vre a_
_eret, dont un au_tre, un au_tre, un autre a le se_cret! Pau_vre a_
ff
R.
_ju_re aussi san_glan_te La douleur est ac_ca_blante; C'est o_ser trop m'ontra_
M.
_sant que je ré_vè_re, Pourrais-tu voir sans co_lè_re De sembla_bles at_ten_
mant. Dans son i_vres_se, Il croyait à sa sa_gesse, Dont un autre a le se_
mant. Dans son i_vres_se, Il croyait à sa sa_gesse, Dont un autre a le se_

(Raoul, hors de lui, s'élance vers la porte du fond pour pénétrer dans l'oratoire de Nevers; les autres courent après lui et le ramènent en riant.)

R. _ger! Allons!

M _tats? Allons!

MÉRÛ *f* Si_ len_ce! je les en_tends!

_cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

p

_cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Re_ti_rons-

(Tous se retirent doucement)

ff Les voi_ci!

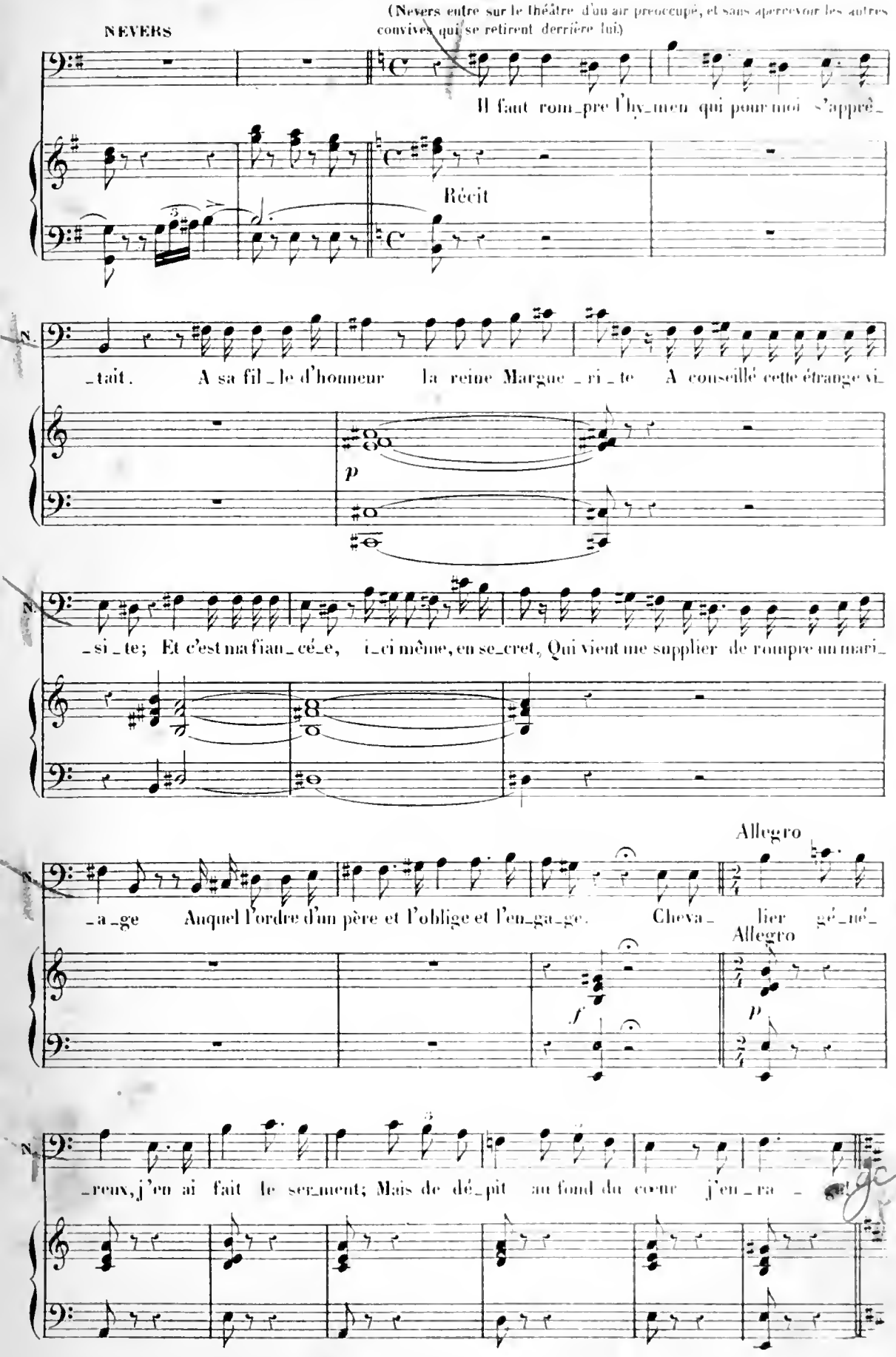
pp _ nous, *ff* les voi_ci!

pp *ff* *p* *ff*

(On voit au fond, dans les jardins, passer le comte de Nevers, conduisant par la main une dame voilée, qu'il salue respectueusement et qui s'éloigne)

Andantino (♩ = 84)

p


NEVERS
(Nevers entre sur le théâtre d'un air preoccupé, et sans apercevoir les autres convives qui se retirent derrière lui)
Il faut rom_pre l'hy_men qui pour moi s'appré_
Récit
_tait. A sa fil_le d'honneur la reine Margue_ri_te A conseillé cette étrange vi_
p
_si_te; Et c'est ma fian_cé_e, i_ci même, en se_cret, Qui vient me supplier de rompre un mari_
Allegro
_a_ge Auquel l'ordre d'un père et l'oblige et l'en_ga_ge. Cheva_ lier gé_né_
Allegro
f
p
_reux, j'en ai fait le ser_ment; Mais de dé_pit au fond du coeur j'en_ra_

N° 6. FINAL

(A) CHŒUR

(Pendant le ritournelle qui suit, tous les convives s'approchent doucement de Nevers, puis l'entourent et le saluent en riant.)

All° con spirito (♩ = 144)

PIANO

p

cresc.

cresc. molto

Ténors

ff

CHŒUR et SEIGNEURS

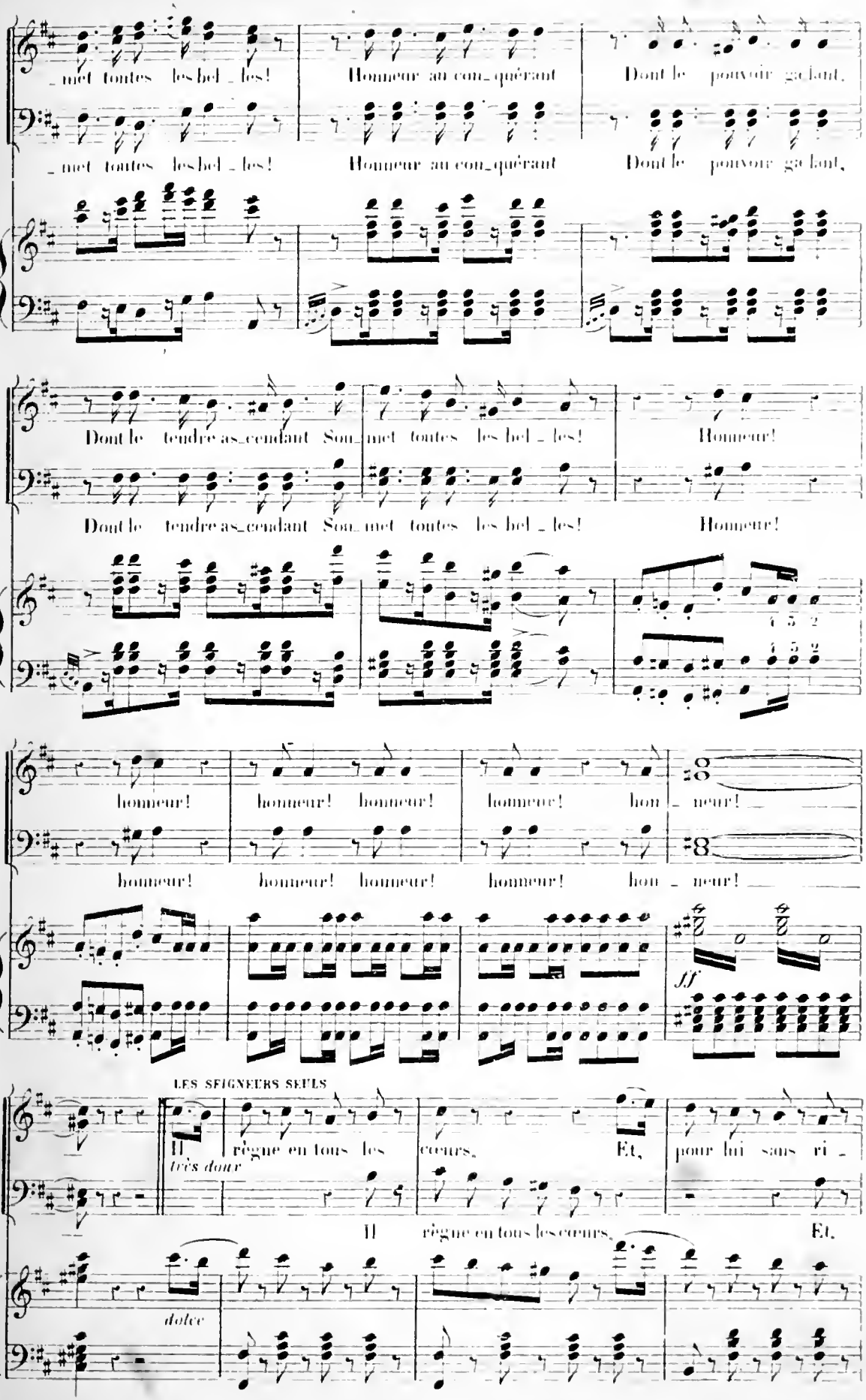
Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant, Dont le tendre as_cendant Sou_

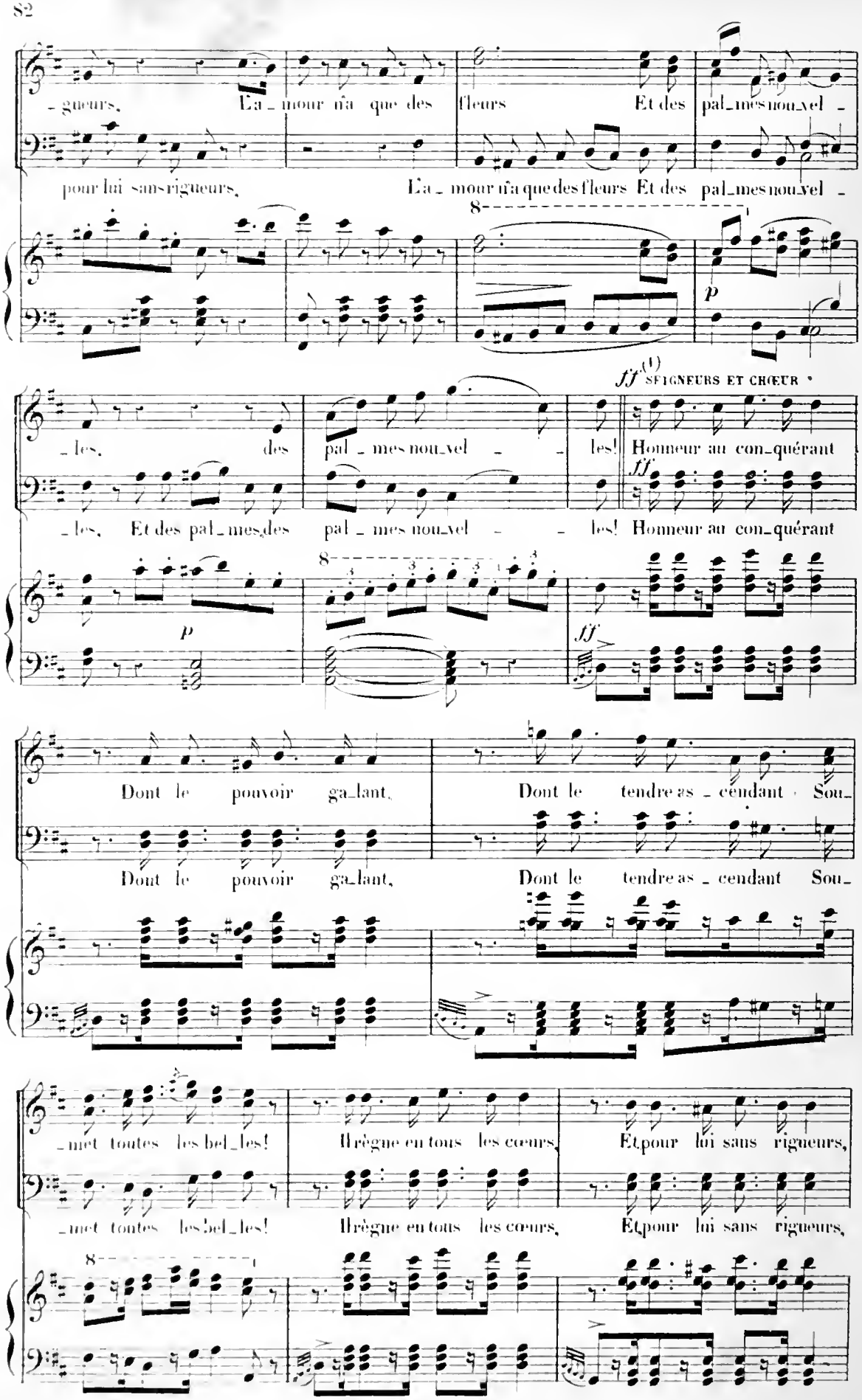
Basses

ff

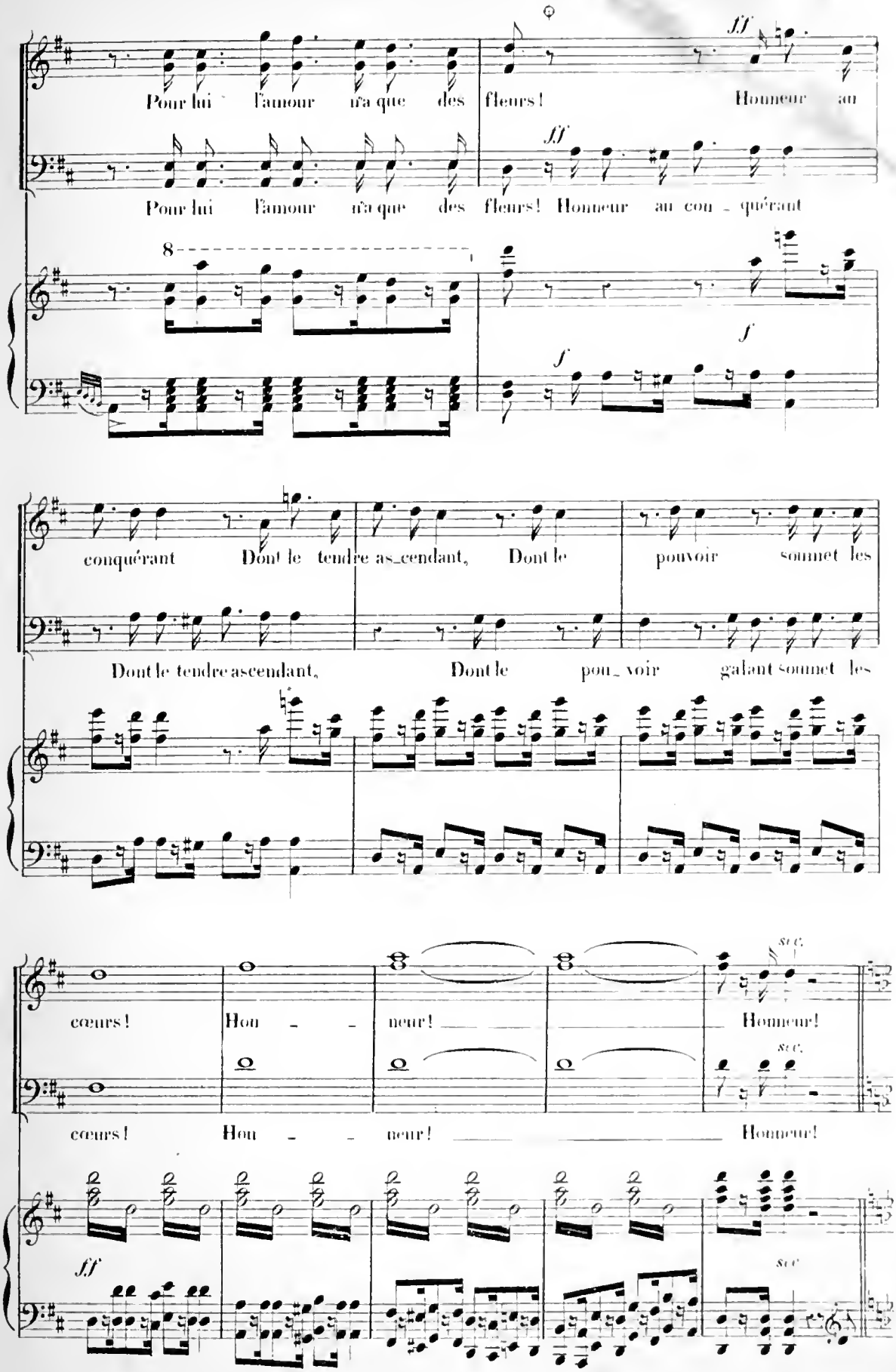
Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant, Dont le tendre as_cendant Sou_

ff

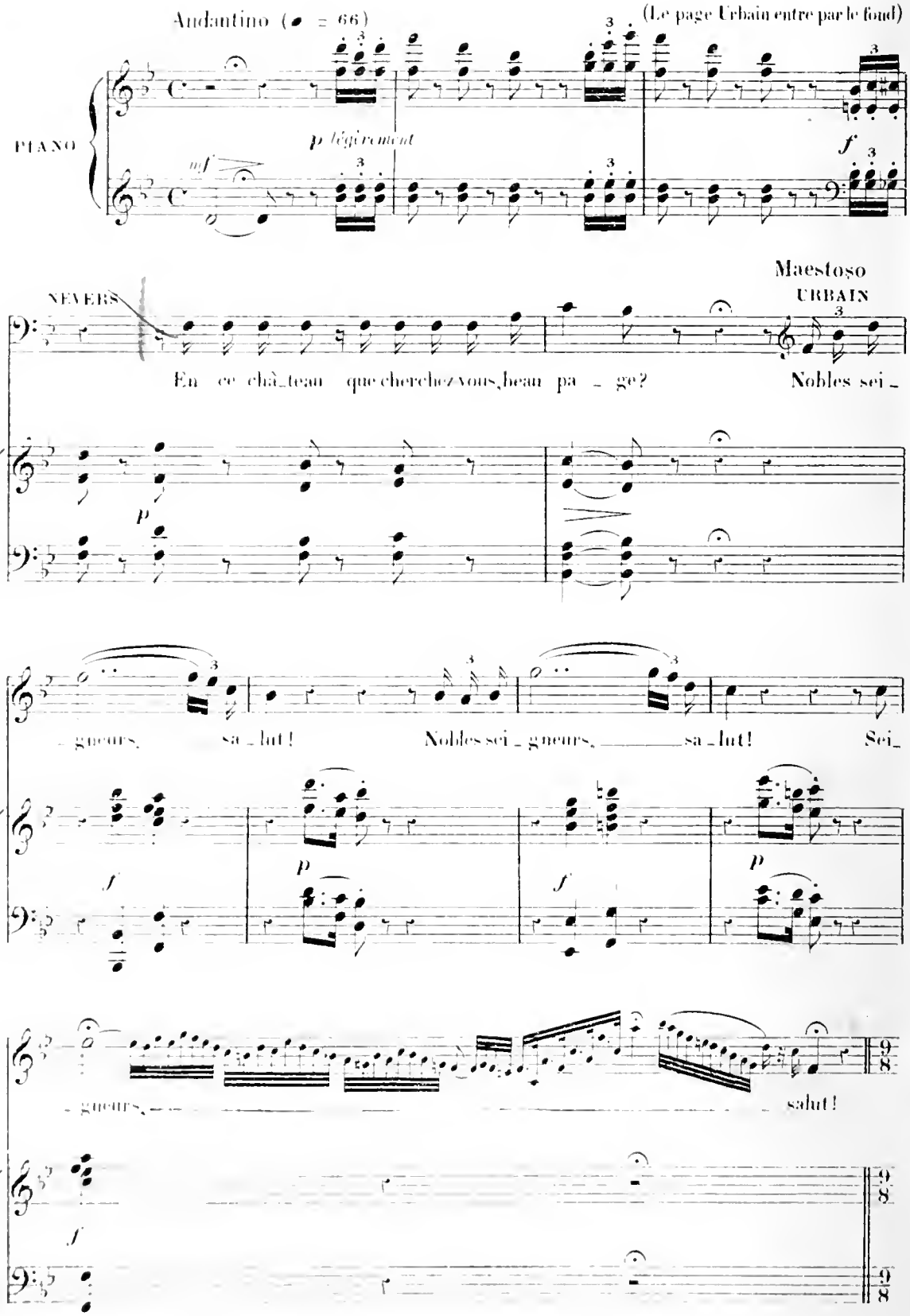

_met toutes les bel_les! Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant,
_met toutes les bel_les! Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant,
Dont le tendre as_cendant Sou_met toutes les bel_les! Honneur!
Dont le tendre as_cendant Sou_met toutes les bel_les! Honneur!
1 3 2
1 3 2
honneur! honneur! honneur! honneur! hon_neur!
honneur! honneur! honneur! honneur! hon_neur!
ff
LES SEIGNEURS SEULS
Il règne en tous les cœurs. Et, pour lui sans ri_
très doux
Il règne en tous les cœurs. Et,
dolce

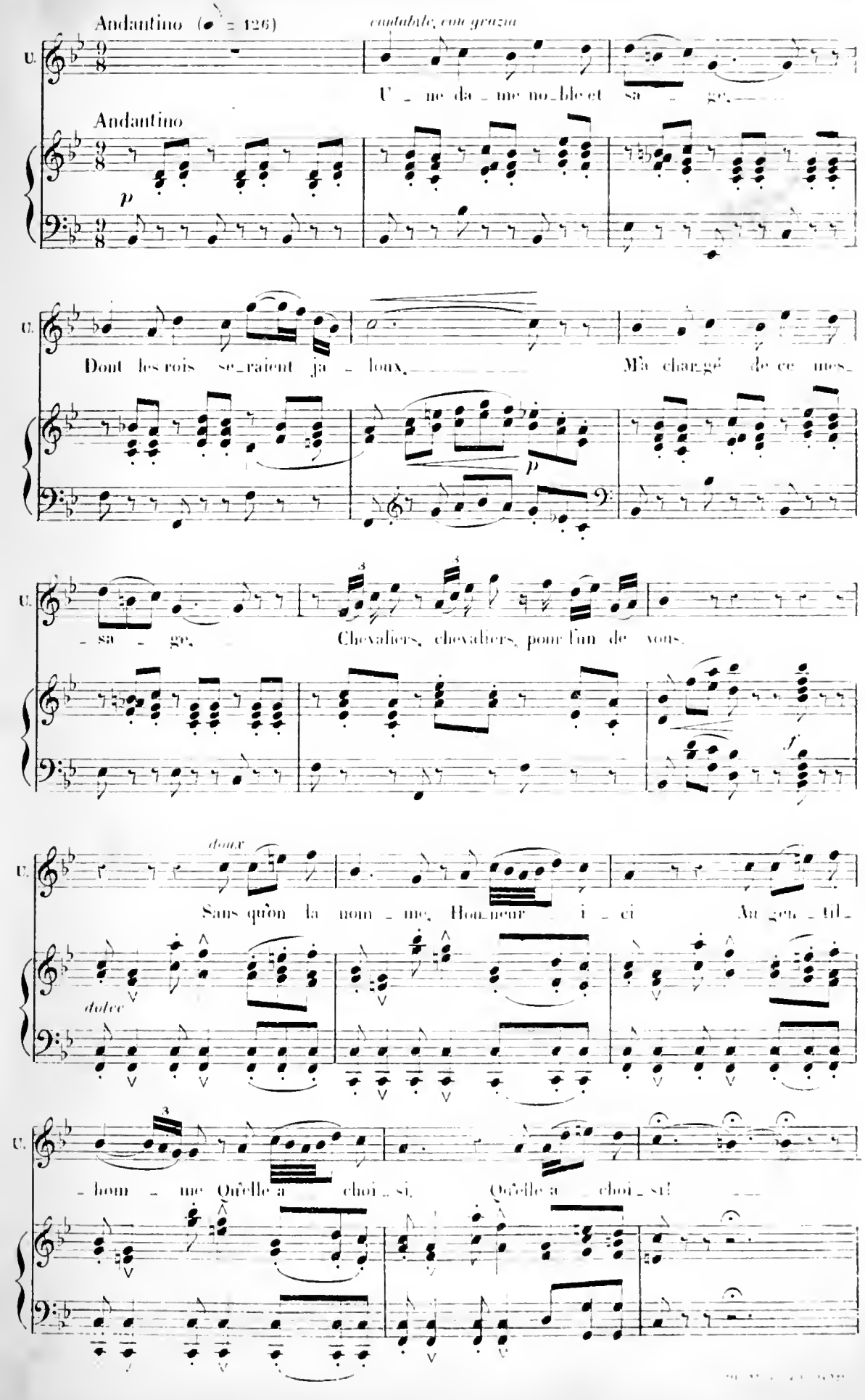


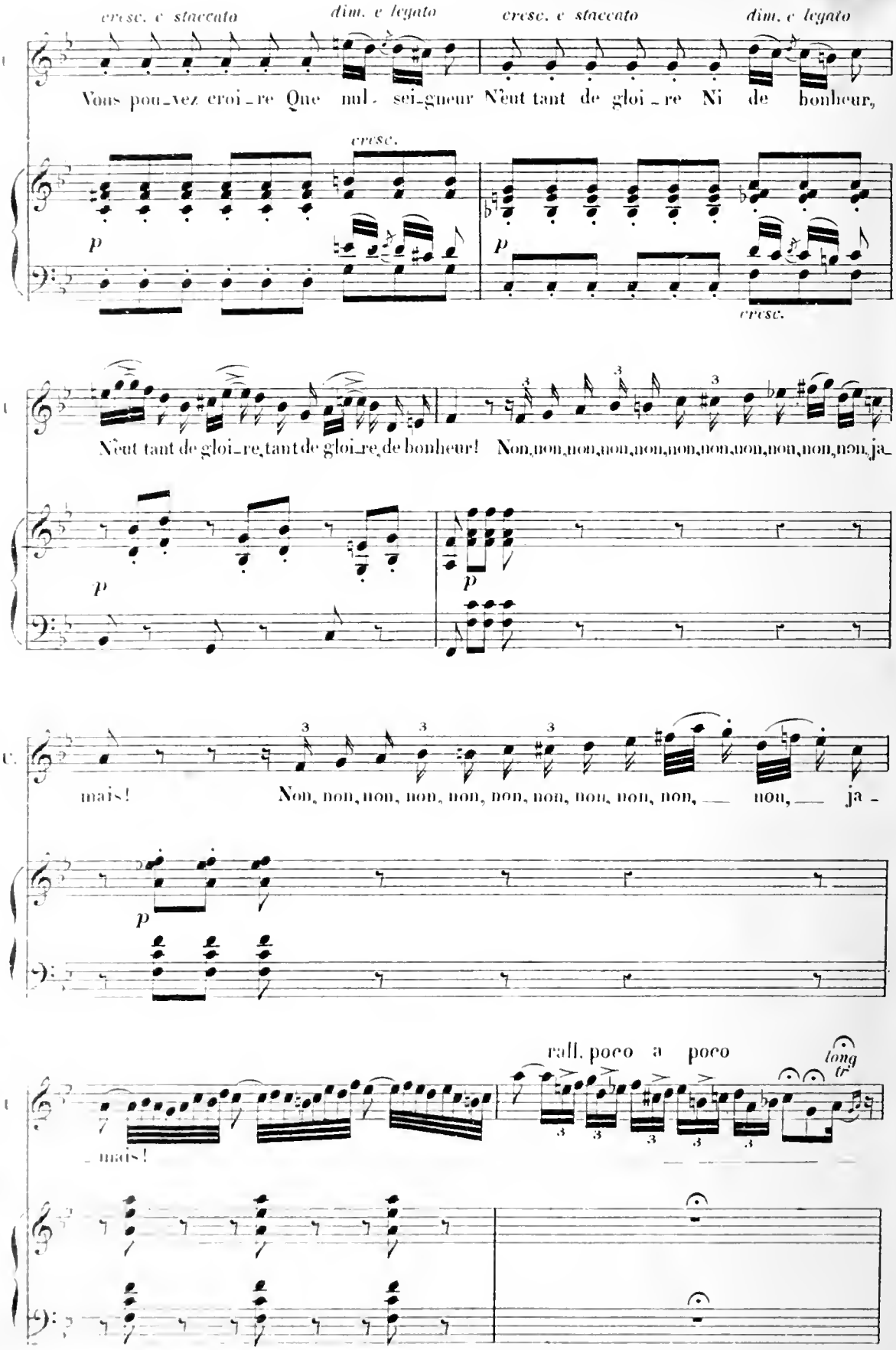
(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ⊕, page suivante.

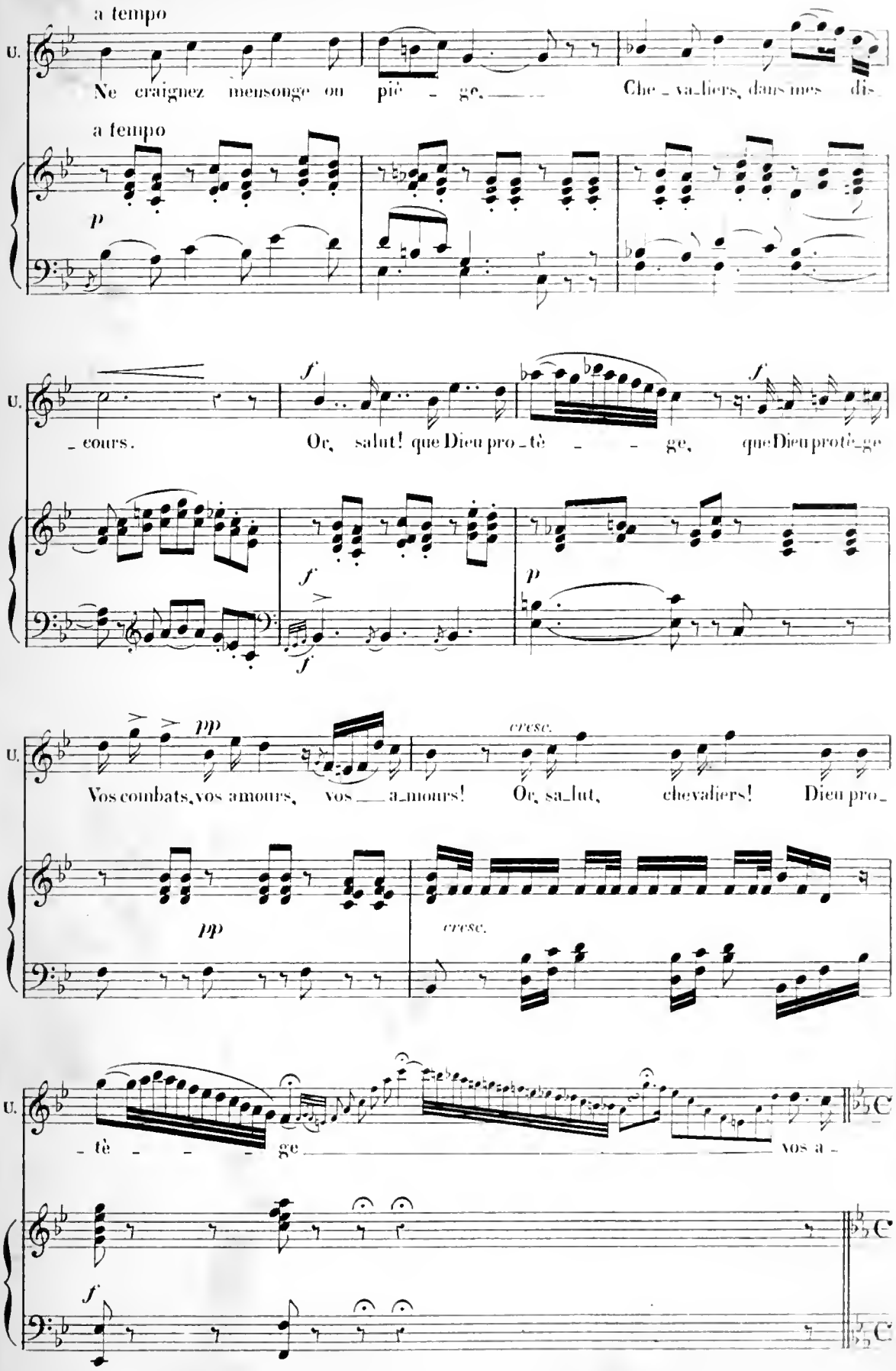

Pour lui l'amour n'a que des fleurs! Honneur au
Pour lui l'amour n'a que des fleurs! Honneur au con_quérant
conquérant Dont le tendre as_cendant, Dont le pouvoir soumet les
Dont le tendre ascendant, Dont le pou_voir galant soumet les
cœurs! Hon _ _ neur! Honneur!
cœurs! Hon _ _ neur! Honneur!

(B) CAVATINE DU PAGE

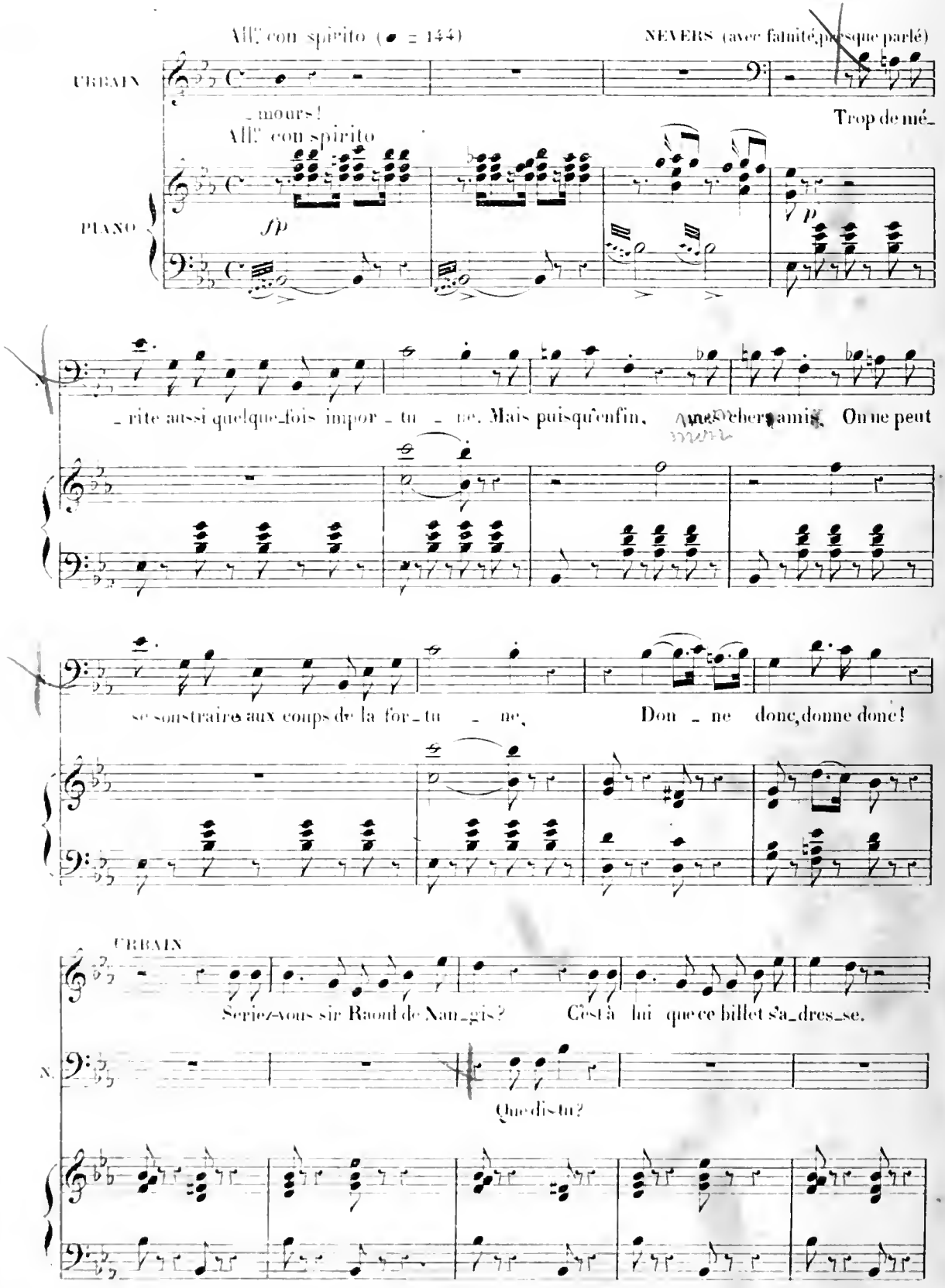



Andantino (♩. = 126)
cantabile, con grazia
U.
U _ ne da _ me no_ble et sa _ ge,
Andantino
p
Dont les rois se_raient ja _ loux, Ma charge de ce mes_
p
_ sa _ ge, Chevaliers, chevaliers, pour l'un de vous,
f
doux
Sans qu'on la nom _ me, Hon_neur _ i _ ci Au gen _ til_
dolce
_ hom _ me Qu'elle a choi _ si, Qu'elle a choi _ si!


cresc. e staccato
dim. e legato
cresc. e staccato
dim. e legato
Vous pou_vez croi_re Que nul_ sei_gneur N'eut tant de gloi_re Ni de bonheur,
cresc.
p
p
cresc.
N'eut tant de gloi_re, tant de gloi_re, de bonheur! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, ja_
p
p
mais! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, — non, — ja_
p
rall. poco a poco
long tr
mais!

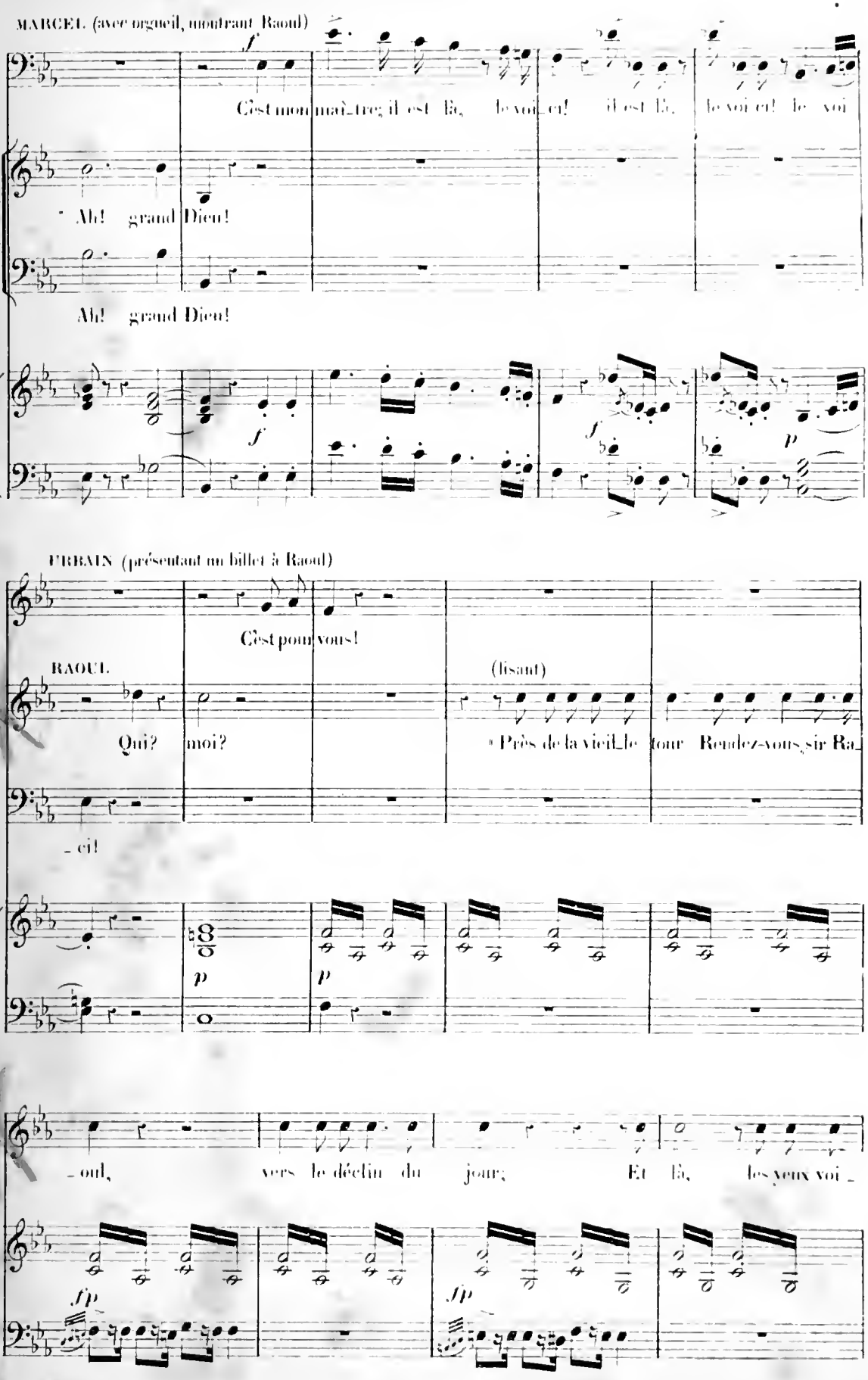

a tempo
U.
Ne craignez mensonge ou piè - ge. Che - va_liers, dans mes dis_
a tempo
p
U.
_cours. Or, salut! que Dieu pro_tè - - ge, que Dieu protè_ge
f
f
f
p
U.
Vos combats, vos amours, vos a_mours! Or, sa_lut, chevaliers! Dieu pro_
pp
cresc.
pp
cresc.
U.
tè - - - ge vos a
f

(C) SUITE DU FINAL



MARCEL (avec orgueil, montrant Raoul)

f



C'est mon maî_tre; il est là, le voi_ci! il est là, le voi_ci! le voi

CHŒUR

Ah! grand Dieu!

Ah! grand Dieu!

f *f* *p*

URBAIN (présentant un billet à Raoul)

C'est pour vous!

RAOUL

Qui? moi?

(lisant)

« Près de la vieil_le tour Rendez-vous, sir Ra_

M.

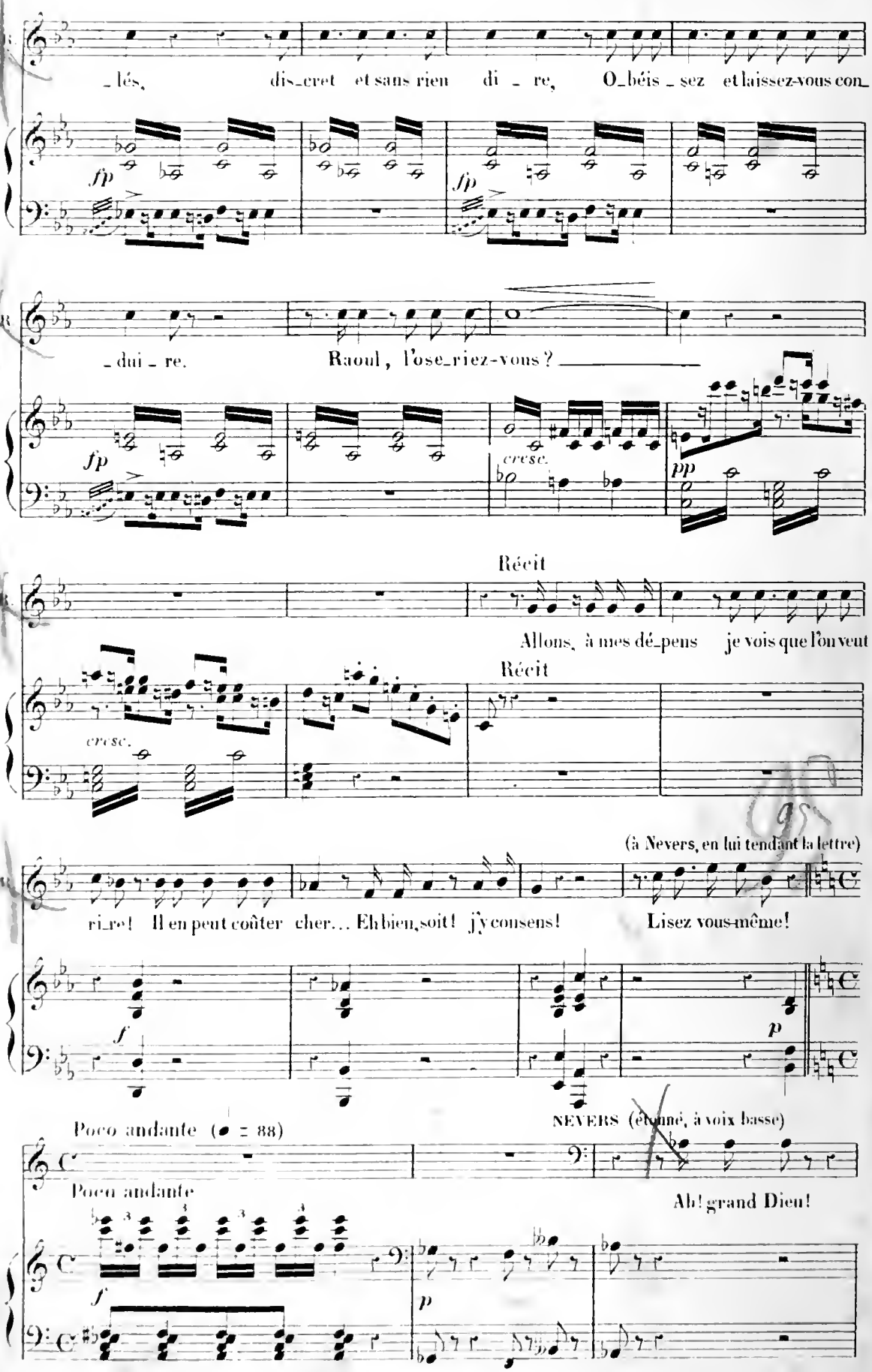
_ci!

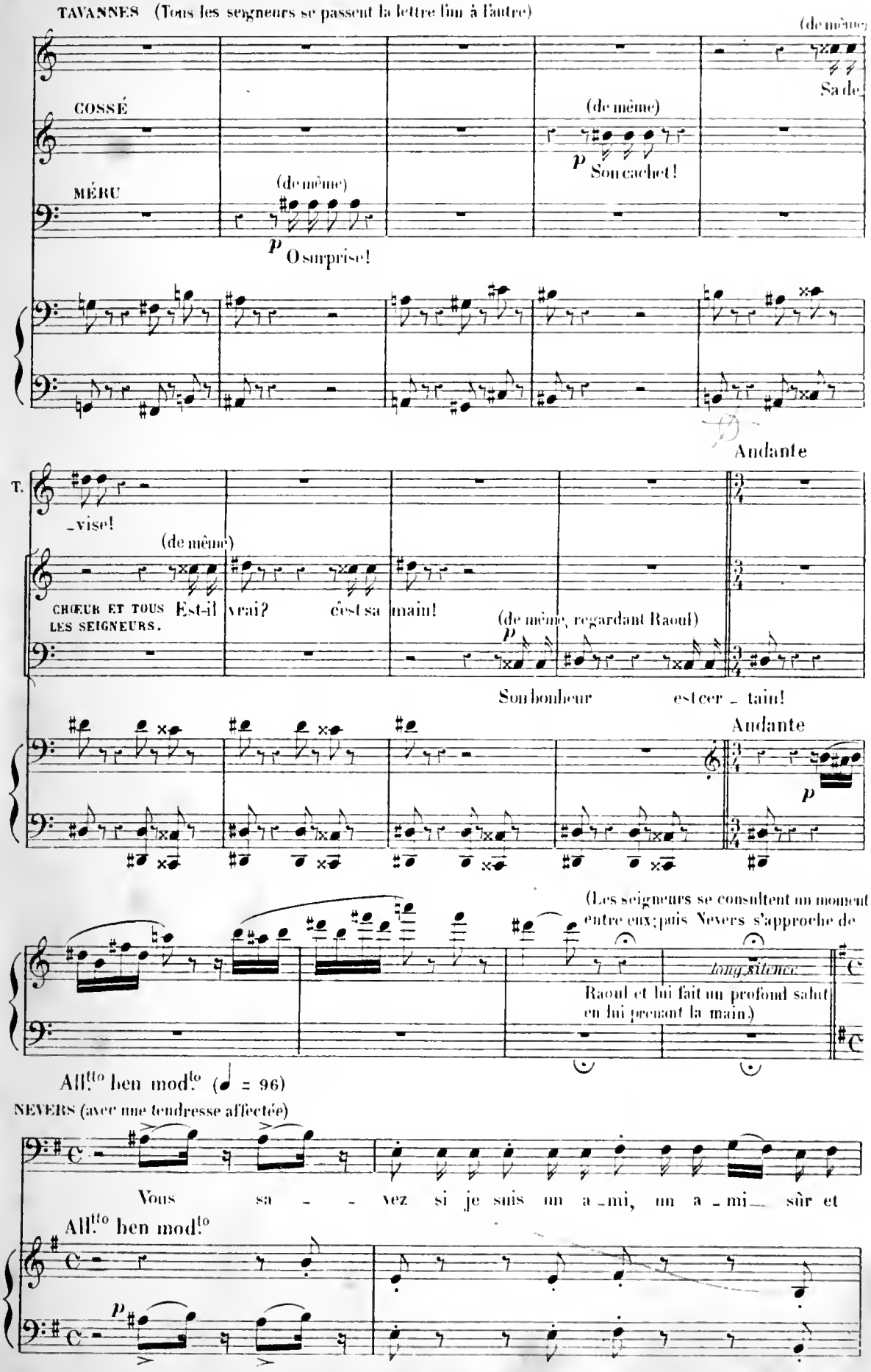
p *p*

R.

oul, vers le déclin du jour; Et là, les yeux voi

fp *fp*


_lés, dis_cret et sans rien di _ re, O_béis _ sez et laissez-vous con_
fp
fp
_dui _ re. Raoul, l'ose_riez-vous? _____
fp
cresc.
pp
Récit
Allons, à mes dé_pens je vois que l'on veut
Récit
cresc.
(à Nevers, en lui tendant la lettre)
ri_re! Il en peut coûter cher... Eh bien, soit! j'y consens! Lisez vous-même!
f
p
Poco andante (♩ = 88)
NEVERS (étonné, à voix basse)
Poco andante
Ah! grand Dieu!
f
p


TAVANNES (Tous les seigneurs se passent la lettre l'un à l'autre)
(de même)
Sa de
COSSÉ
(de même)
p Son cachet!
MÉRU
(de même)
p O surprise!
Andante
T.
_vise!
(de même)
CHŒUR ET TOUS LES SEIGNEURS.
Est-il vrai? c'est sa main!
(de même, regardant Raoul)
p
Son bonheur est cer _ tain!
Andante
p
(Les seigneurs se consultent un moment entre eux; puis Nevers s'approche de
long silence
Raoul et lui fait un profond salut en lui prenant la main)
All.tto ben mod.to (♩ = 96)
NEVERS (avec une tendresse affectée)
Vous sa _ _ vez si je suis un a _ mi, un a _ mi _ sûr et
All.tto ben mod.to
p

(La même pantomime de l'autre côté de Raoul)

MÉRÉ

S'il fal _ lait, s'il fal_lait vous ser_vir, s'il fal _ lait vous dé _

N.

_ ten _ dre...

DE RETZ (repoussant Nevers et prenant la main de Raoul)

Oui, de ___ nous, oui, de nous, de nos bras vous pou_vez tout at _

M.

_ ten _ dre...

N.

Oui, de ___

TAVANNES

(repoussant Cossé)

S'il fal _ _

COSSÉ (repoussant de Retz)

S'il fal _ lait, s'il fal_lait vous ser_vir, s'il fal_lait vous dé_

T. B.

tendre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at_ ten_dre!

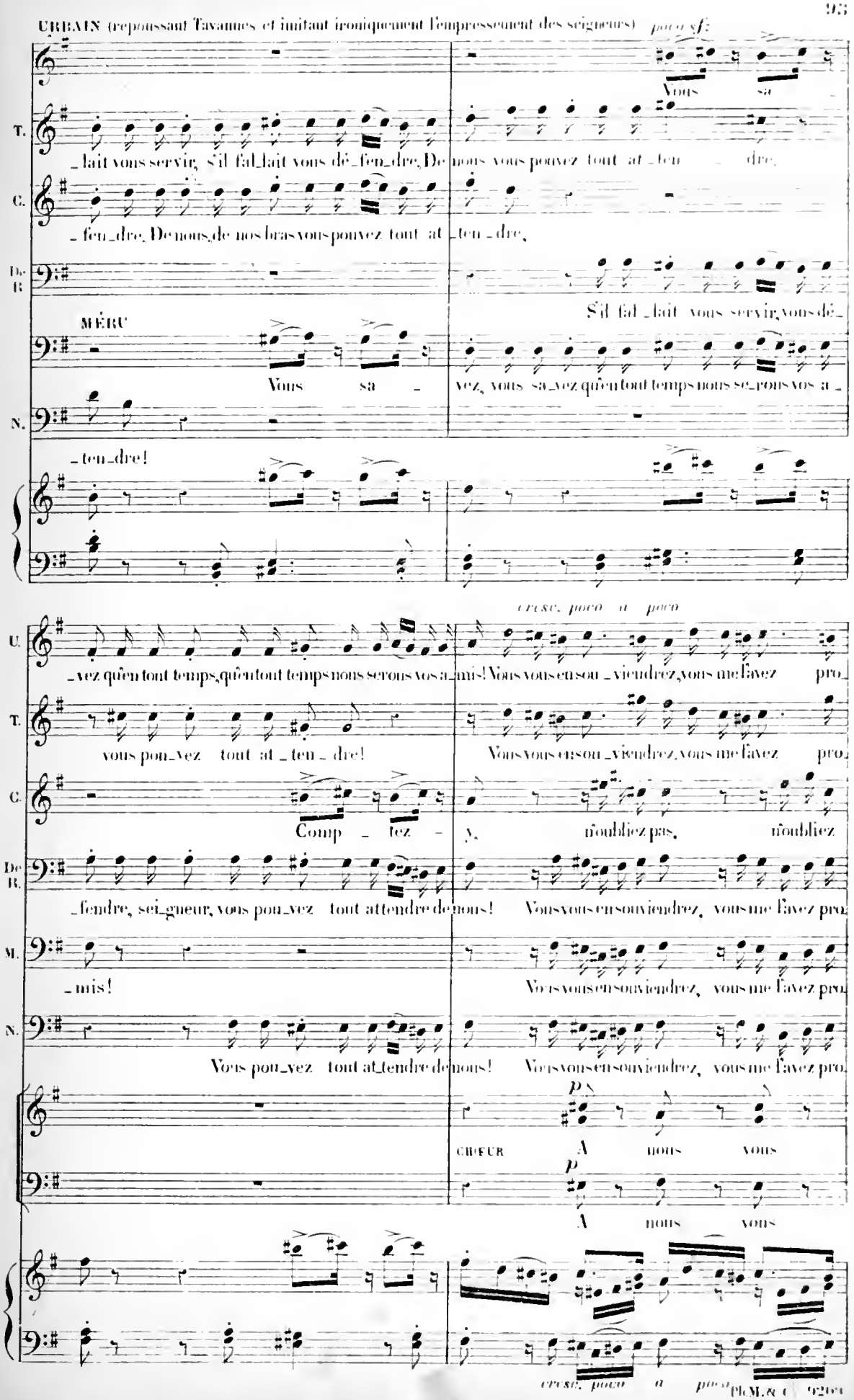
N.

nous, oui, de nous, de nos bras vous pouvez tout at _ ten_dre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at_

URBAIN (repoussant Tavannes et imitant ironiquement l'empressement des seigneurs) *poco sf:*

Vous sa_

T. _lait vous servir, s'il fal_lait vous dé_fen_dre, De nous vous pouvez tout at_ten_dre,



C. _fen_dre, De nous, de nos bras vous pouvez tout at_ten_dre,

De R. S'il fal_lait vous servir, vous dé_

MÉRU Vous sa_vez, vous sa_vez qu'en tout temps nous se_rons vos a_

N. _ten_dre!

cresc. poco a poco

U. _vez qu'en tout temps, qu'en tout temps nous serons vos a_mis! Vous vous en sou_viendrez, vous me l'avez pro_

T. vous pou_vez tout at_ten_dre! Vous vous en sou_viendrez, vous me l'avez pro_

C. Comp_tez_y, n'oubliez pas, n'oubliez

De R. _fendre, sei_gneur, vous pou_vez tout attendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro_

M. _mis! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro_

N. Vous pou_vez tout at_tendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me l'avez pro_

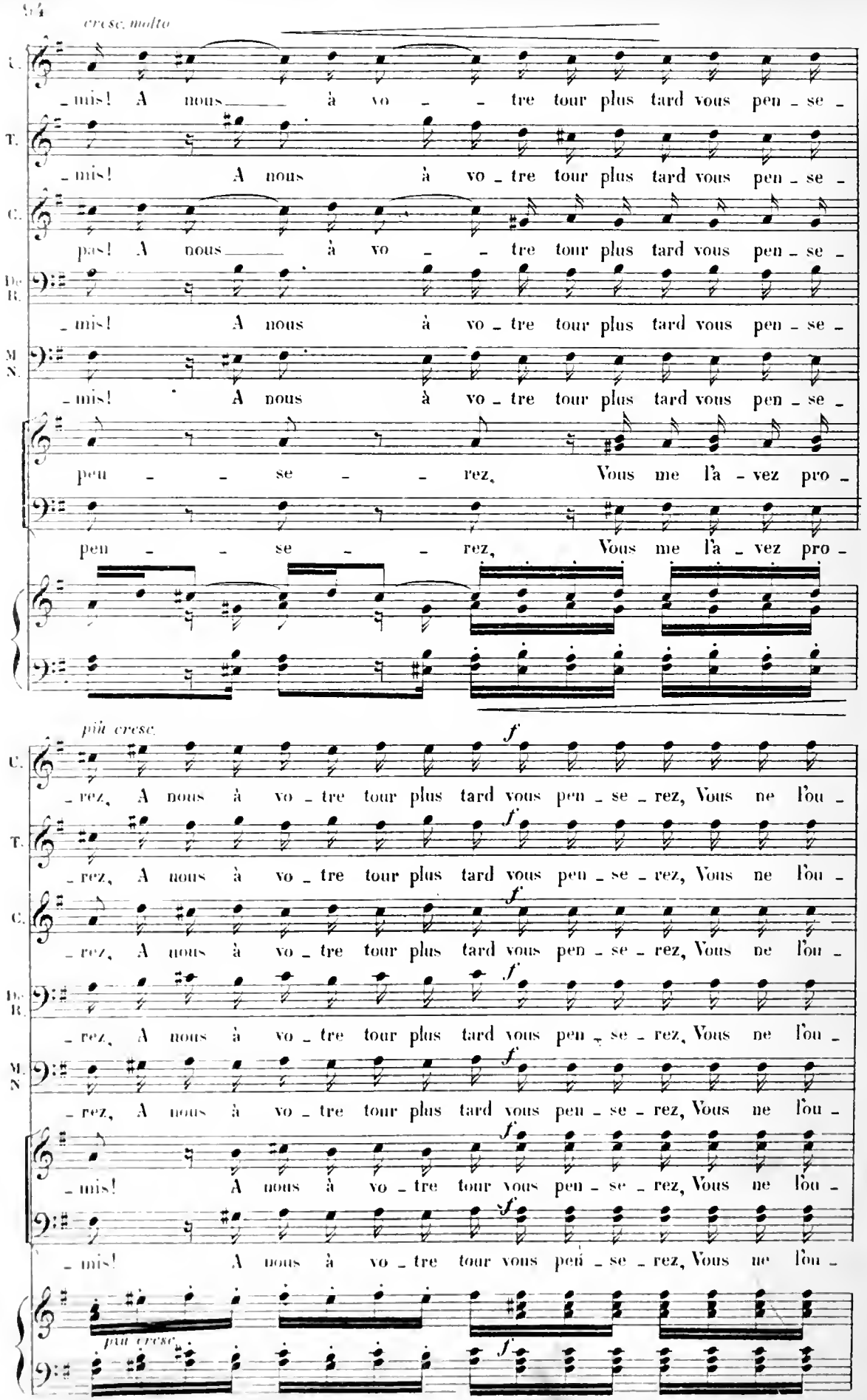
p

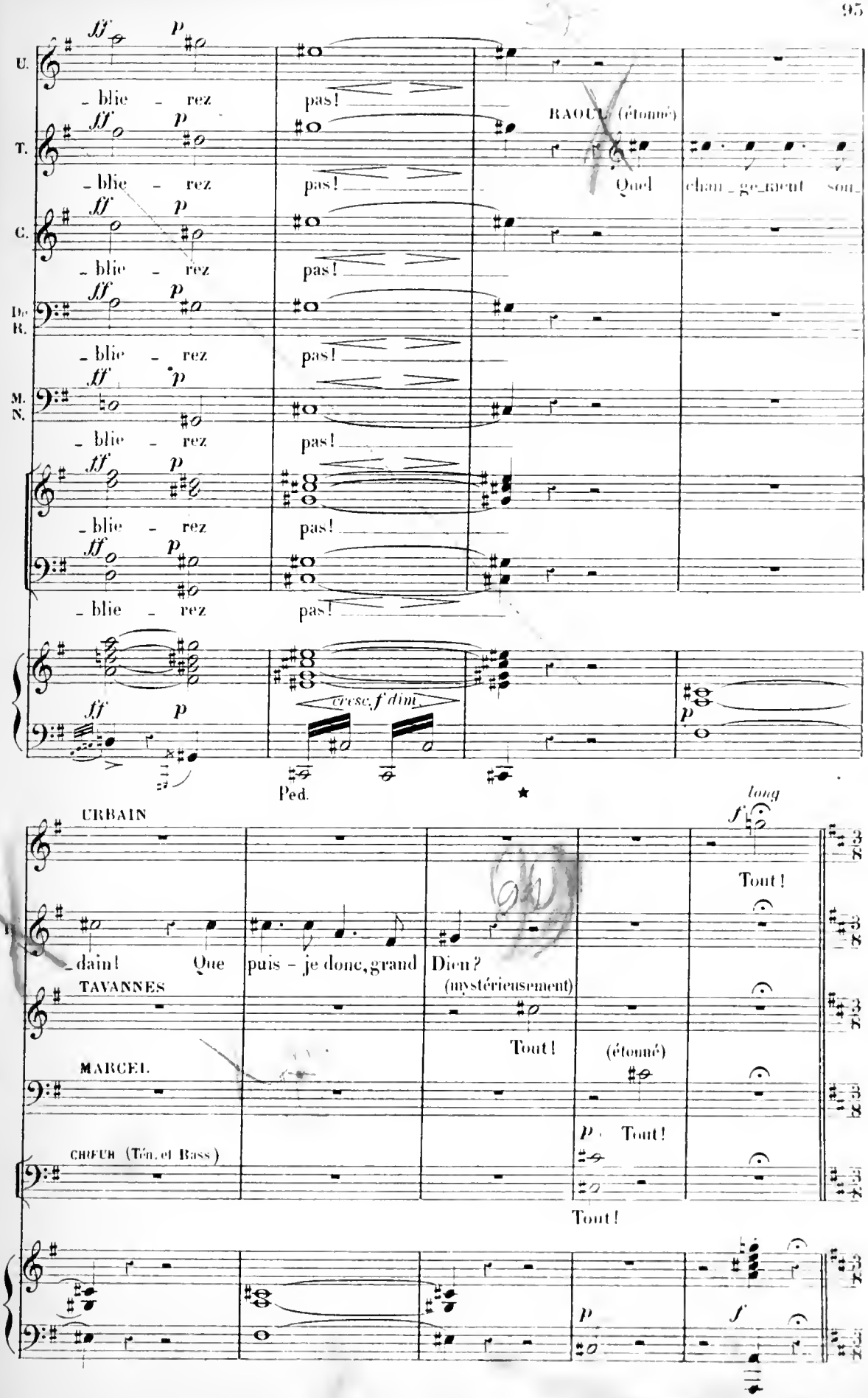
CHŒUR A nous vous

p

A nous vous

cresc. poco a poco

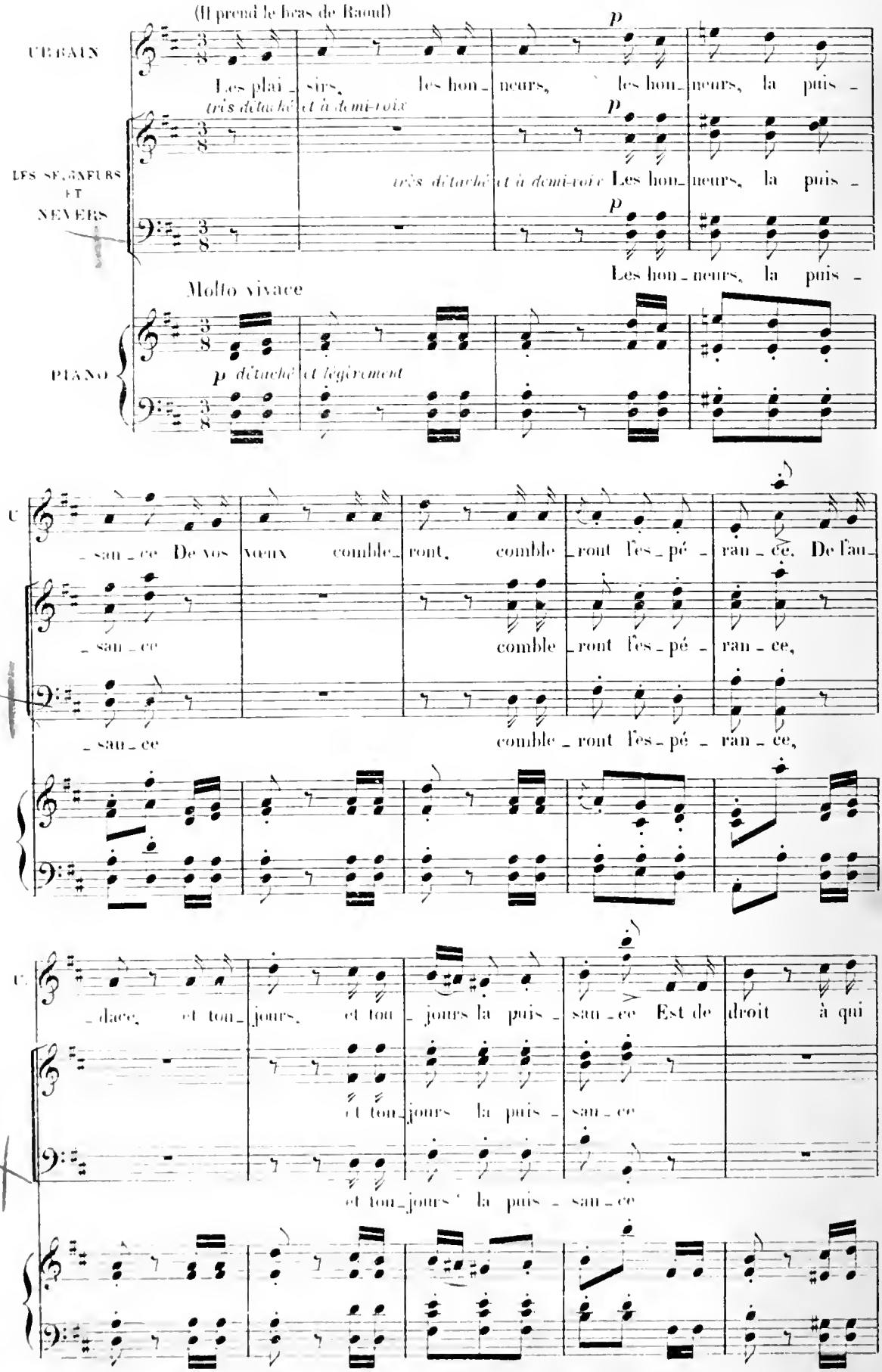

cresc. molto
C.
T.
C.
De R.
M. N.
-mis! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -
pas! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -
peu - se - rez, Vous me l'a - vez pro -
più cresc.
f
-rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -
-mis! A nous à vo - tre tour vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -
pia cresc.


U.
T.
C.
De R.
M. N.
ff p
- blie - rez
pas!
RAOUL (étonné)
Quel chan - ge - ment sou -
cresc. f dim.
Ped.
URBAIN
long
f
Tout!
- dain! Que puis - je donc, grand Dieu?
(mystérieusement)
TAVANNES
Tout!
(étonné)
MARCEL.
p Tout!
CHŒUR (Ten. et Bass)
Tout!
p
f

(D) STRETTE

Molto vivace (♩. = 88)

(Il prend le bras de Raoul)



NEVERS à son tour prend le bras de Raoul

U. sait, qui ——— sait la sai - sir! Ah! pour vous, ah! pour vous quelle

à qui sait la sai - sir! quelle

à qui sait la sai - sir! quelle

N. gloi - re nou - vel - le! La beau - té, dans ce jour, la beau - té vous ap -

gloi - re nou - vel - le! la beau - té vous ap -

gloi - re nou - vel - le! la beau - té vous ap -

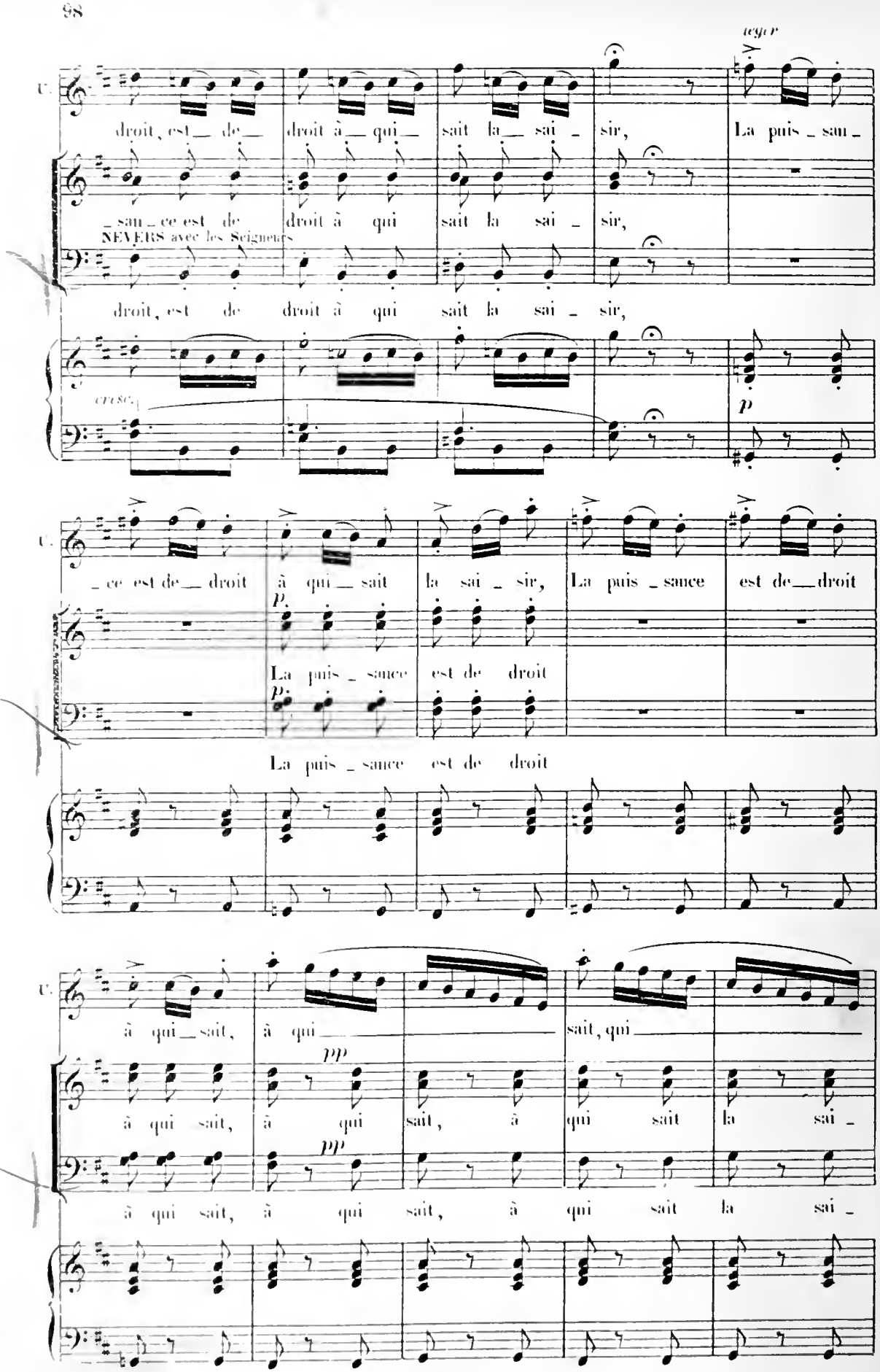
URBAIN.

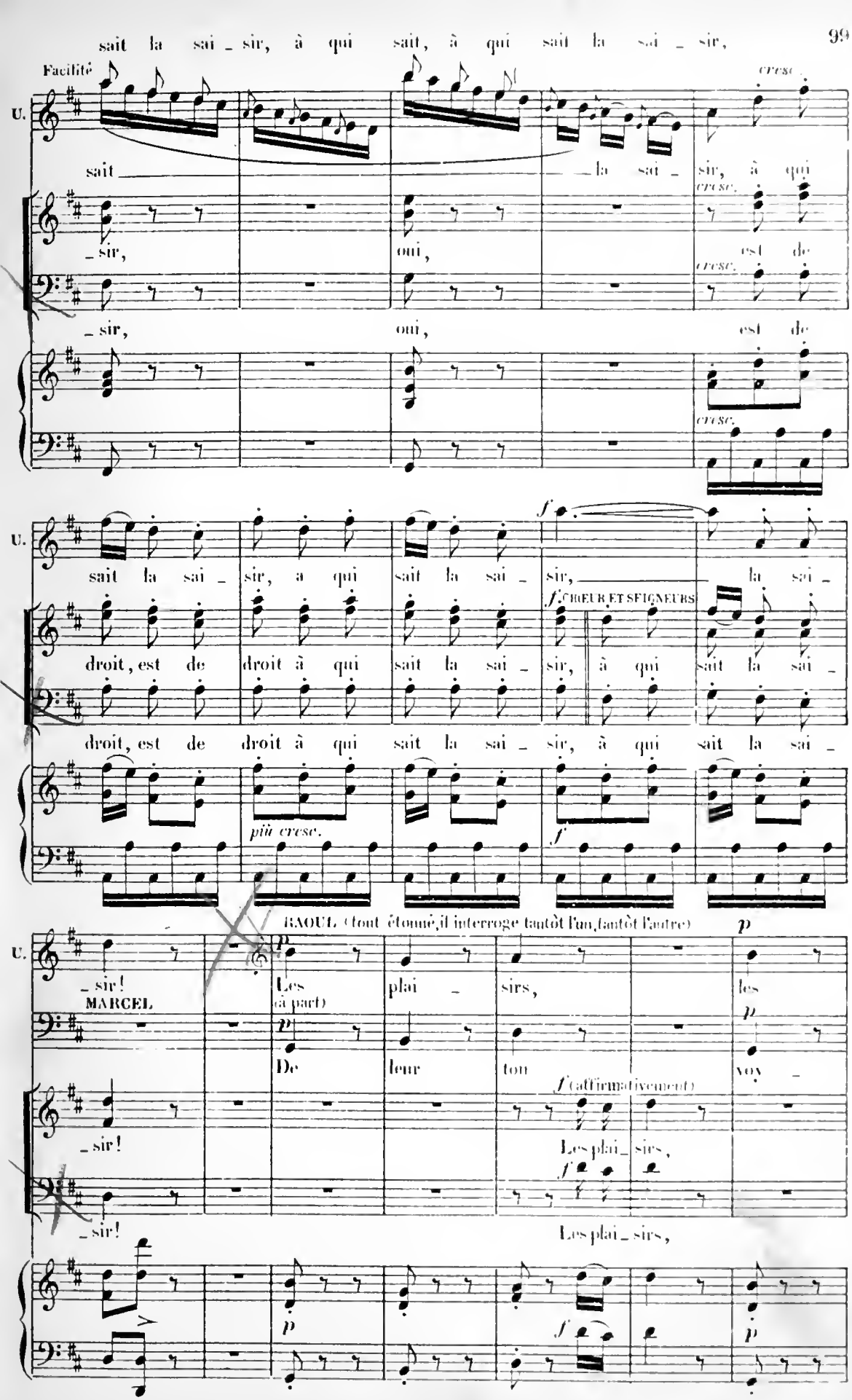
De l'au - da - ce, et tou - jours, et tou - jours la puis - sance Est de

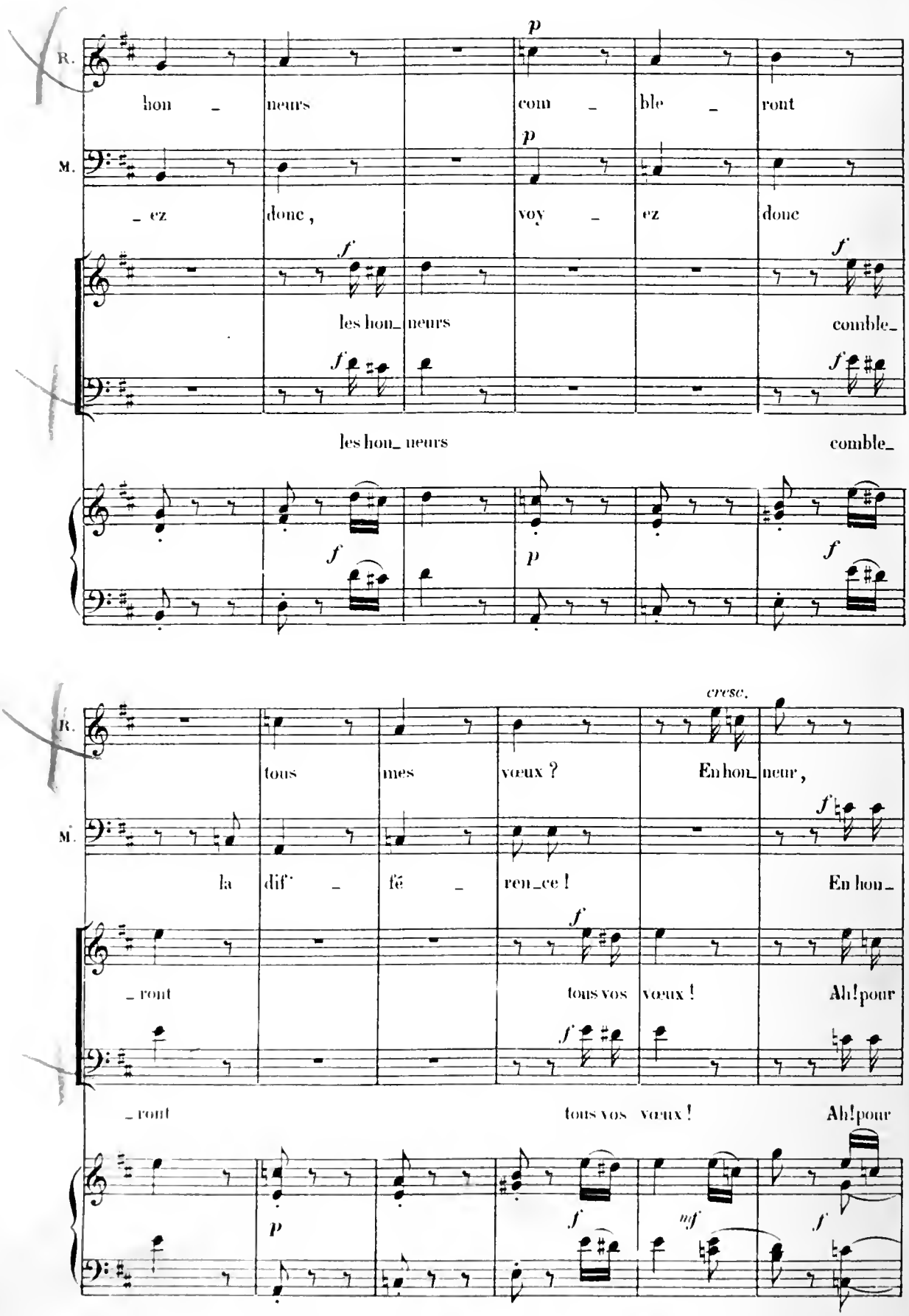
N. pel - le. De l'au - da - ce, et tou - jours, et tou - jours la puis - sance Est de

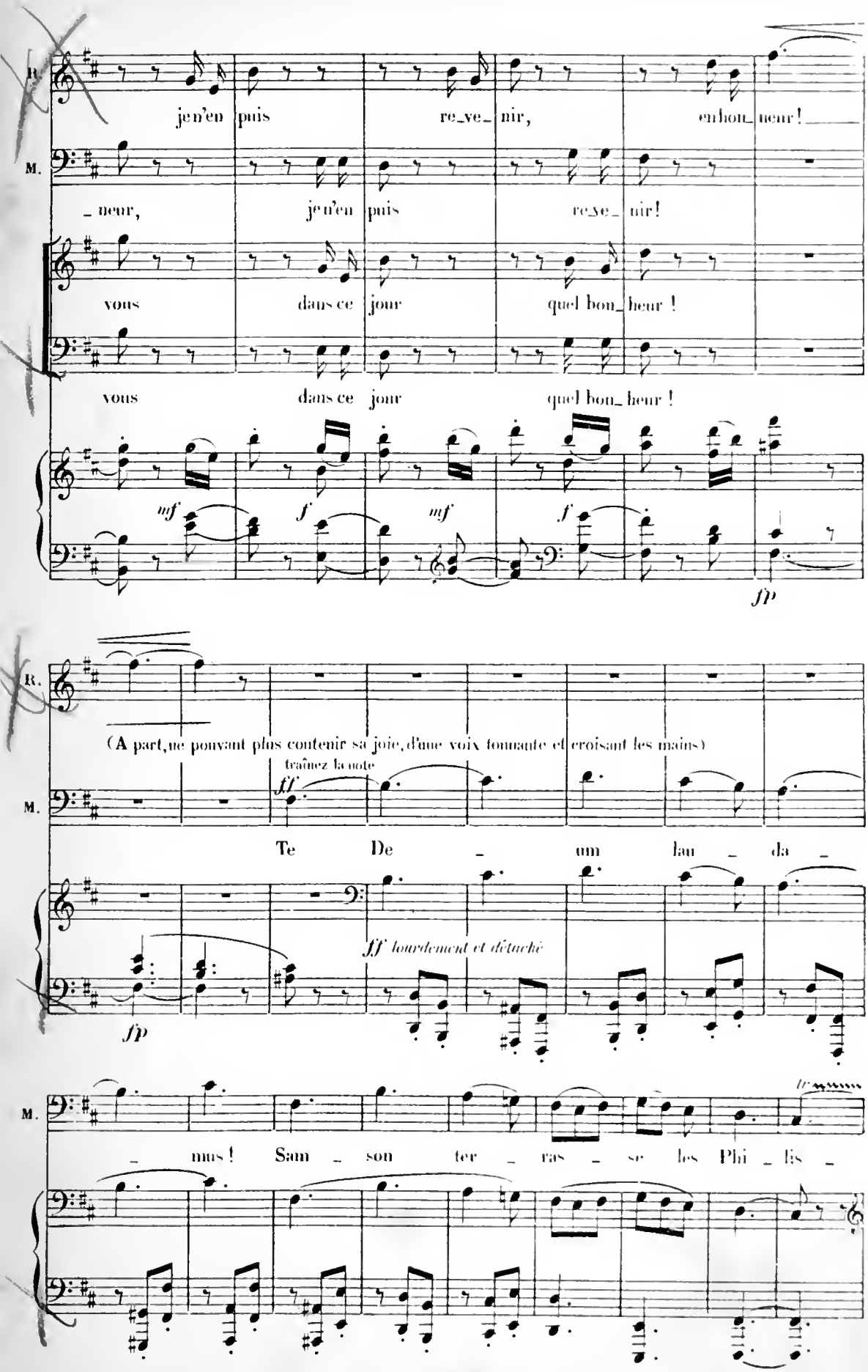
- pel - le. la puis -

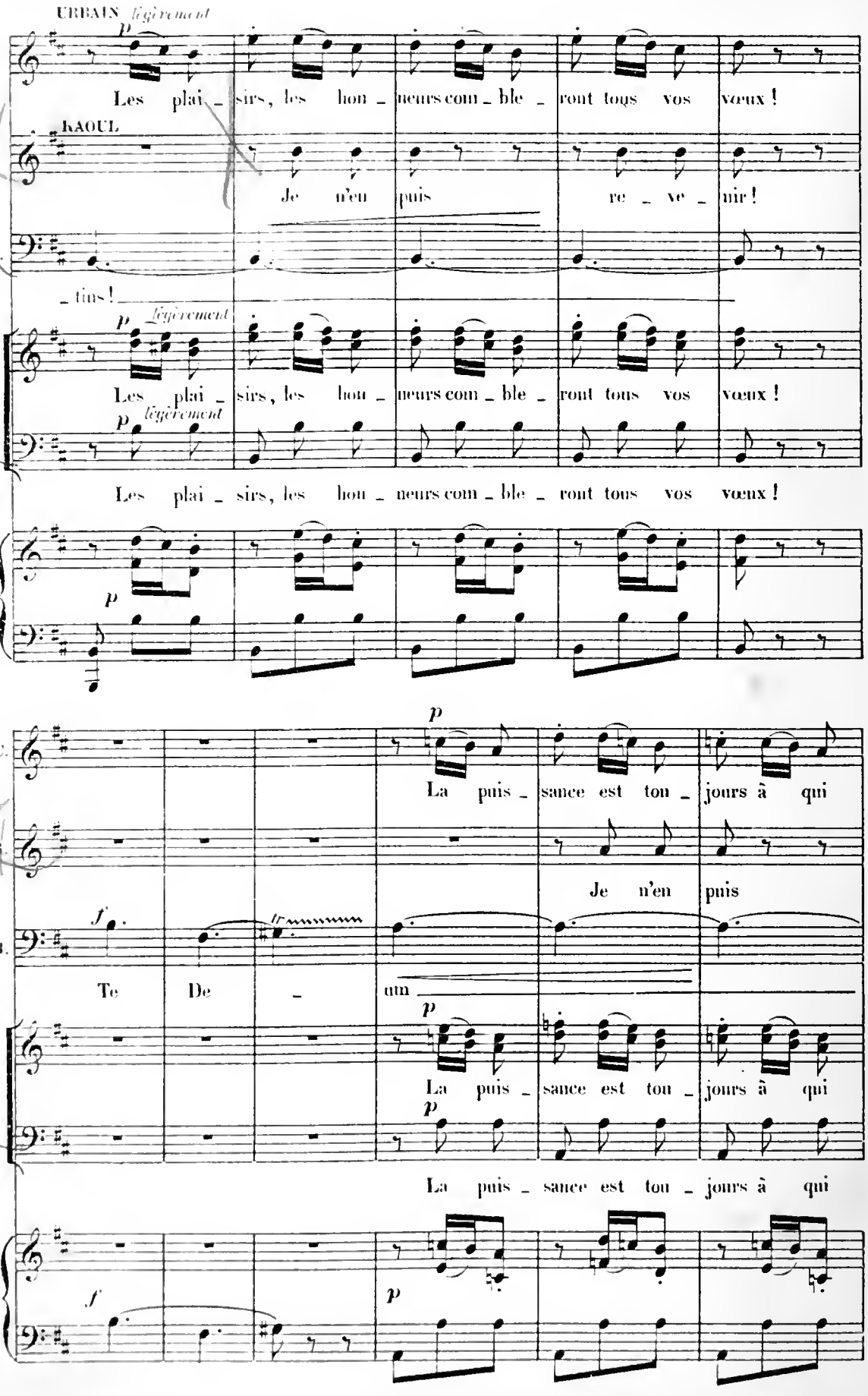
- pel - le. Est de

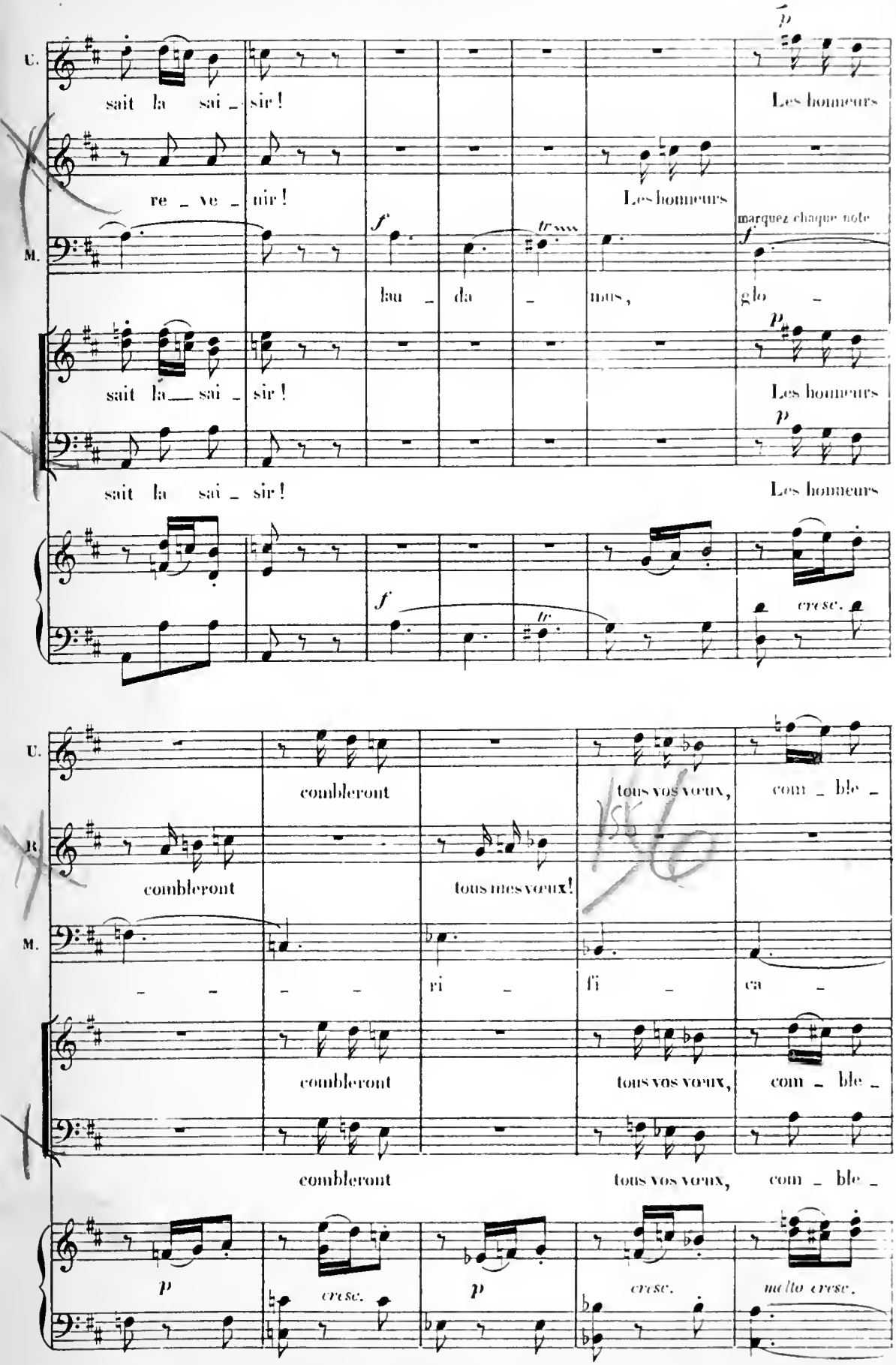

droit, est de droit à qui sait la sai _ sir, La puis _ san _
_ san _ ce est de droit à qui sait la sai _ sir,
NEVERS avec les Seigneurs
droit, est de droit à qui sait la sai _ sir,
cresc.
p
_ ce est de droit à qui sait la sai _ sir, La puis _ sance est de droit
p
La puis _ sance est de droit
p
La puis _ sance est de droit
à qui sait, à qui sait, qui
pp
à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai _
pp
à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai _

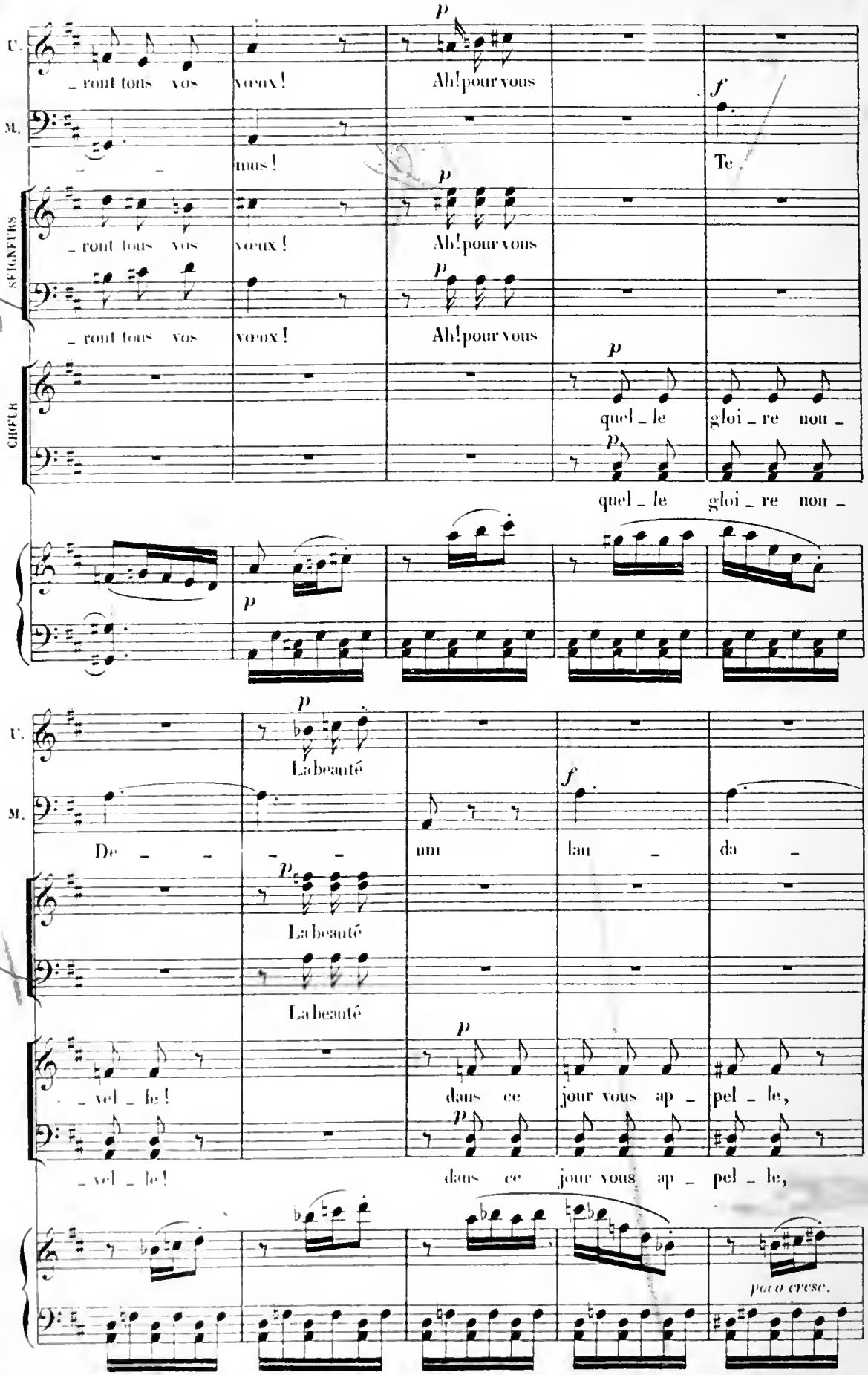

sait la sai _ sir, à qui sait, à qui sait la sai _ sir,
Facilité
cresc.
U.
sait
_ sir,
oui,
la sai _
sir, à qui
est de
cresc.
_ sir,
oui,
est de
cresc.
f
sait la sai _
sir, a qui
sait la sai _
sir,
la sai _
droit, est de
droit à qui
sait la sai _
sir, à qui
sait la sai _
droit, est de
droit à qui
sait la sai _
sir, à qui
sait la sai _
più cresc.
f
CHŒUR ET SEIGNEURS
RAOUL (tout étonné, il interroge tantôt l'un, tantôt l'autre)
p
_ sir!
MARCEL
Les
(à part)
plai _
sirs,
les
De
leur
ton
voy _
f (affirmativement)
_ sir!
Les plai _ sirs,
_ sir!
Les plai _ sirs,

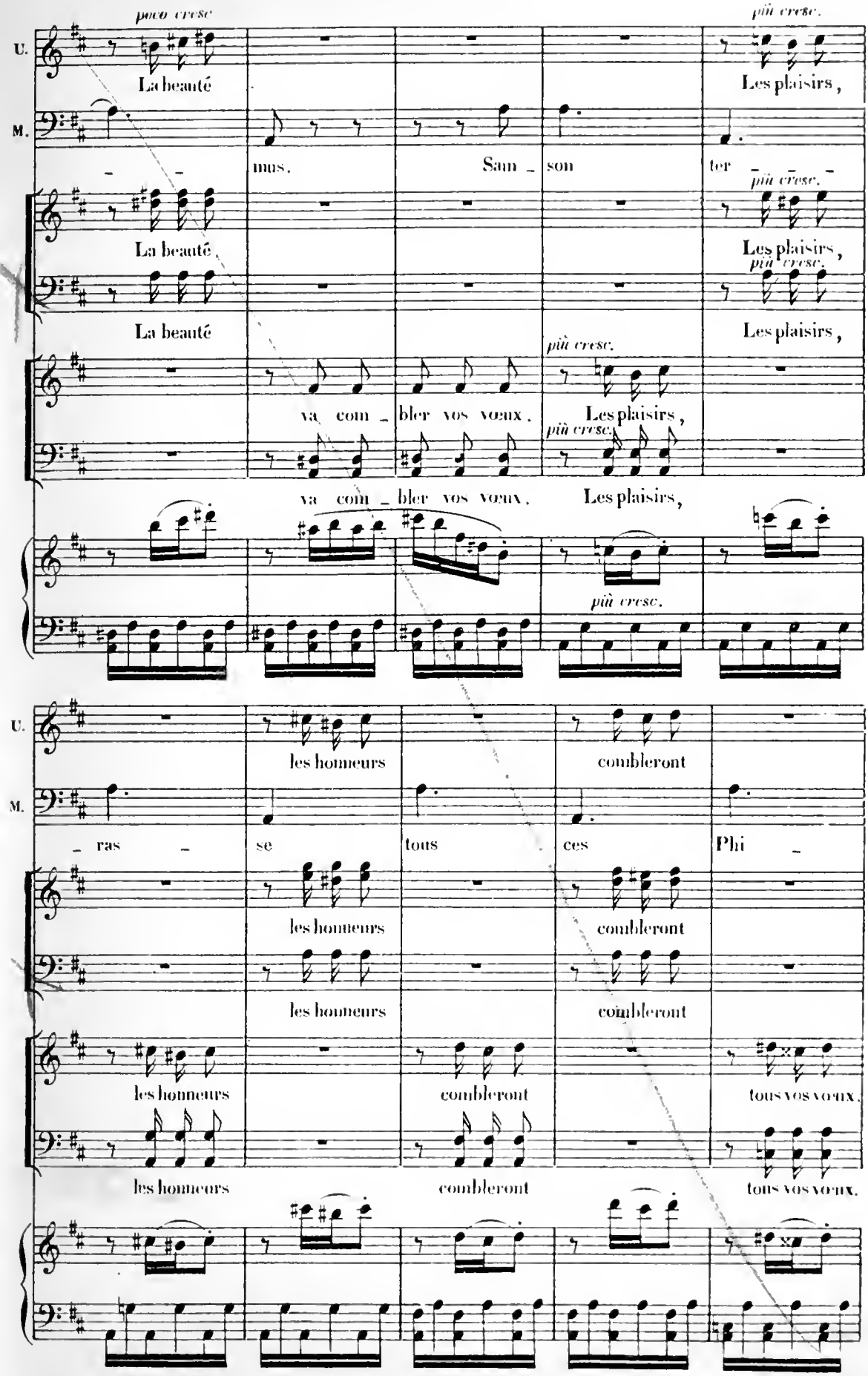

R.
hon - neurs com - ble - ront
M.
- ez donc, voy - ez donc
les hon_neurs comble_
les hon_neurs comble_
tous mes vœux ? En hon_neur,
la dif' - fé - ren_ce ! En hon_
- ront tous vos vœux ! Ah! pour
- ront tous vos vœux ! Ah! pour
cresc.

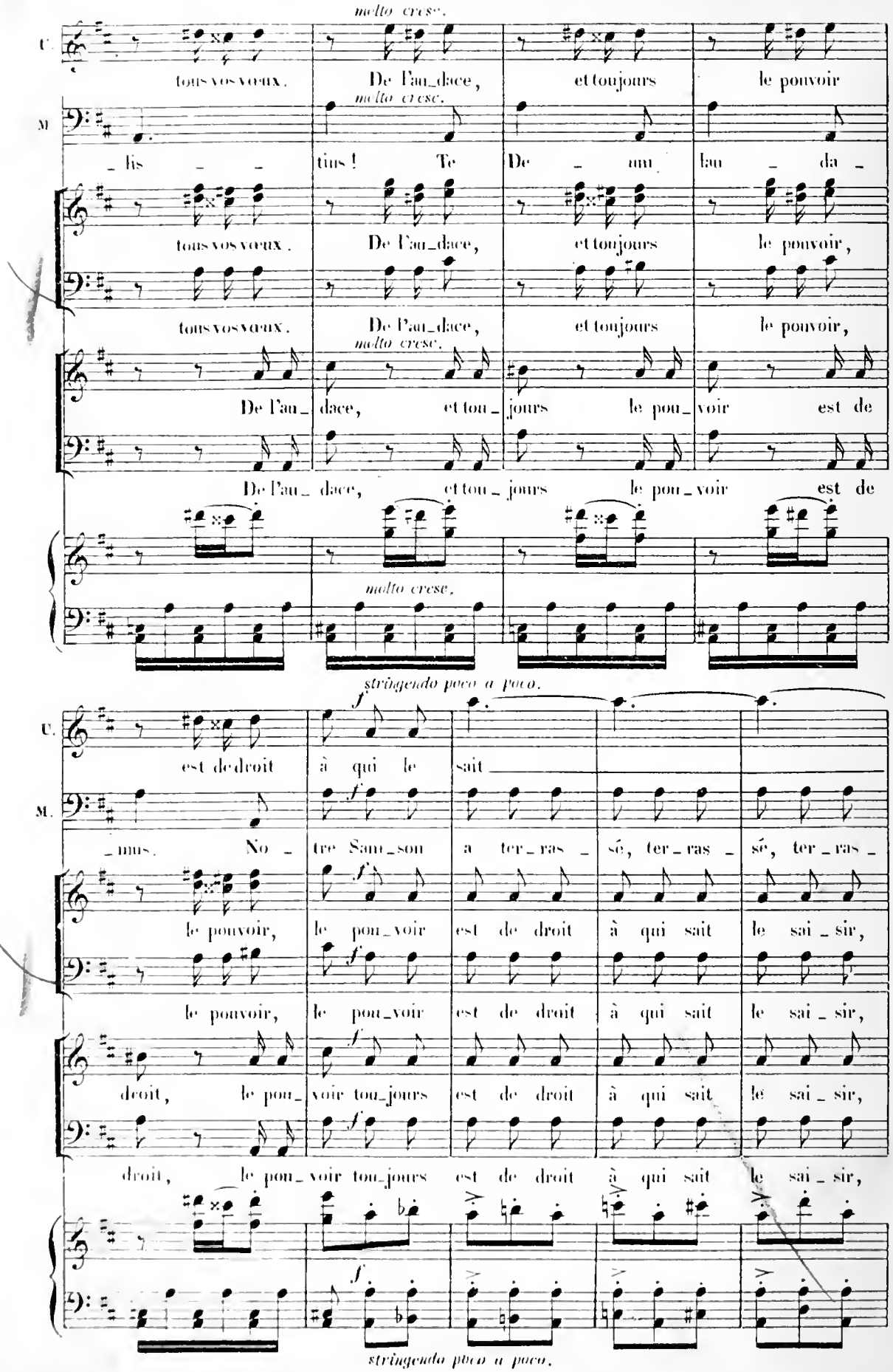

R.
je n'en puis re_ve_nir, en hon_neur!
M.
_neur, je n'en puis re_ve_nir!
vous dans ce jour quel bon_heur!
vous dans ce jour quel bon_heur!
mf f mf f fp
R.
(A part, ne pouvant plus contenir sa joie, d'une voix tonnante et croisant les mains)
traînez la note
M.
ff
Te De _ um lau _ da _
ff lourdement et détaché
fp
M.
_ mus! Sam _ son ter _ ras _ se les Phi _ lis _

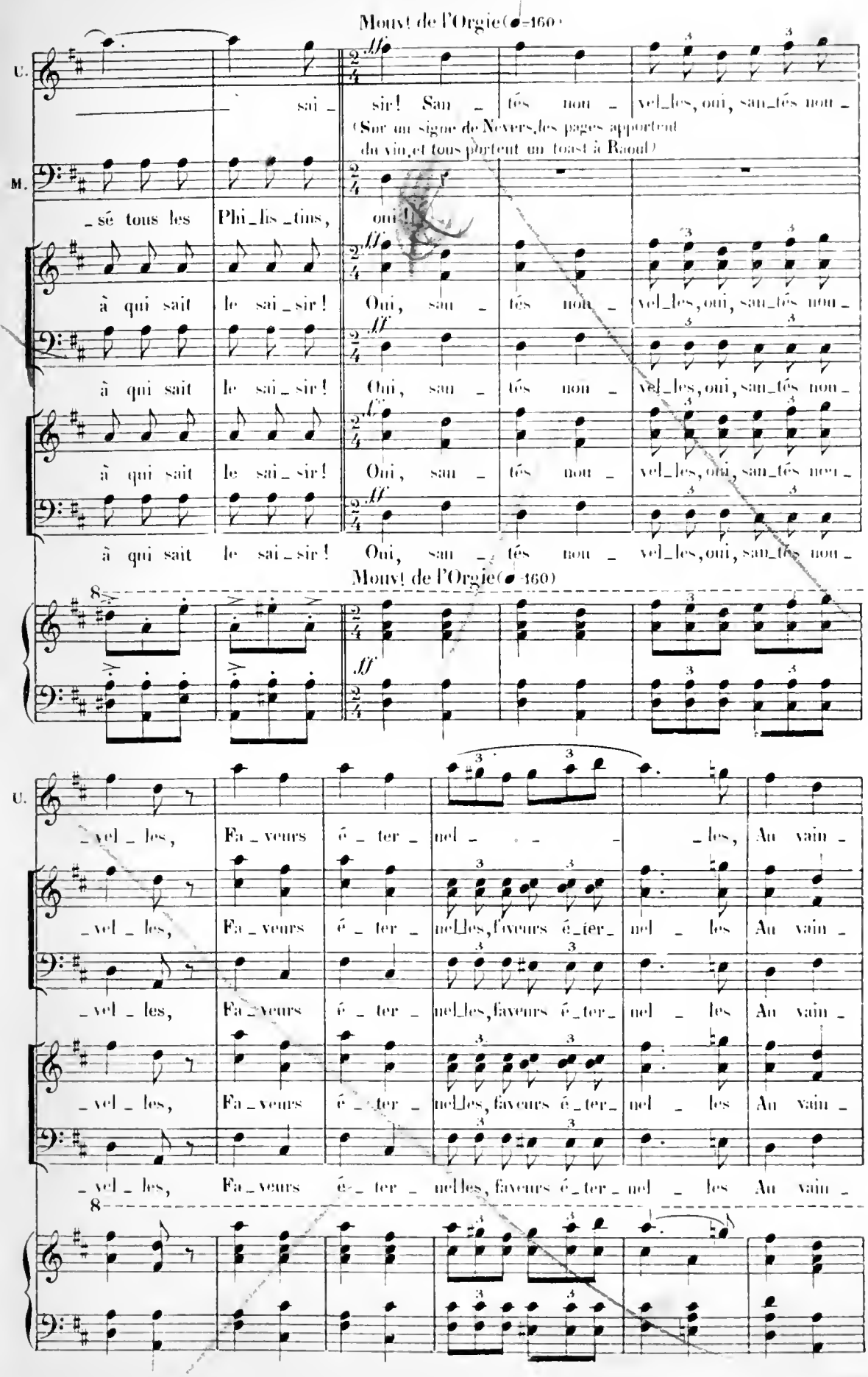

URBAIN légèrement
Les plai _ sirs, les hon _ neurs com _ ble _ ront tous vos vœux !
RAOUL
Je n'en puis re _ ve _ nir !
M.
_ tins !
légèrement
Les plai _ sirs, les hon _ neurs com _ ble _ ront tous vos vœux !
légèrement
Les plai _ sirs, les hon _ neurs com _ ble _ ront tous vos vœux !
C.
La puis _ sance est tou _ jours à qui
R.
Je n'en puis
M.
Te De _ um
La puis _ sance est tou _ jours à qui
La puis _ sance est tou _ jours à qui

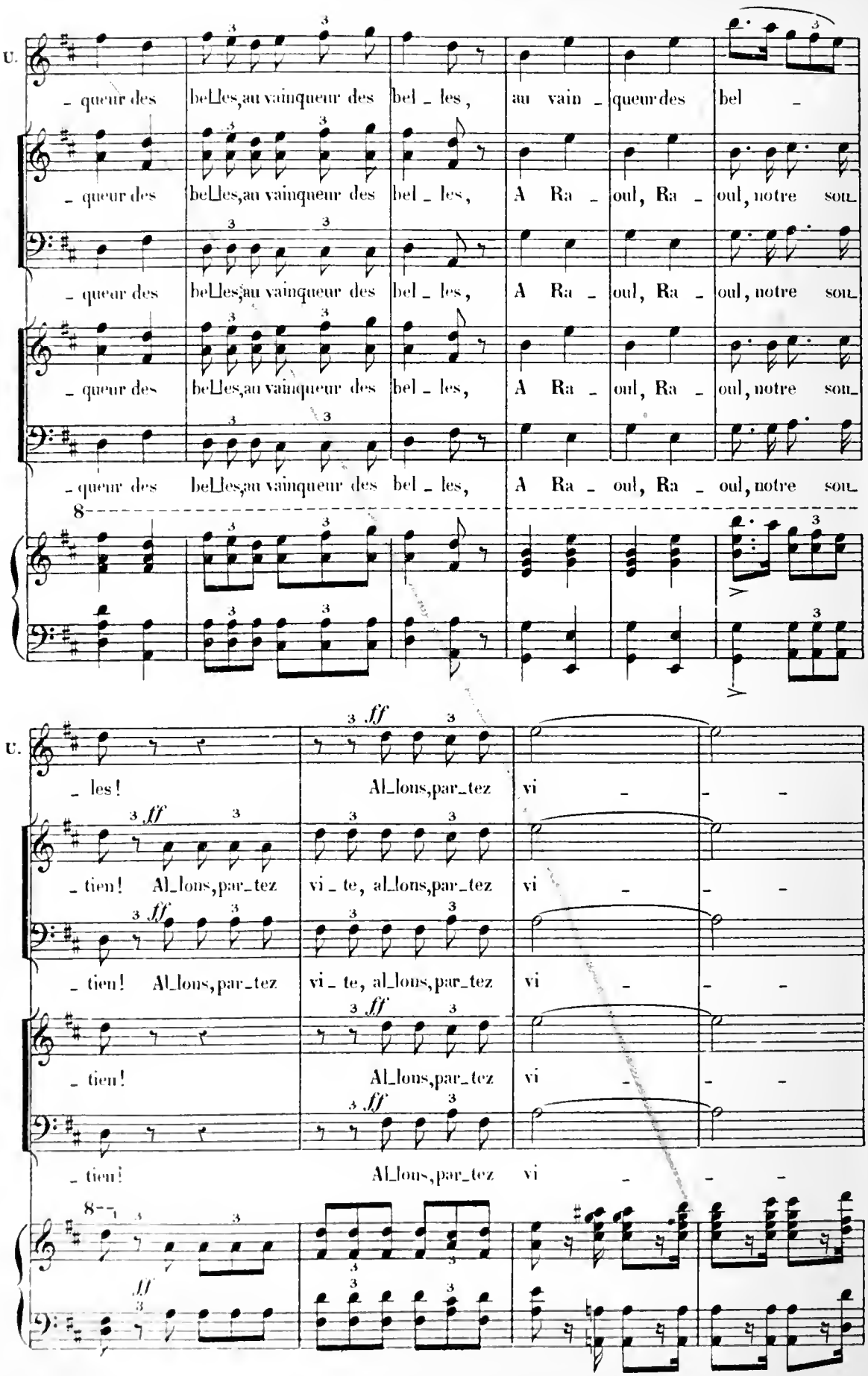

U.
sait la sai _ sir!
Les honneurs
re _ ve _ nir!
Les honneurs
marquez chaque note
M.
lau _ da _ nous,
glo _
sait la sai _ sir!
Les honneurs
sait la sai _ sir!
Les honneurs
cresc.
U.
combleront
tous vos vœux,
com _ ble _
B.
combleront
tous mes vœux!
M.
ri _
fi _
ca _
combleront
tous vos vœux,
com _ ble _
combleront
tous vos vœux,
com _ ble _
cresc.
cresc.
molto cresc.

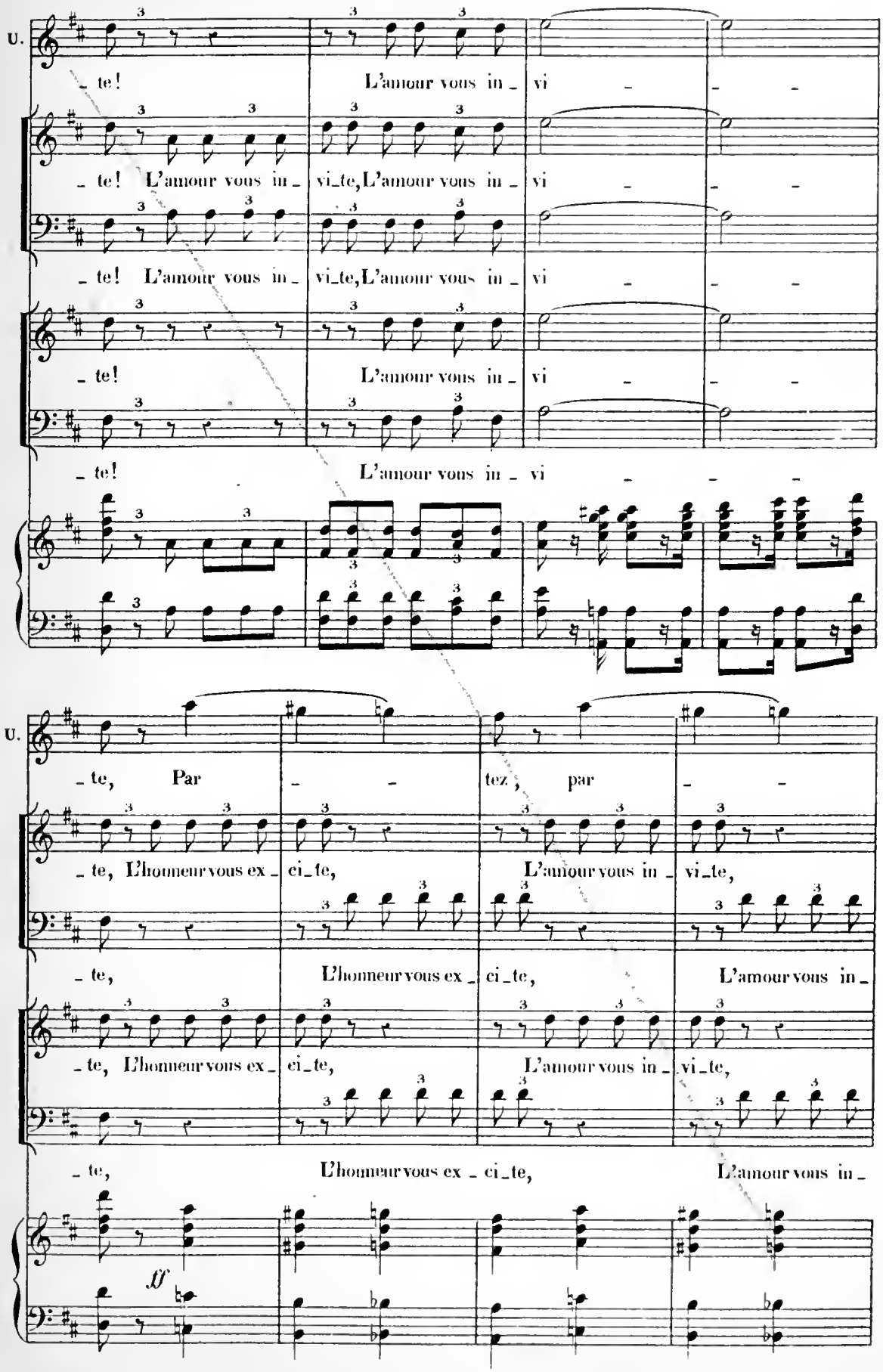

U.
M.
SEIGNEURS
CHŒUR
_ront tous vos vœux ! Ah! pour vous nous ! Te
_ront tous vos vœux ! Ah! pour vous
_ront tous vos vœux ! Ah! pour vous
quel _ le gloi _ re nou _
quel _ le gloi _ re nou _
La beauté
De _ _ _ um lau _ da _
La beauté
La beauté
_ vel _ le ! dans ce jour vous ap _ pel _ le,
_ vel _ le ! dans ce jour vous ap _ pel _ le,
poco cresc.

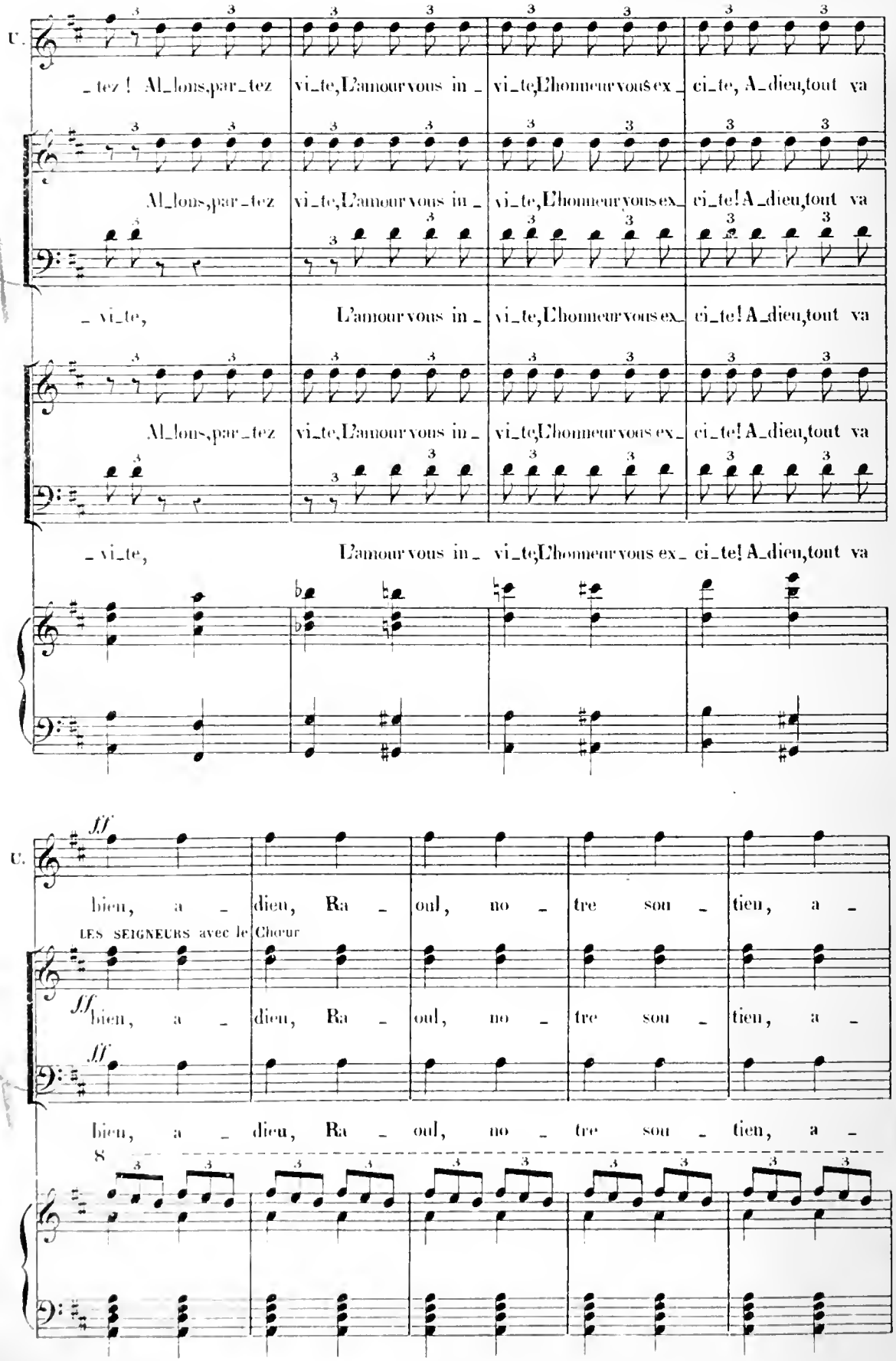

poco cresc
più cresc.
U.
La beauté
Les plaisirs,
M.
mus.
San _ son
ter _ _ _
più cresc.
La beauté
Les plaisirs,
più cresc.
La beauté
Les plaisirs,
più cresc.
va com _ bler vos vœux.
Les plaisirs,
più cresc.
va com _ bler vos vœux.
Les plaisirs,
più cresc.
U.
les honneurs
combleront
M.
_ ras _
se
tous
ces
Phi _
les honneurs
combleront
les honneurs
combleront
les honneurs
combleront
tous vos vœux.
les honneurs
combleront
tous vos vœux.

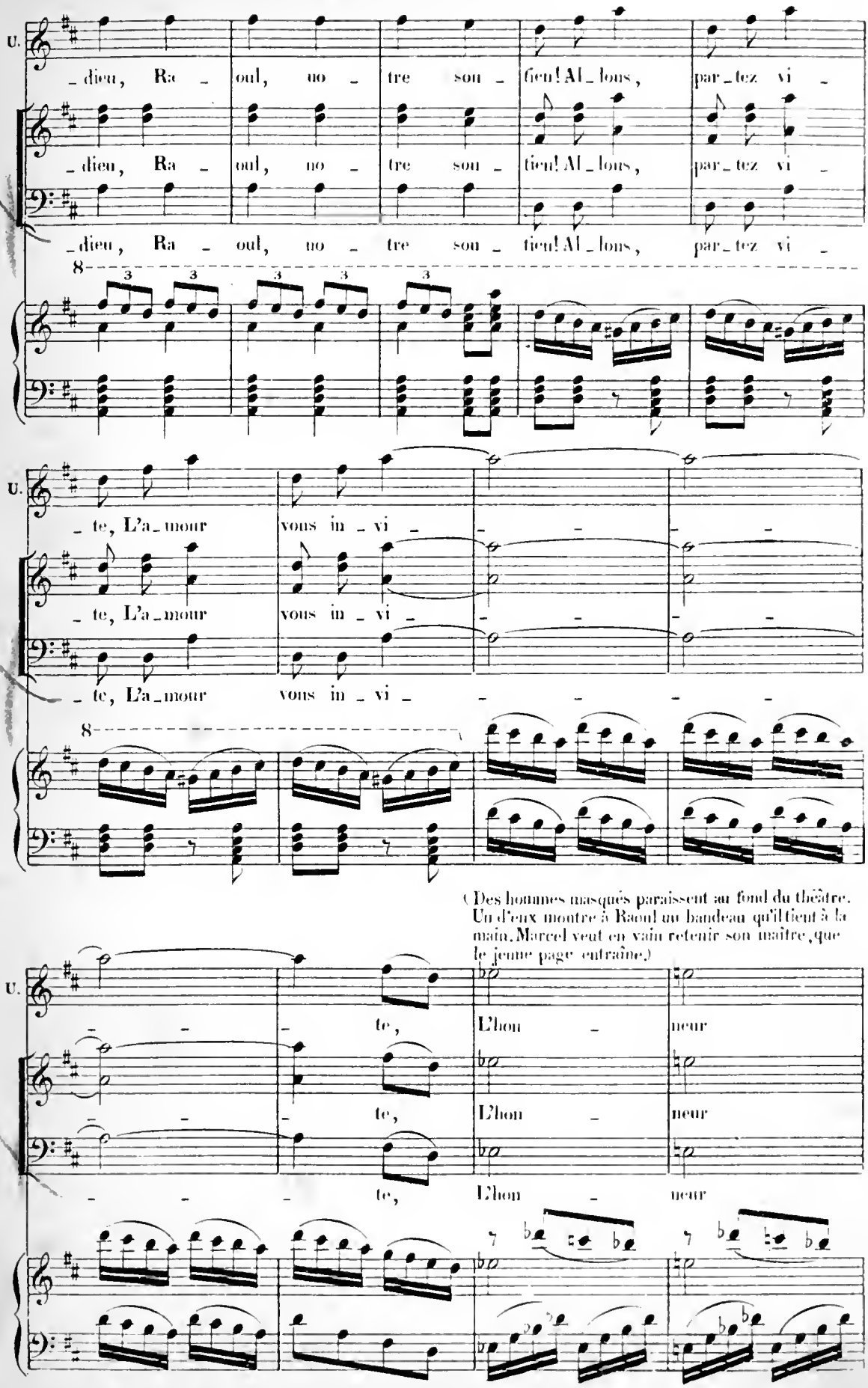

molto cresc.
C.
tous vos vœux. De l'au_dace, et toujours le pouvoir
molto cresc.
M.
_lis _ _ tins ! Te De _ um lau _ da _
tous vos vœux. De l'au_dace, et toujours le pouvoir,
tous vos vœux. De l'au_dace, et toujours le pouvoir,
molto cresc.
De l'au_ dace, et tou_ jours le pou_ voir est de
De l'au_ dace, et tou_ jours le pou_voir est de
molto cresc.
stringendo poco a poco.
f
C.
est de droit à qui le sait
f
M.
_nus. No _ tre Sau_veur a ter_ras _ sé, ter_ras _ sé, ter_ras _
f
le pouvoir, le pou_voir est de droit à qui sait le sai _ sir,
f
le pouvoir, le pou_voir est de droit à qui sait le sai _ sir,
f
droit, le pou_ voir tou_jours est de droit à qui sait le sai _ sir,
f
droit, le pou_ voir tou_jours est de droit à qui sait le sai _ sir,
f
stringendo poco a poco.

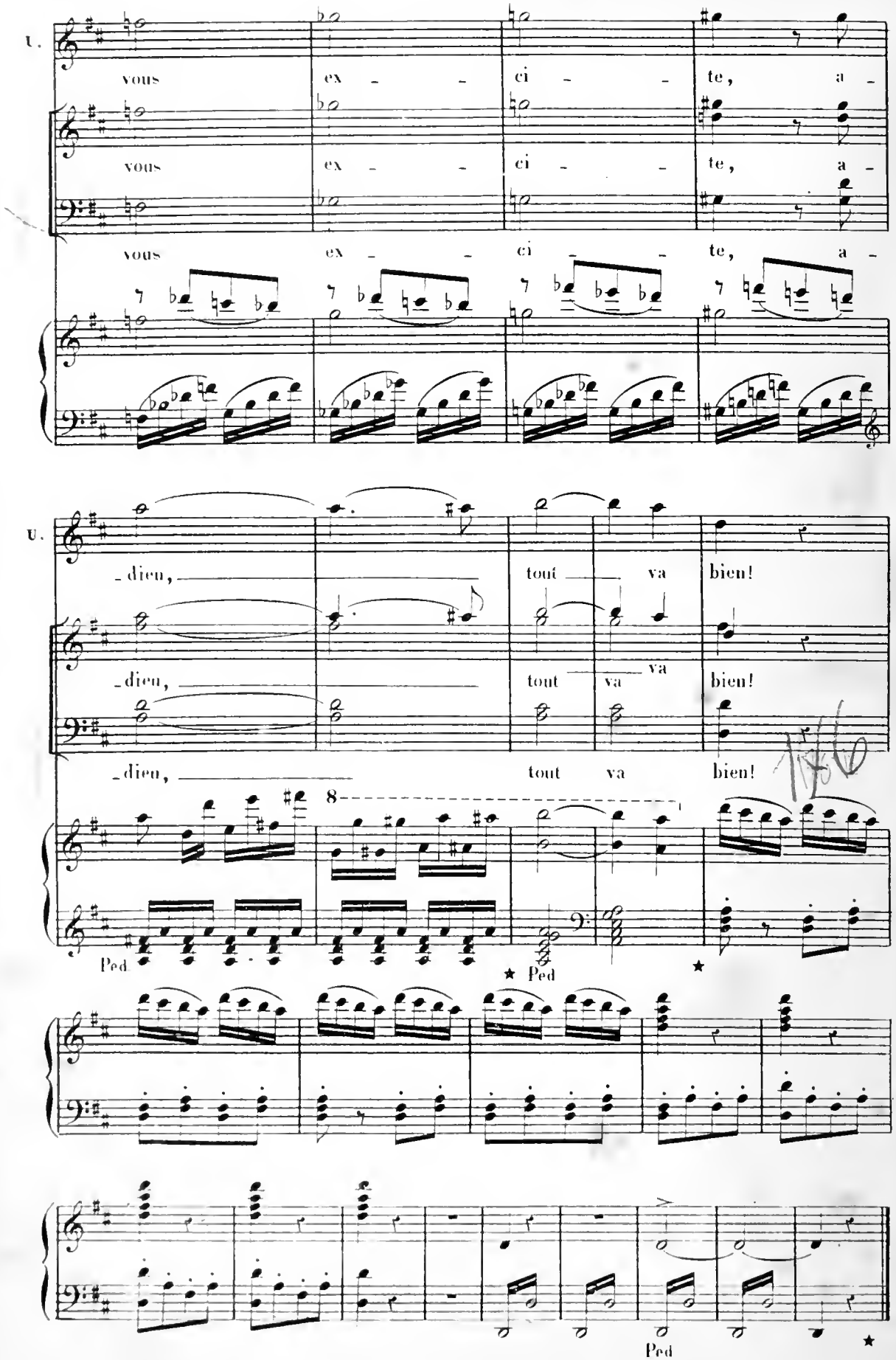

Mouvt de l'Orgie (♩=160)
U.
M.
sai_
sir! San_tés nou_vel_les, oui, san_tés nou_
(Sur un signe de Nevers, les pages apportent du vin, et tous portent un toast à Raoul)
_sé tous les Phi_lis_tins, oui!
à qui sait le sai_sir! Oui, san_tés nou_vel_les, oui, san_tés nou_
à qui sait le sai_sir! Oui, san_tés nou_vel_les, oui, san_tés nou_
à qui sait le sai_sir! Oui, san_tés nou_vel_les, oui, san_tés nou_
à qui sait le sai_sir! Oui, san_tés nou_vel_les, oui, san_tés nou_
Mouvt de l'Orgie (♩=160)
U.
_vel_les, Fa_veurs é_ter_nel_les, Au vain_
_vel_les, Fa_veurs é_ter_nel_les, faveurs é_ter_nel_les Au vain_
_vel_les, Fa_veurs é_ter_nel_les, faveurs é_ter_nel_les Au vain_
_vel_les, Fa_veurs é_ter_nel_les, faveurs é_ter_nel_les Au vain_
_vel_les, Fa_veurs é_ter_nel_les, faveurs é_ter_nel_les Au vain_


U.
- queur des belles, au vainqueur des bel - les, au vain - queur des bel -
- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre soul-
- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre soul-
- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre soul-
8
U.
- les! Al-lons, par-tez vi - - -
- tien! Al-lons, par-tez vi - te, al-lons, par-tez vi - - -
- tien! Al-lons, par-tez vi - - -
- tien! Al-lons, par-tez vi - - -
ff
8


U.
te! L'amour vous in vi
te! L'amour vous in vi_te, L'amour vous in vi
te! L'amour vous in vi_te, L'amour vous in vi
te! L'amour vous in vi
te! L'amour vous in vi
U.
te, Par tez, par
te, L'honneur vous ex ci_te, L'amour vous in vi_te,
te, L'honneur vous ex ci_te, L'amour vous in
te, L'honneur vous ex ci_te, L'amour vous in vi_te,
te, L'honneur vous ex ci_te, L'amour vous in
ff


C.
_ tez ! Al_lons,par_tez vi_te,L'amour vous in_ vi_te,L'honneur vous ex_ ci_te, A_dieu,tout va
Al_lons,par_tez vi_te,L'amour vous in_ vi_te,L'honneur vous ex_ ci_te! A_dieu,tout va
_ vi_te, L'amour vous in_ vi_te,L'honneur vous ex_ ci_te! A_dieu,tout va
Al_lons,par_tez vi_te,L'amour vous in_ vi_te,L'honneur vous ex_ ci_te! A_dieu,tout va
_ vi_te, L'amour vous in_ vi_te,L'honneur vous ex_ ci_te! A_dieu,tout va
C.
bien, a _ dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien, a _
LES SEIGNEURS avec le Chœur
bien, a _ dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien, a _
bien, a _ dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien, a _


U.
_dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien! Al _ lons, par _ tez vi _
_dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien! Al _ lons, par _ tez vi _
_dieu, Ra _ oul, no _ tre sou _ tien! Al _ lons, par _ tez vi _
8
3 3 3 3 3
U.
_ te, L'a _ mour vous in _ vi _
_ te, L'a _ mour vous in _ vi _
_ te, L'a _ mour vous in _ vi _
8
(Des hommes masqués paraissent au fond du théâtre. Un d'eux montre à Raoul un bandeau qu'il tient à la main. Marcel veut en vain retenir son maître, que le jeune page entraîne.)
U.
_ _ _ te, L'hon _ neur
_ _ _ te, L'hon _ neur
_ _ _ te, L'hon _ neur


U.
vous ex - - ci - - te, a -
vous ex - - ci - - te, a -
vous ex - - ci - - te, a -
U.
- dieu, tout va bien!
- dieu, tout va va bien!
- dieu, tout va bien!
8
Ped
★ Ped
★
Ped
★

ACTE II

Le théâtre représente le château et les jardins de Chenonceaux. Le fleuve serpente jusque sur le milieu du théâtre, disparaissant de temps en temps derrière des touffes d'arbres verts. A droite, un large escalier, par lequel on descend du château dans les jardins.

Au lever du rideau, la reine Marguerite est entourée de ses femmes; elle vient d'achever sa toilette, et Urbain, son page, à genoux devant elle, tient encore le miroir dans lequel elle vient de se regarder.

N° 7. ENTR'ACTE ET AIR.

MARGUERITE

Andante cantabile (♩. = 69)

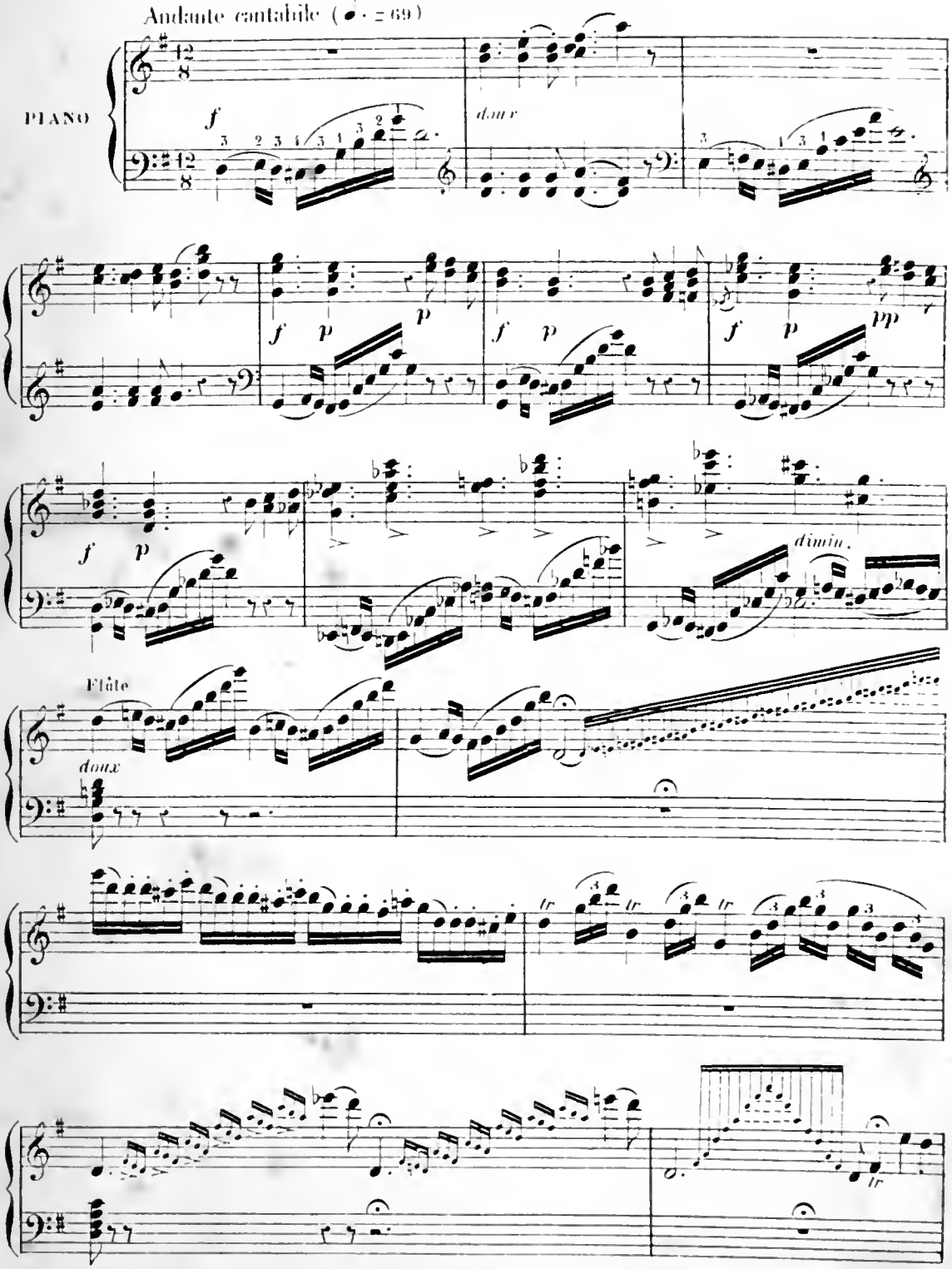
PIANO

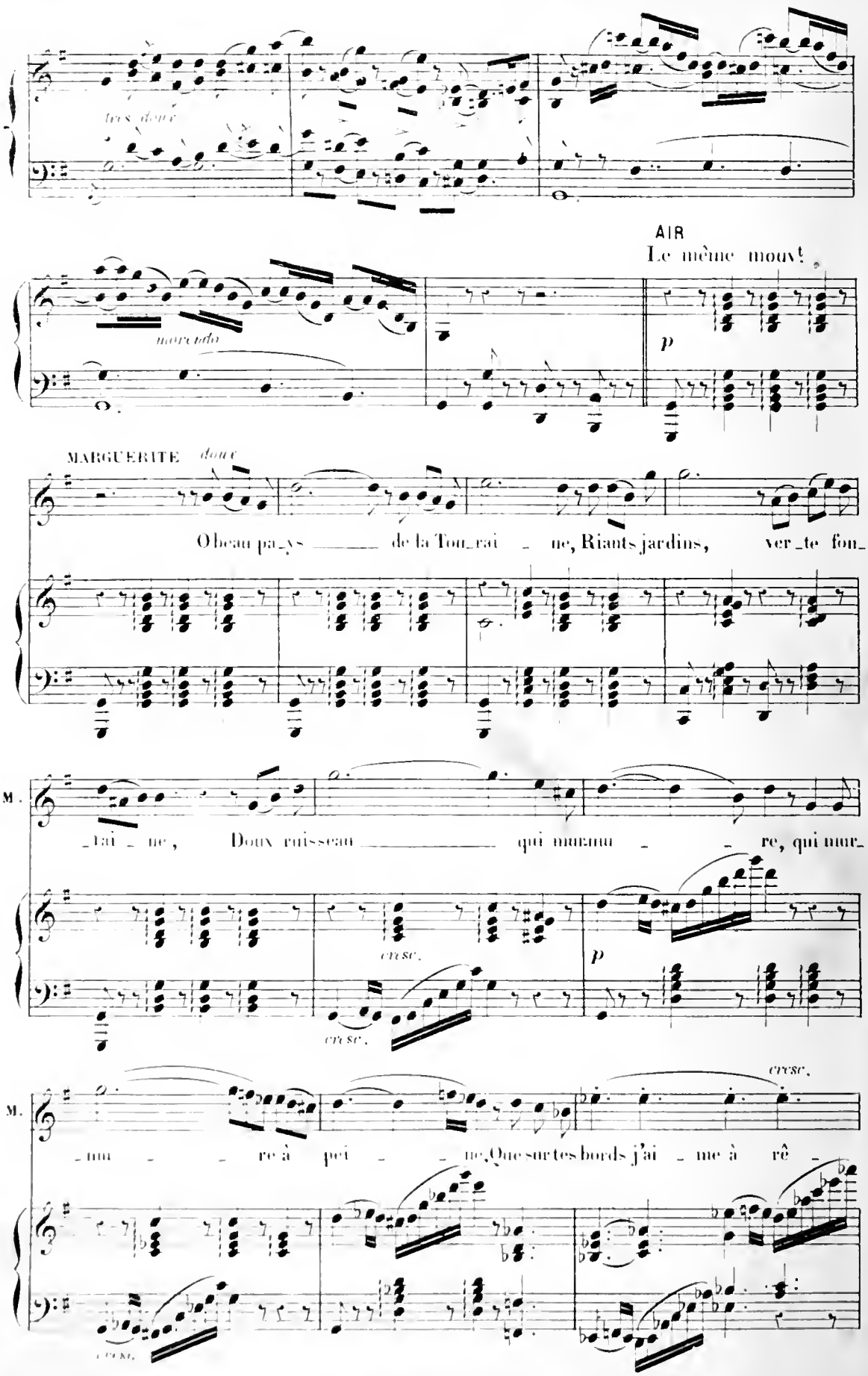
f *doux* *f* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *pp* *f* *p* *dimin.*

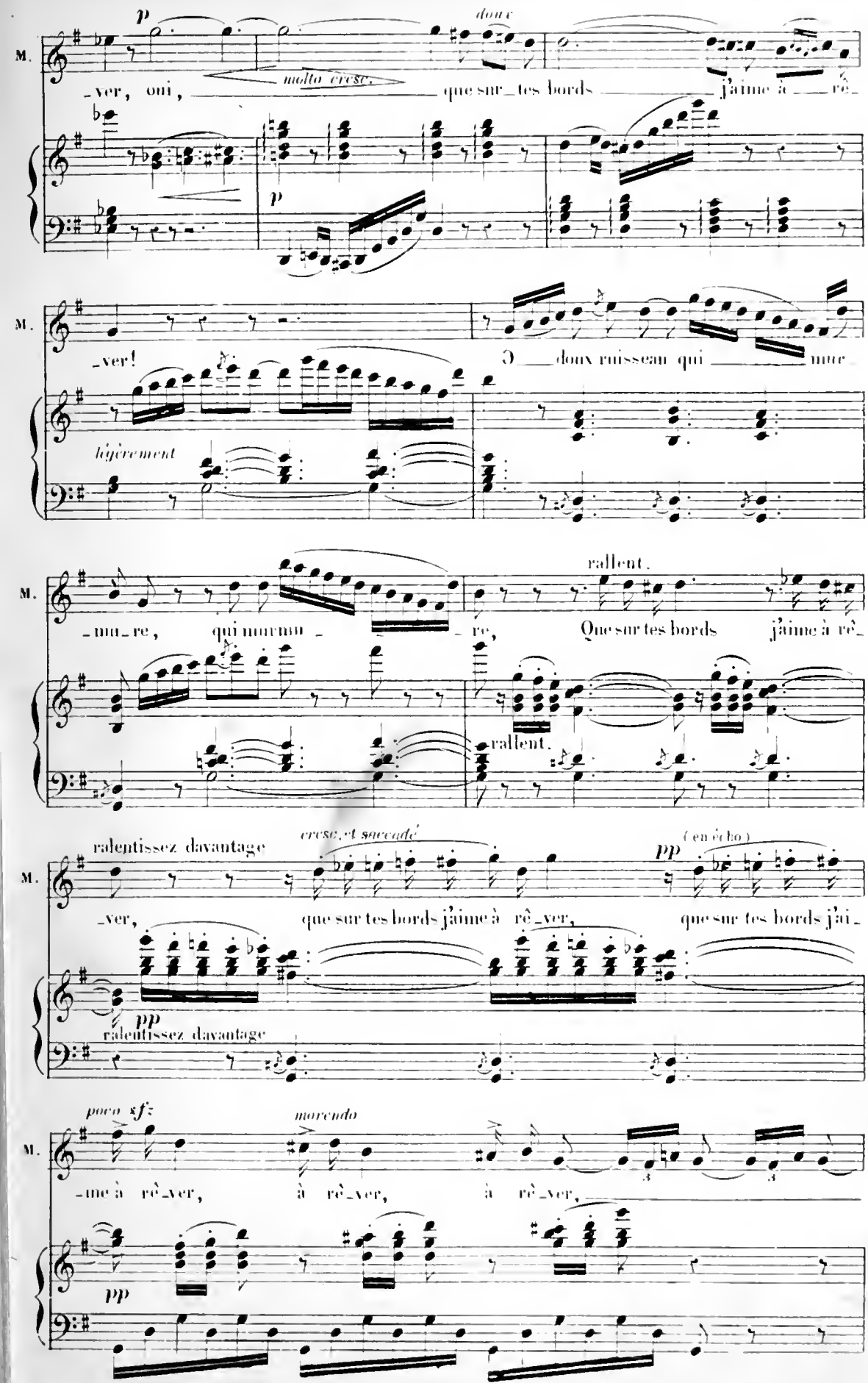
Flûte

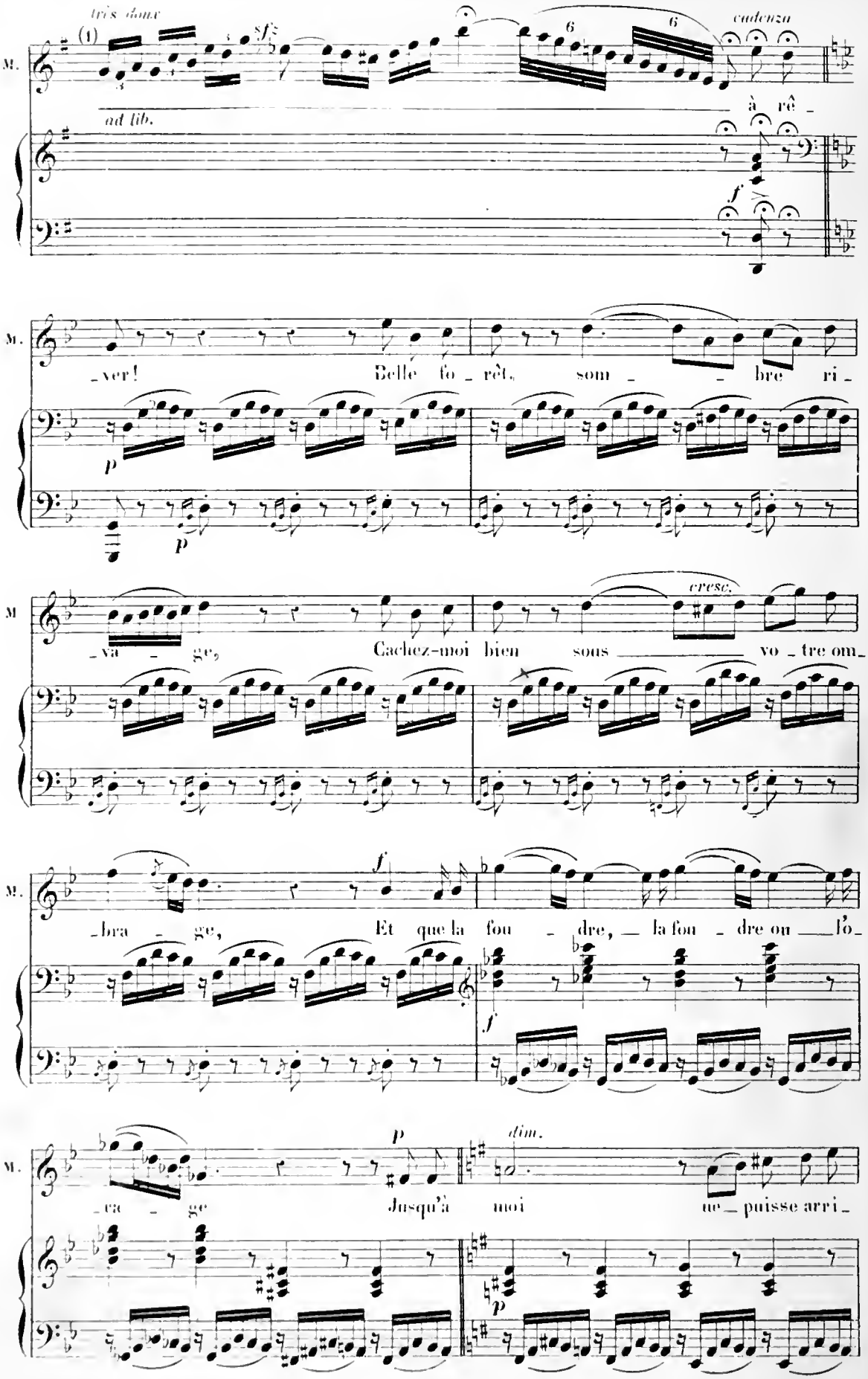
doux

tr tr tr tr

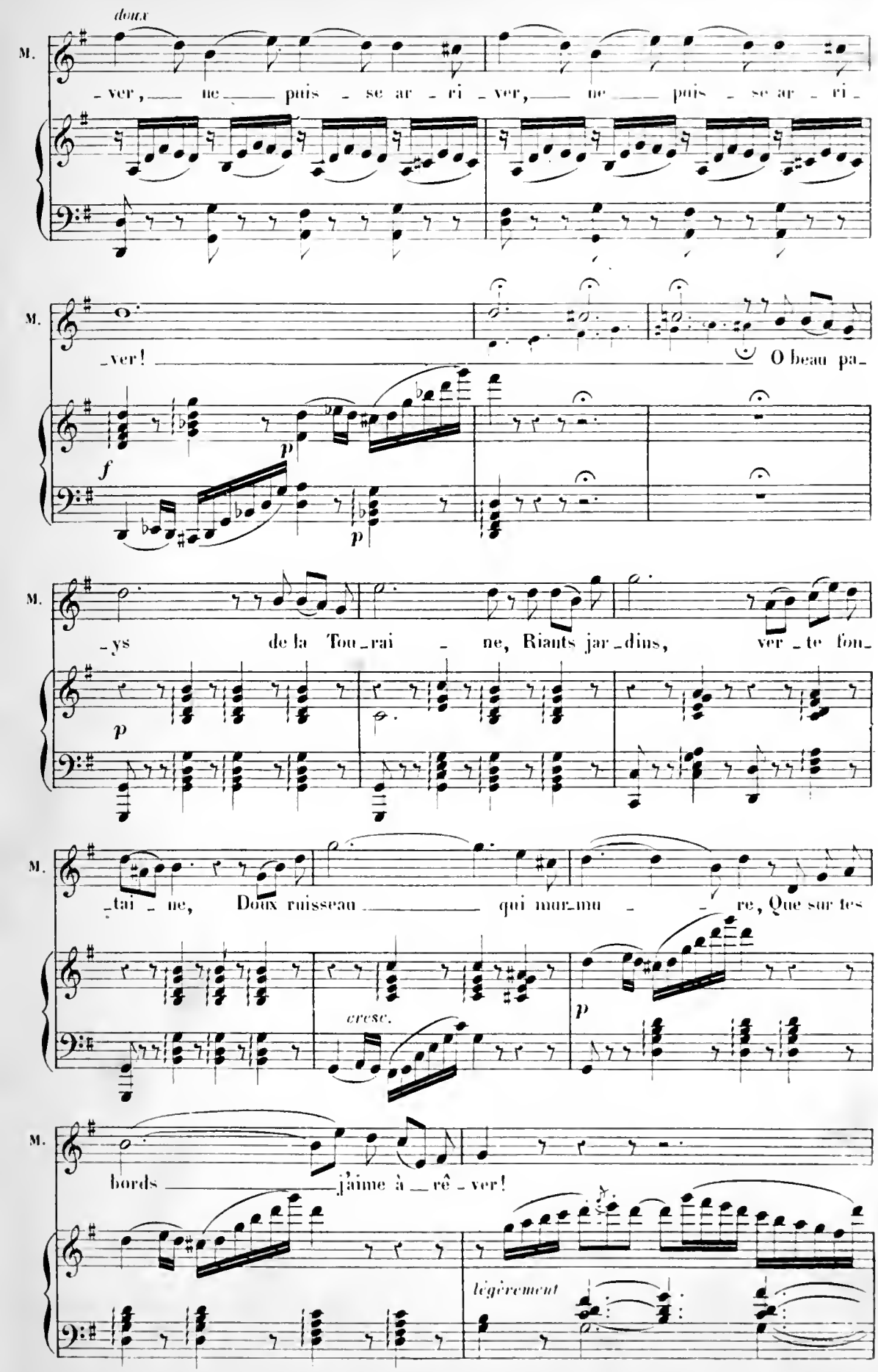


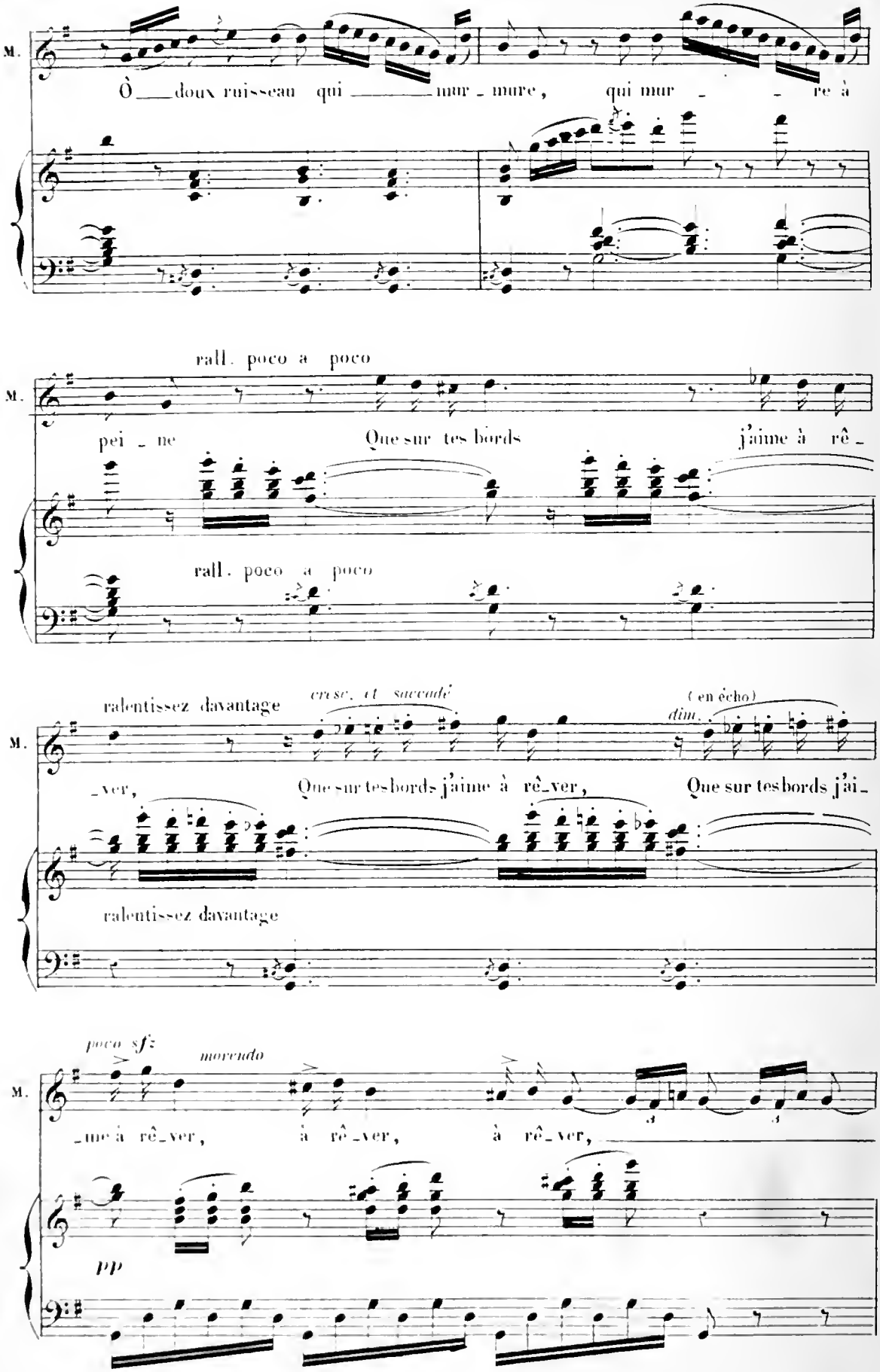

très doux
AIR
Le même mouvt
marcato
p
MARGUERITE doux
O beau pa_ys de la Tou_rai_ne, Riants jardins, ver_te fon_
M.
_tai_ne, Doux ruisseau qui murmu_ re, qui mur_
cresc.
cresc.
p
M.
cresc.
_mu_re à pei_ne, Que sur tes bords j'ai_me à rê_

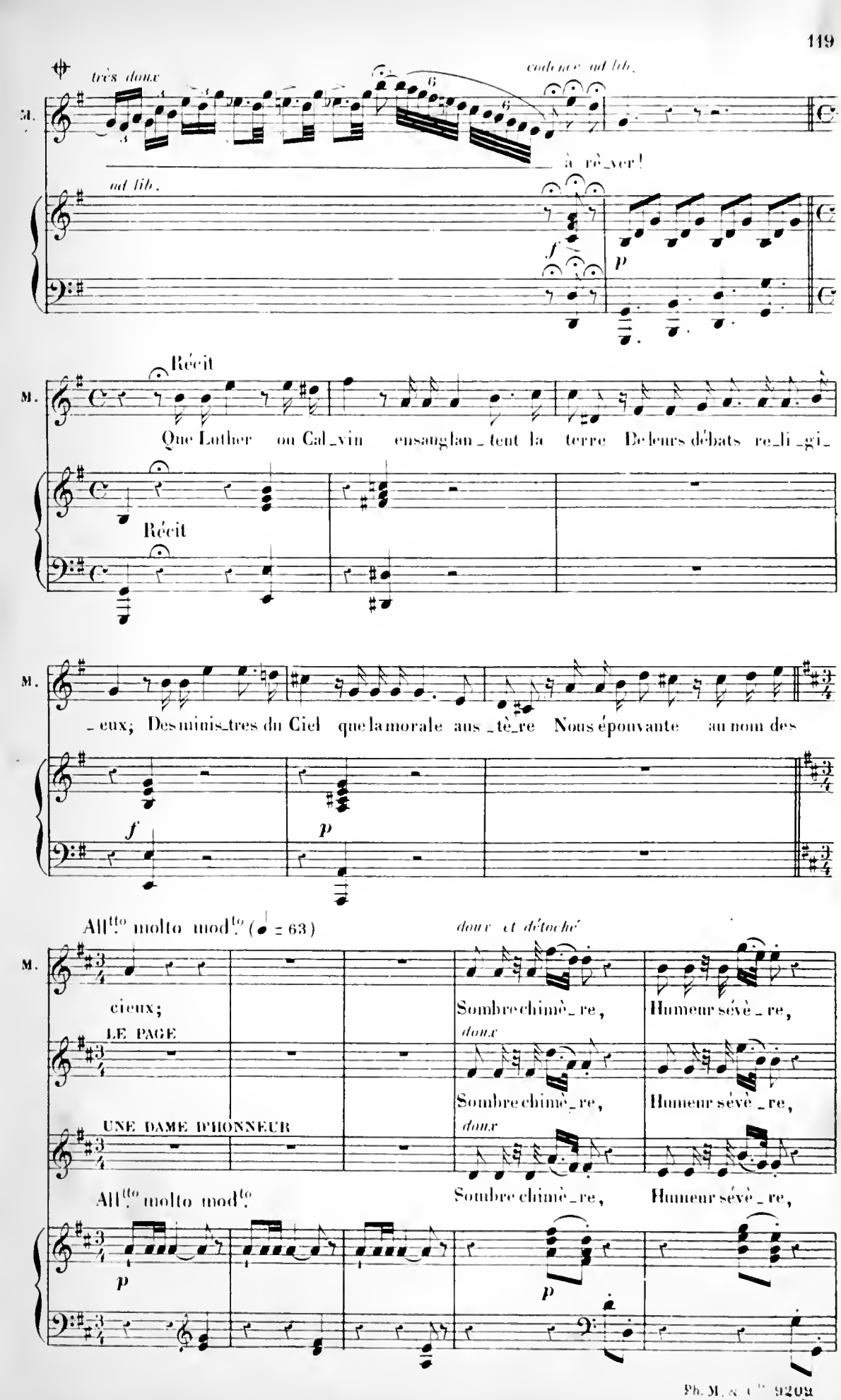

M.
p
doux
molto cresc.
-ver, oui, que sur tes bords j'aime à rê-
p
M.
-ver! Ô doux ruisseau qui mur-
légèrement
M.
-mu-re, qui murmu- re, Que sur tes bords j'aime à rê-
rallent.
rallent.
M.
ralentissez davantage
cresc. et saccadé
(en écho)
pp
-ver, que sur tes bords j'aime à rê-ver, que sur tes bords j'ai-
pp
ralentissez davantage
M.
poco sf
morendo
-me à rê-ver, à rê-ver, à rê-ver,
pp

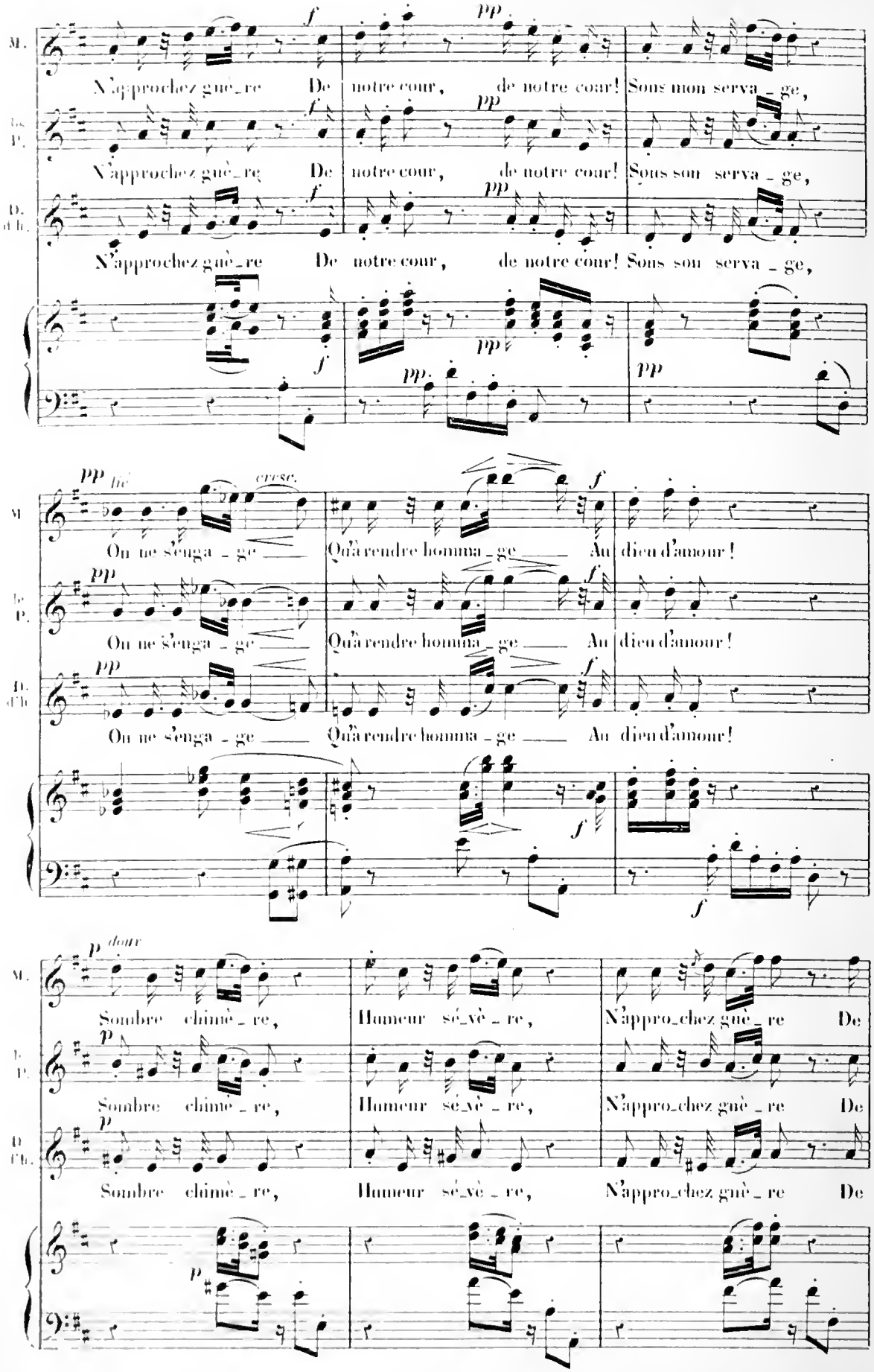


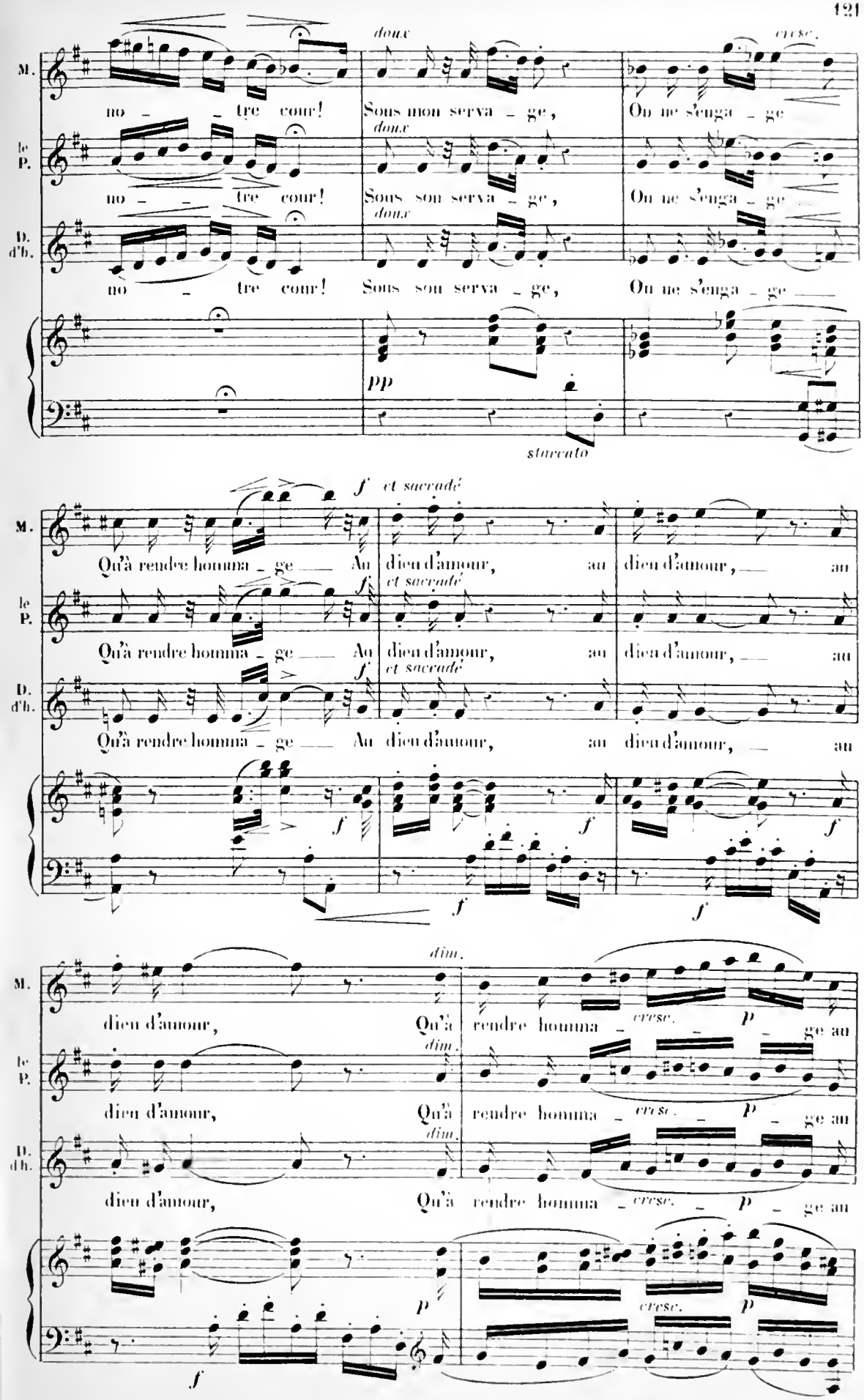
(1) Au théâtre, on passe d'ici au signe ⊕, 1re mesure de la page 119.

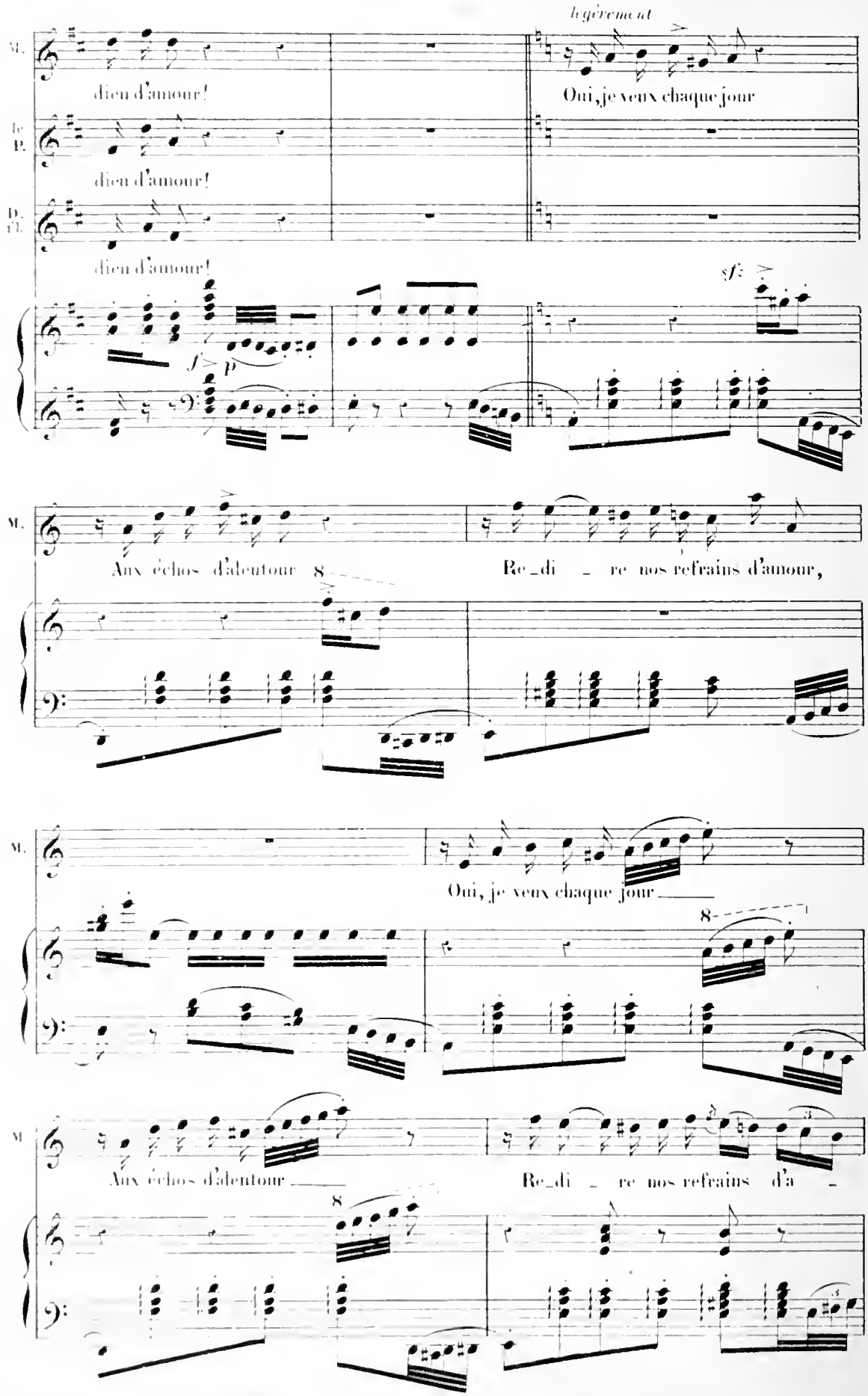

doux
M.
-ver, ne puis se ar - ri - ver, ne puis se ar - ri -
M.
-ver! O beau pa-
f
p
p
M.
-ys de la Tou-rai - ne, Riants jar-dins, ver-te fon-
p
M.
-tai - ne, Doux ruisseau qui mur-mu - re, Que sur tes
cresc.
p
M.
bords j'aime à rê - ver!
légèrement

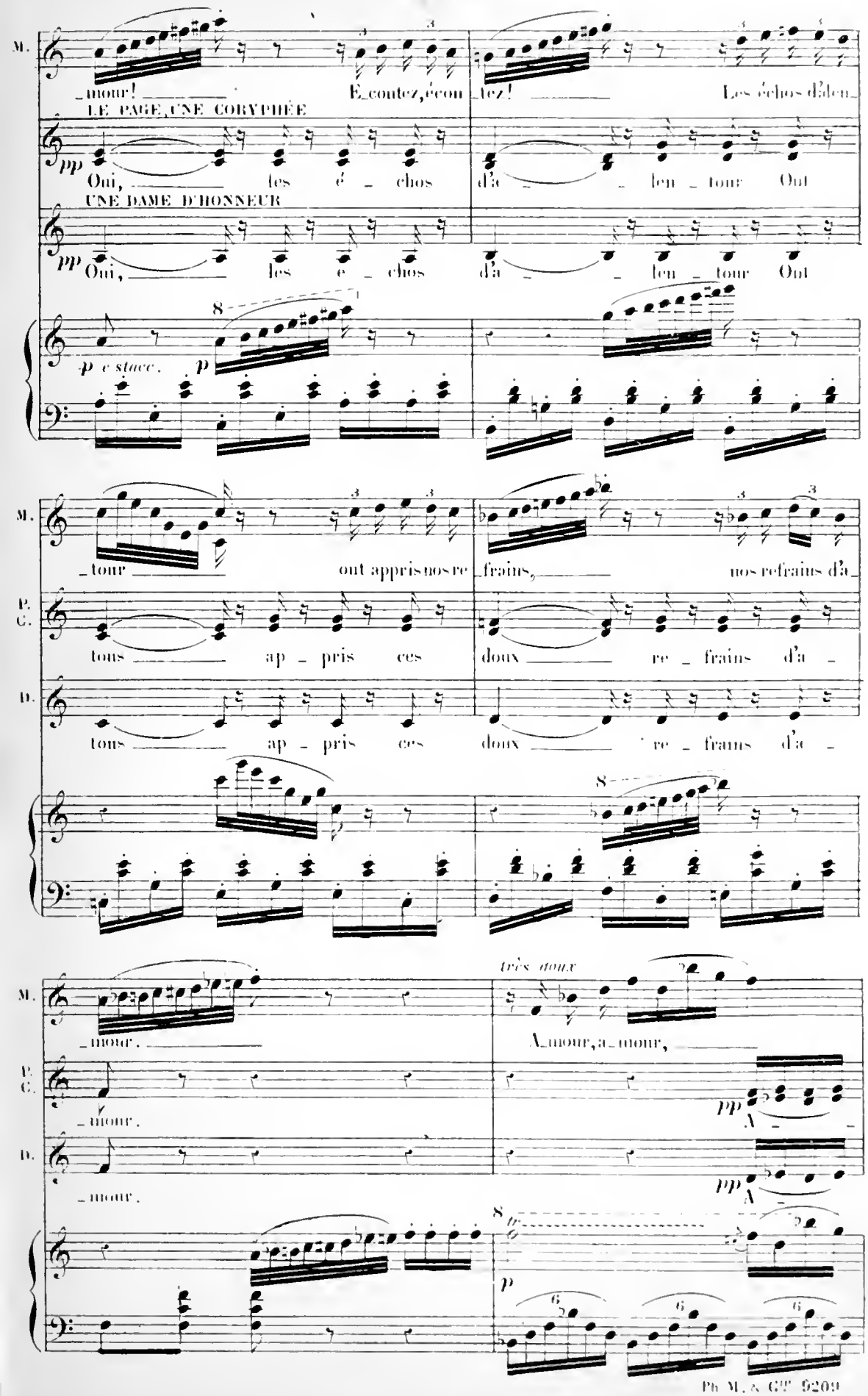

M.
Ô doux ruisseau qui murmure, qui murmure à
rall. poco a poco
pei ne Que sur tes bords j'aime à rê_
rall. poco a poco
ralentissez davantage
cresc. et saccadé
(en écho)
dim.
_ver, Que sur tes bords j'aime à rê_ver, Que sur tes bords j'ai_
ralentissez davantage
poco sf
morendo
_me à rê_ver, à rê_ver, à rê_ver,
pp

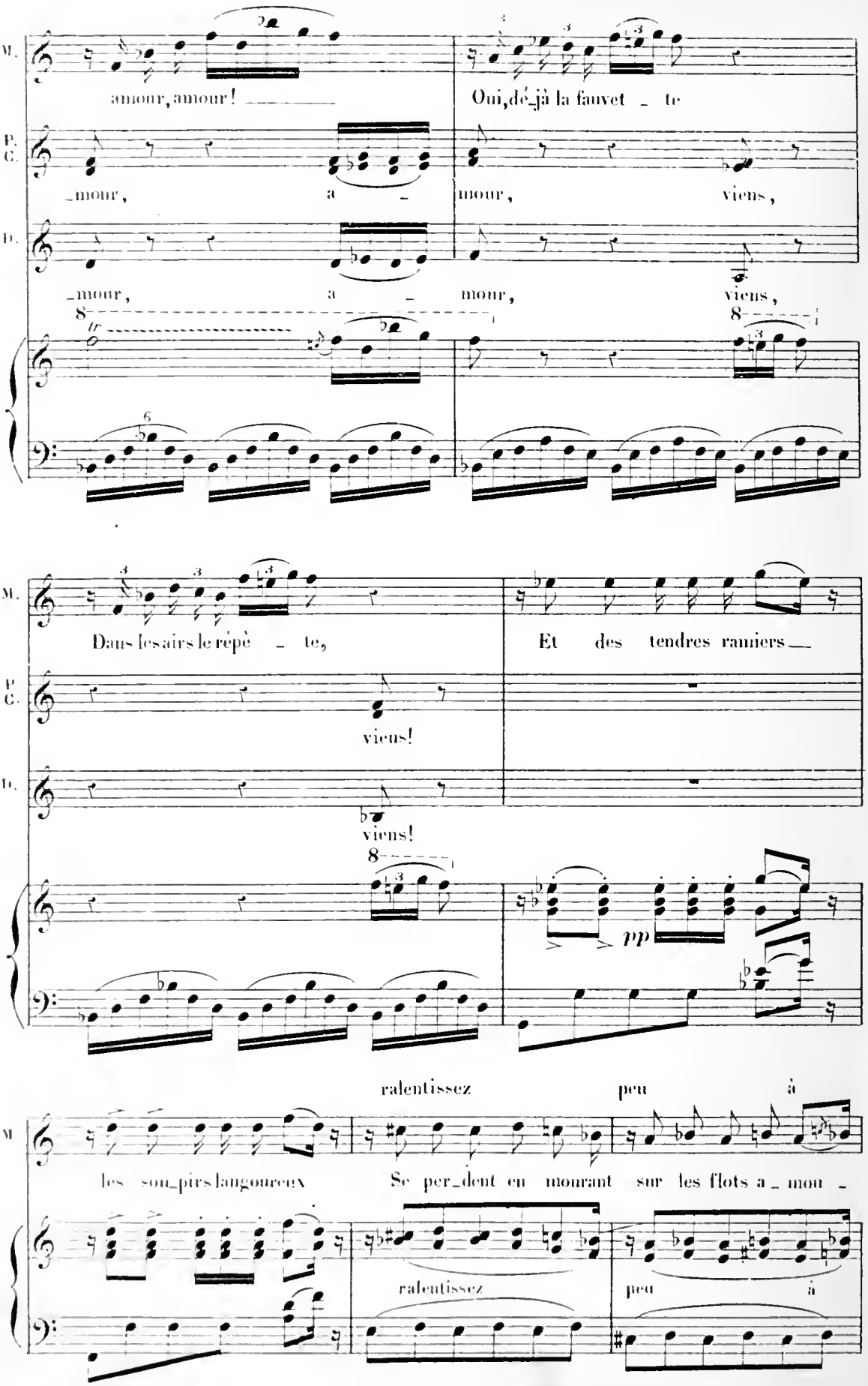

très doux
cadence ad lib.
M.
à rè_ver!
ad lib.
f
p
Récit
M.
Que Luther ou Cal_vin ensanglan_tent la terre De leurs débats re_li_gi_
Récit
M.
_eux; Des minis_tres du Ciel que la morale aus_tè_re Nous épouvante au nom des
f
p
All.to molto mod.to (♩ = 63)
doux et détaché
M.
cieux;
Sombre chimè_re,
Humeur sévè_re,
LE PAGE
doux
Sombre chimè_re,
Humeur sévè_re,
UNE DAME D'HONNEUR
doux
All.to molto mod.to
Sombre chimè_re,
Humeur sévè_re,
p
p

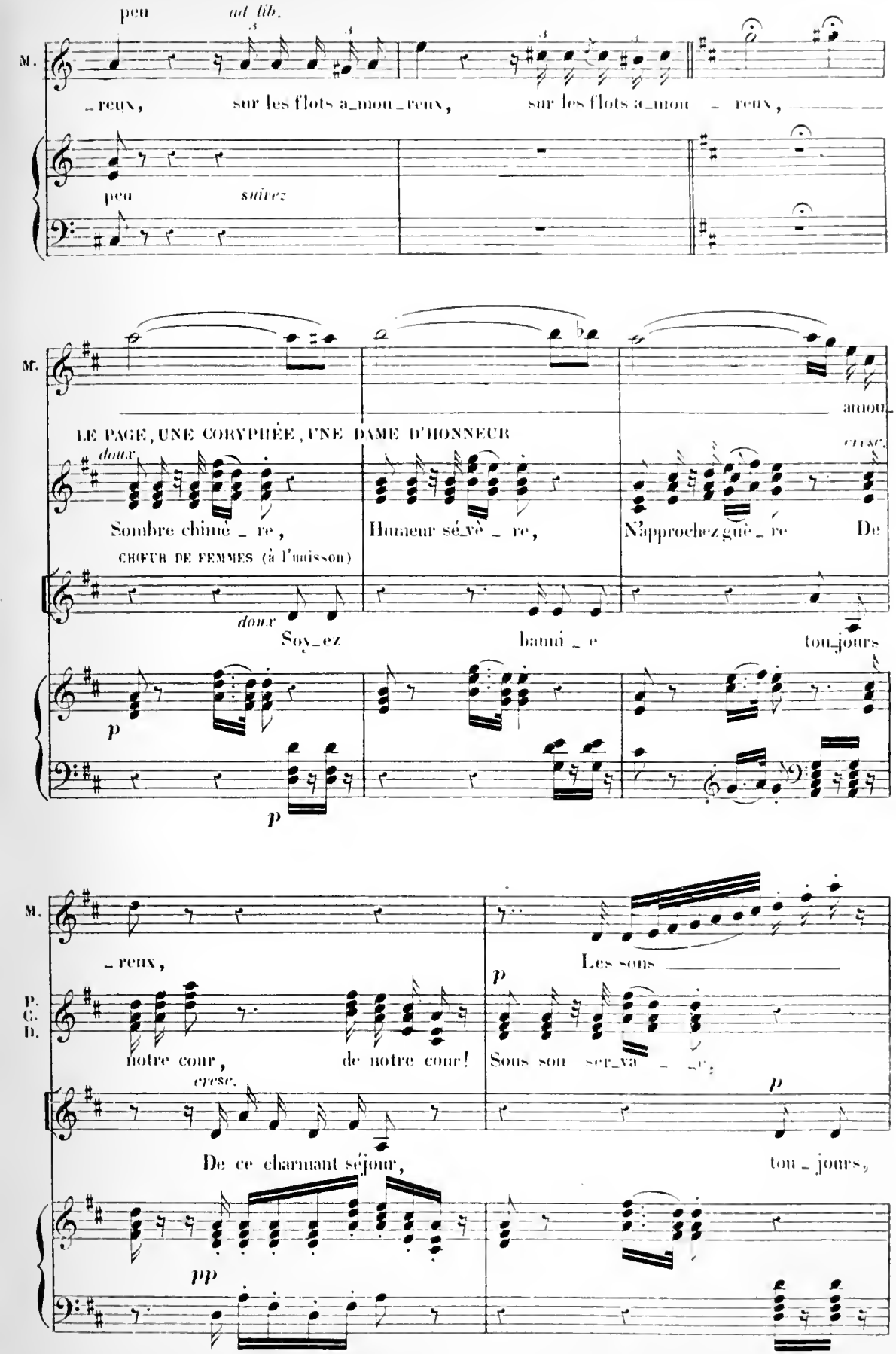

M.
N'approchez guè_re De notre cour, de notre cour! Sous mon serva_ge,
Les P.
N'approchez guè_re De notre cour, de notre cour! Sous son serva_ge,
D. d'Ib.
N'approchez guè_re De notre cour, de notre cour! Sous son serva_ge,
M
Ou ne s'enga_ge Qu'à rendre homma_ge Au dieu d'amour!
Les P.
Ou ne s'enga_ge Qu'à rendre homma_ge Au dieu d'amour!
D. d'Ib.
Ou ne s'enga_ge Qu'à rendre homma_ge Au dieu d'amour!
M.
Sombre chimè_re, Humeur sé_vè_re, N'appro_chez guè_re De
Les P.
Sombre chimè_re, Humeur sé_vè_re, N'appro_chez guè_re De
D. d'Ib.
Sombre chimè_re, Humeur sé_vè_re, N'appro_chez guè_re De

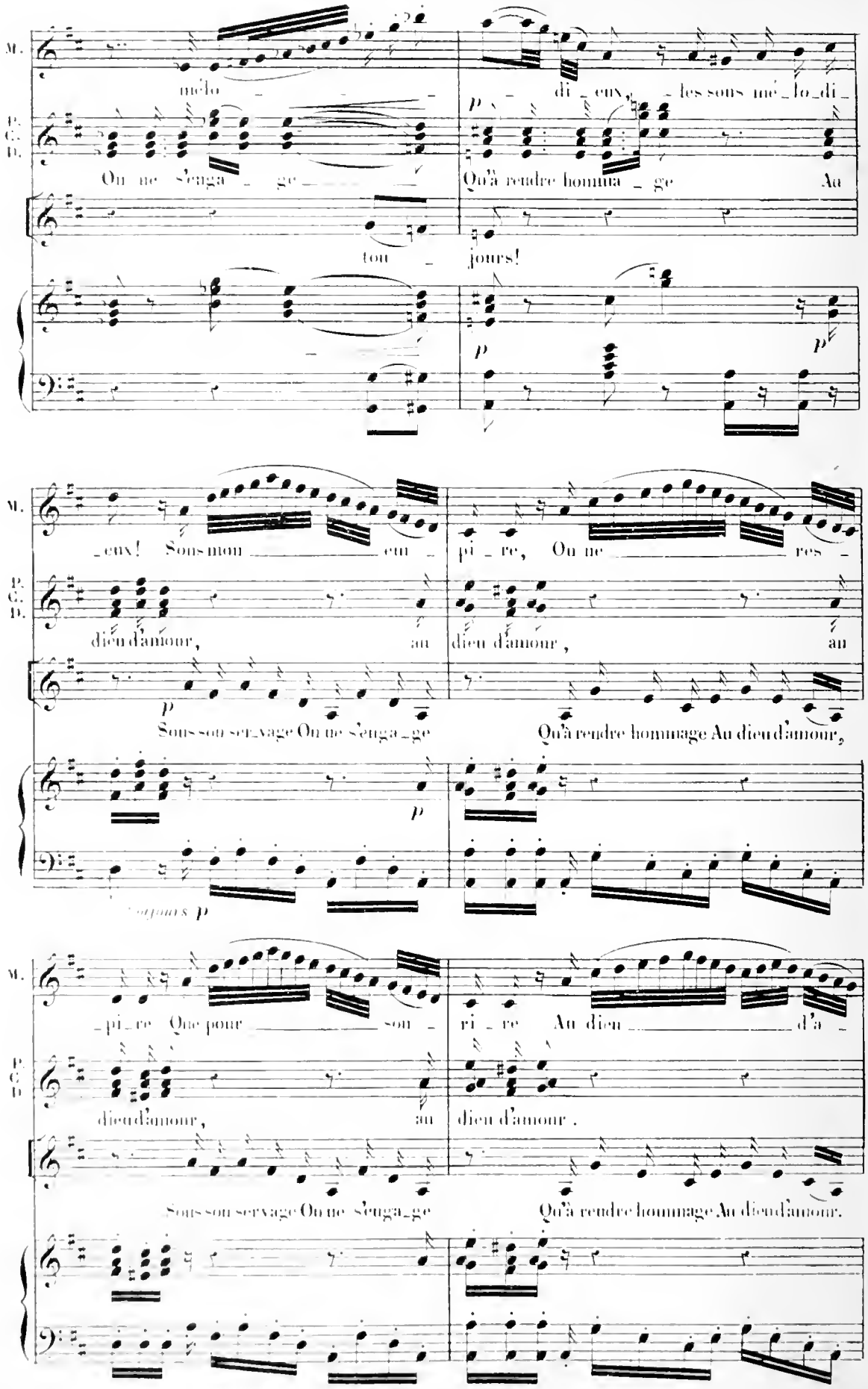

M.
le P.
D. d'h.
doux
cresc.
no - tre cour! Sous mon serva - ge, Ou ne s'enga - ge
no - tre cour! Sous son serva - ge, Ou ne s'enga - ge
no - tre cour! Sous son serva - ge, Ou ne s'enga - ge
pp
staccato
f et saccadé
Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour, au dieu d'amour, au
dim.
dieu d'amour, Qu'à rendre homma - ge au
p
f


légèrement
M.
dieu d'amour!
Oui, je veux chaque jour
le P.
dieu d'amour!
D. Fl.
dieu d'amour!
f
p
sf
M.
Aux échos d'alentour
Re_di _ re nos refrains d'amour,
M.
Oui, je veux chaque jour
8
M.
Aux échos d'alentour
Re_di _ re nos refrains d'a _
8


M.
_mour! É_coutez, écou_tez! Les échos d'alen_
LE PAGE, UNE CORYPHÉE
pp
Oui, les é _ chos d'a _ _ len _ tour Ou
UNE DAME D'HONNEUR
pp
Oui, les é _ chos d'a _ _ len _ tour Ou
p e stacc.
p
M.
_tour out appris nos re_frains, nos refrains d'a_
P. C.
tous ap _ pris ces doux re _ frains d'a _
D.
tous ap _ pris ces doux re _ frains d'a _
très doux
M.
_mour. A_mour, a_mour,
P. C.
_mour. pp A _
D.
_mour. pp A _
p


M.
amour, amour!
Oui, dé_jà la fauvet _ te
P. C.
_mour, a _ mour, viens,
D.
_mour, a _ mour, viens,
8
tr
6
M.
Dans les airs le répè _ te,
Et des tendres ramiers
P. C.
viens!
D.
viens!
8
pp
ralentissez peu à
M
les sou_pirs langoureux
Se per_dent en mourant sur les flots a _ mou _
ralentissez
peu
à


peu
ad lib.
M.
_reux, sur les flots a_mou_reux, sur les flots a_mou _ reux,
peu
suivez
M.
amou_
LE PAGE, UNE CORYPHÉE, UNE DAME D'HONNEUR
doux
cresc.
Sombre chimè _ re, Humeur sé_vè _ re, N'approchez guè _ re De
CHŒUR DE FEMMES (à l'unisson)
doux
Soy_ez banni _ e tou_jours
p
p
M.
_reux, Les sons
P.
C.
D.
p
notre cour, de notre cour! Sous son ser_va _ _e,
cresc.
p
De ce charmant séjour, tou _ jours,
pp


M.
P. C. D.
mélo _ _ _ _ _ di _ eux, _ les sons mé _ lo _ di _
On ne s'enga _ ge _ _ _ _ Qu'à rendre homma _ ge Au
tou _ jours!
_ eux! Sons mon _ _ _ _ em _ pi _ re, On ne _ _ _ _ res _
dieu d'amour, au dieu d'amour, au
Sous son ser_vage On ne s'enga_ge Qu'à rendre hommage Au dieu d'amour,
_ pi _ re Que pour _ _ _ _ son _ ri _ re Au dieu _ _ _ _ d'a _
dieu d'amour, au dieu d'amour.
Sous son servage On ne s'enga_ge Qu'à rendre hommage Au dieu d'amour.

M. _mour! Som _ bre chi _ _ mère, Hu _ meur sé _ _

P. C. D. *doux* Sombre chimè _ re, Hu_meur sève _ re,

Div. Som _ bre fo_li _ e Ou pru _ de_ri _ e,

p

M. _vère, N'ap _ prochez _ guère! Sous mon empi _ _

P. C. D. N'ap_prochez guè _ re! Sous son empi _ re,

Soy _ ez banni _ e! Sous son empi _ re,

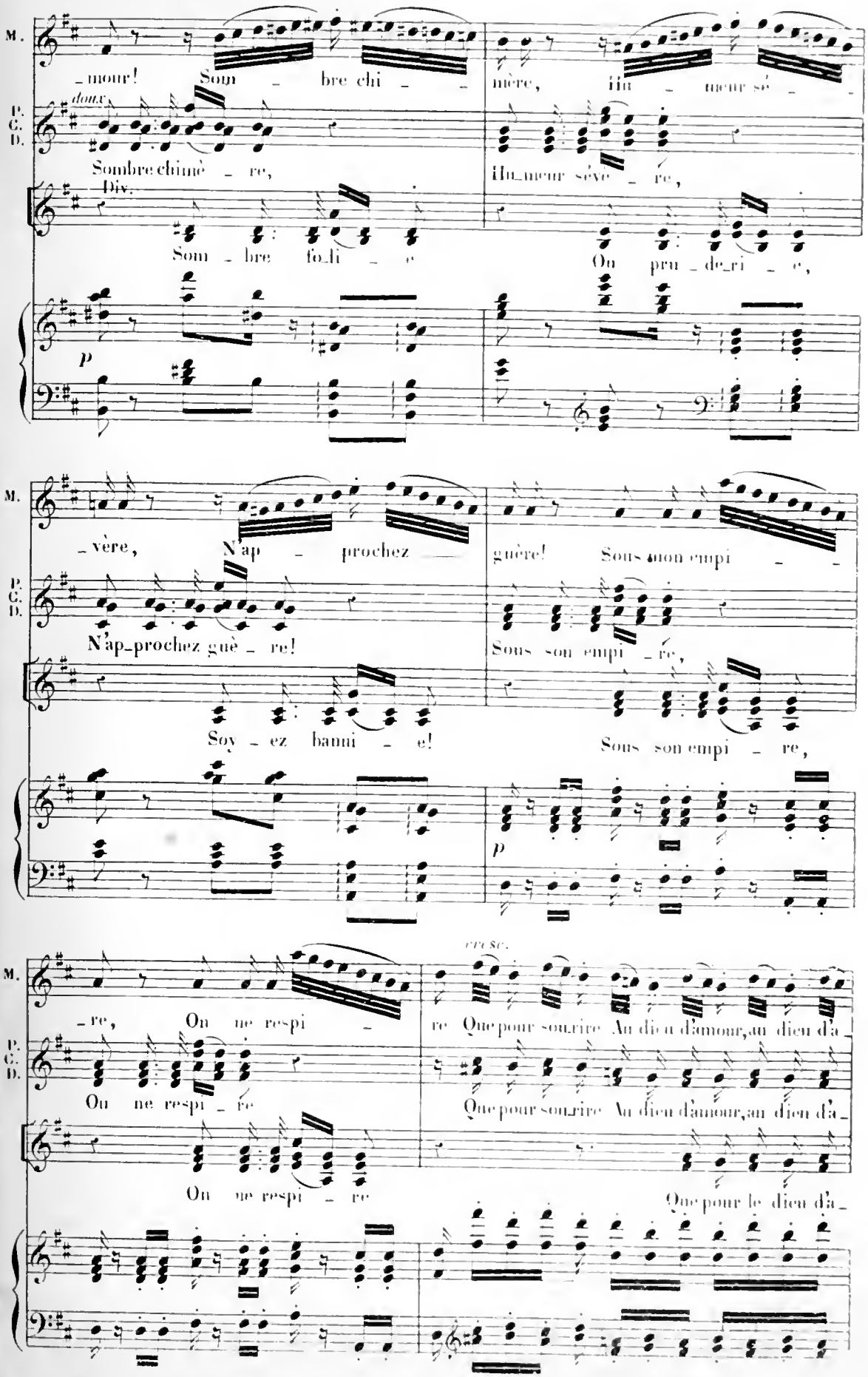
p

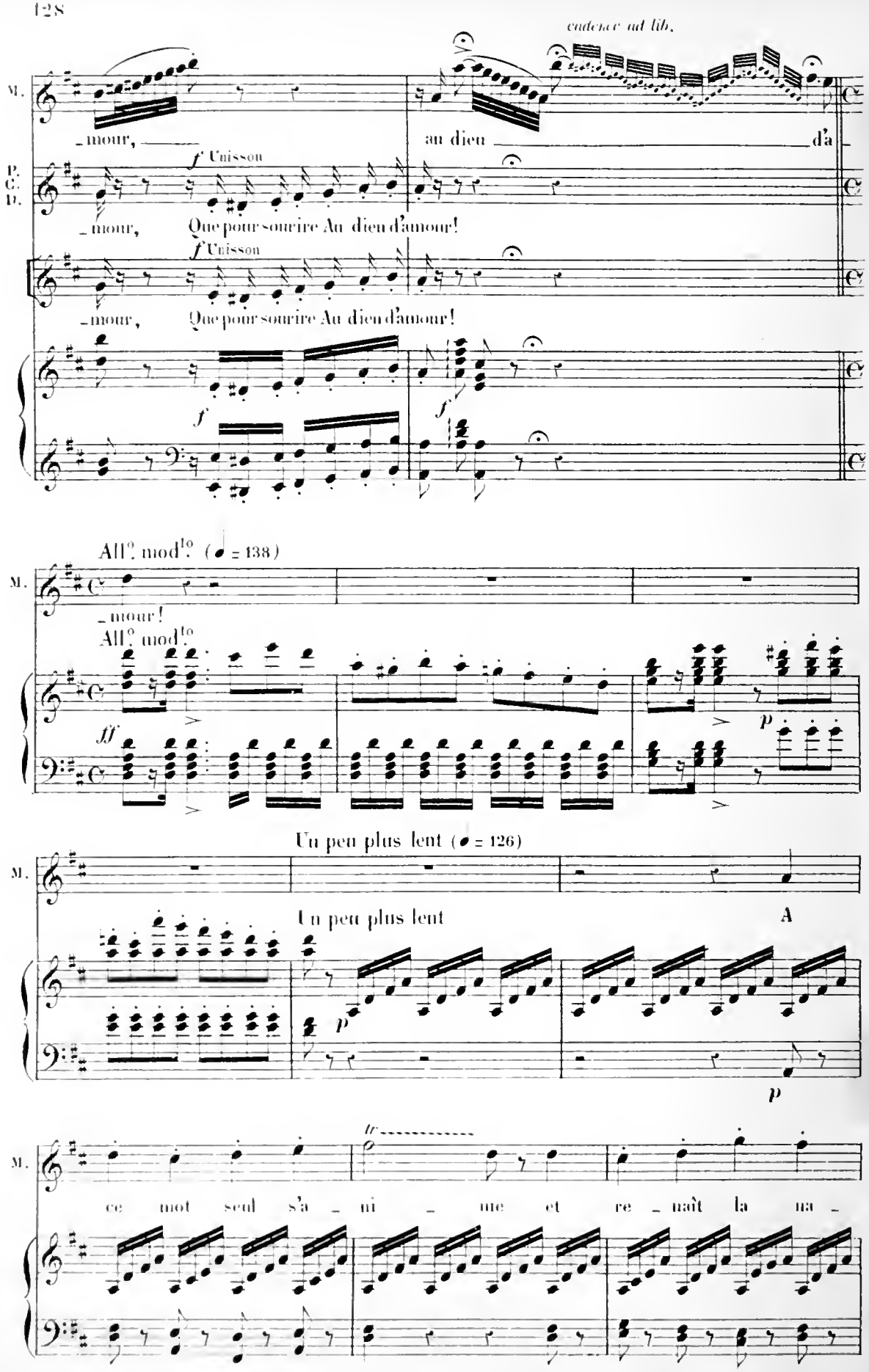
M. _re, On ne respi _ re Que pour sou_rire Au dieu d'amour, au dieu d'a_

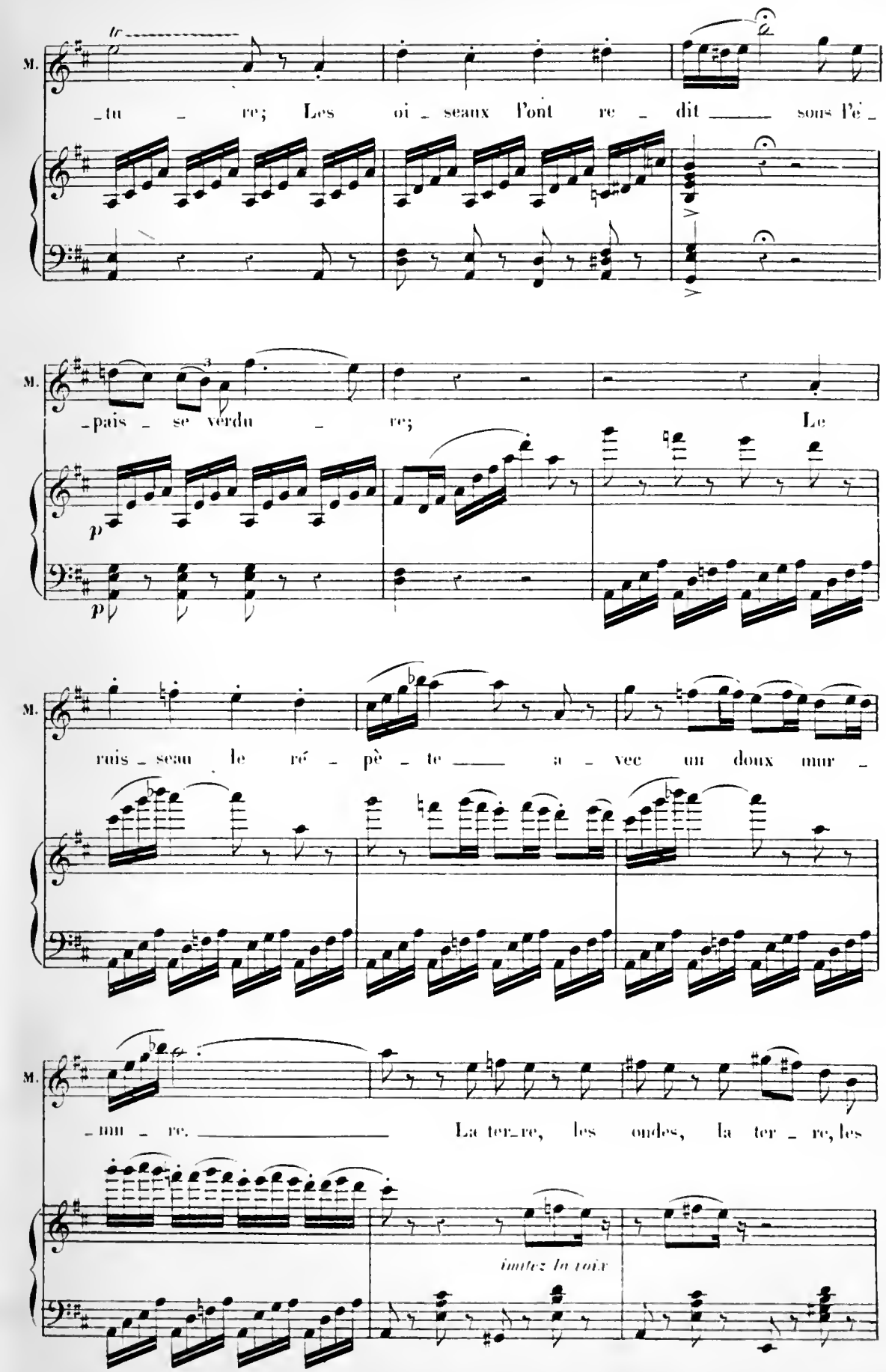
cresc.

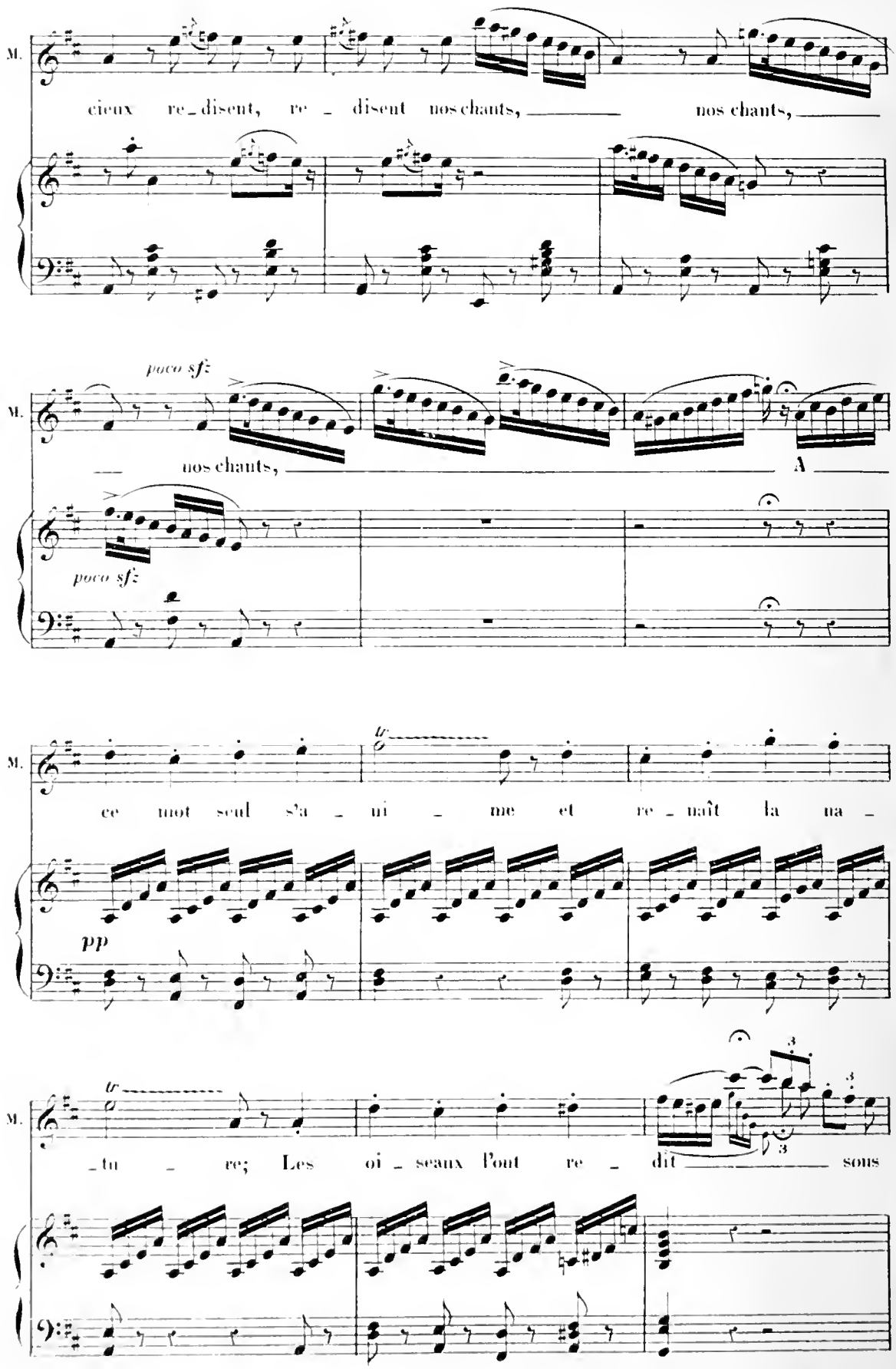
P. C. D. On ne respi _ re Que pour sou_rire Au dieu d'amour, au dieu d'a_

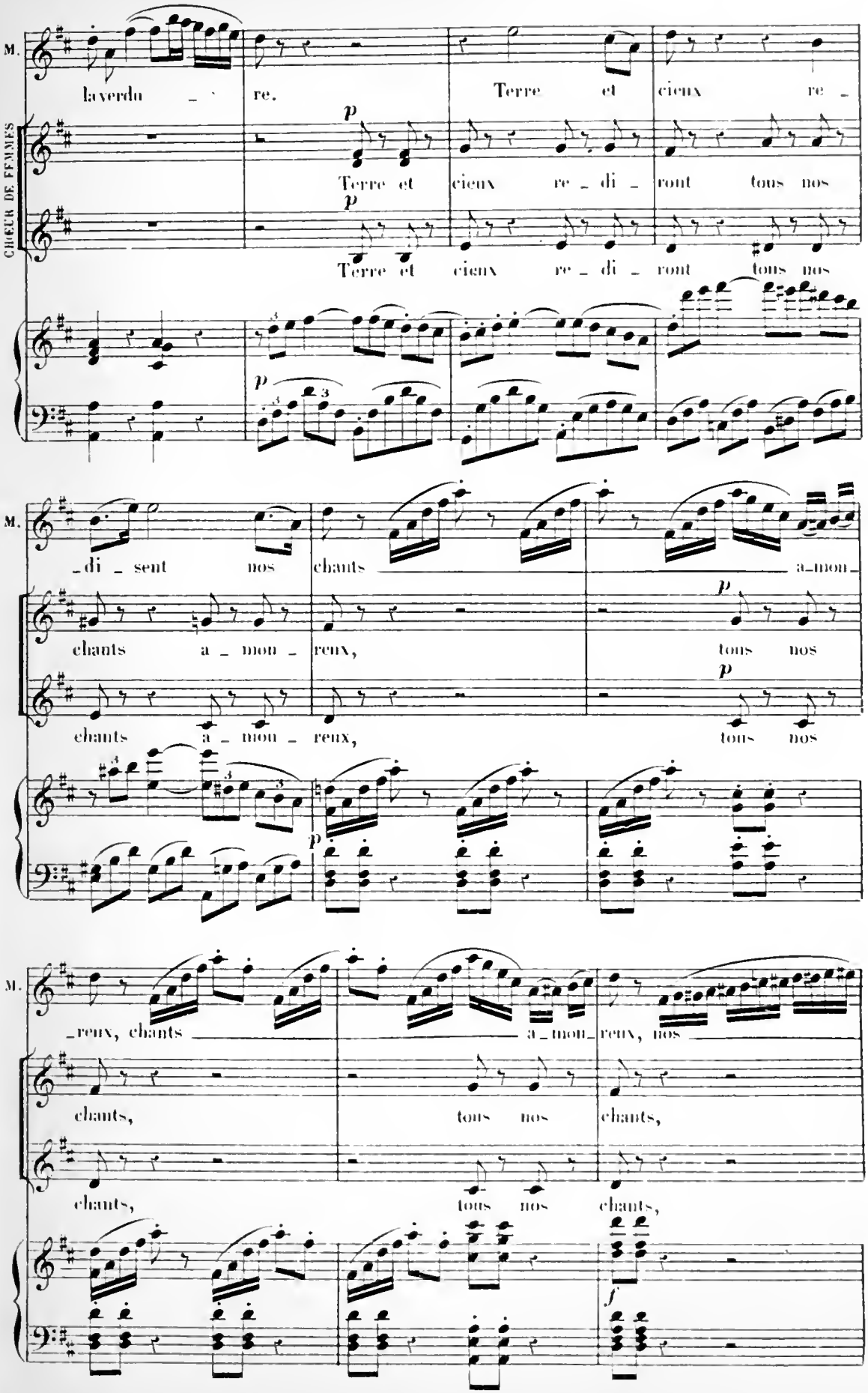
On ne respi _ re Que pour le dieu d'a_




cadence ad lib.
M.
_mour,
au dieu
d'a
f Unisson
P. C. D.
_mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!
f Unisson
_mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!
f
f
All.° mod.to (♩ = 138)
M.
_mour!
All.° mod.to
ff
p
Un peu plus lent (♩ = 126)
M.
Un peu plus lent
A
p
p
tr
M.
ce mot seul s'a _ ni _ me et re _ naît la na _


M.
tr
_tu _ re; Les oi _ seaux l'ont re _ dit _____ sous l'é _
M.
_pais _ se verdu _ re; Le
p
p
M.
ruis _ seau le ré _ pè _ te _____ a _ vec un doux mur _
M.
_mu _ re. _____ La ter_re, les ondes, la ter _ re, les
imitez la voix


M.
cieux re_disent, re _ disent nos chants, nos chants,
poco sfz
M.
nos chants, A
poco sfz
M.
ce mot seul s'a _ ni _ me et re _ naît la na _
pp
M.
_tu _ re; Les oi _ seaux l'ont re _ dit sons


M.
CHŒUR DE FEMMES
la verdu _ re.
Terre et cieux re _
Terre et cieux re _ di _ ront tous nos
Terre et cieux re _ di _ ront tous nos
p
_di _ sent nos chants a_mon_
chants a _ mon _ reux, tous nos
chants a _ mon _ reux, tous nos
_reux, chants a_mon_reux, nos
chants, tous nos chants,
chants, tous nos chants,
f

cadence ad lib.

M

chants, nos _____ chants amou_reux!

oui!

oui!

f *ff* *p*

ff

Ped. Ped.

All° scherzoso (♩=126)

LE PAGE (à part, regardant la reine et soupirant)

Récit

Que no_tre reine est

All° scherzoso

légèrement

Récit

(1)

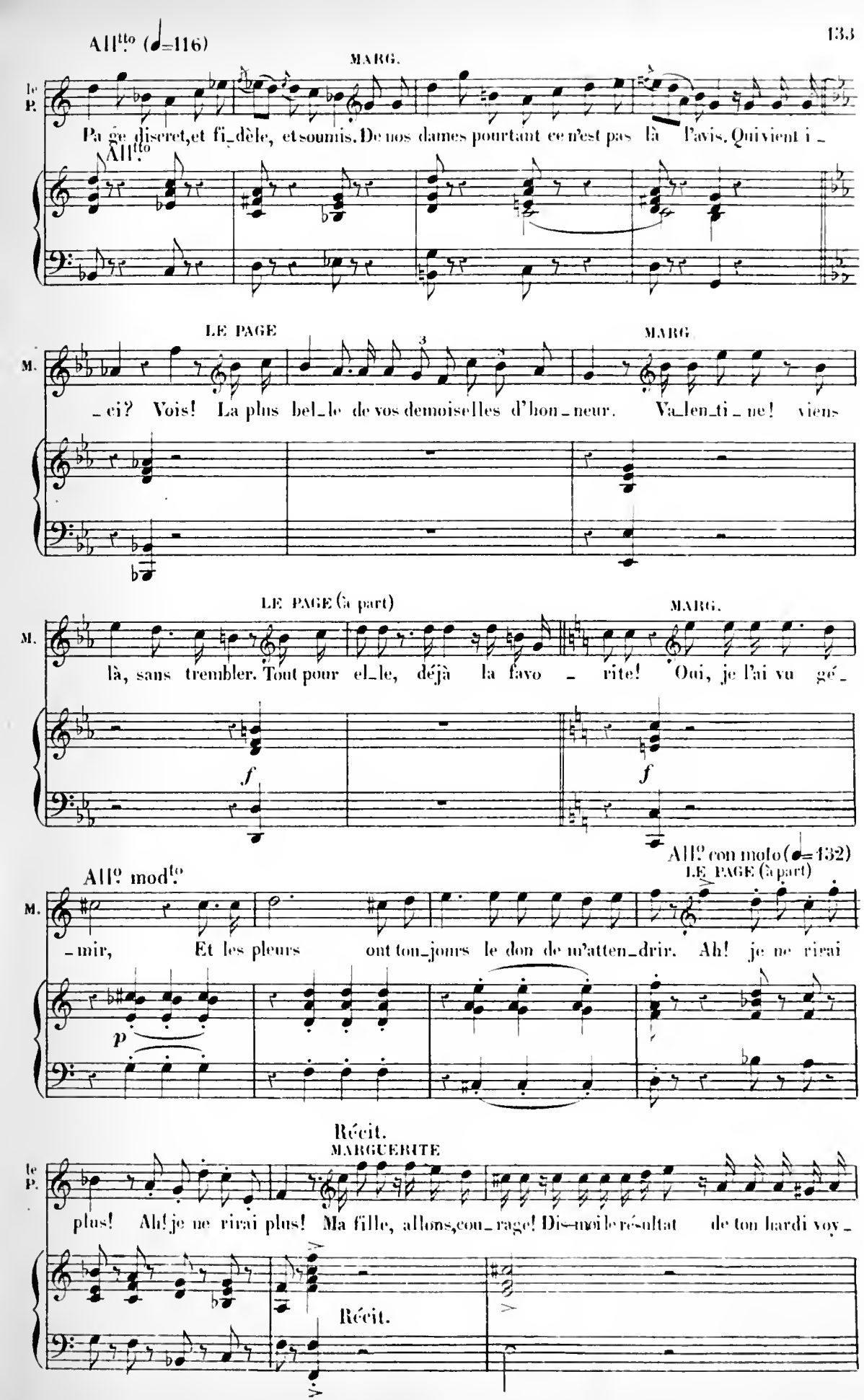
MARGUERITE

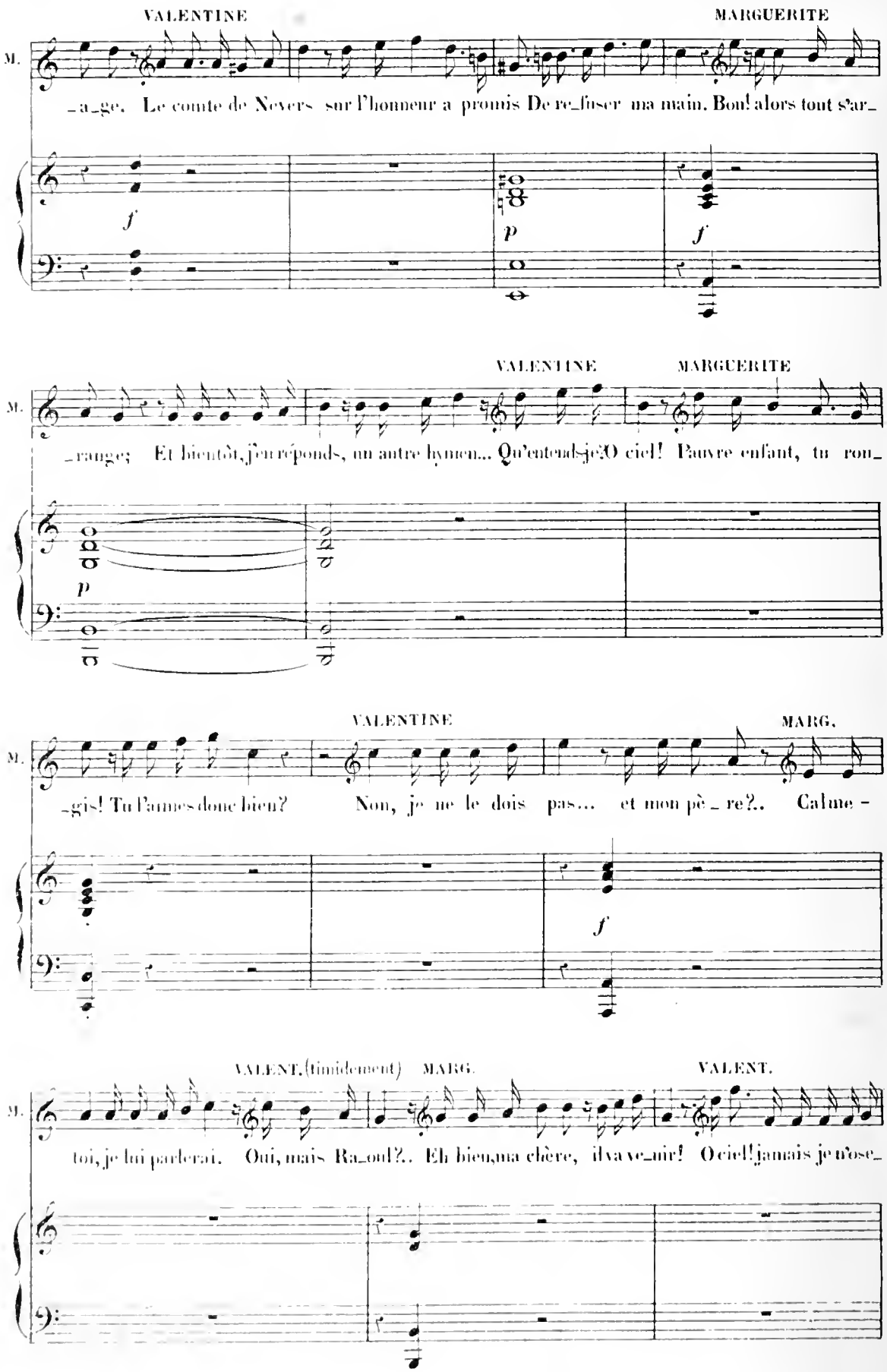
LE PAGE

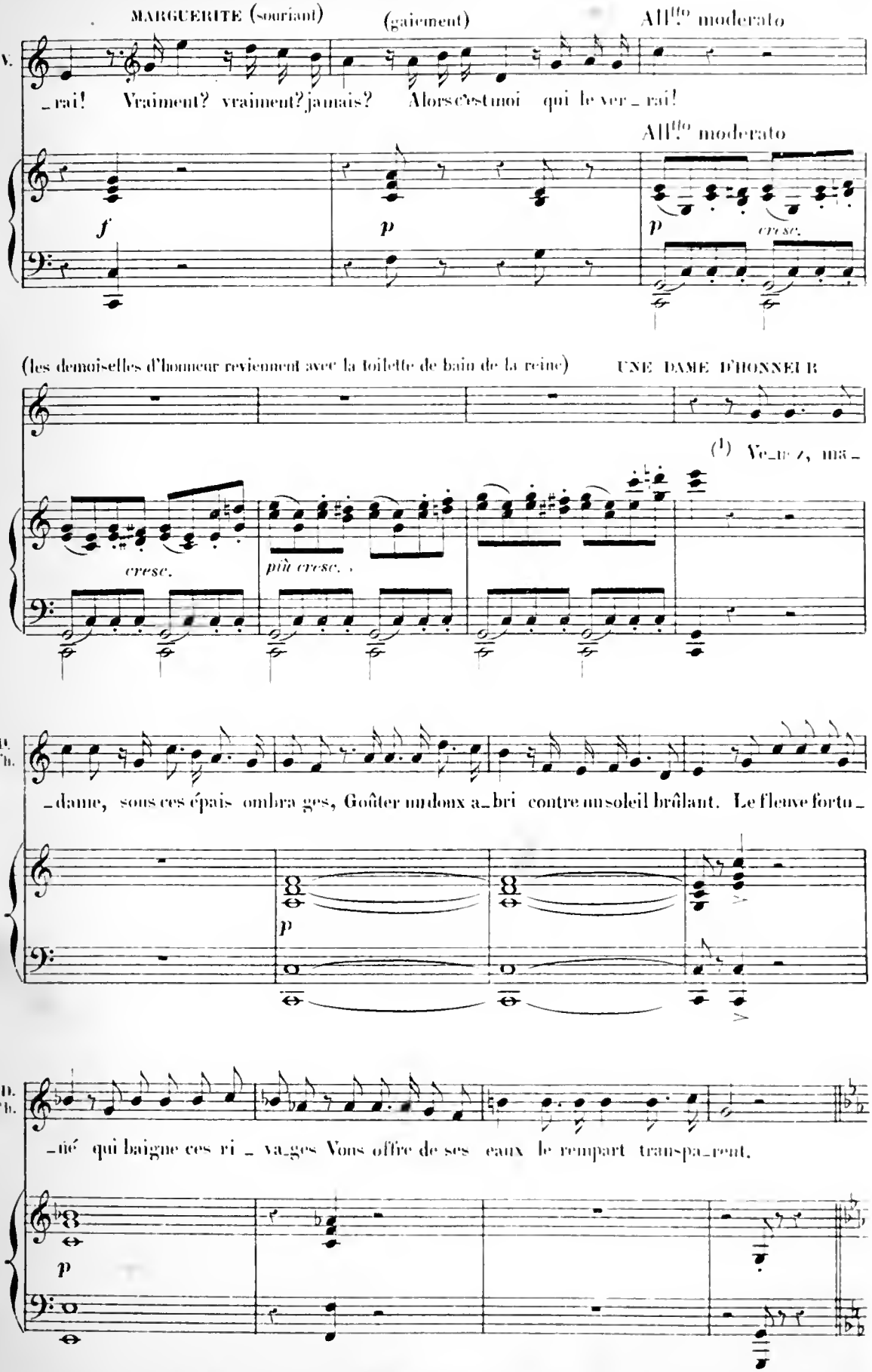
belle, hélas! et quel domma_ge... Et de quoi te plains-tu? De n'être rien qu'un pa_ge;

p

(1) A l'Opéra de Paris, on passe ici sept mesures: MARG. belle, hélas! Qui vient ici etc.


All.to (♩=116)
MARG.
le P.
Pa ge discret,et fi_dèle, et soumis. De nos dames pourtant ce n'est pas là l'avis. Qui vient i_
All.to
LE PAGE
MARG
M.
_ci? Vois! La plus bel_le de vos demoiselles d'hon_neur. Va_len_ti_ne! viens
LE PAGE (à part)
MARG.
M.
là, sans trembler. Tout pour el_le, déjà la favo_rite! Oui, je l'ai vu gé_
f
f
All.o con moto (♩=132)
All.o mod.to
LE PAGE (à part)
M.
_mir, Et les pleurs ont ton_jours le don de m'atten_drir. Ah! je ne rirai
p
Récit.
MARGUERITE
le P.
plus! Ah! je ne rirai plus! Ma fille, allons, cou_rage! Dis-moi le résultat de ton hardi voy_
Récit.


VALENTINE
MARGUERITE
M.
_a_ge. Le comte de Nevers sur l'honneur a promis De re_fuser ma main. Bon! alors tout s'ar_
f
p
f
VALENTINE
MARGUERITE
M.
range; Et bientôt, j'en réponds, un autre hymen... Qu'entends-je? O ciel! Pauvre enfant, tu ron
p
VALENTINE
MARG.
M.
_gis! Tu l'aimes donc bien? Non, je ne le dois pas... et mon pè_re?.. Calme-
f
VALENT. (timidement)
MARG.
VALENT.
M.
toi, je lui parlerai. Oui, mais Ra_oul?.. Eh bien, ma chère, il va ve_nir! O ciel! jamais je n'ose_

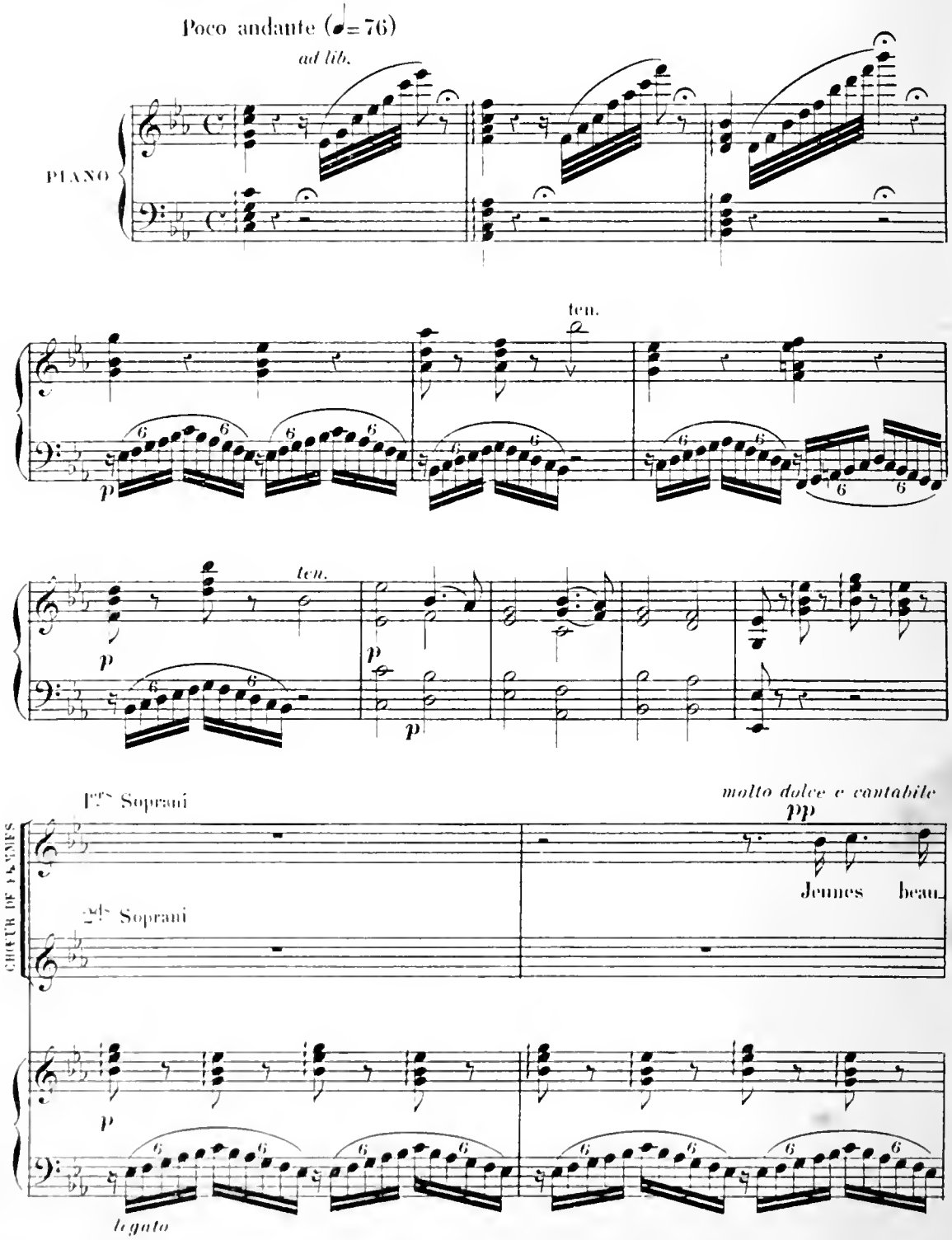


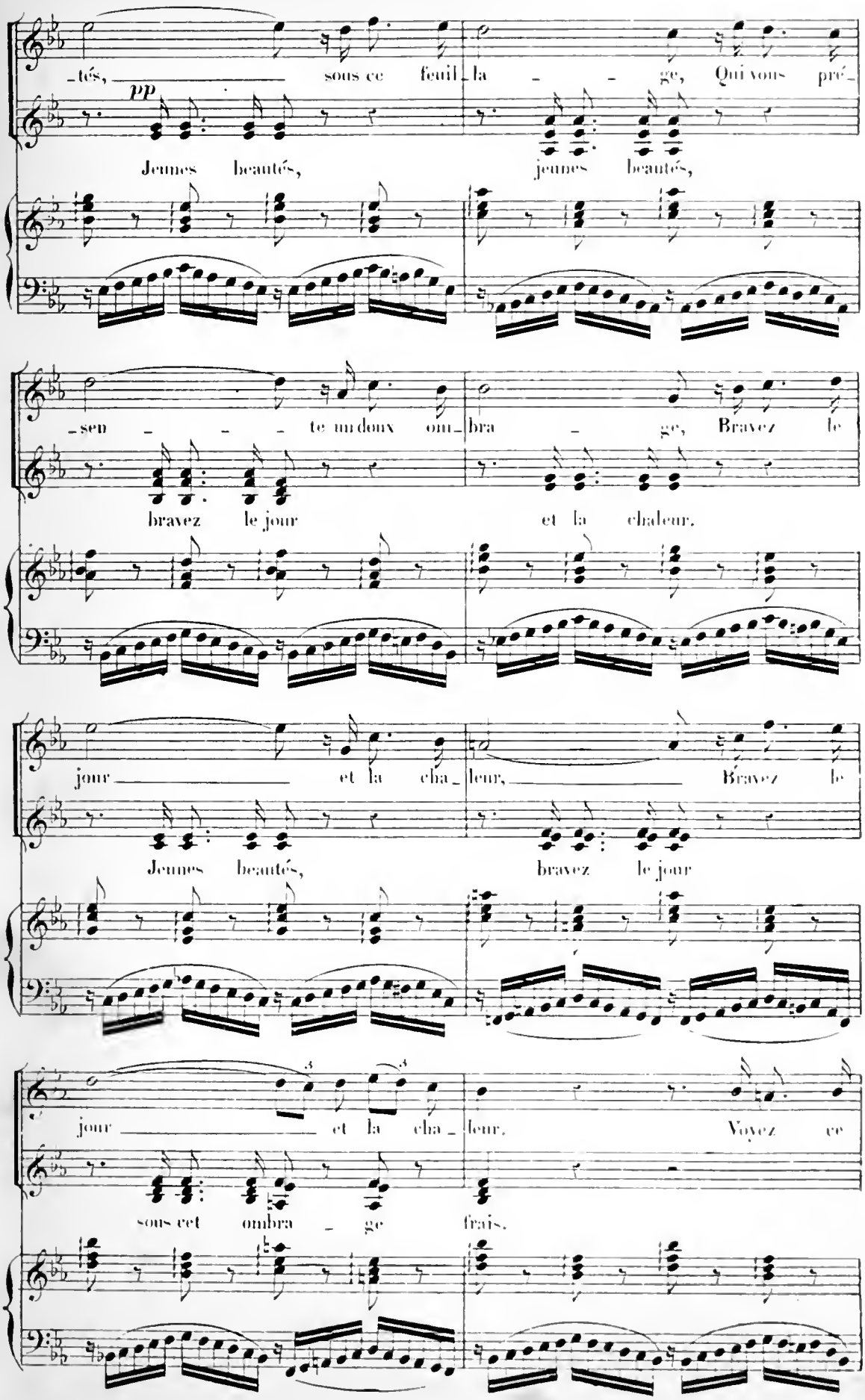
(1) A l'Opéra de Paris, on supprime les 8 dernières mesures de cette page.

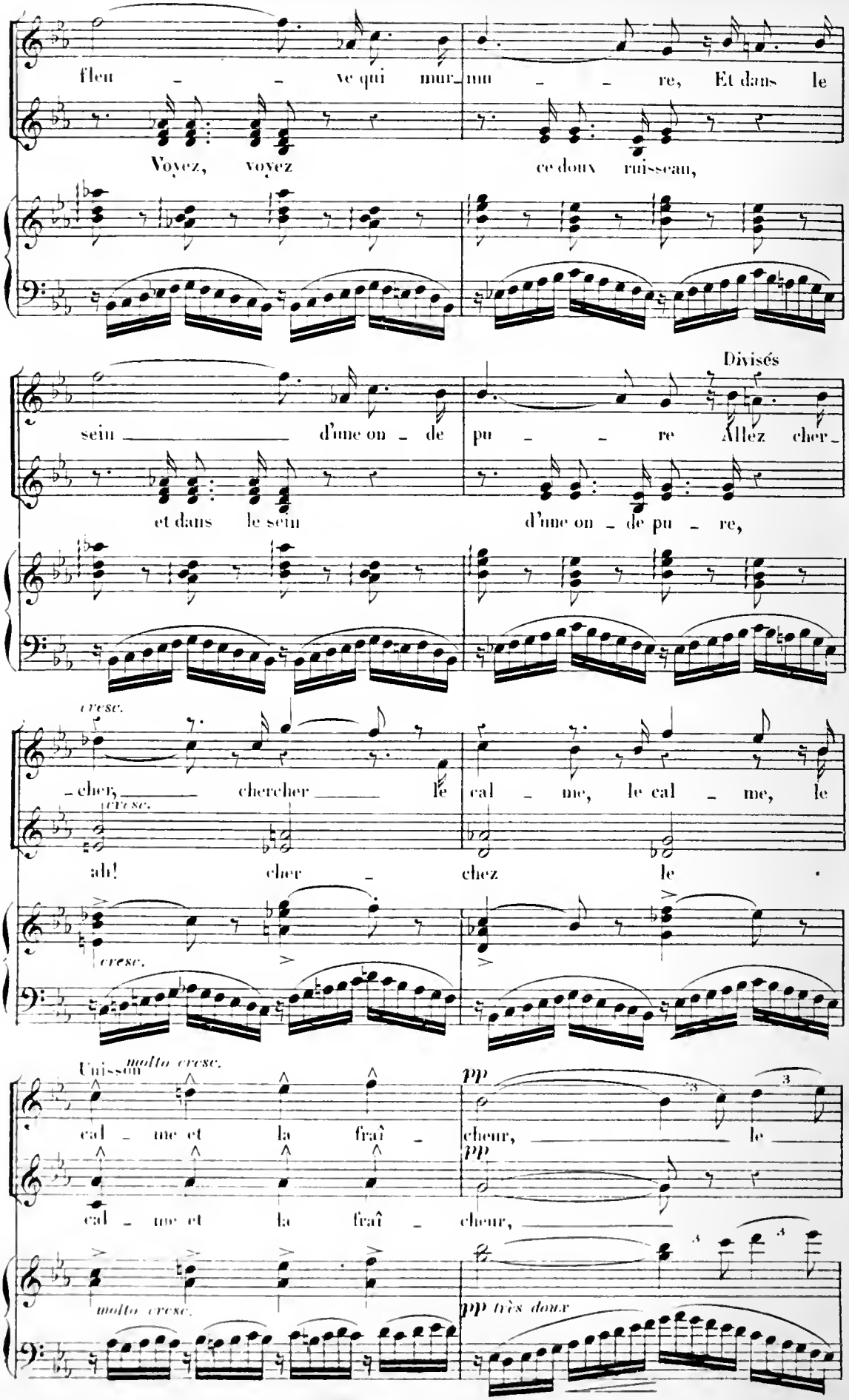
N° 8. CHŒUR DES BAIGNEUSES

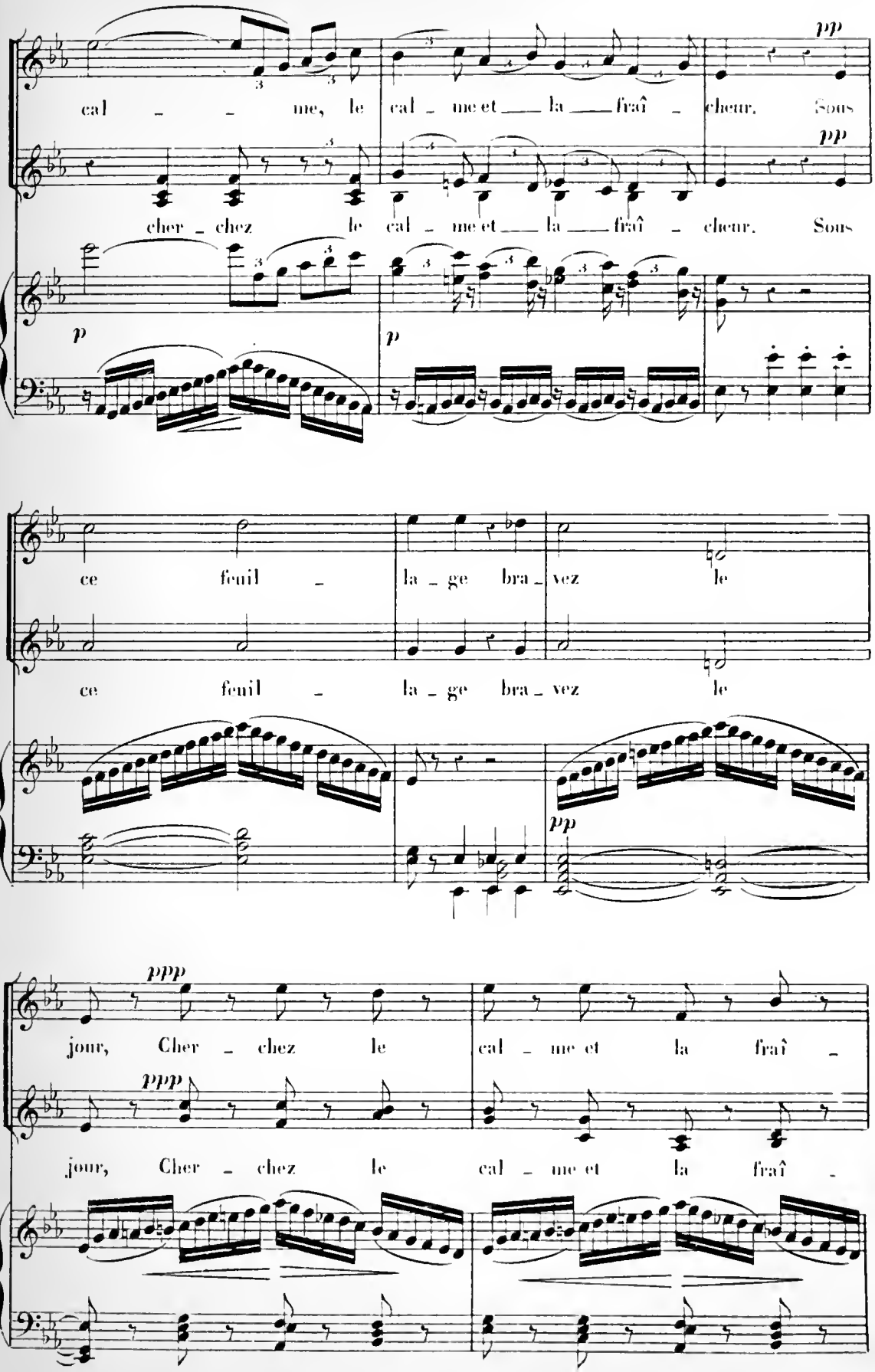
(DANSÉ)

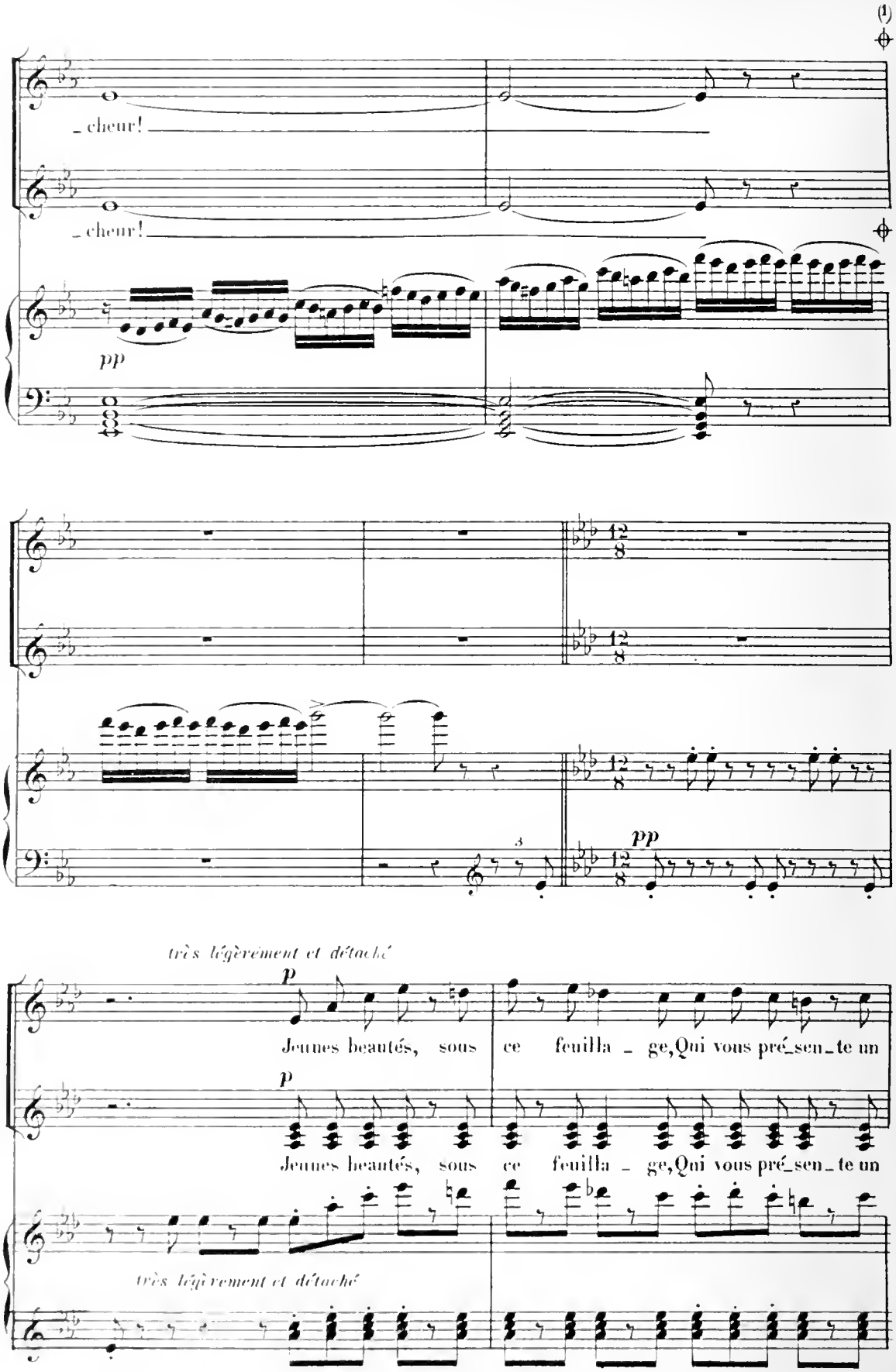
Pendant ce chœur, celles des jeunes filles qui doivent se baigner s'occupent de leur toilette. Plusieurs qui sont déjà prêtes paraissent en peignoir de gaze, et, avant de se plonger dans l'eau, dansent, jouent, courent les unes après les autres et forment différents groupes: divertissement que la reine contemple en souriant, étendue sur un banc de verdure. D'autres jeunes filles ont disparu derrière les touffes d'arbres du fond, et on les voit un instant après se baigner dans le fleuve. — Le Page est caché derrière un arbre.



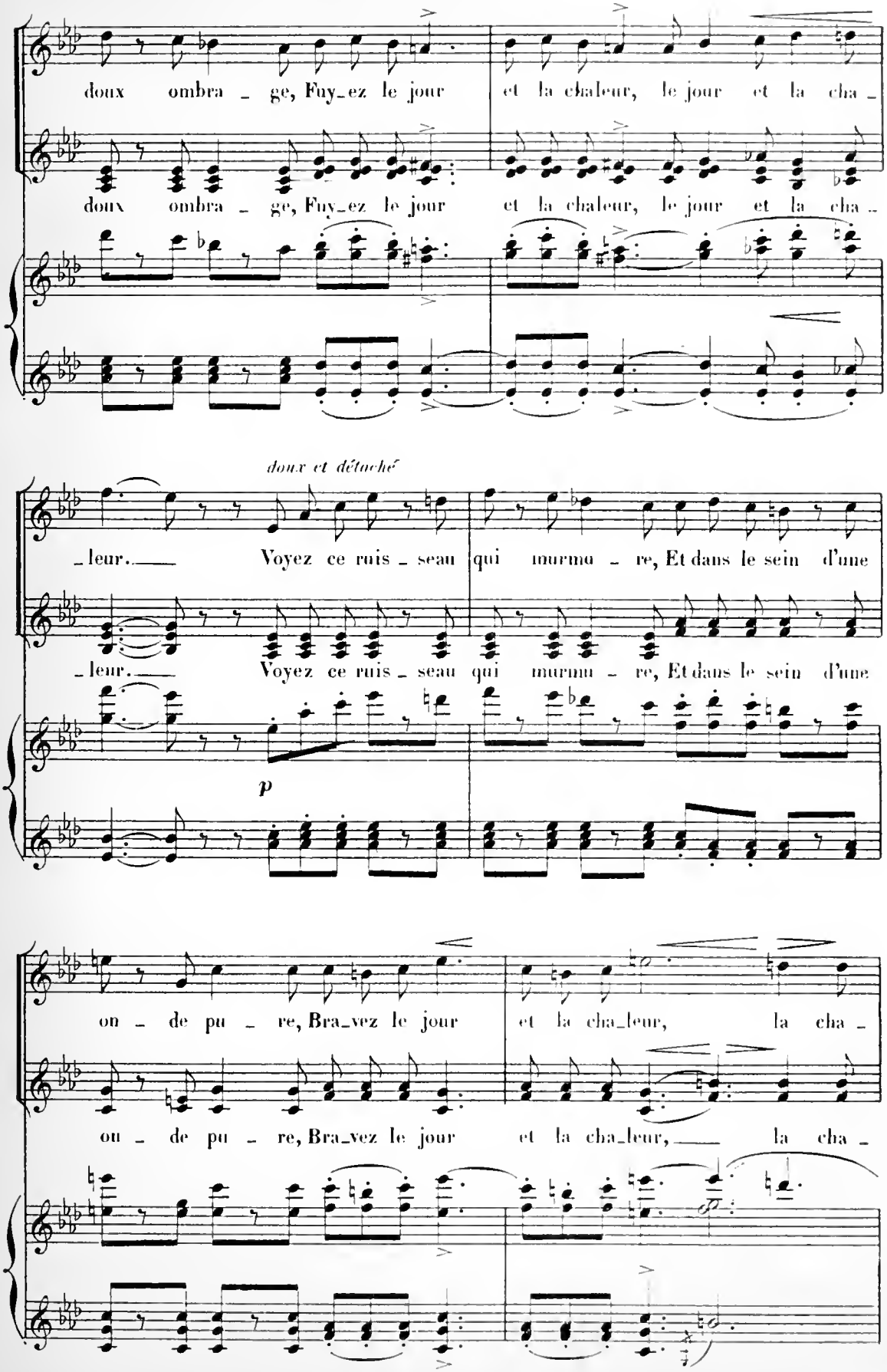

tés, sous ce feuil_la_ge, Qui vous pré_
pp
Jeunes beautés, jeunes beautés,
sen_te un doux om_bra_ge, Bravez le
bravez le jour et la chaleur.
jour et la cha_leur, Bravez le
Jeunes beautés, bravez le jour
jour et la cha_leur. Voyez ce
sous cet ombra_ge frais.

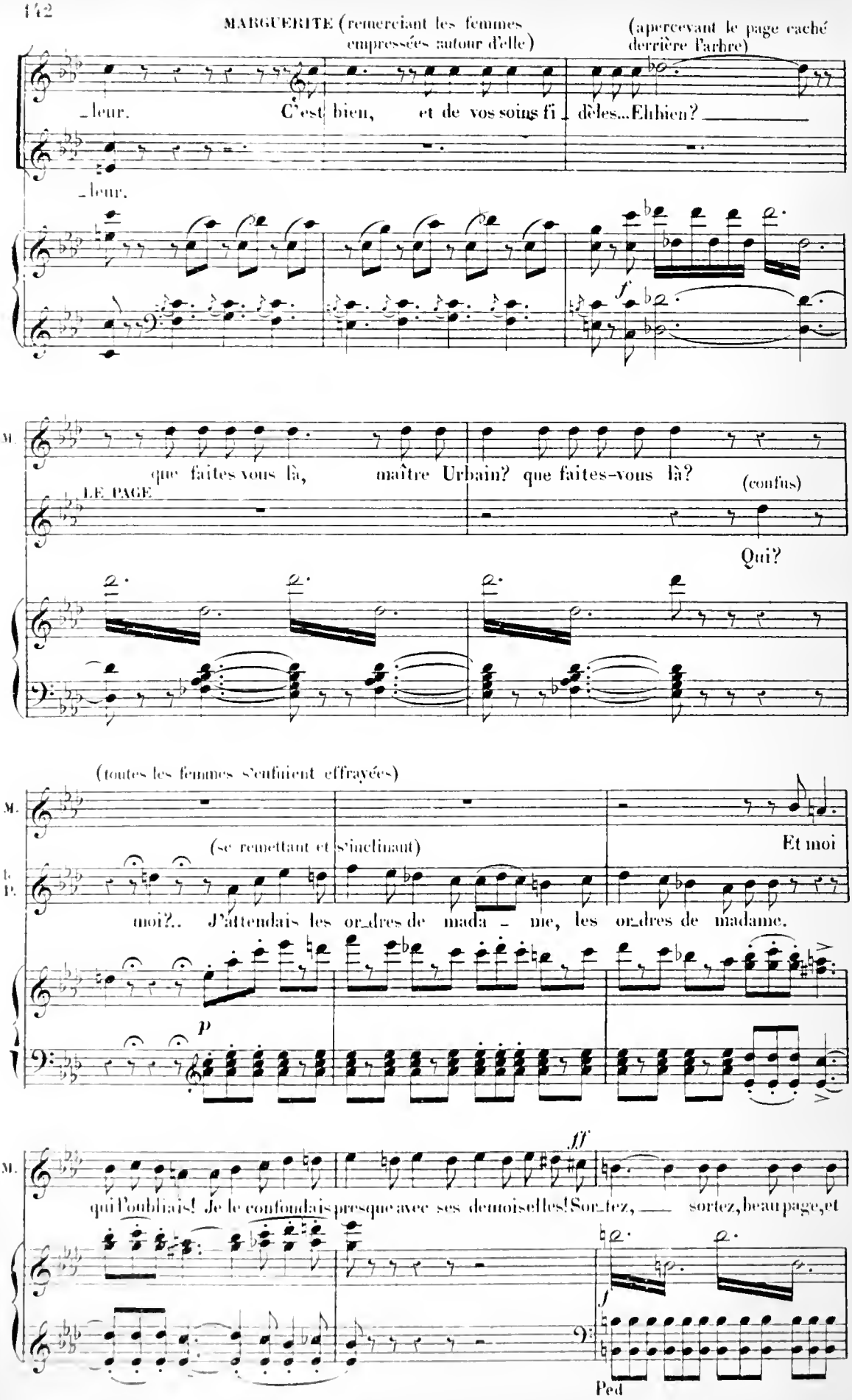

fleu - - ve qui mur_mu - - re, Et dans le
Voyez, voyez ce doux ruisseau,
Divisés
sein _____ d'une on - de pu - - re Allez cher_
et dans le sein d'une on - de pu - re,
cresc.
- cher, _____ chercher _____ le cal - me, le cal - me, le
cresc.
ah! cher - chez le
cresc.
Unisson molto cresc.
cal - me et la fraî - cheur, _____ le
pp
cal - me et la fraî - cheur, _____
molto cresc.
pp très doux

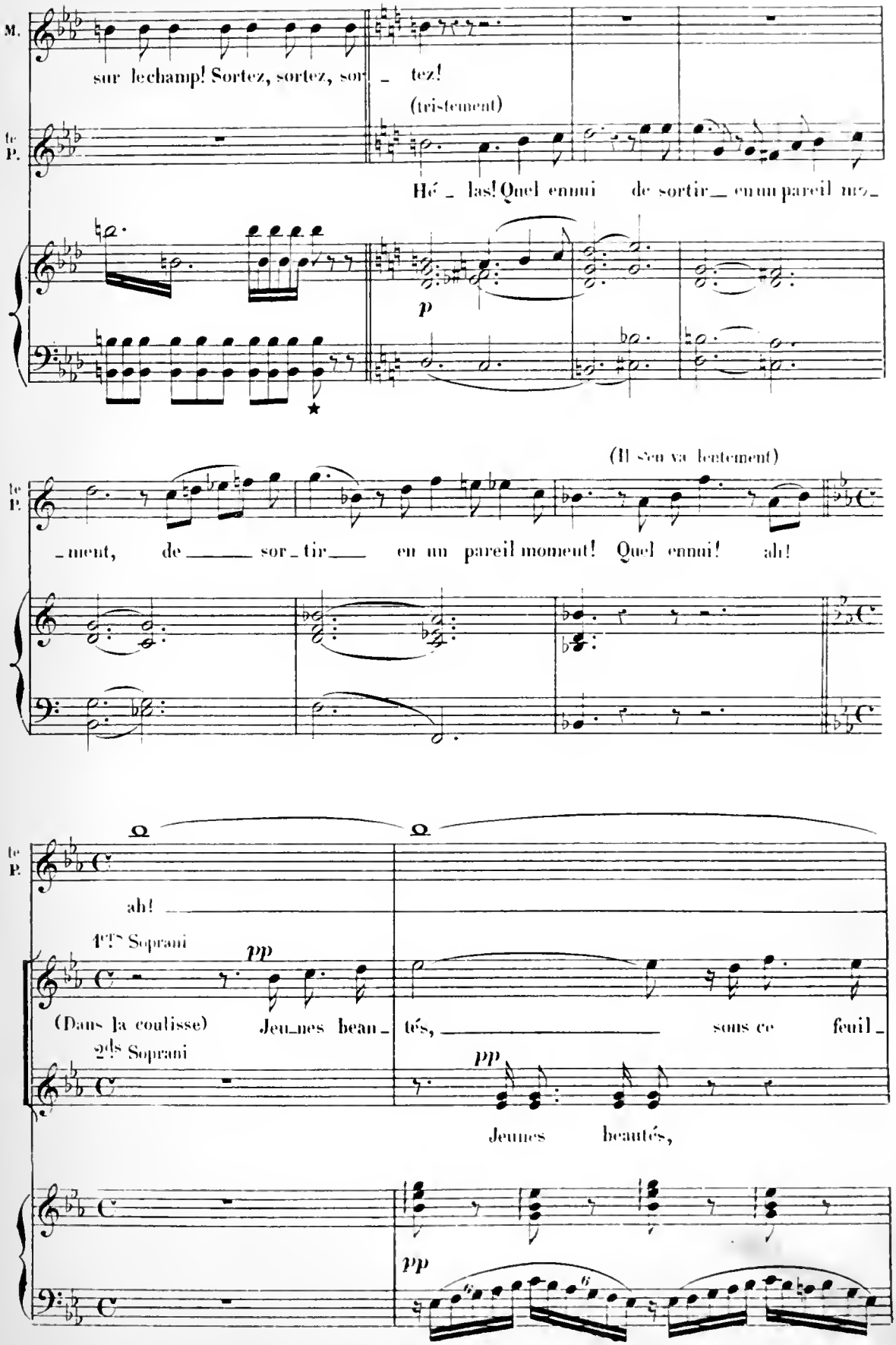

pp
cal - - me, le cal - me et la fraî - cheur. Sous
pp
cher - chez le cal - me et la fraî - cheur. Sous
p
p
ce feuil - la - ge bra - vez le
ce feuil - la - ge bra - vez le
pp
ppp
jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -
ppp
jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -

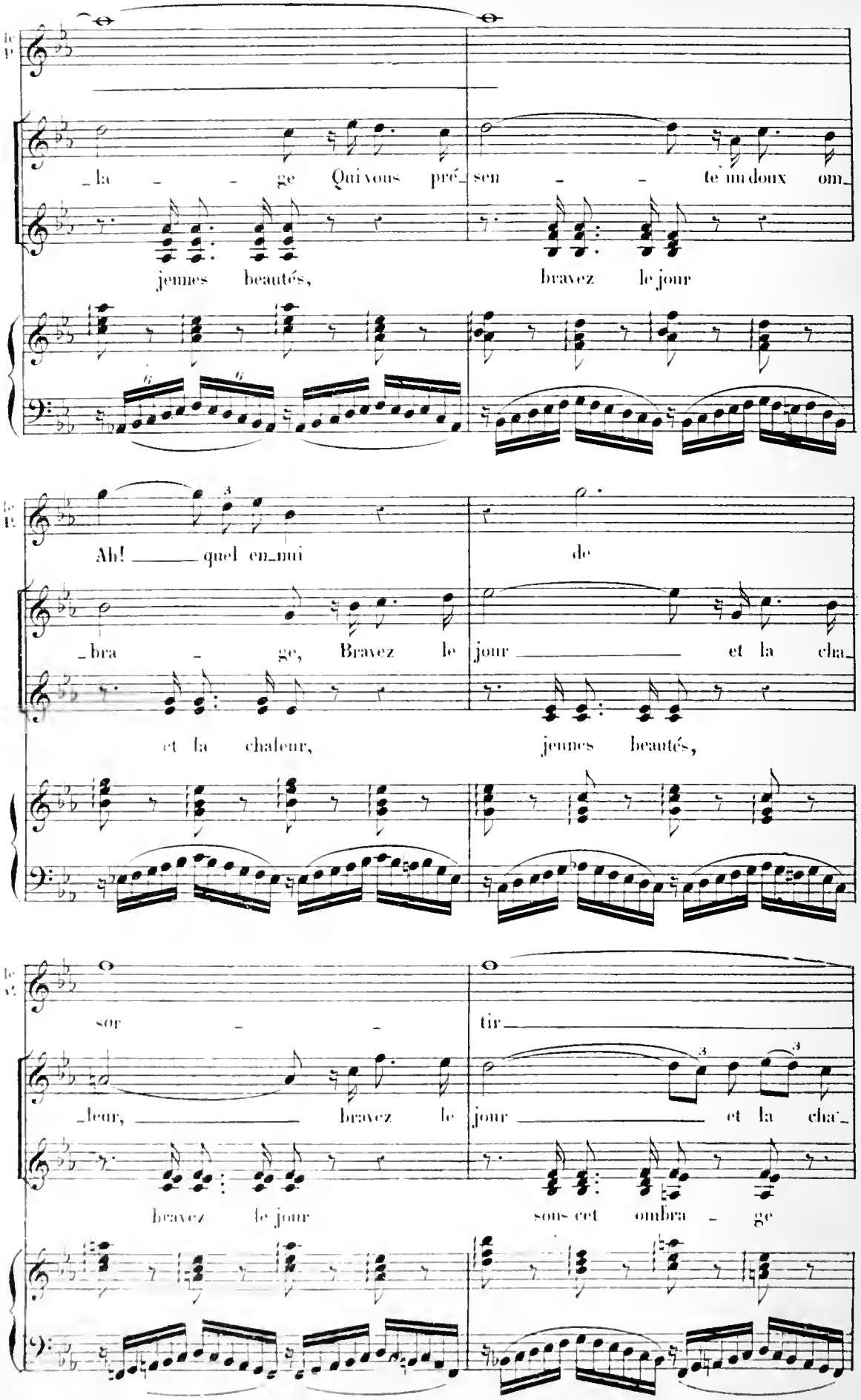


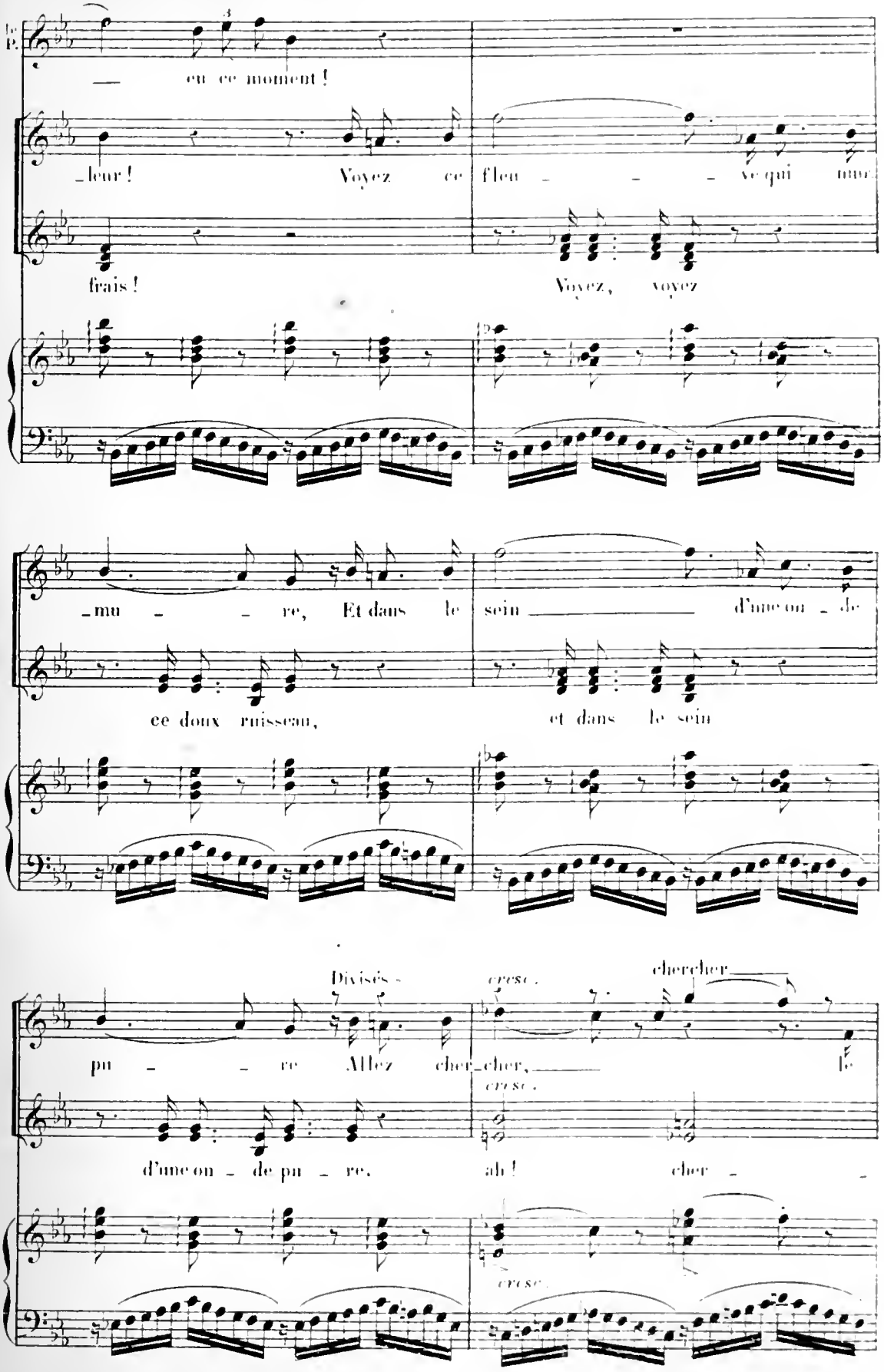
(1) Dans les théâtres qui n'ont point de ballet, on peut finir ce chœur au signe ⊕, et aller de là au signe ✻, page 147.

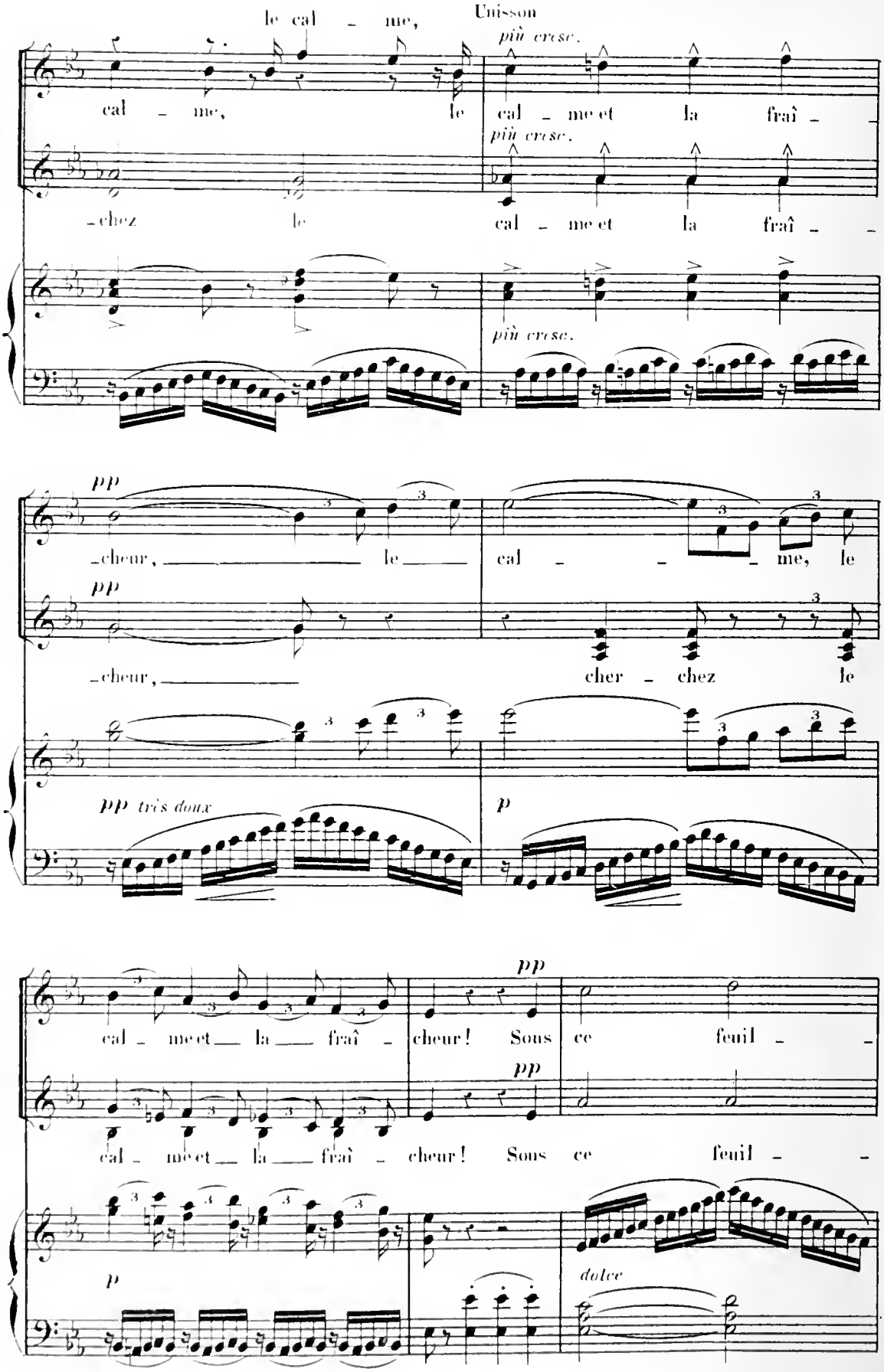

doux ombra _ ge, Fuy_ez le jour et la chaleur, le jour et la cha _
doux ombra _ ge, Fuy_ez le jour et la chaleur, le jour et la cha _
doux et détaché
_leur. Voyez ce ruis _ seau qui murmu _ re, Et dans le sein d'une
_leur. Voyez ce ruis _ seau qui murmu _ re, Et dans le sein d'une
p
on _ de pu _ re, Bra_vez le jour et la cha_leur, la cha _
on _ de pu _ re, Bra_vez le jour et la cha_leur, la cha _

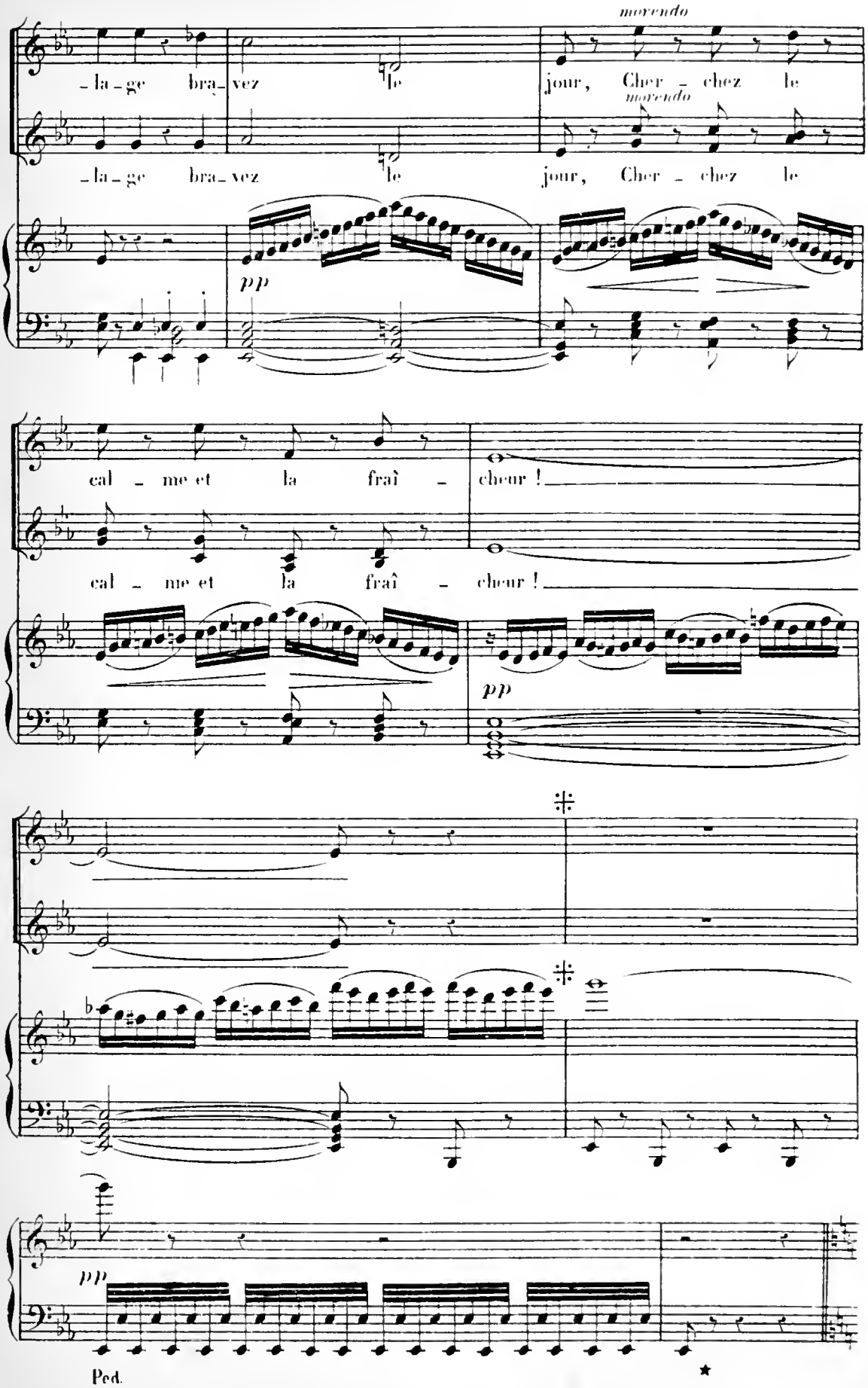

MARGUERITE (remerciant les femmes empressées autour d'elle)
(apercevant le page caché derrière l'arbre)
_leur. C'est bien, et de vos soins fi_dèles... Eh bien? _____
_leur.
f
que faites-vous là, maître Urbain? que faites-vous là?
(confus)
LE PAGE
Qui?
(toutes les femmes s'enfuient effrayées)
(se remettant et s'inclinant)
Et moi
moi?.. J'attendais les or_dres de mada_me, les or_dres de madame.
p
ff
qui l'oubliais! Je le confondais presque avec ses demoiselles! Sor_tez, ____ sortez, beau page, et
f
Ped

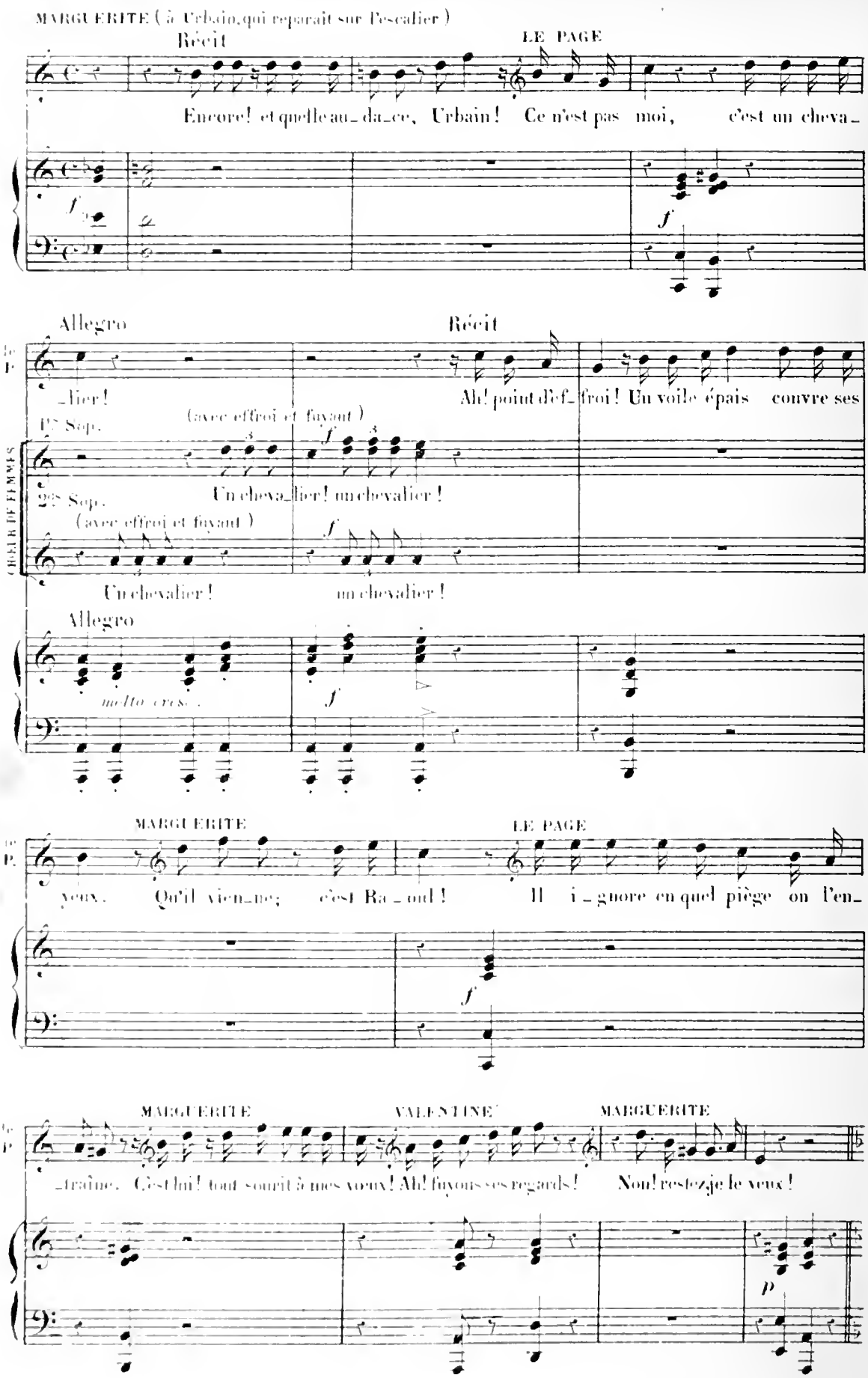

M.
sur le champ! Sortez, sortez, sor_tez!
(tristement)
te
P.
Hé_las! Quel ennui de sortir_en un pareil mo_
p
(Il s'en va lentement)
te
P.
_ment, de_____ sor_tir___ en un pareil moment! Quel ennui! ah!
te
P.
ah!
1ers Soprani
pp
(Dans la coulisse) Jeu_nes beau_tés, _____ sous ce feuil_
2ds Soprani
pp
Jeunes beautés,
pp


_la _ _ ge Qui vous pré_ sen _ _ te un doux om_
jeunes beautés, bravez le jour
Ah! _____ quel en_nui de
_bra _ ge, Bravez le jour _____ et la cha_
et la chaleur, jeunes beautés,
sor _ _ tir
_leur, _____ bravez le jour _____ et la cha_
bravez le jour sous cet ombra _ ge


en ce moment !
leur ! Voyez ce fleu ve qui mur
frais ! Voyez, voyez
mu re, Et dans le sein d'une on de
ce doux ruisseau, et dans le sein
Divisés
pu re Allez cher cher,
cresc.
chercher
le
d'une on de pu re.
ah !
cher
cresc.


le cal - me,
Unisson
più cresc.
cal - me, le
cal - me et la fraî -
più cresc.
-chez le
cal - me et la fraî -
più cresc.
pp
-cheur, le
cal - - - me, le
pp
-cheur,
cher - chez le
pp très doux
p
pp
cal - me et la fraî -
cheur! Sous ce feuil -
pp
cal - me et la fraî - cheur! Sous ce feuil -
p
dolce

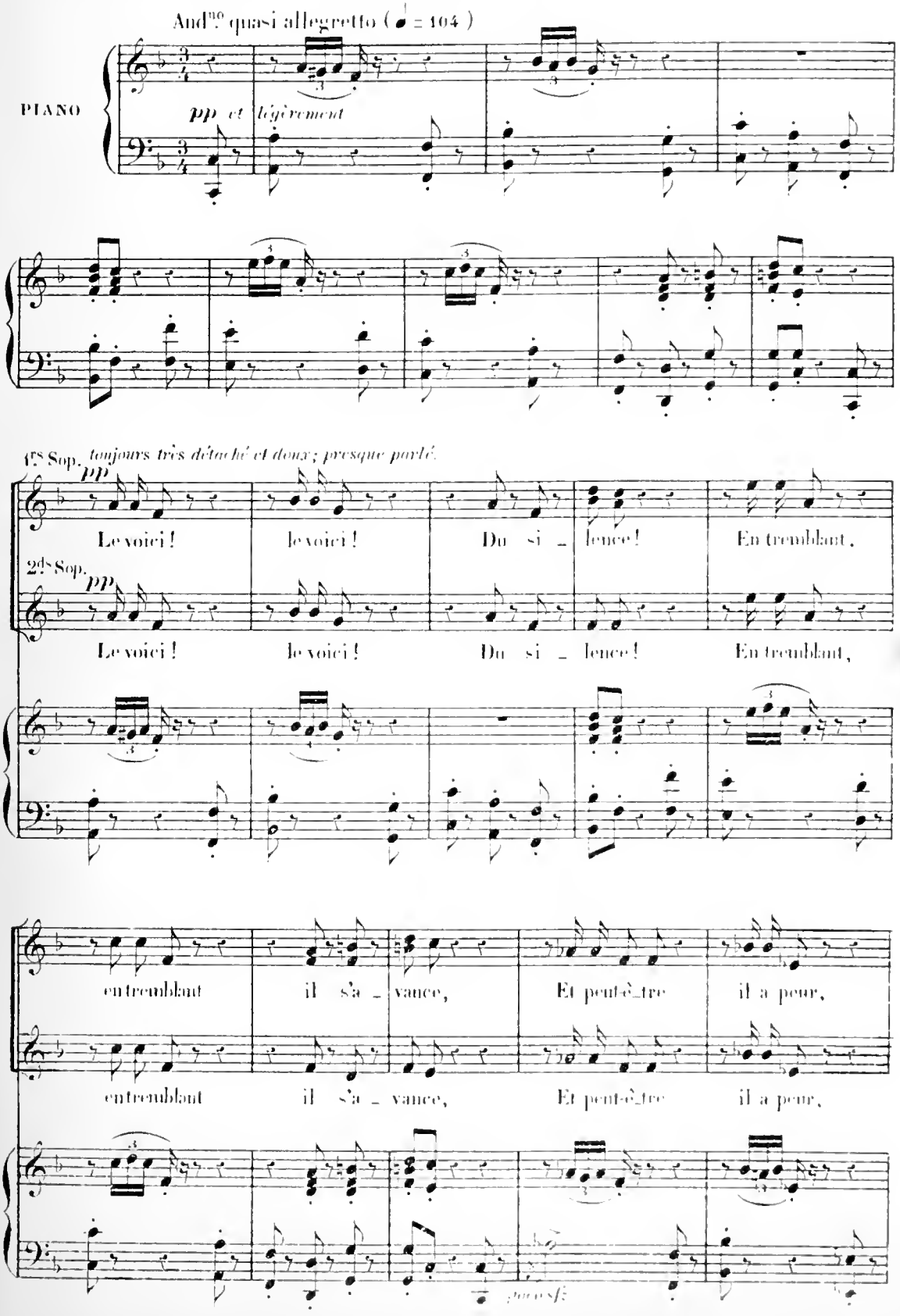

morendo
-la-ge bra-vez le jour, Cher-chez le
morendo
-la-ge bra-vez le jour, Cher-chez le
pp
cal-me et la fraî-cheur !
cal-me et la fraî-cheur !
pp
pp
Ped.
★

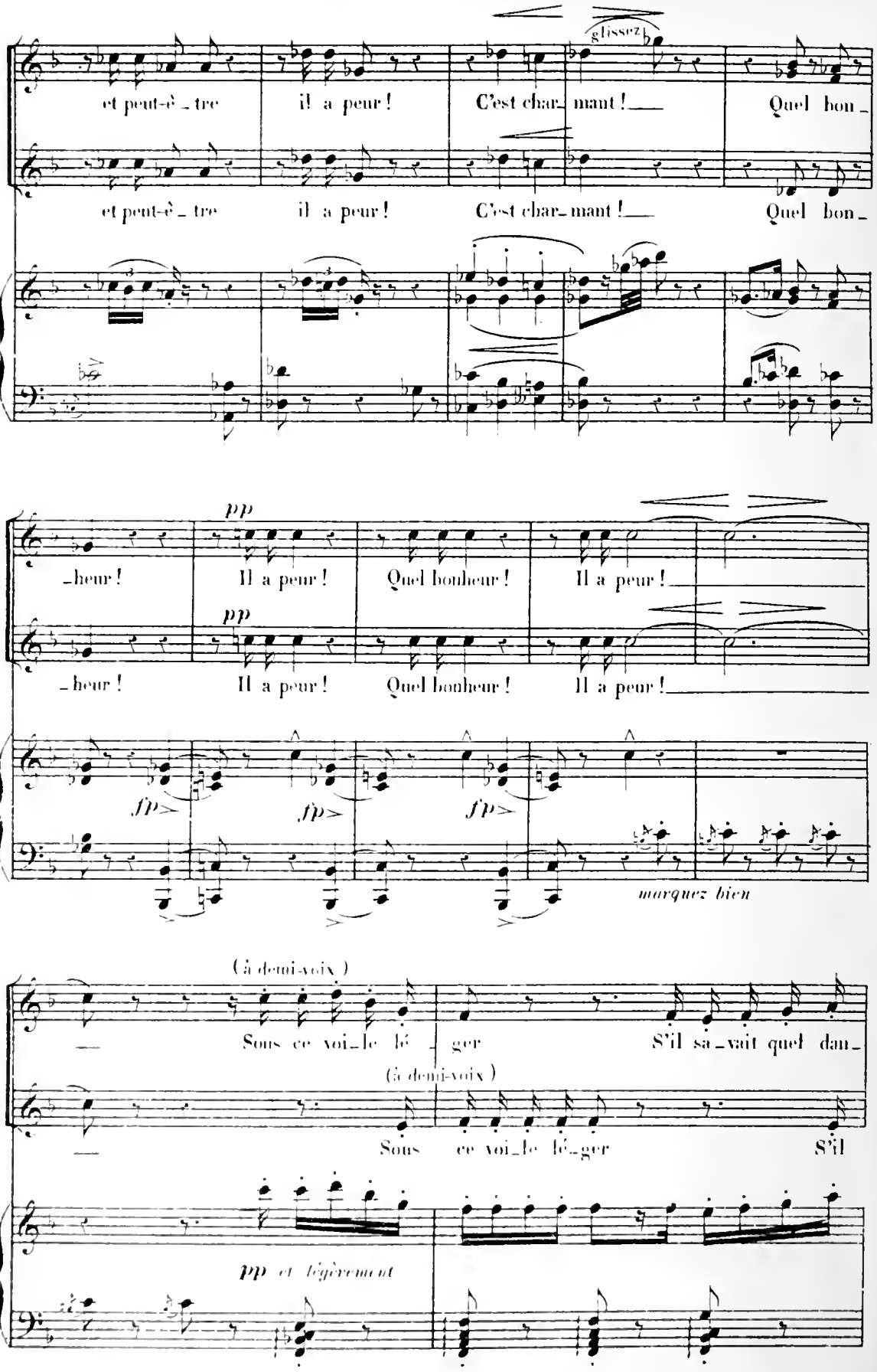

MARGUERITE (à Urbain, qui reparaît sur l'escalier)
Récit
LE PAGE
Encore! et quelle au_da_ce, Urbain! Ce n'est pas moi, c'est un cheva_
Allegro
Récit
_lier! Ah! point d'ef_froi! Un voile épais couvre ses
1re Sop.
(avec effroi et fuyant)
Un cheva_lier! un chevalier!
2es Sop.
(avec effroi et fuyant)
Un chevalier! un chevalier!
CHŒUR DE FEMMES
Allegro
molto cresc.
MARGUERITE
LE PAGE
yeux. Qu'il vien_ne; c'est Ra_oul! Il i_gnore en quel piège on l'en_
MARGUERITE
VALENTINE
MARGUERITE
_traîne. C'est lui! tout sourit à mes vœux! Ah! fuyons ses regards! Non! restez je le veux!

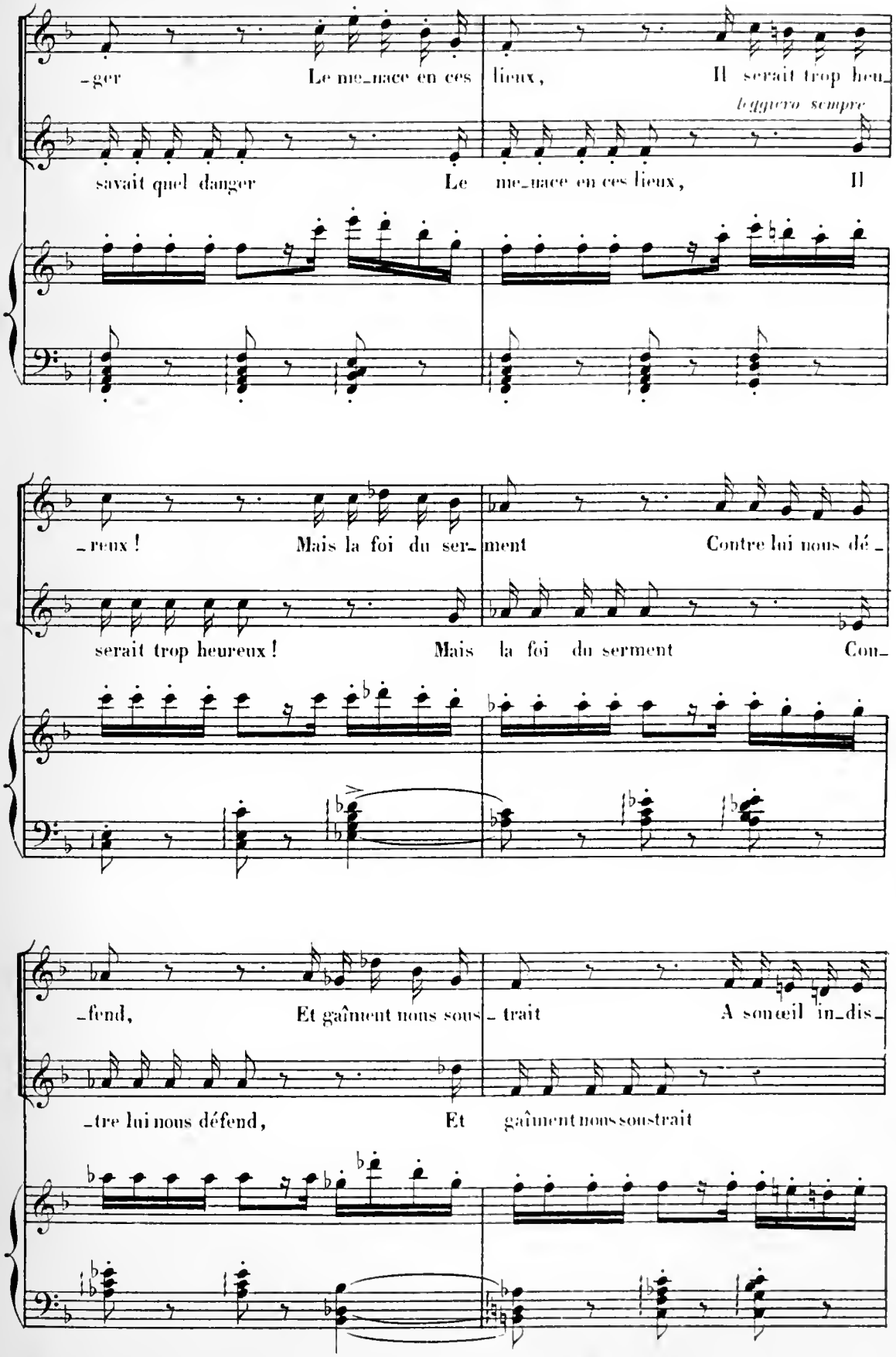
N° 9. SCÈNE DU BANDEAU

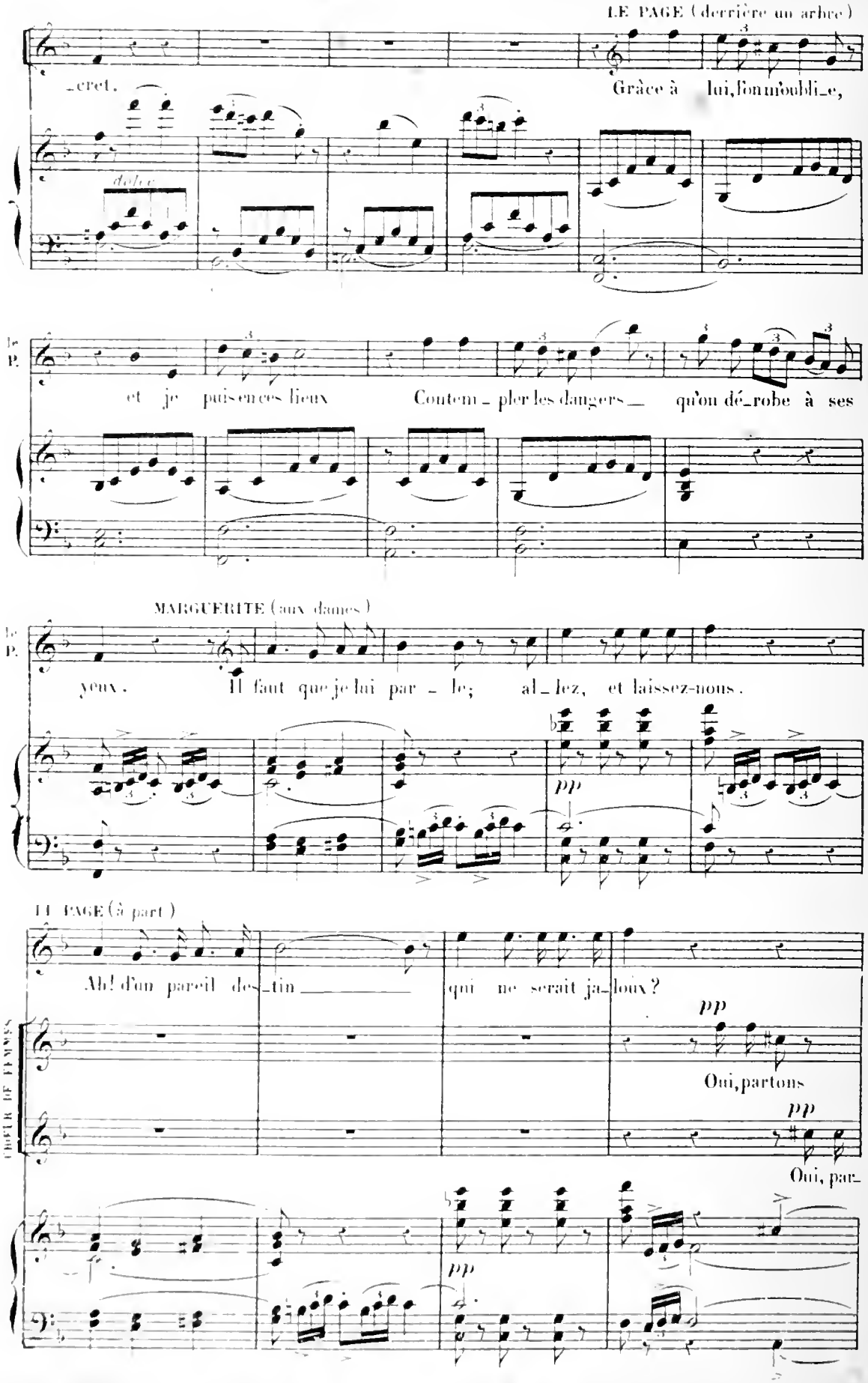
CHŒUR DE FEMMES

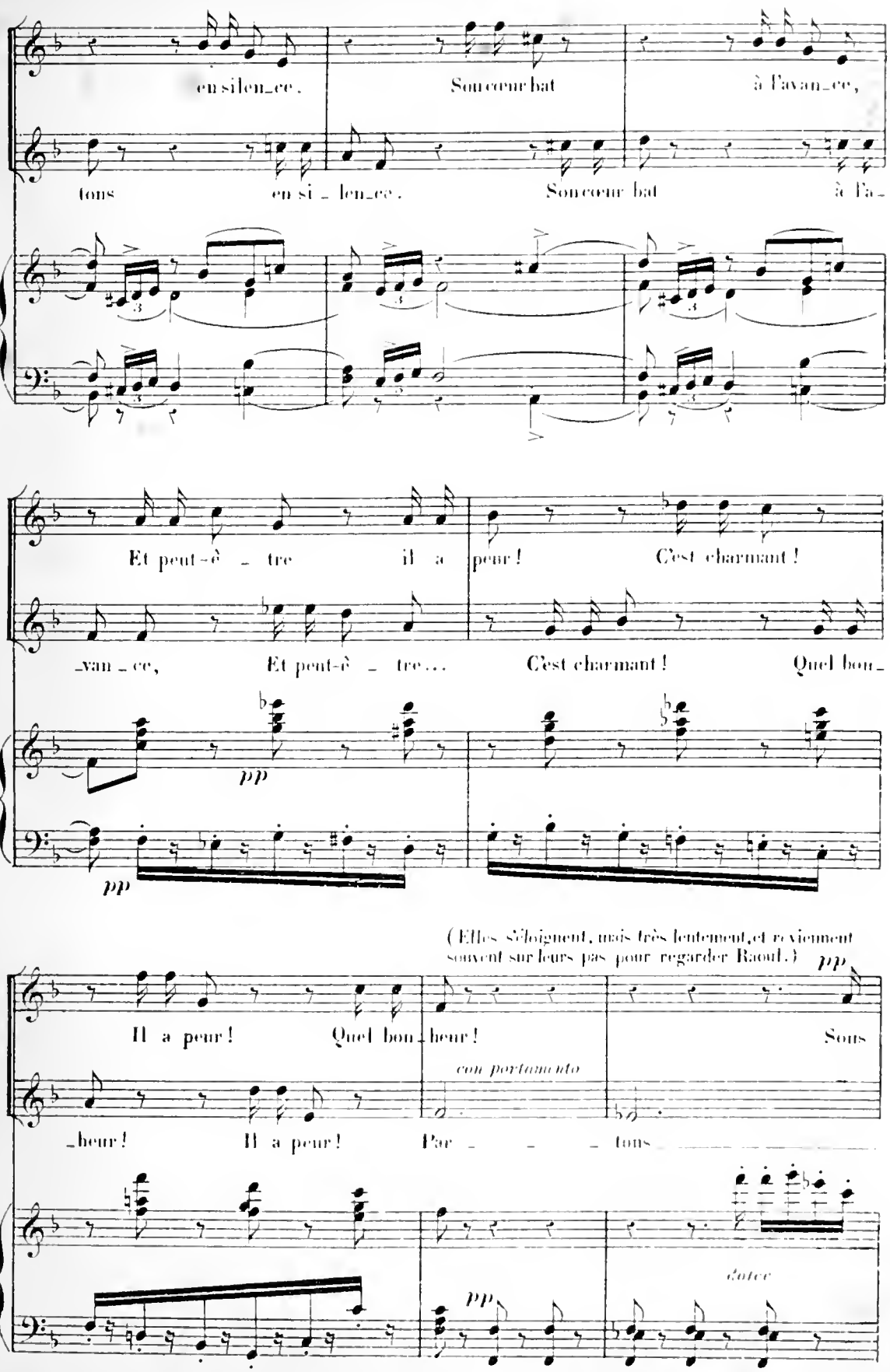
On conduit Raoul, les yeux bandés au milieu de la scène. Les femmes l'entourent avec curiosité, parlant entre elles à demi-voix.

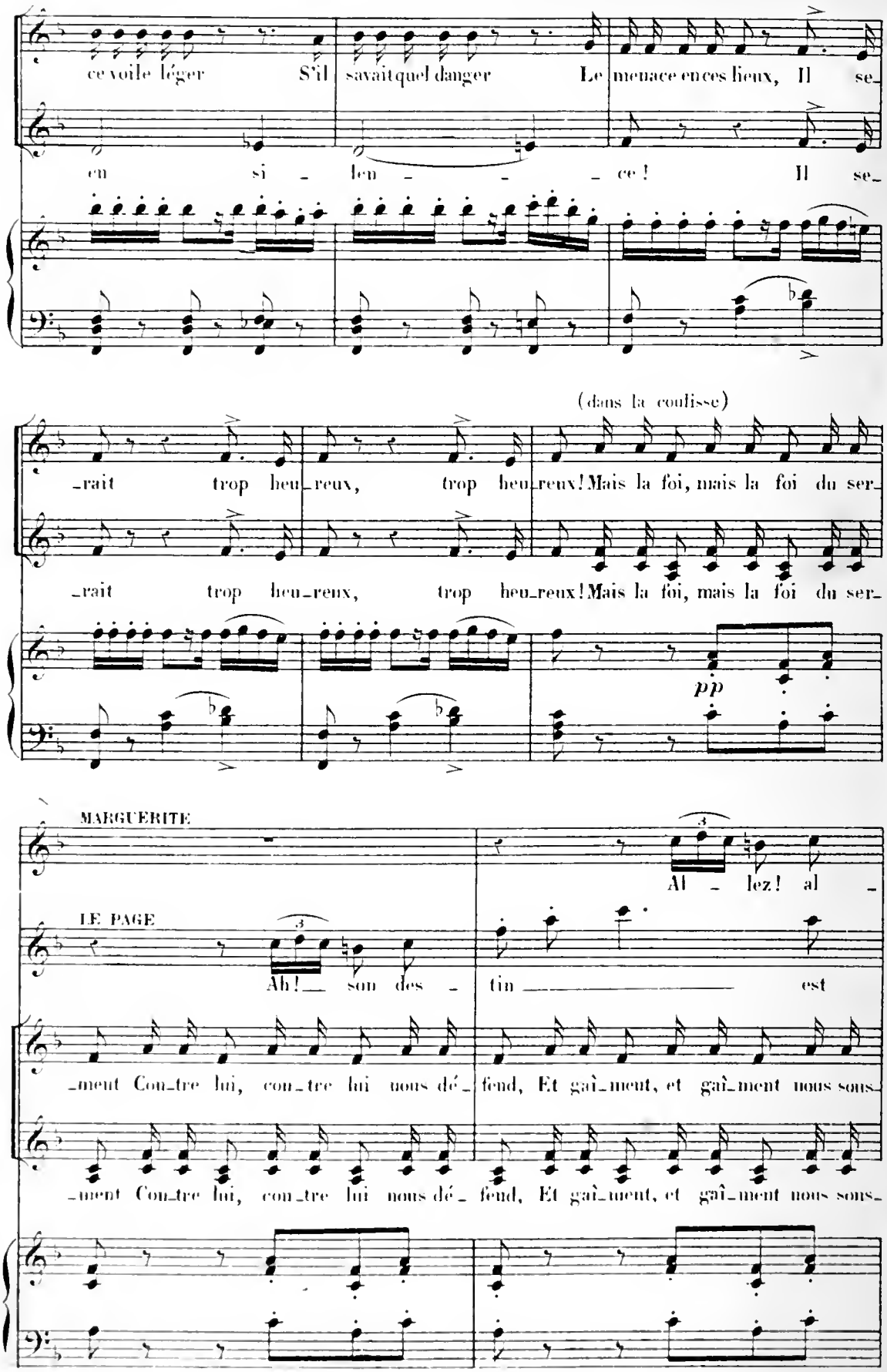


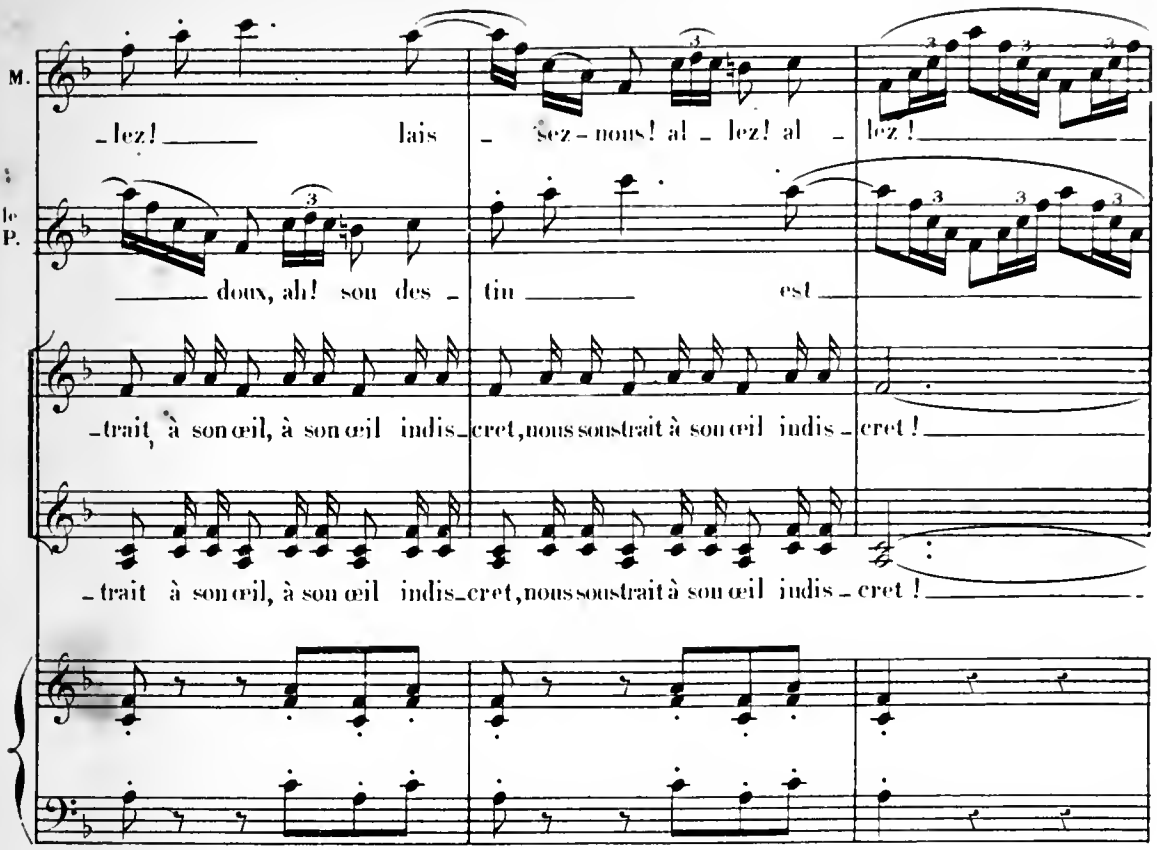

glissez
et peut-ê_tre il a peur ! C'est char_mant ! Quel bon_
et peut-ê_tre il a peur ! C'est char_mant ! Quel bon_
pp
_heur ! Il a peur ! Quel bonheur ! Il a peur !
pp
_heur ! Il a peur ! Quel bonheur ! Il a peur !
fp fp fp
marquez bien
(à demi-voix)
Sous ce voi_le lé_ger S'il sa_vait quel dan_
(à demi-voix)
Sous ce voi_le lé_ger S'il
pp et légèrement

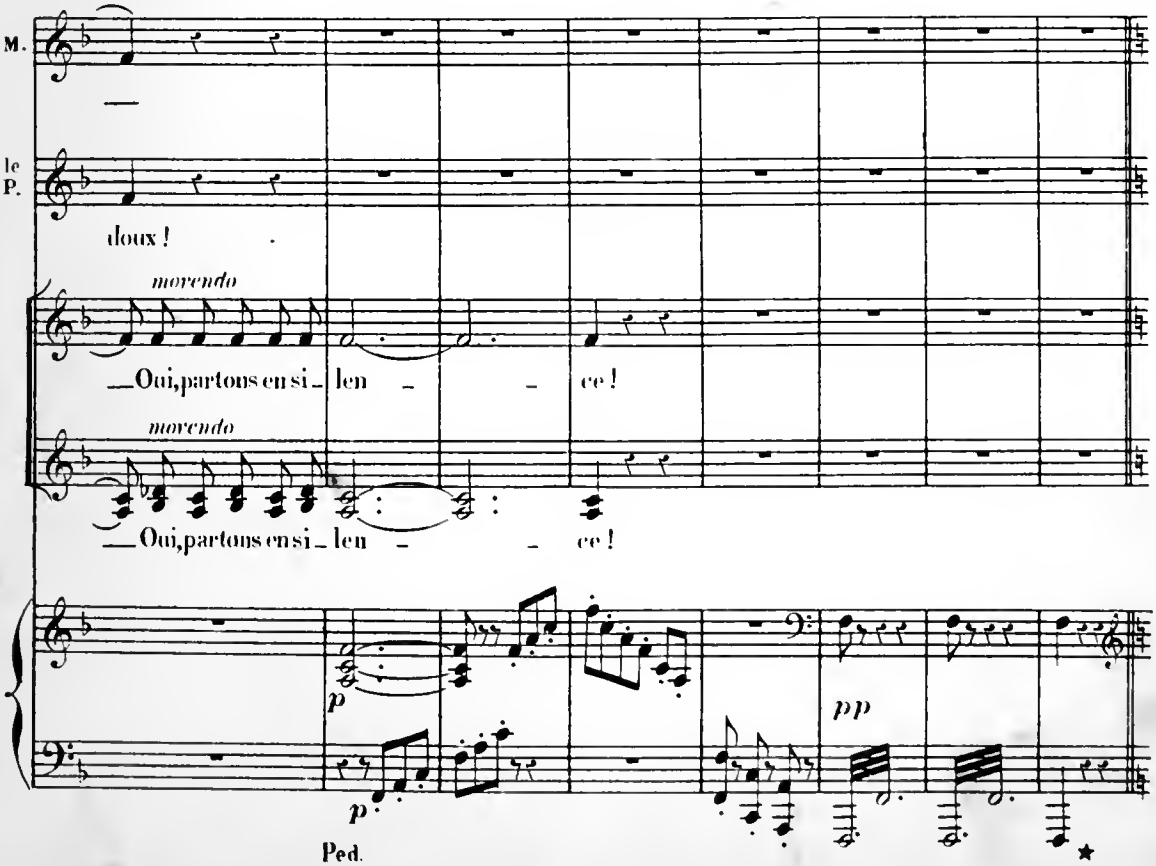

-ger Le me-nace en ces lieux, Il serait trop heu-
leggiero sempre
savait quel danger Le me-nace en ces lieux, Il
-reux ! Mais la foi du ser-ment Contre lui nous dé-
serait trop heureux ! Mais la foi du serment Con-
-fend, Et gaîment nous sous-trait A son œil in-dis-
-tre lui nous défend, Et gaîment nous soustrait

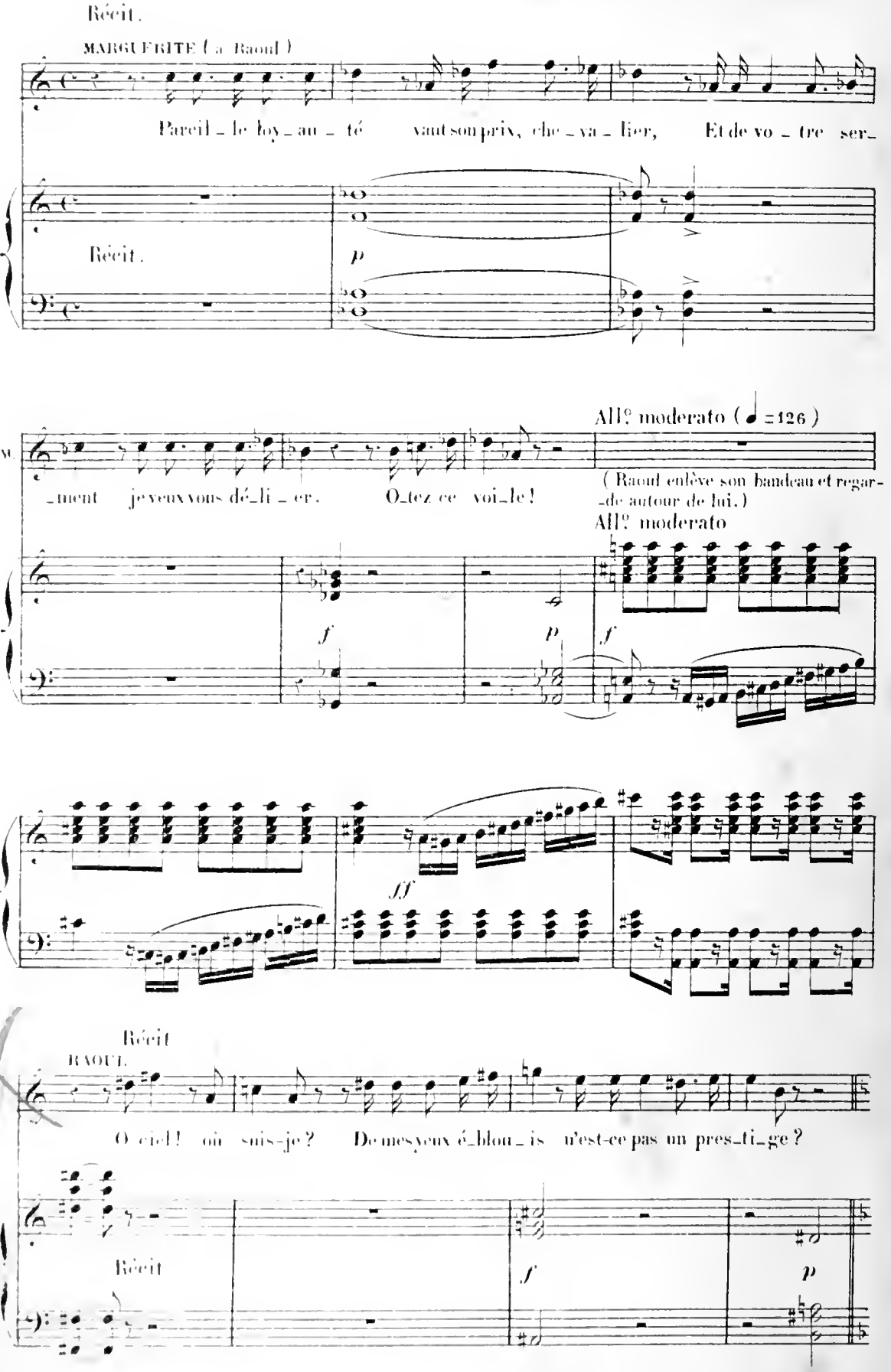

LE PAGE (derrière un arbre)
_cret.
Grâce à lui, l'on m'oublie,
dolce
le P.
et je puis en ces lieux Contem_pler les dangers qu'on dé_robe à ses
MARGUERITE (aux dames)
le P.
yeux. Il faut que je lui par_le; al_lez, et laissez-nous.
pp
LE PAGE (à part)
Ah! d'un pareil des_tin qui ne serait ja_loux?
pp
Oui, partons
pp
Oui, par_
CHŒUR DE FEMMES


en si len_ce. Son cœur bat à l'avan_ce,
tons en si _ len_ce. Son cœur bat à l'a_
Et peut-ê _ tre il a peur! C'est charmant!
_van _ ce, Et peut-ê _ tre... C'est charmant! Quel bon_
pp
pp
(Elles s'éloignent, mais très lentement, et reviennent souvent sur leurs pas pour regarder Raoul.)
pp
Il a peur! Quel bon_heur! Sous
con portamento
_heur! Il a peur! Par _ _ _ tons
pp
dolce


ce voile léger S'il savait quel danger Le menace en ces lieux, Il se_
en si _ len _ _ _ ce ! Il se_
(dans la coulisse)
_rait trop heu_reux, trop heu_reux! Mais la foi, mais la foi du ser_
_rait trop heu_reux, trop heu_reux! Mais la foi, mais la foi du ser_
pp
MARGUERITE
Al _ lez! al _
LE PAGE
Ah! son des _ tin est
_ment Con_tre lui, con_tre lui nous dé_fend, Et gaî_ment, et gaî_ment nous sons_
_ment Con_tre lui, con_tre lui nous dé_fend, Et gaî_ment, et gaî_ment nous sons_

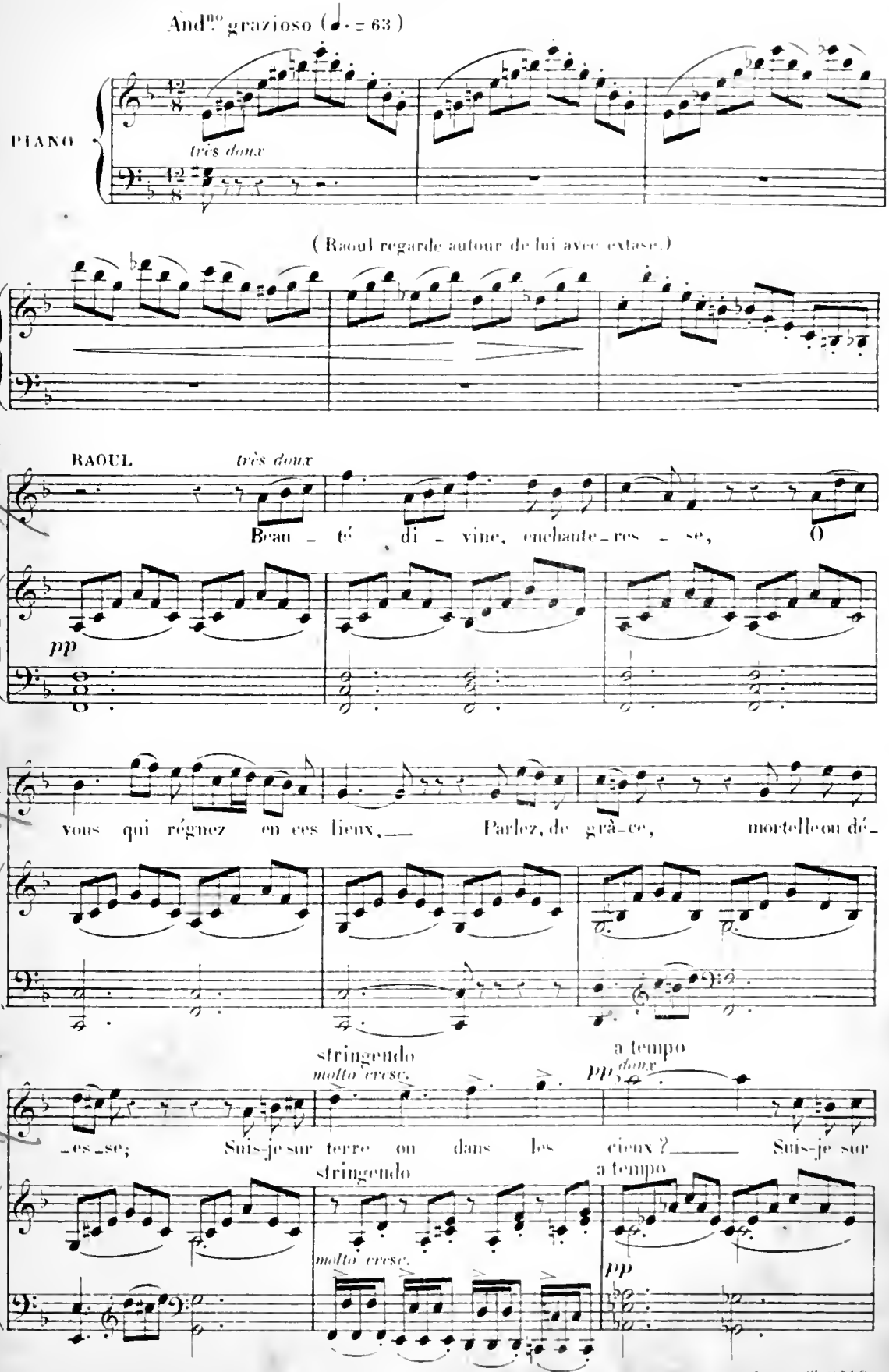

M.
le P.
lez! lais sez-nous! al lez! al lez!
doux, ah! sou des tin est
trait, à son œil, à son œil indis cret, nous soustrait à son œil indis cret!
trait à son œil, à son œil indis cret, nous soustrait à son œil indis cret!

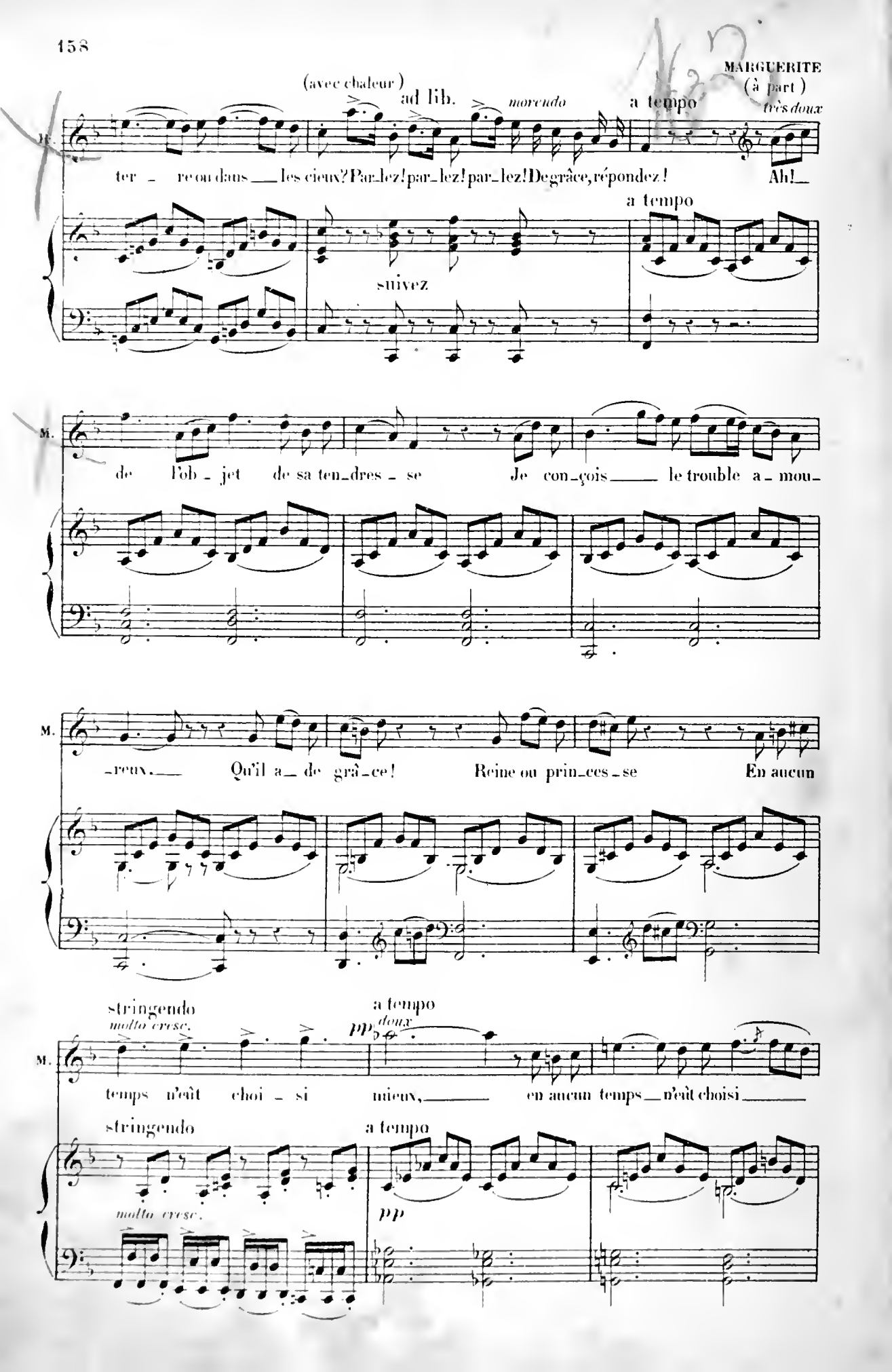

M.
le P.
doux!
morendo
Oui, partons en si len ce!
morendo
Oui, partons en si len ce!
p
p
pp
Ped.
★

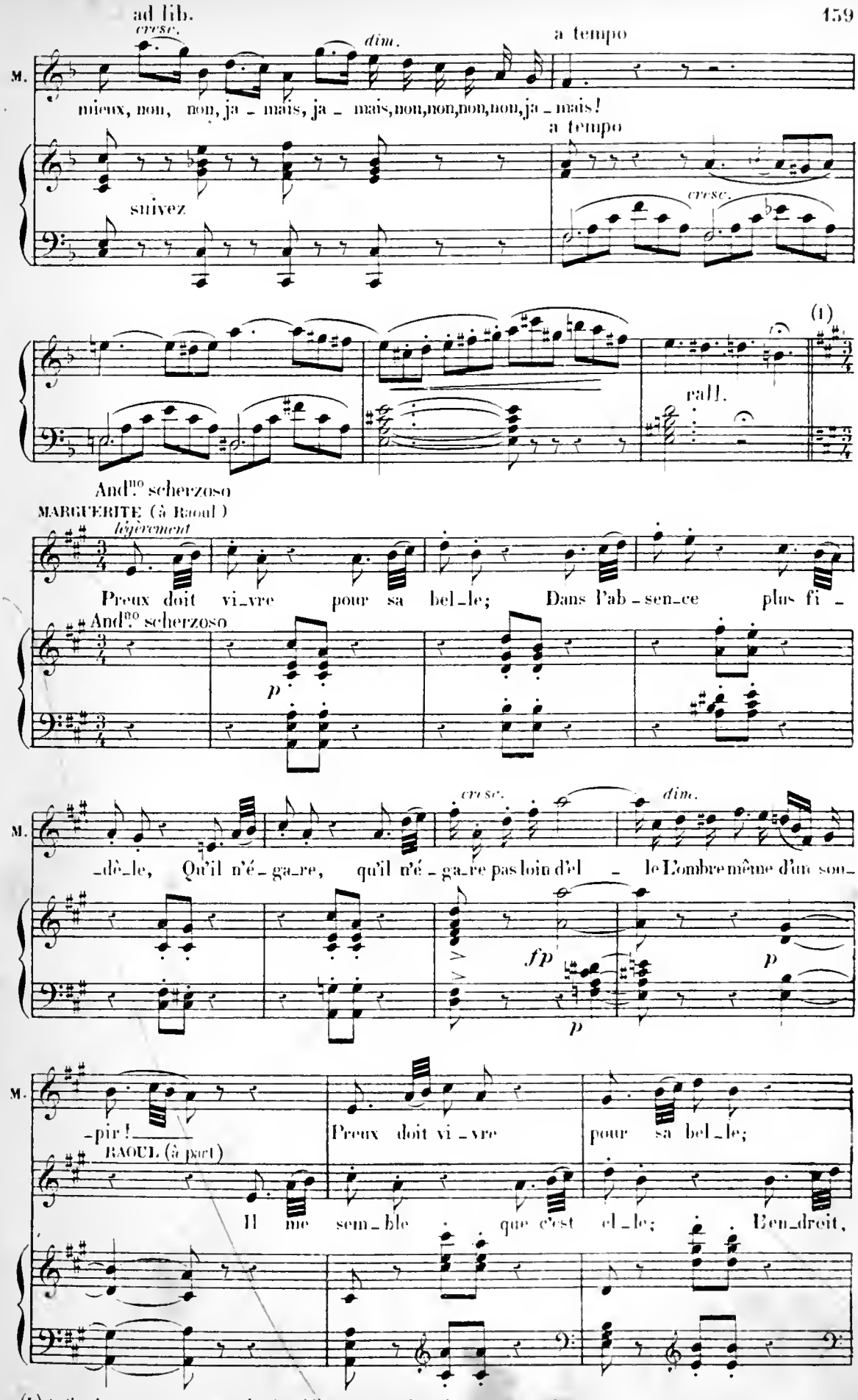

Récit.
MARGUERITE (à Raoul)
Pareil_le loy_au_té vaut son prix, che_va_lier, Et de vo_tre ser_
Récit.
p
All.o moderato (♩=126)
_ment je veux vous dé_li_er. O_tez ce voi_le!
(Raoul enlève son bandeau et regar_de autour de lui.)
All.o moderato
f
p
f
ff
Récit
RAOUL
O ciel! où suis_je? De mes yeux é_blou_is n'est-ce pas un pres_ti_ge?
Récit
f
p

N° 10. DUO

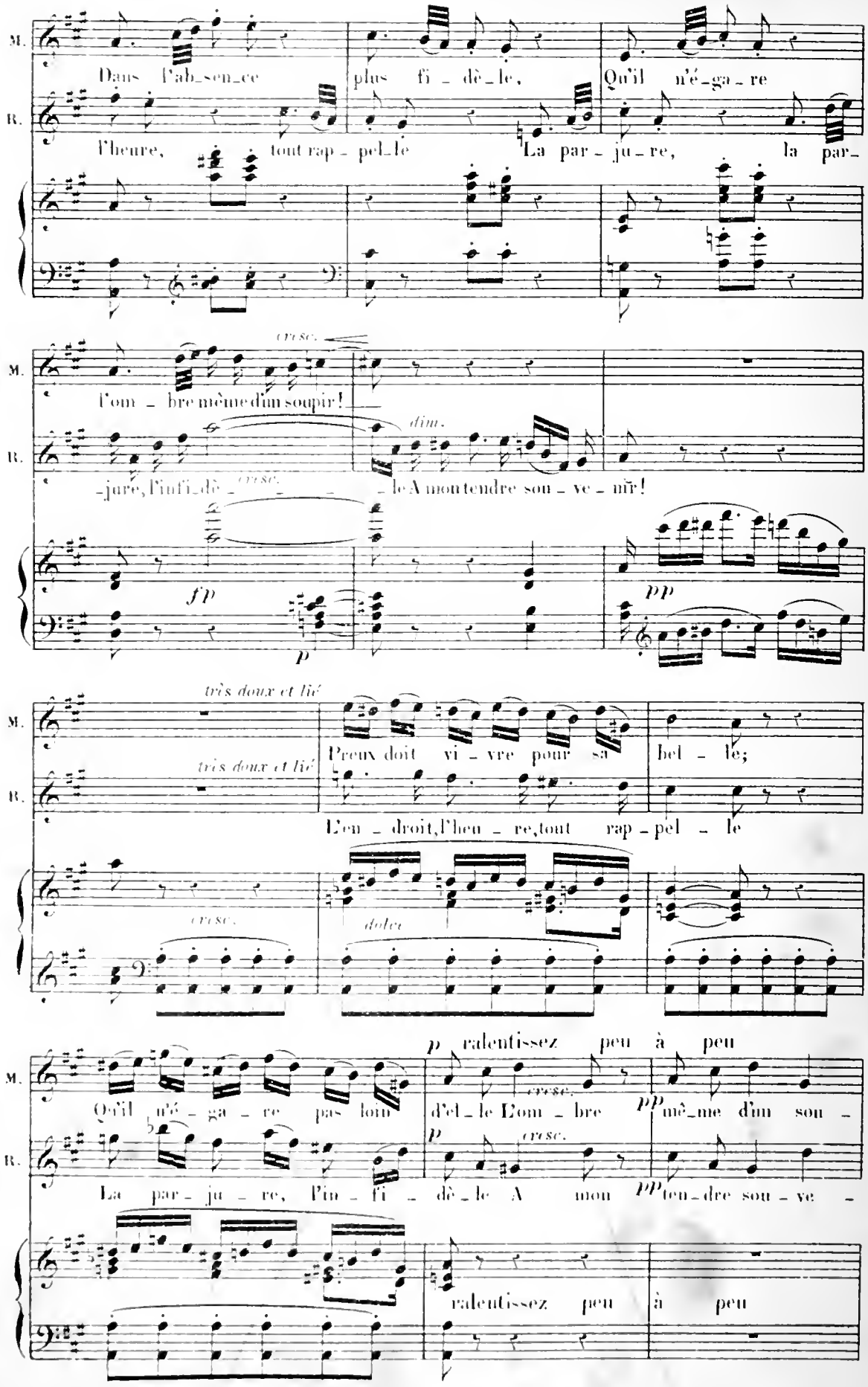
MARGUERITE, RAOUL.

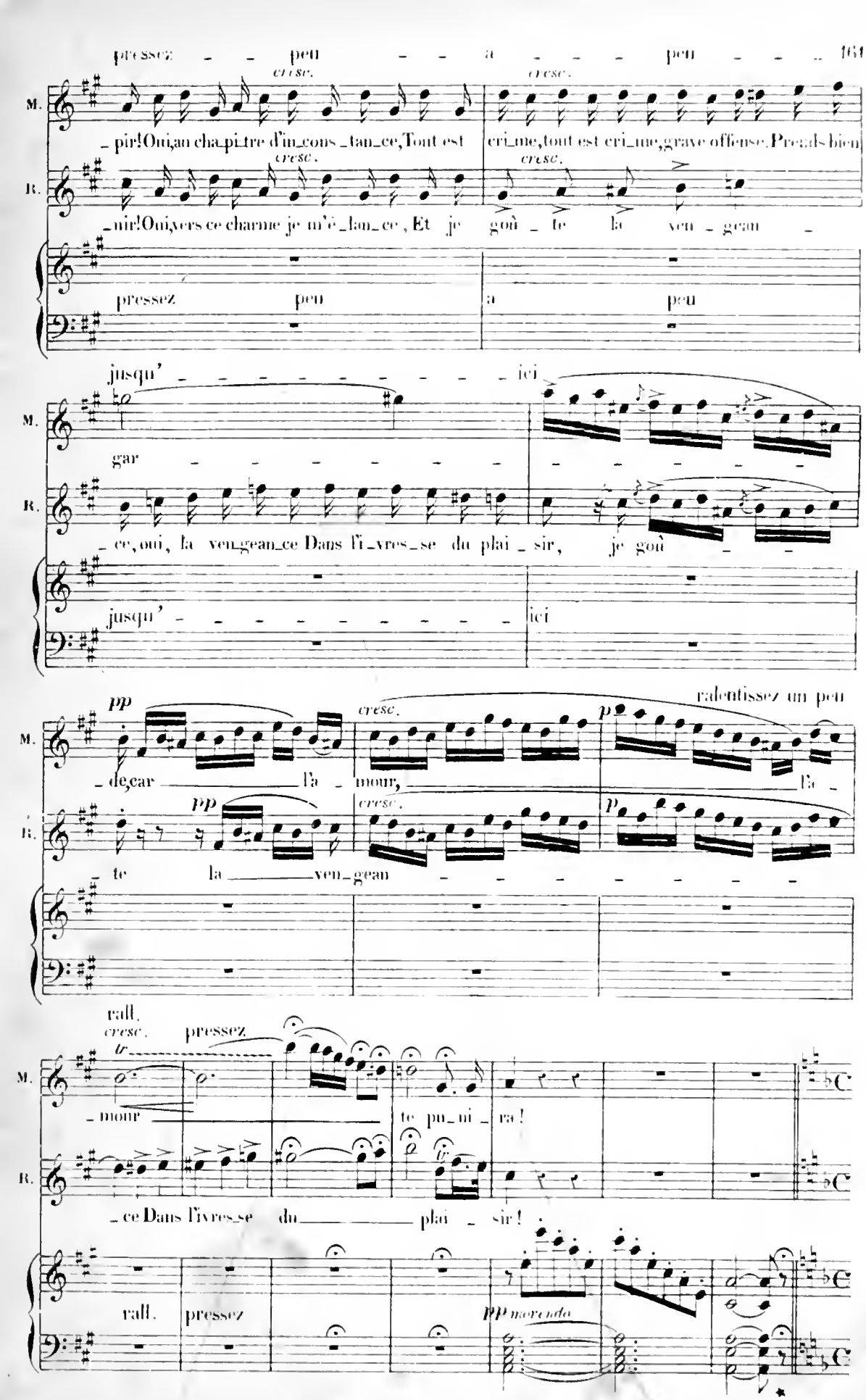


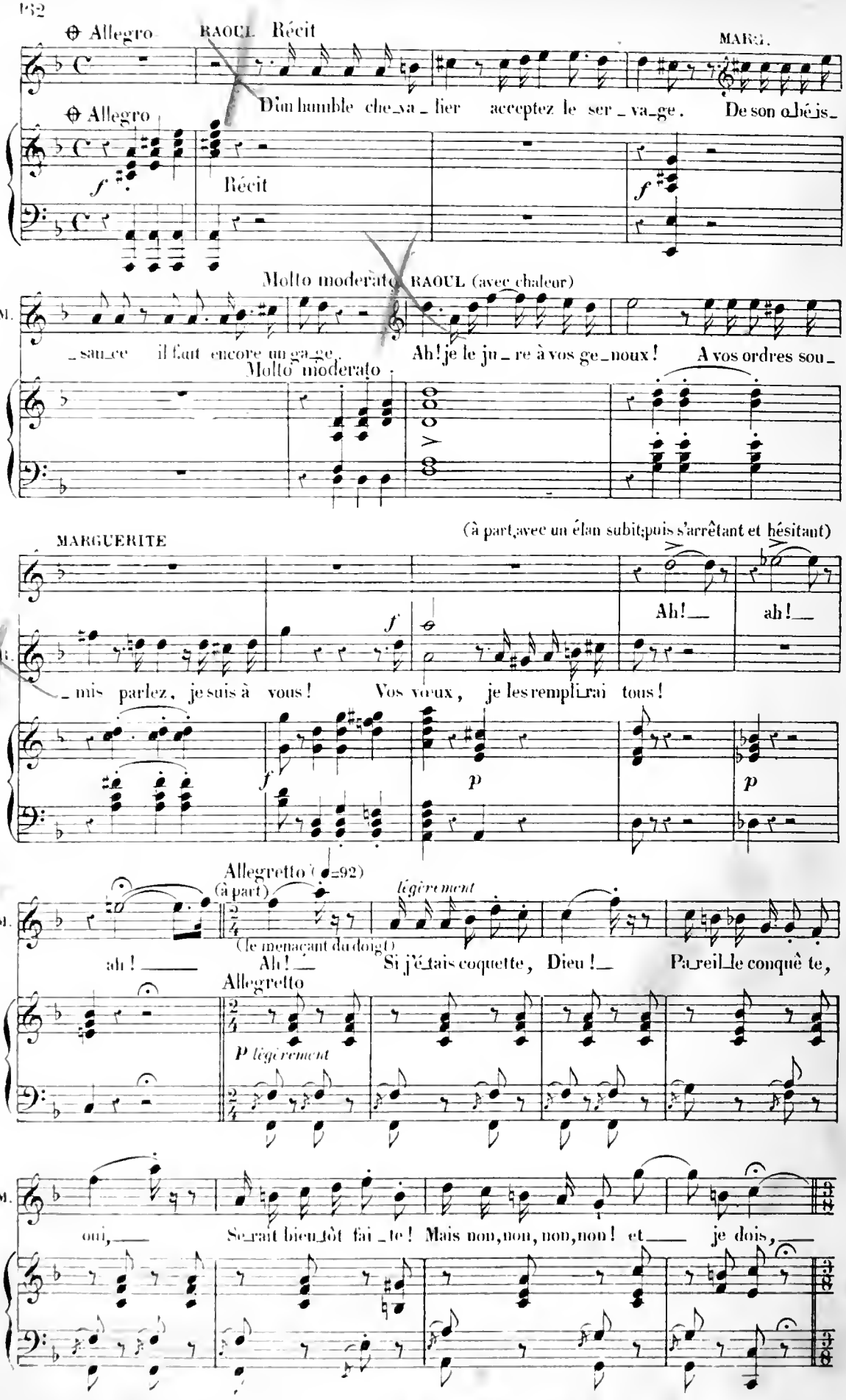

MARGUERITE
(à part)
(avec chaleur)
ad lib.
morendo
a tempo
très doux
Ff.
ter - re ou dans les cieux? Par-lez! par-lez! par-lez! De grâce, répondez! Ah!
a tempo
suivez
M.
de l'ob - jet de sa ten-dres - se Je con-çois le trouble a - mou-
M.
-reux. Qu'il a de grâ-ce! Reine ou prin-ces-se En aucun
stringendo
molto cresc.
a tempo
pp
doux
M.
temps n'eût choi - si mieux, en aucun temps n'eût choisi
stringendo
molto cresc.
a tempo
pp

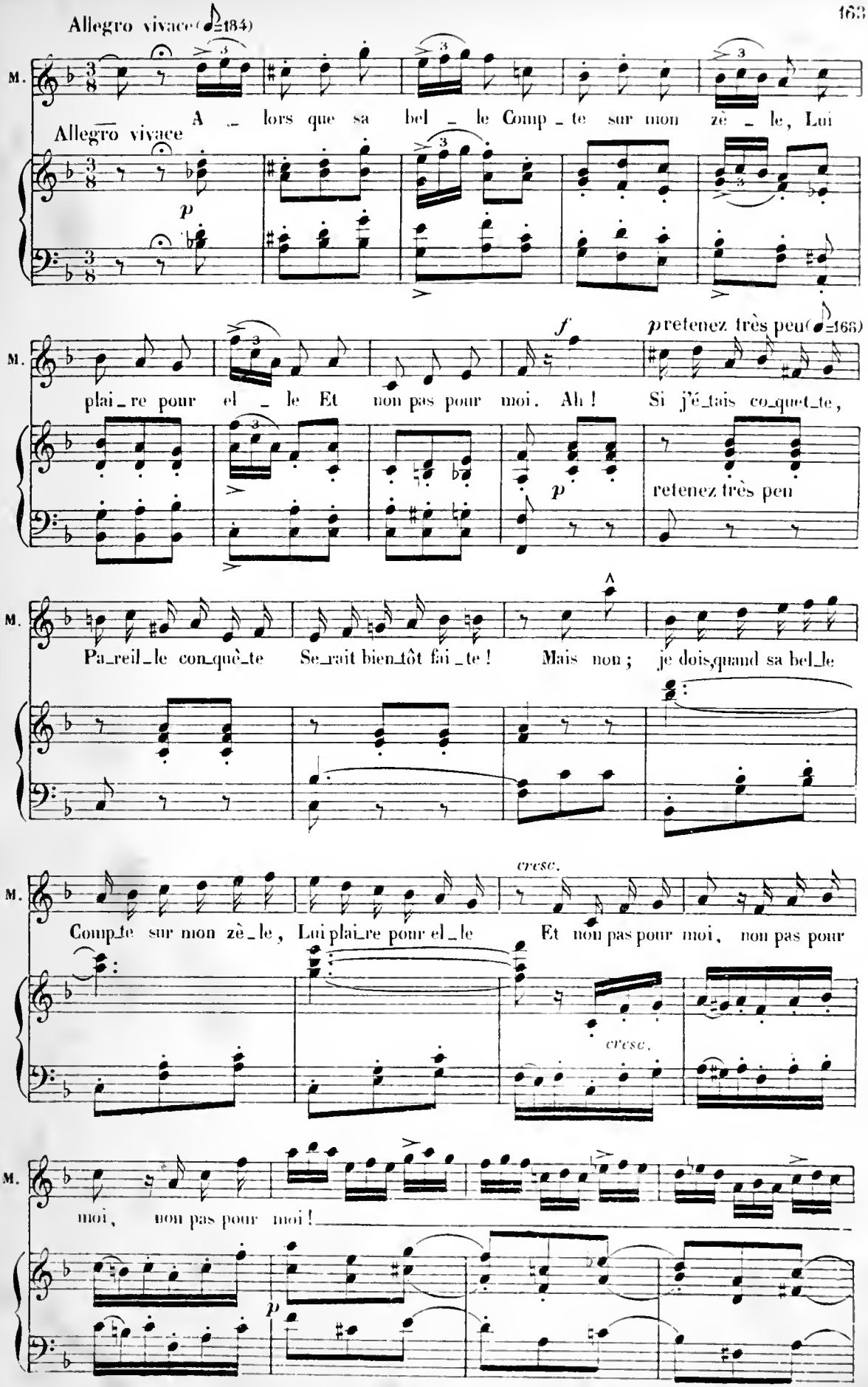


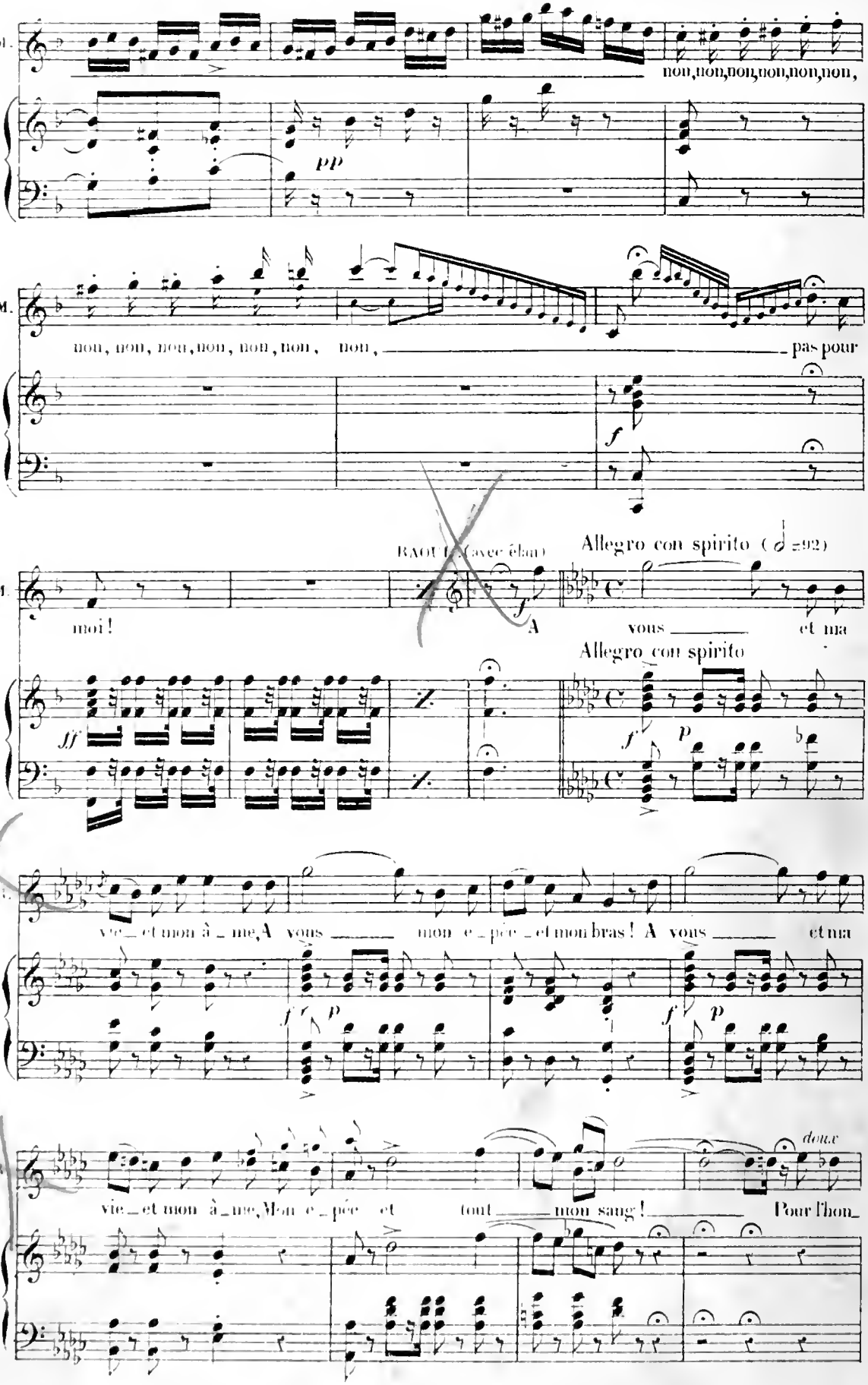
(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à l'Allegro, marqué du signe ⊖, page 162.

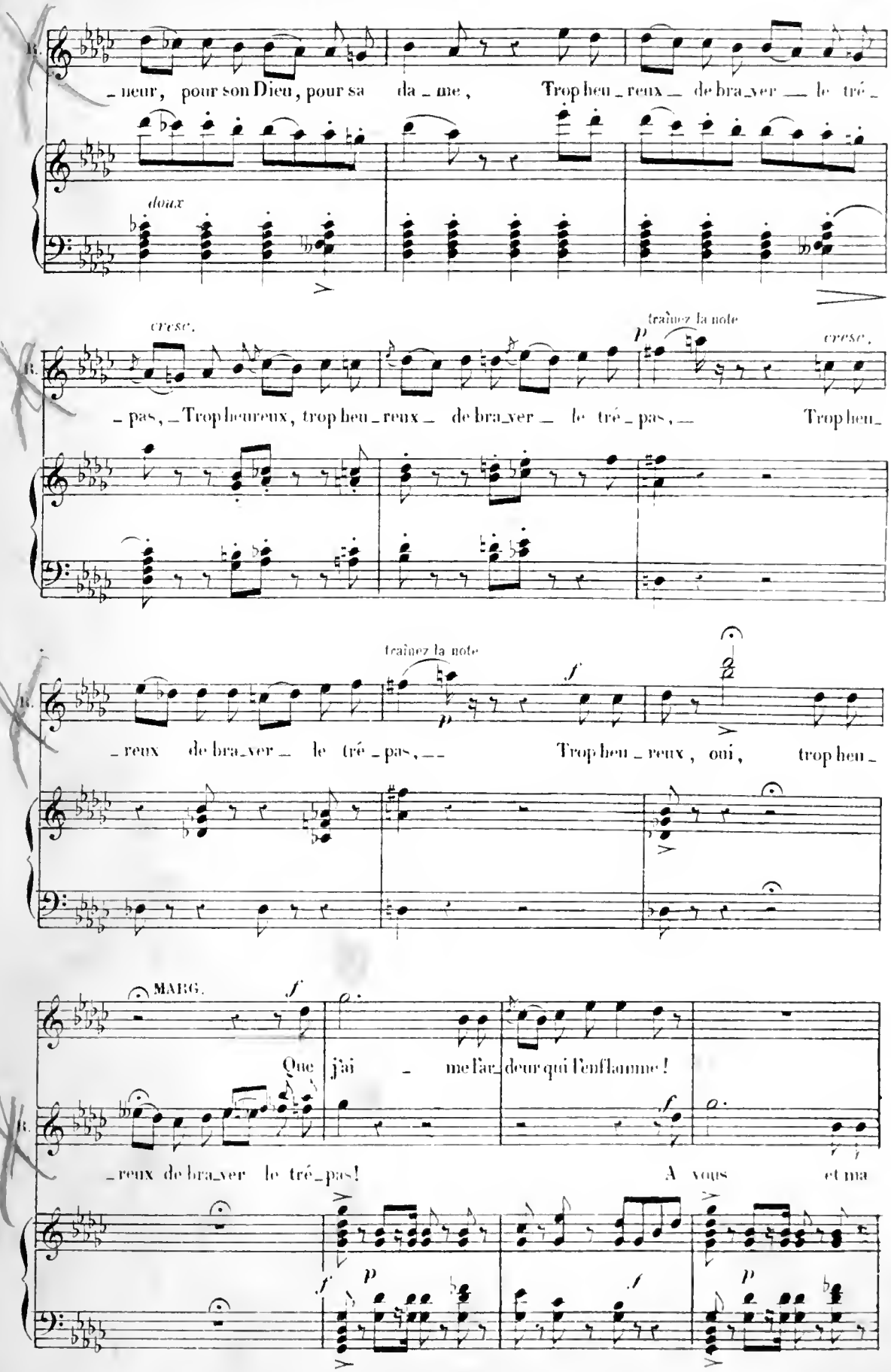

M.
R.
Dans l'ab_sen_ce plus fi_dè_le, Qu'il n'é_ga_re
l'heure, tout rap_pel_le La par_ju_re, la par_
cresc.
l'om_bre même d'un soupir!
dim.
_jure, l'in fi_dè_ le A mon tendre sou_ve_nir!
cresc.
fp
p
pp
très doux et lié
très doux et lié
Preux doit vi_vre pour sa bel_le;
L'en_droit, l'heu_re, tout rap_pel_le
cresc.
dolce
p ralentissez peu à peu
Qu'il n'é_ga_re pas loin d'el_le L'om_bre
cresc.
pp mê_me d'un sou_
La par_ju_re, l'in_fi_dè_le A mon
pp ten_dre sou_ve_
ralentissez peu à peu


pressez - - peu - - - a - - - peu - - - -
cresc.
M.
- pir! Oui, au cha - pi - tre d'in - cons - tan - ce, Tout est cri - me, tout est cri - me, grave offense. Prends bien
R.
- nir! Oui, vers ce charme je m'é - lan - ce, Et je goû - te la ven - gean -
pressez peu a peu
jusqu' - - - - - - - - - - ici
gar - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- ce, oui, la ven - geance Dans l'i - vres - se du plai - sir, je goû - - -
jusqu' - - - - - - - - - - ici
pp
cresc.
p
ralentissez un peu
- de, car - - - - - l'a - mour, - - - - - - - - - - - - - - - - -


Allegro
RAOUL Récit
MARG.
D'un humble che_va_lier acceptez le ser_va_ge. De son obéis_
Allegro
Récit
Molto moderato
RAOUL (avec chaleur)
M.
_sau_ce il faut encore un ga_ge. Ah! je le ju_re à vos ge_noux! A vos ordres sou_
Molto moderato
MARGUERITE
(à part, avec un élan subit; puis s'arrêtant et hésitant)
Ah!_ ah!_
M.
_mis parlez, je suis à vous! Vos vœux, je les rempli_rai tous!
Allegretto (♩=92)
(à part)
légèrement
M.
ah! _____ Ah!_ Si j'é_tais coquette, Dieu!_ Pa_reil_le conquê te,
(le menaçant du doigt)
Allegretto
P légèrement
M.
oui,_____ Se_rait bien_tôt fai_te! Mais non, non, non, non! et_____ je dois,_____


Allegro vivace (♪=184)
M.
A _ lors que sa bel _ le Comp _ te sur mon zè _ le, Lui
Allegro vivace
p
f
p retenez très peu (♪=168)
plai _ re pour el _ le Et non pas pour moi. Ah ! Si j'é _ tais co _ quet _ te,
p
retenez très peu
Pa _ reil _ le con _ què _ te Se _ rait bien _ tôt fai _ te ! Mais non ; je dois, quand sa bel _ le
cresc.
Comp _ te sur mon zè _ le, Lui plai _ re pour el _ le Et non pas pour moi, non pas pour
cresc.
moi, non pas pour moi !
p


M.
non, non, non, non, non, non,
pp
M.
non, non, non, non, non, non, non, pas pour
f
RAOUL (avec élan)
Allegro con spirito (𝅗𝅥=92)
M.
moi!
A
vous et ma
Allegro con spirito
ff
f
p
R.
vie et mon â_me, A vous mon e_poux et mon bras! A vous et ma
f
p
f
p
R.
vie et mon â_me, Mon e_poux et tout mon sang! Pour l'hon_
doux


B.
_neur, pour son Dieu, pour sa da_me, Trop heu_reux_ de bra_ver _ le tré_
doux
cresc.
traînez la note
p
cresc.
_pas, _Trop heureux, trop heu_reux_ de bra_ver _ le tré_pas, _ Trop heu_
traînez la note
p
f
_reux de bra_ver _ le tré_pas, _ Trop heu_reux, oui, trop heu_
MARG.
f
Que j'ai _ me l'ar_deur qui l'enflamme!
f
_reux de bra_ver le tré_pas! A vous et ma
f
p
f
p

M. Que j'ai_me l'ardeur, l'ar_deur qui l'enflamme, l'en_flam _ _

B. vie et mon â_me! A vous tout mon sang! A vous tout mon sang! _____

f

M. _me! *doux* Mais calmez-vous, car_mes seuls vœux Sont_i_ci, sont de vous

B.

dim. *p*

Un peu moins vite

M. ren_dre heu_reux. Ah! _____

B. A vous pour ja_mais, pour ja_mais!

Un peu moins vite

pp *pp*

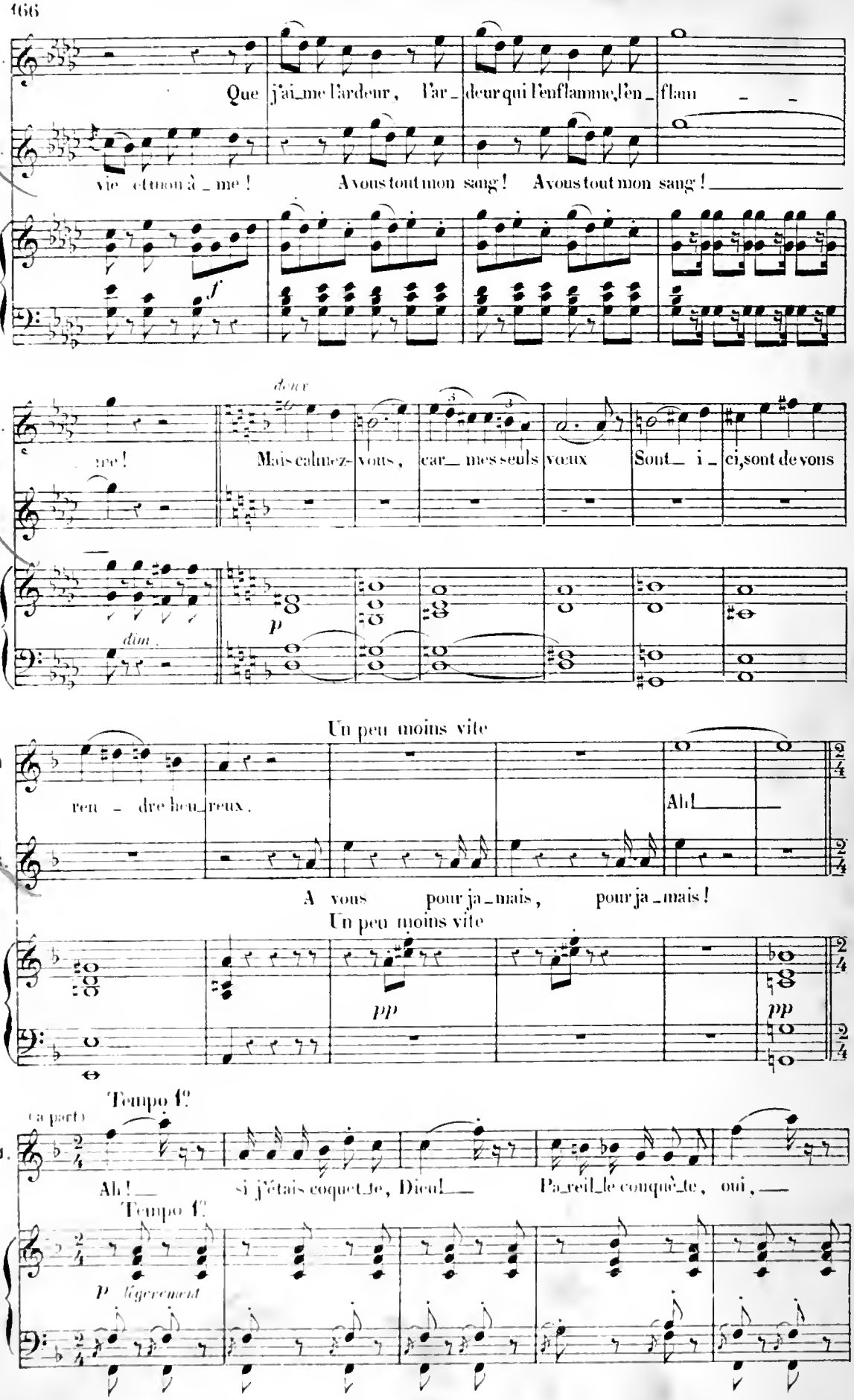
Tempo 1°

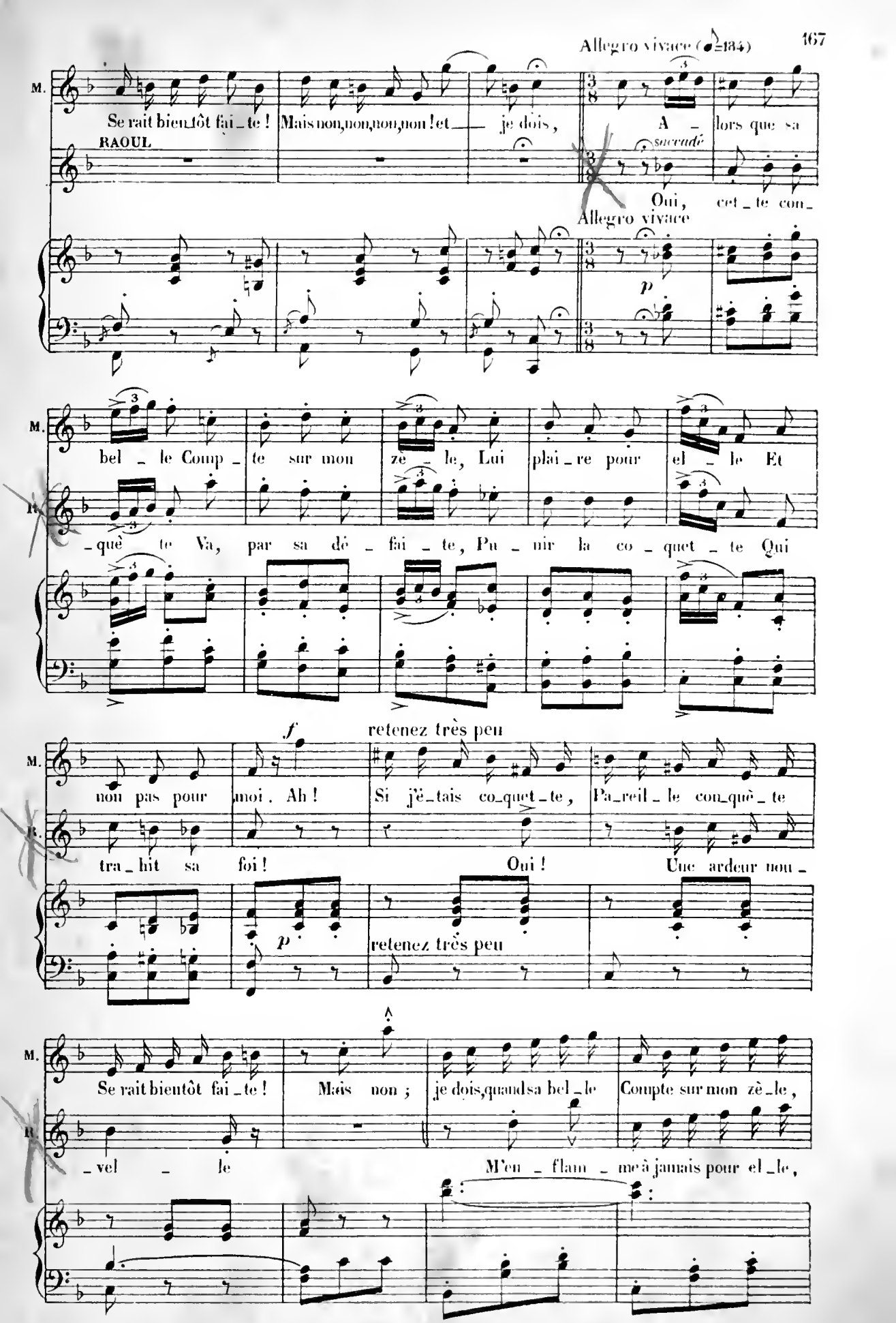
(à part)

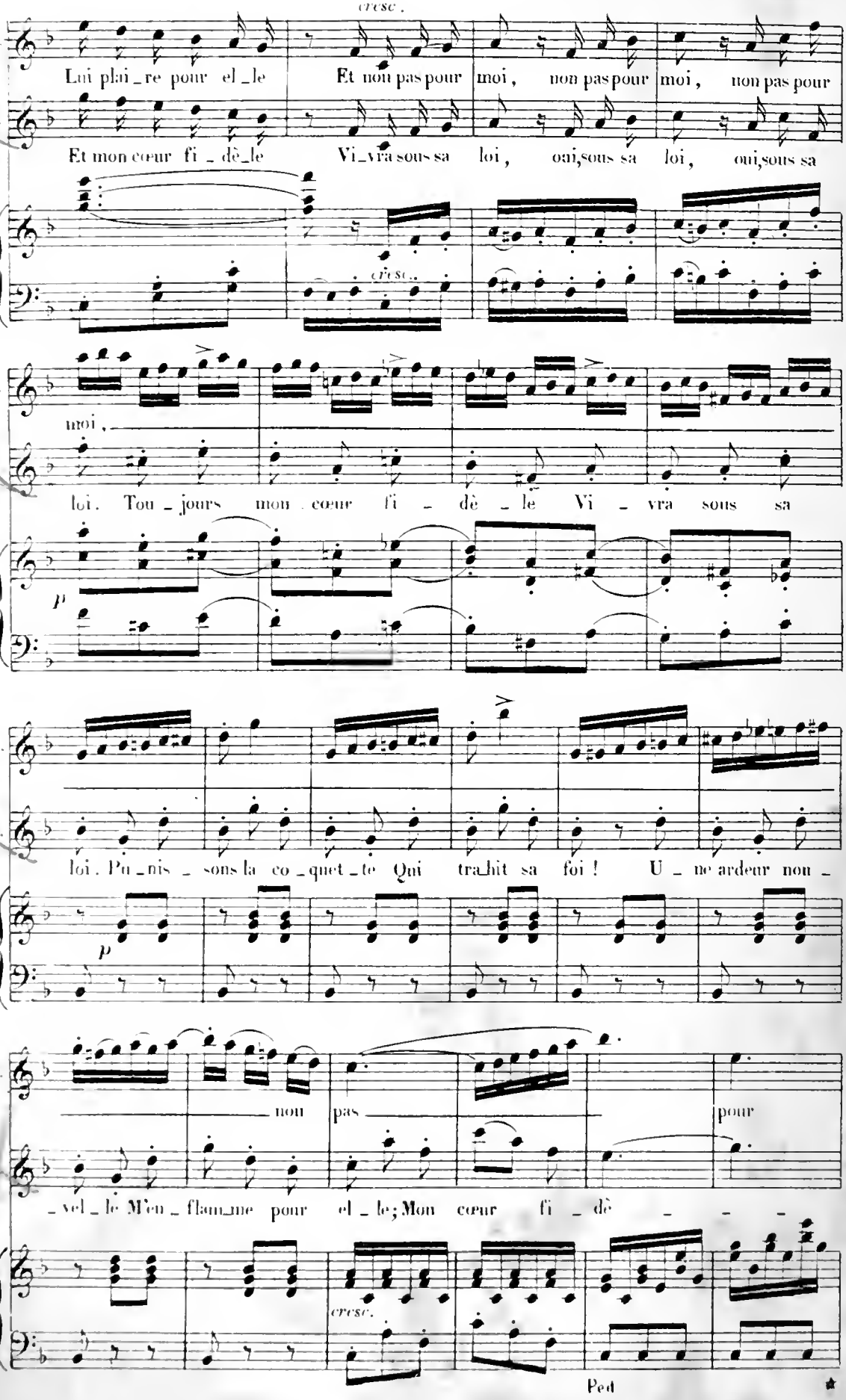
M. Ah! _____ si j'étais coquet_te, Dieu! _____ Pa_reil_le conquê_te, oui, _____

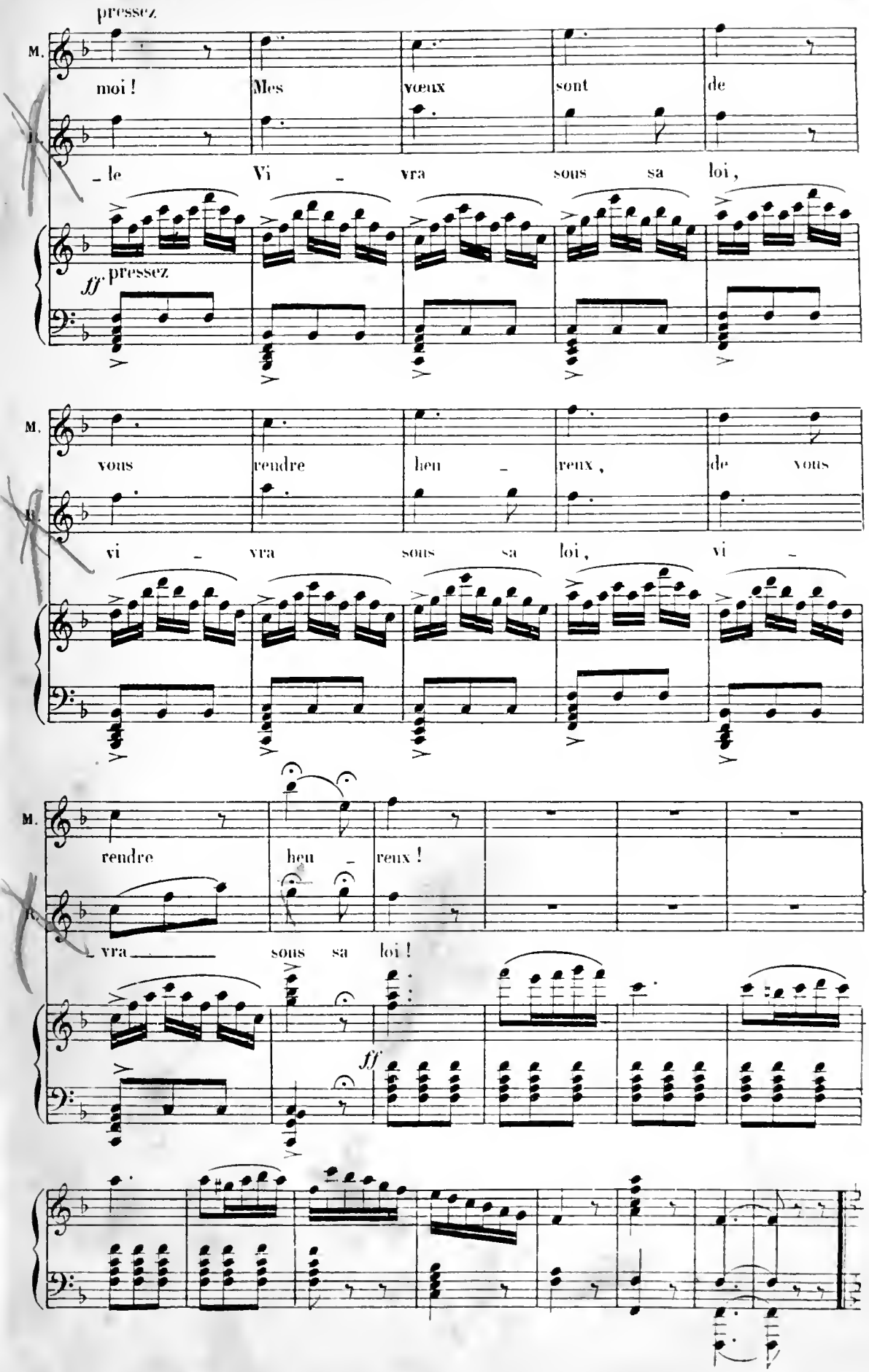
Tempo 1°

p légèrement

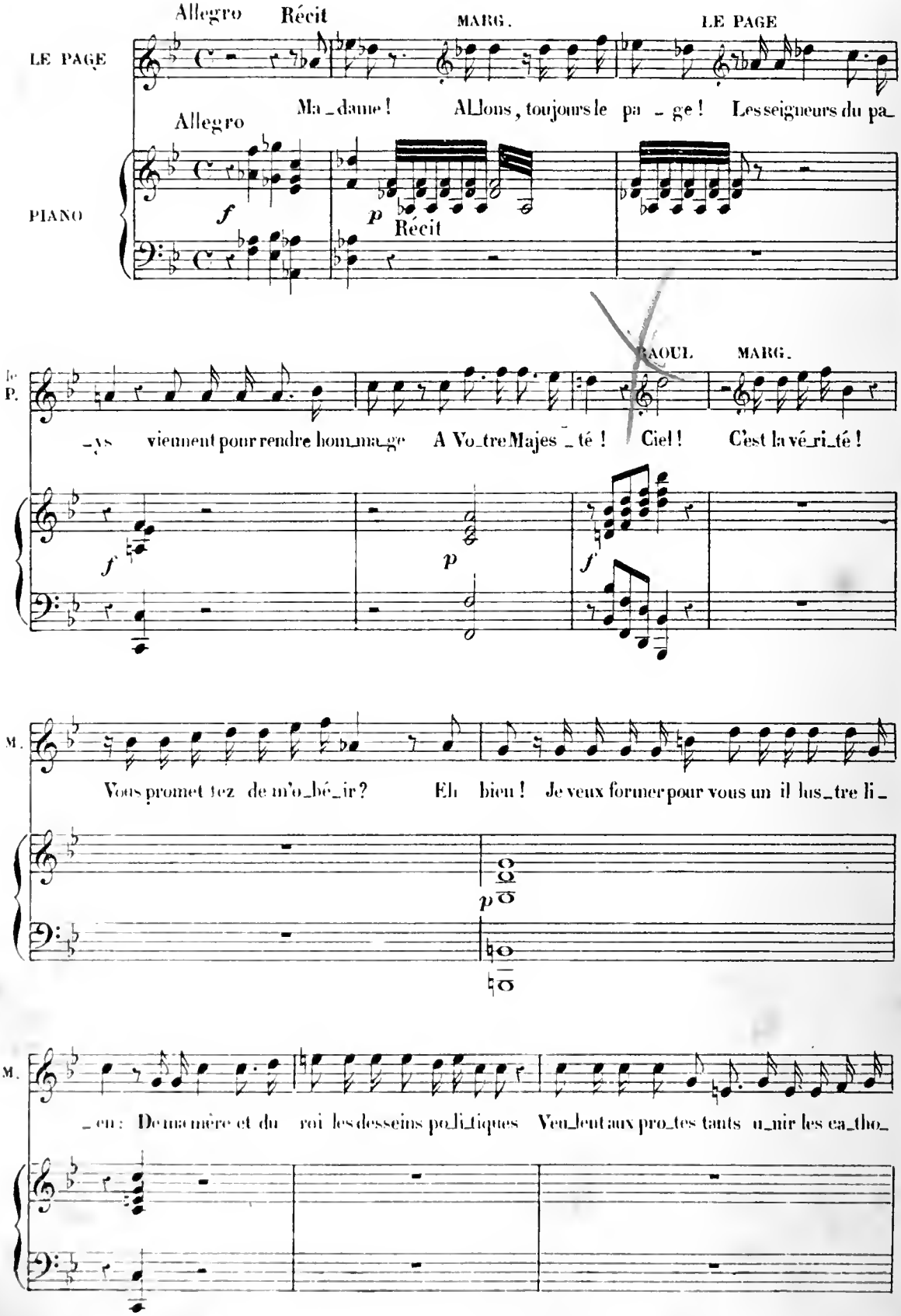


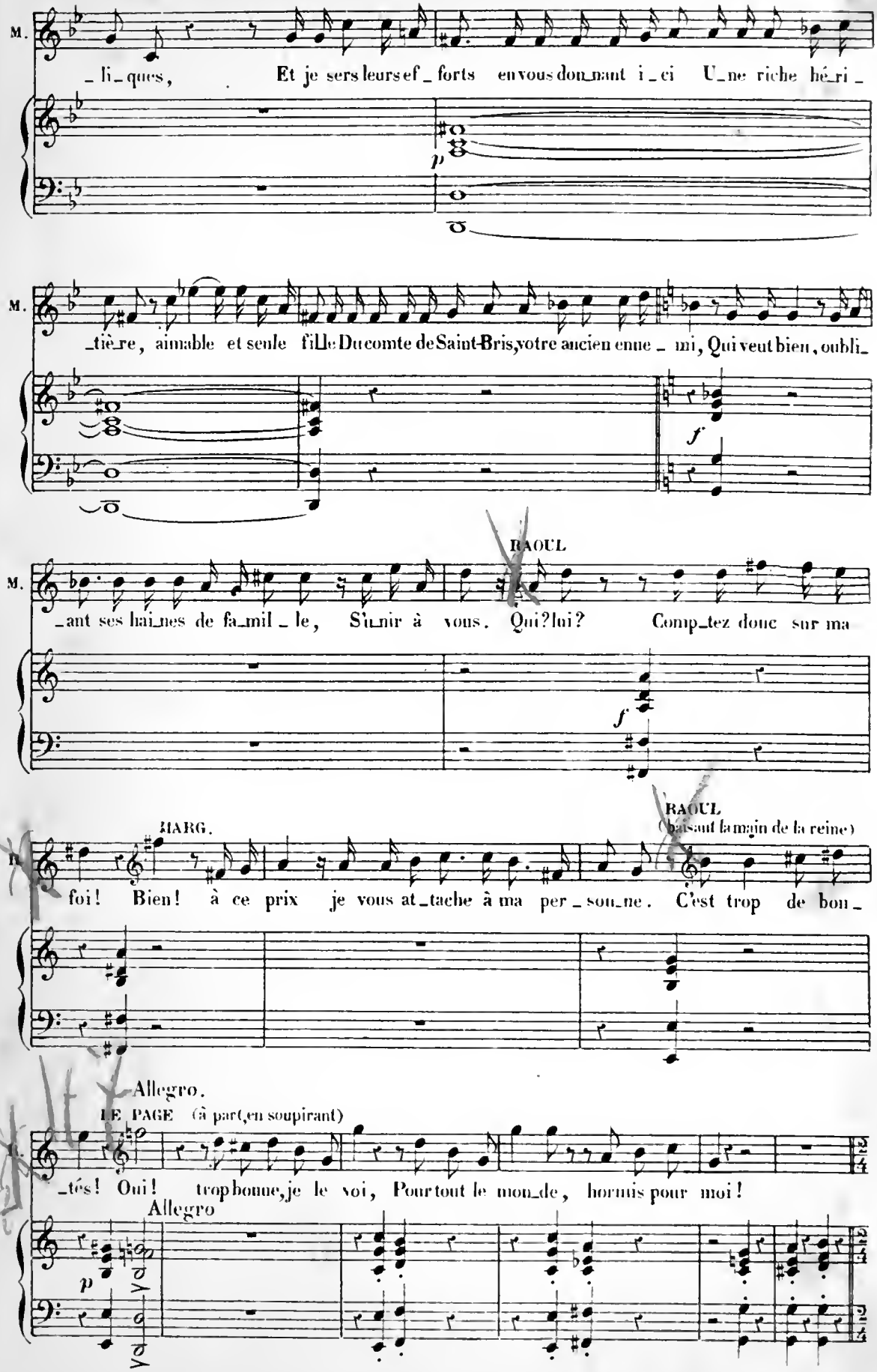

Allegro vivace (♩=184)
M.
Se rait bientôt fai_te ! Mais non, non, non, non ! et je dois, A_lors que sa
RAOUL
succédé
Oui, cet_te con_
Allegro vivace
p
M.
bel_le Comp_te sur mon zè_le, Lui plai_re pour el_le Et
R.
_quê te Va, par sa dé_fai_te, Pu_nir la co_quet_te Qui
f
retenez très peu
M.
non pas pour moi. Ah ! Si j'ë_tais co_quet_te, Pa_reil_le con_quê_te
R.
tra_hit sa foi ! Oui ! Une ardeur nou_
p
retenez très peu
M.
Se rait bientôt fai_te ! Mais non ; je dois, quand sa bel_le Compte sur mon zè_le,
R.
_vel_le M'en_flam_me à jamais pour el_le,


cresc.
M.
Lui plai_re pour el_le Et non pas pour moi, non pas pour moi, non pas pour
B.
Et mon cœur fi_dè_le Vi_vra sous sa loi, oui, sous sa loi, oui, sous sa
cresc.
M.
moi,
B.
loi. Tou_jours mon cœur fi_dè_le Vi_vra sous sa
p
M.
B.
loi. Pu_nis_sons la co_quet_te Qui tra_hit sa foi! U_ne ardeur non_
p
M.
non pas pour
B.
_vel_le M'en_flam_me pour el_le; Mon cœur fi_dè_
cresc.
Ped


pressez
M.
moi ! Mes vœux sont de
le Vi - vra sous sa loi,
ff pressez
M.
vous rendre heu - reux, de vous
vi - vra sous sa loi, vi -
M.
rendre heu - reux !
vra sous sa loi !
ff

N° 11. RÉCITATIF ET ENTRÉE DE LA COUR

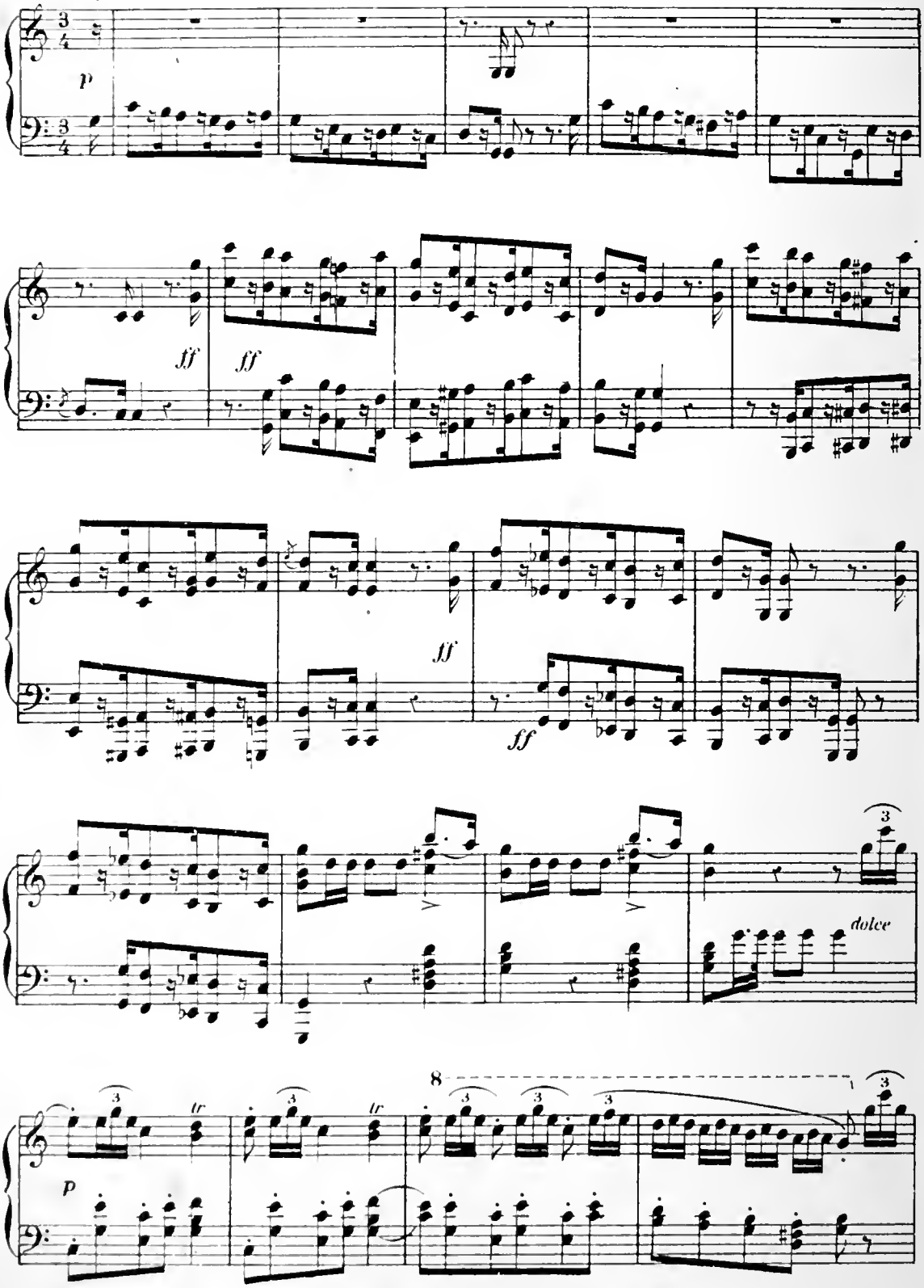


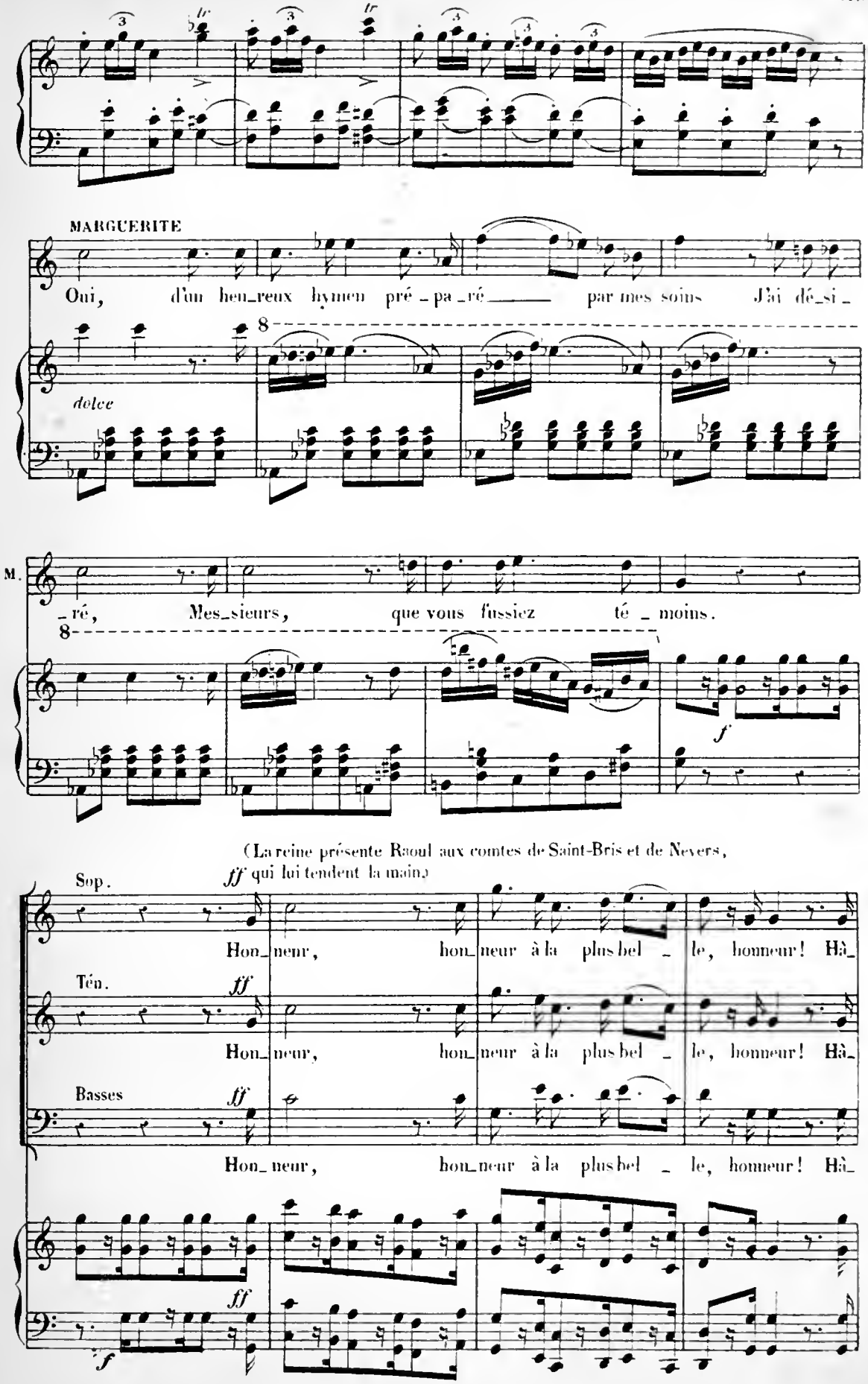

M.
_li_ques, Et je sers leurs ef_forts en vous don_nant i_ci U_ne riche hé_ri_
p
M.
_tiè_re, aimable et seule fille Du comte de Saint-Bris, votre ancien enne_mi, Qui veut bien, oubli_
f
RAOUL
M.
_ant ses hai_nes de fa_mil_le, S'u_nir à vous. Qui? lui? Comp_tez donc sur ma
f
MARG.
RAOUL
(baisant la main de la reine)
foi! Bien! à ce prix je vous at_tache à ma per_sonne. C'est trop de bon_
Allegro.
LE PAGE (à part, en soupirant)
_tés! Oui! trop bonne, je le voi, Pour tout le mon_de, hormis pour moi!
Allegro
p

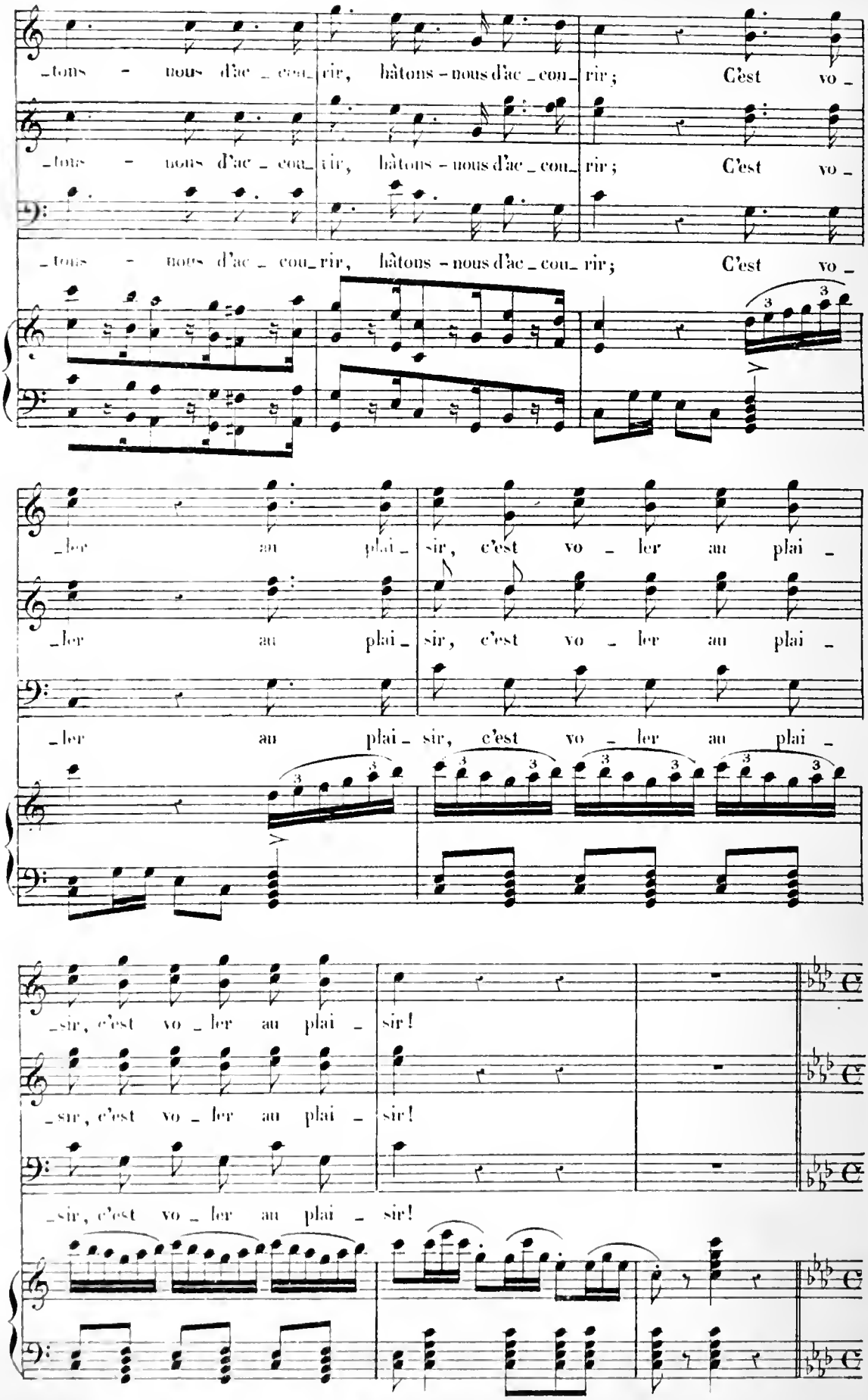
ENTREE DE LA COUR

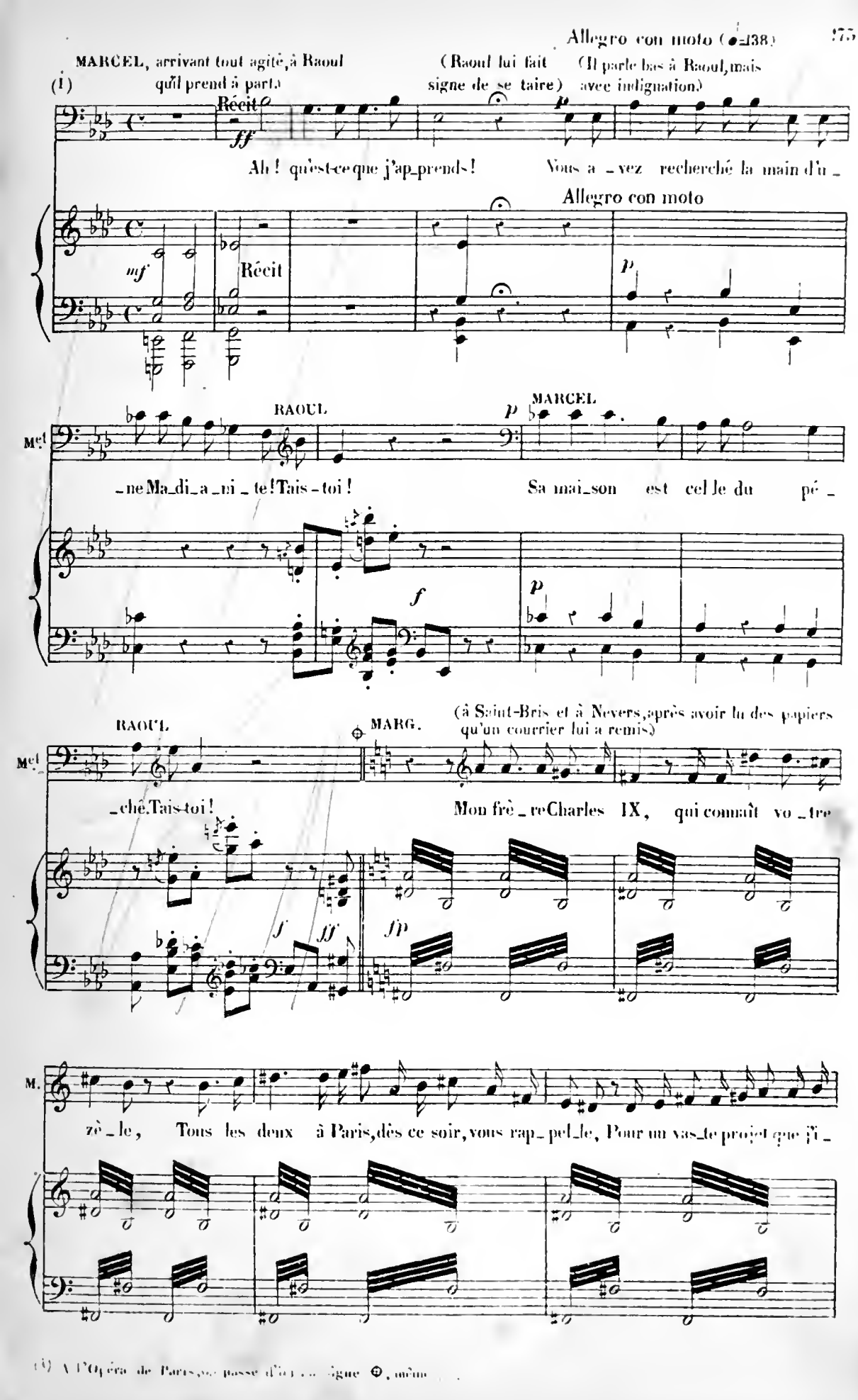
(Les seigneurs de la cour, Saint-Bris et Nevers à leur tête, entrent pendant cette ritournelle. Les catholiques se placent d'un côté, les protestants de l'autre.)

Tempo di minuetto, maestoso (♩=92)




MARGUERITE
Oui, d'un heu_reux hymen pré_pa_ré par mes soins J'ai dé_si_
dolce
M.
_ré, Mes_sieurs, que vous fussiez té_moins.
f
(La reine présente Raoul aux comtes de Saint-Bris et de Nevers,
qui lui tendent la main.)
Sop.
ff
Hon_neur, hon_neur à la plus bel _ le, honneur! Hà_
Ten.
ff
Hon_neur, hon_neur à la plus bel _ le, honneur! Hà_
Basses
ff
Hon_neur, hon_neur à la plus bel _ le, honneur! Hà_
ff
f


_tons - nous d'ac _ cou_ rir, hâtons - nous d'ac _ cou_ rir; C'est vo _
_tons - nous d'ac _ cou_ rir, hâtons - nous d'ac _ cou_ rir; C'est vo _
_tons - nous d'ac _ cou_ rir, hâtons - nous d'ac _ cou_ rir; C'est vo _
_ler au plai _ sir, c'est vo _ ler au plai _
_ler au plai _ sir, c'est vo _ ler au plai _
_ler au plai _ sir, c'est vo _ ler au plai _
_sir, c'est vo _ ler au plai _ sir!
_sir, c'est vo _ ler au plai _ sir!
_sir, c'est vo _ ler au plai _ sir!



(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'un ... signe ⊙, même ...

NEVERS

-gno_re. A sa loi Nous nous sou_met_tons.

St BRIS

MARG.

Oui, mais d'a_bord à la

p

And^no con moto (♩=66)

M.

mien_ne: Grâce à cet hy_men abjurant tou_te hai_ne, Pro_non_cez

doux tr

And^no con moto

p

M.

donc tous trois, comme aux pieds de l'autel, D'une é_ter_nel_le

M.

paix, pro_non_cez le ser_ment, le serment so_len_

Récit (aux gentilshommes protestants et catholiques)

Molto moderato

M.

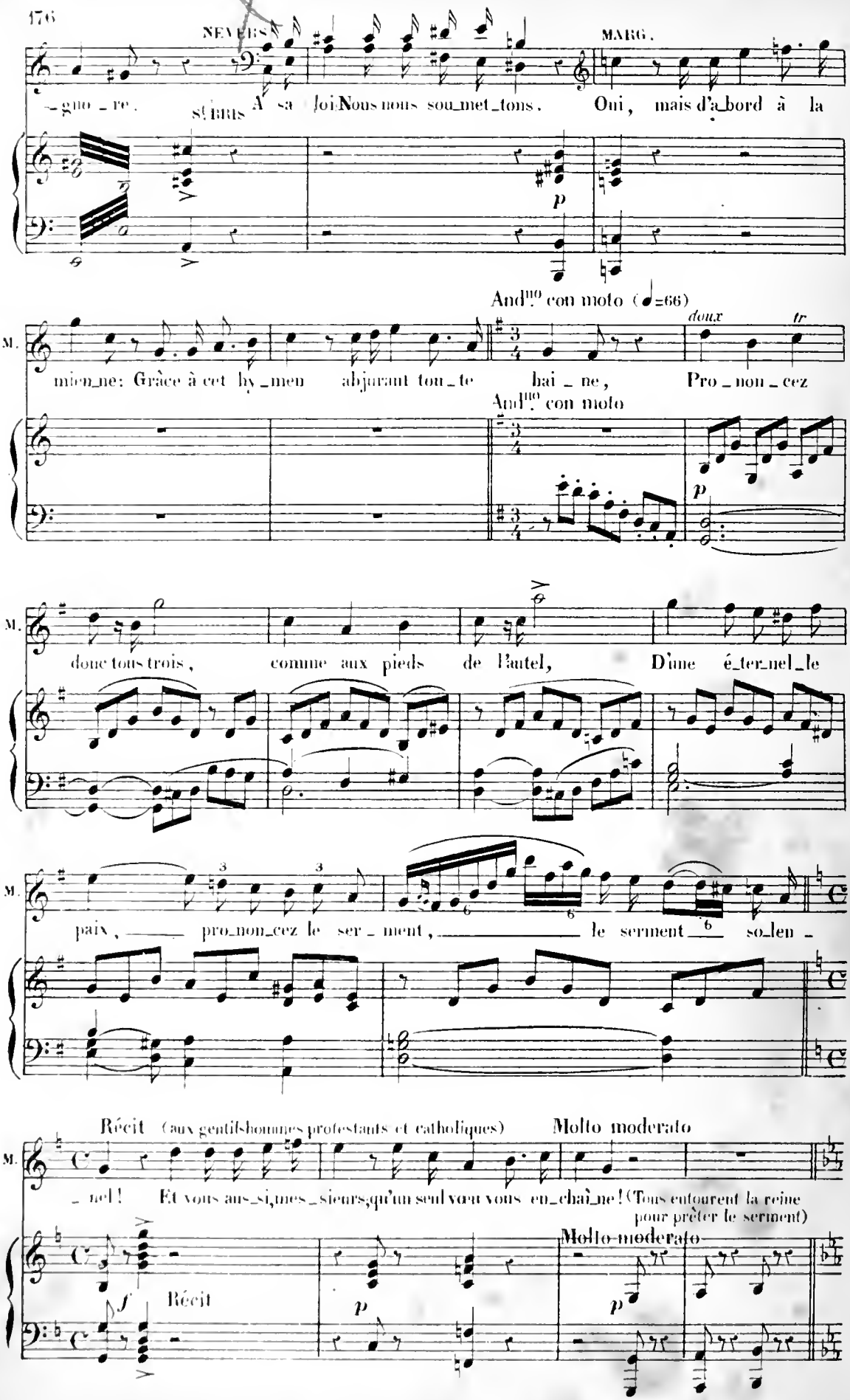
_nel! Et vous aus_si, mes_sieurs, qu'un seul vœu vous en_chaî_ne! (Tous entourent la reine pour prêter le serment)

Molto moderato

f Récit

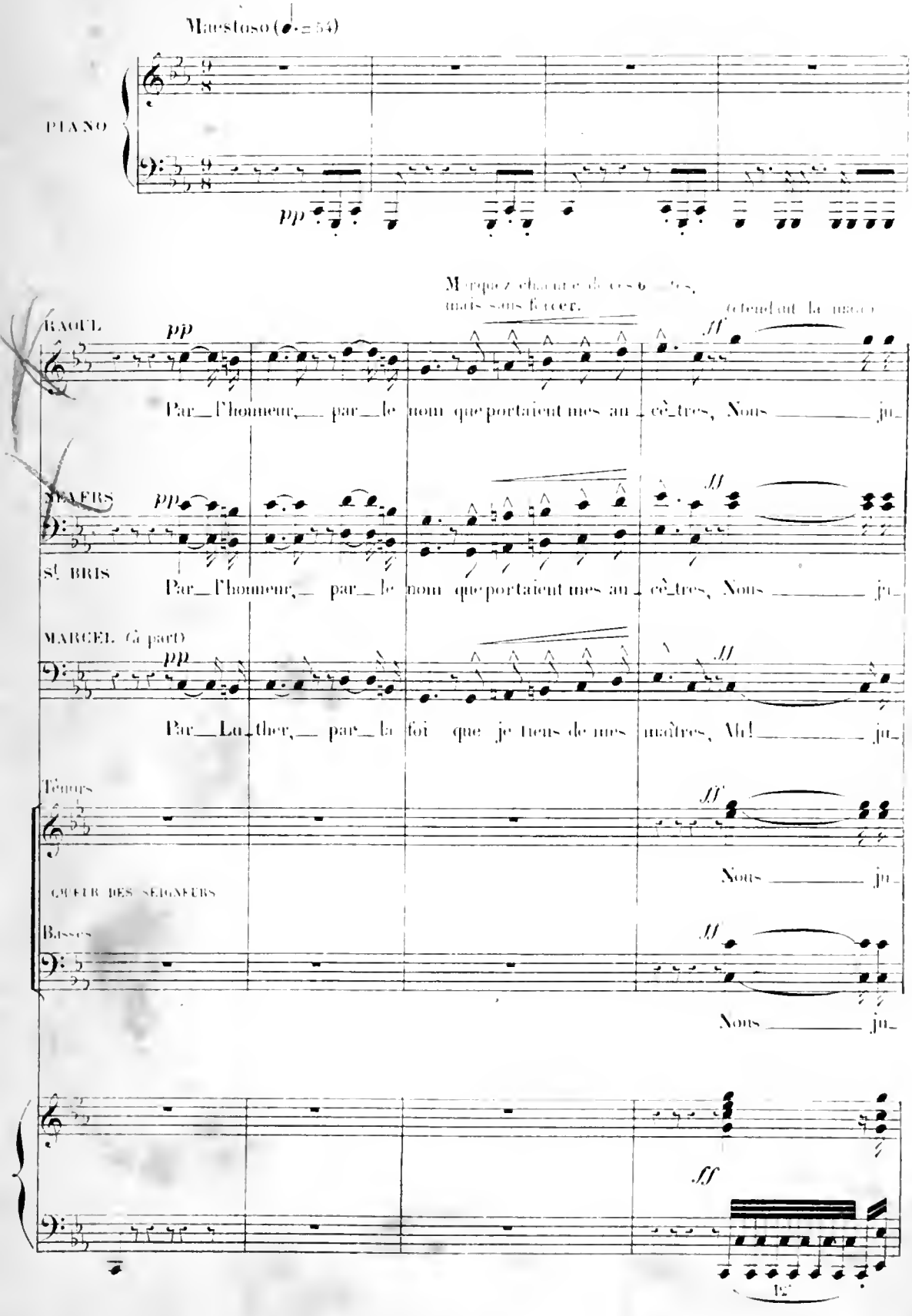
p

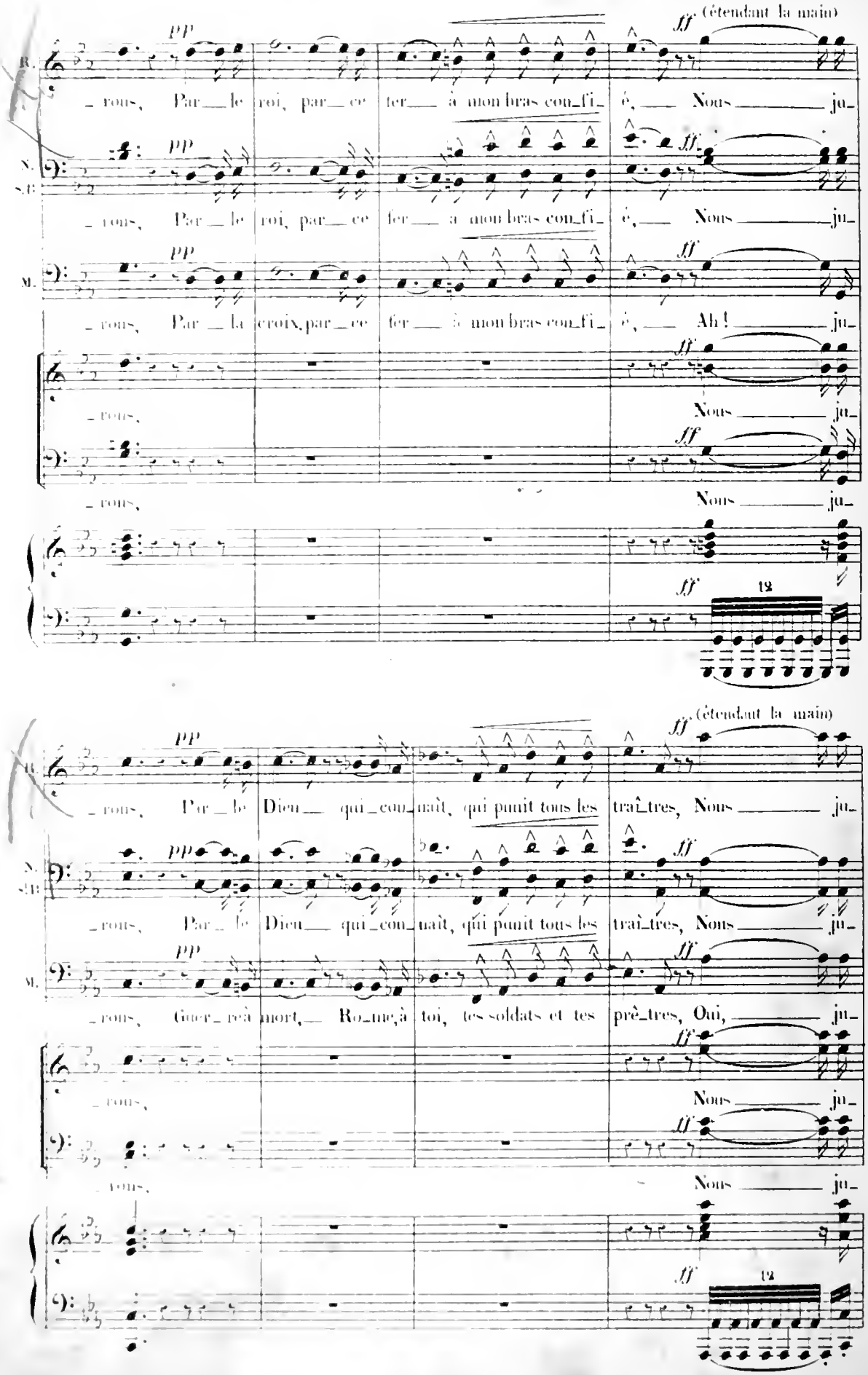
p

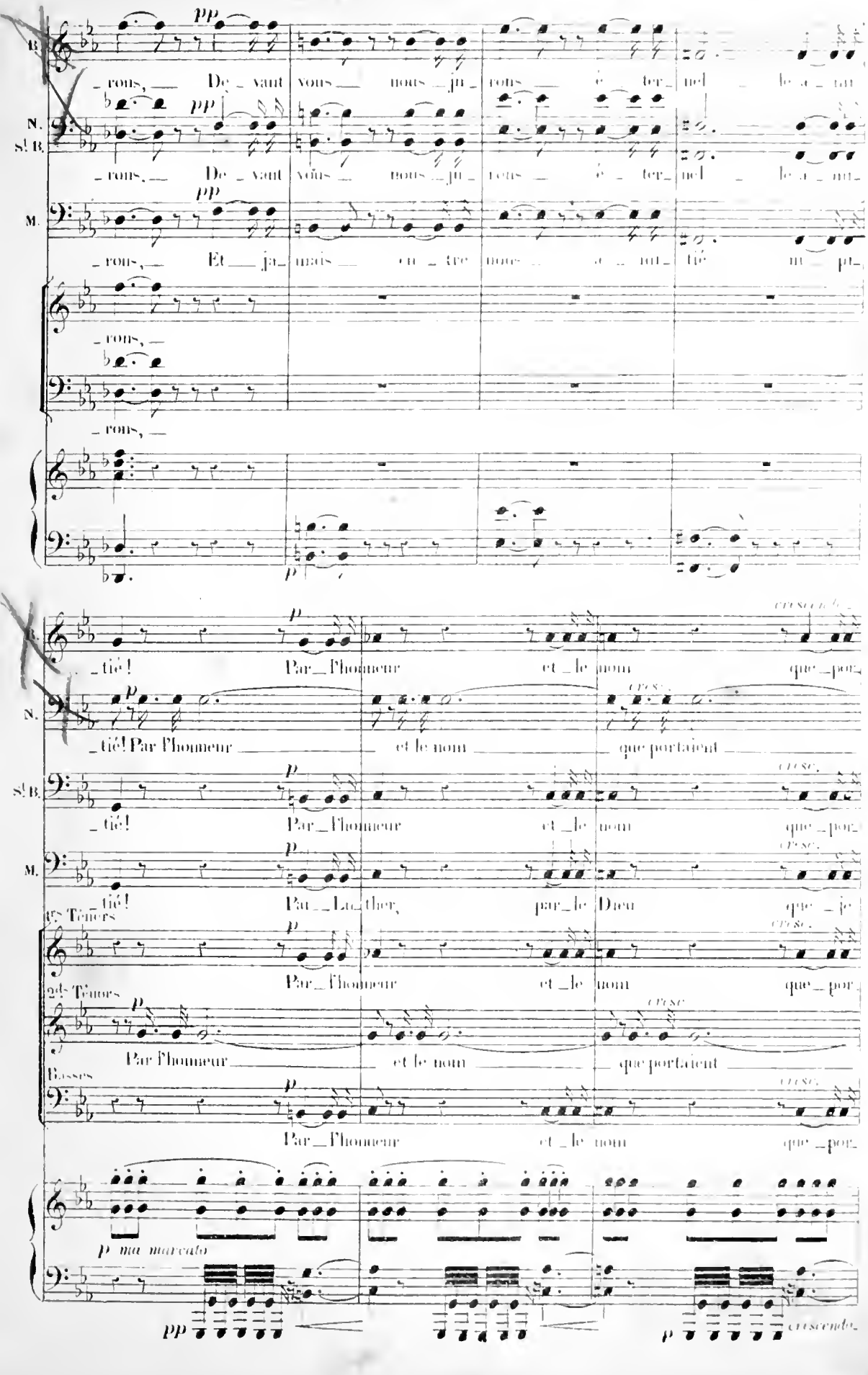


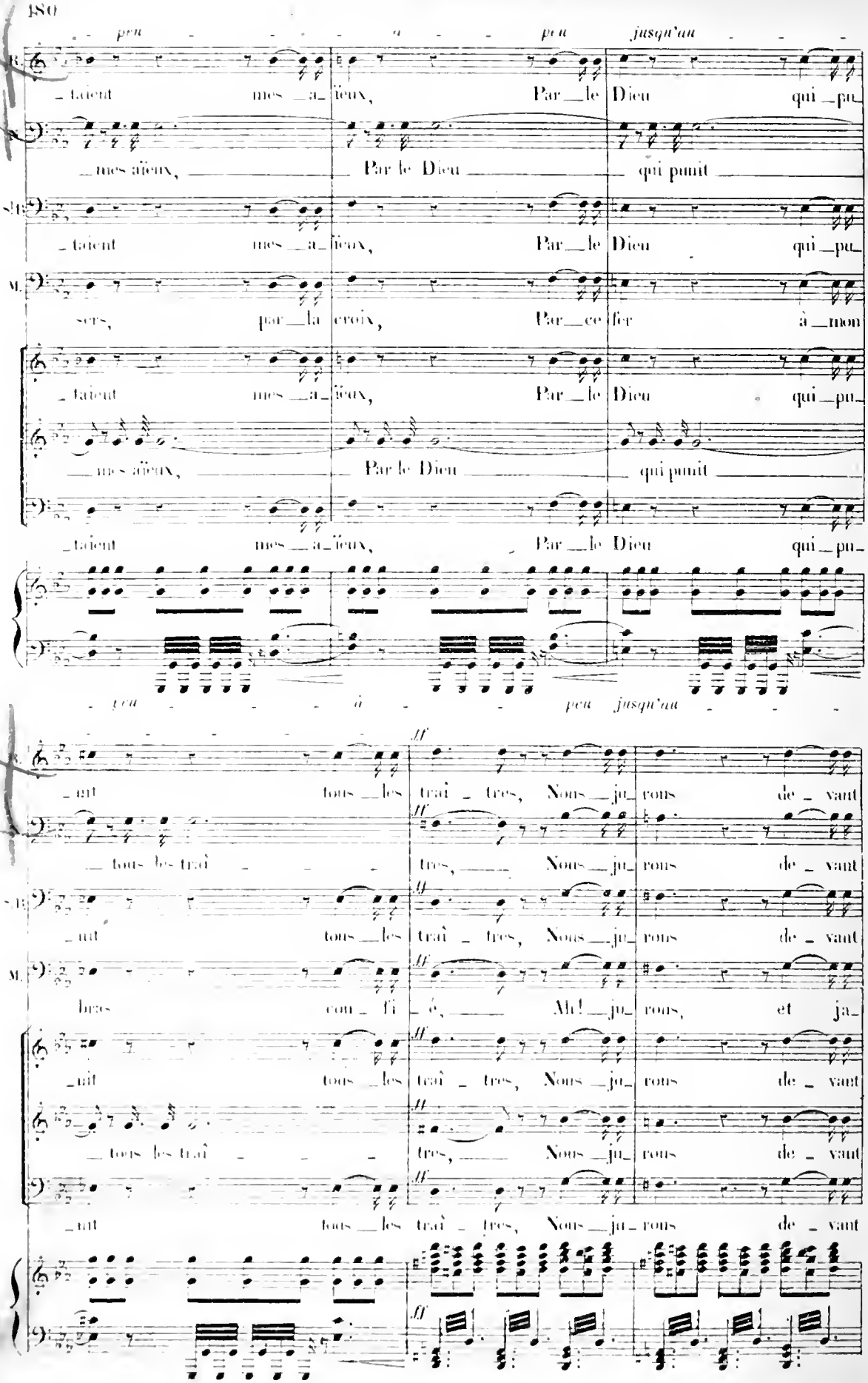
N° 12. FINAL

(A) SERMENT




(étendant la main)
R.
_rous, Par_le roi, par_ce fer_ à mon bras con_fi_é, Nous ju_
N. S.B.
_rous, Par_le roi, par_ce fer_ à mon bras con_fi_é, Nous ju_
M.
_rous, Par_la croix, par_ce fer_ à mon bras con_fi_é, Ah! ju_
rous, Nous ju
rous, Nous ju
12
(étendant la main)
R.
_rous, Par_le Dieu_ qui_con_naît, qui punit tous les traî_tres, Nous ju_
N. S.B.
_rous, Par_le Dieu_ qui_con_naît, qui punit tous les traî_tres, Nous ju_
M.
_rous, Guer_re à mort, Ro_me, à toi, tes soldats et tes prê_tres, Oui, ju_
rous, Nous ju
rous, Nous ju
12


B.
N.
S.t B.
M.
pp
_rons, De_vant vous nous ju_rons é_ter_nel le a_mi_
_rons, De_vant vous nous ju_rons é_ter_nel le a_mi_
_rons, Et ja_mais en_tre nous a_mi_tié ni_pi_
_rons,
_rons,
p
_tié! Par_l'honneur et_le nom que_por_
_tié! Par l'honneur et le nom que portaient
_tié! Par_l'honneur et_le nom que_por_
_tié! Par_Lu_ther, par_le Dieu que_je
1.rs Ténors
Par_l'honneur et_le nom que_por_
2.ds Ténors
Par l'honneur et le nom que portaient
Basses
Par_l'honneur et_le nom que_por_
cresc.
p ma marcato
pp
p
crescendo


peu à peu jusqu'au
taient mes a_ïeux, Par le Dieu qui pu_
mes aïeux, Par le Dieu qui punit
sers, par la croix, Par ce fer à mon
peu à peu jusqu'au
ff
nit tous les trai_tres, Nous ju_rons de_vant
tous les trai_tres, Nous ju_rons de_vant
bras con_fi_é, Ah! ju_rons, et ja_

détaché et marqué

B. vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_ tié !

N. *ff* vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_ tié !

St B. *ff* vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_ tié !

M. *ff* mais entre nous a_mitié ni pi_ tié, non, jamais ami_tié ni pi_ tié !

CHŒUR 1ers et 2^{ds} Ténors *ff* Unisson vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_ tié !

Basses *ff* vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_ tié !

ff détachez et marquez chaque note rallentando più rallent.

pp

Andante (♩.=42) *très doux et lié*

B. *fp* *fp* Pro_vi_dence, mè_re ten_dre, Sur_la ter_re fais_des_

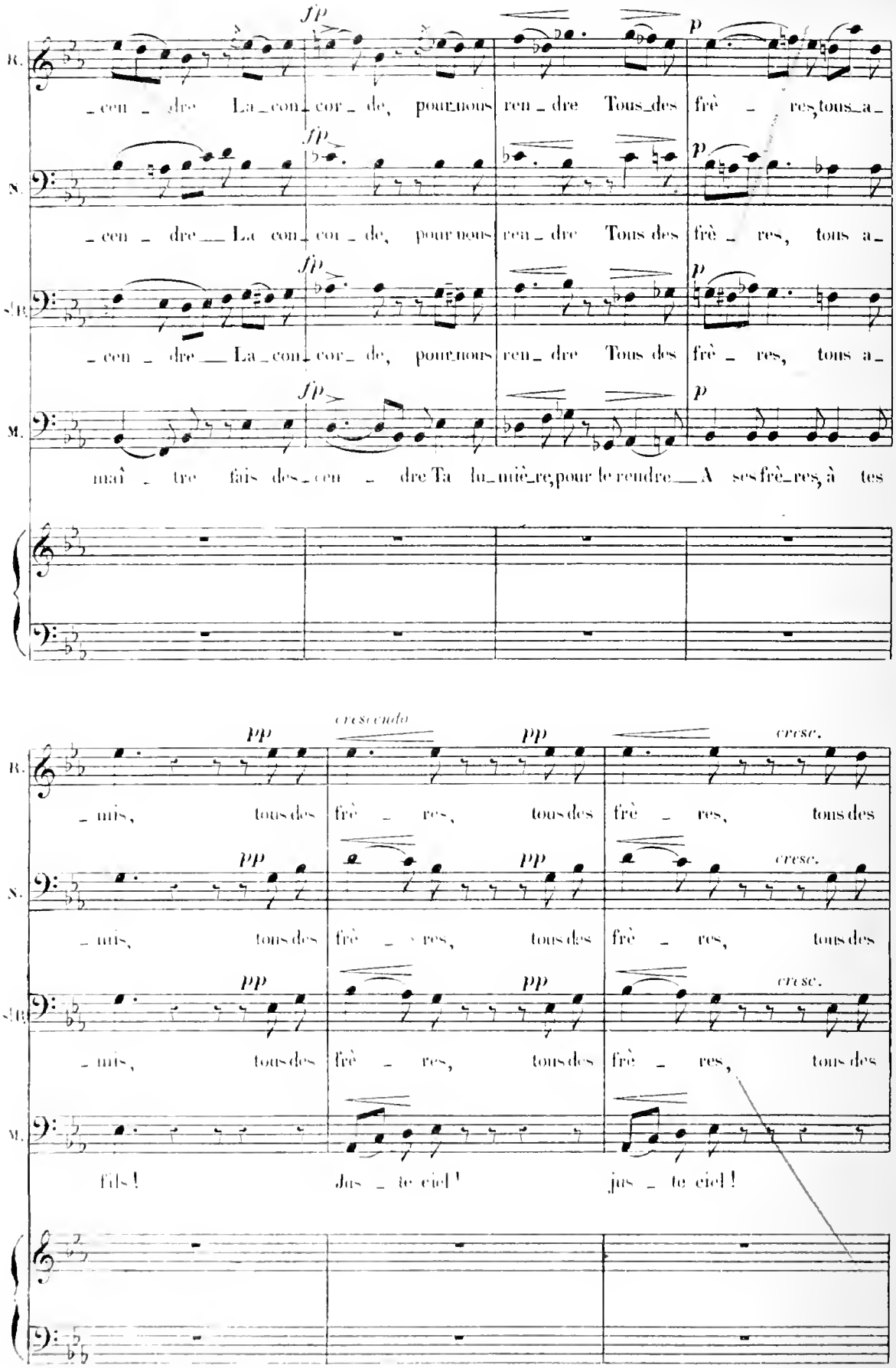
N. *fp* *fp* Pro_vi_dence, mè_re ten_dre, Sur_la ter_re fais_des_

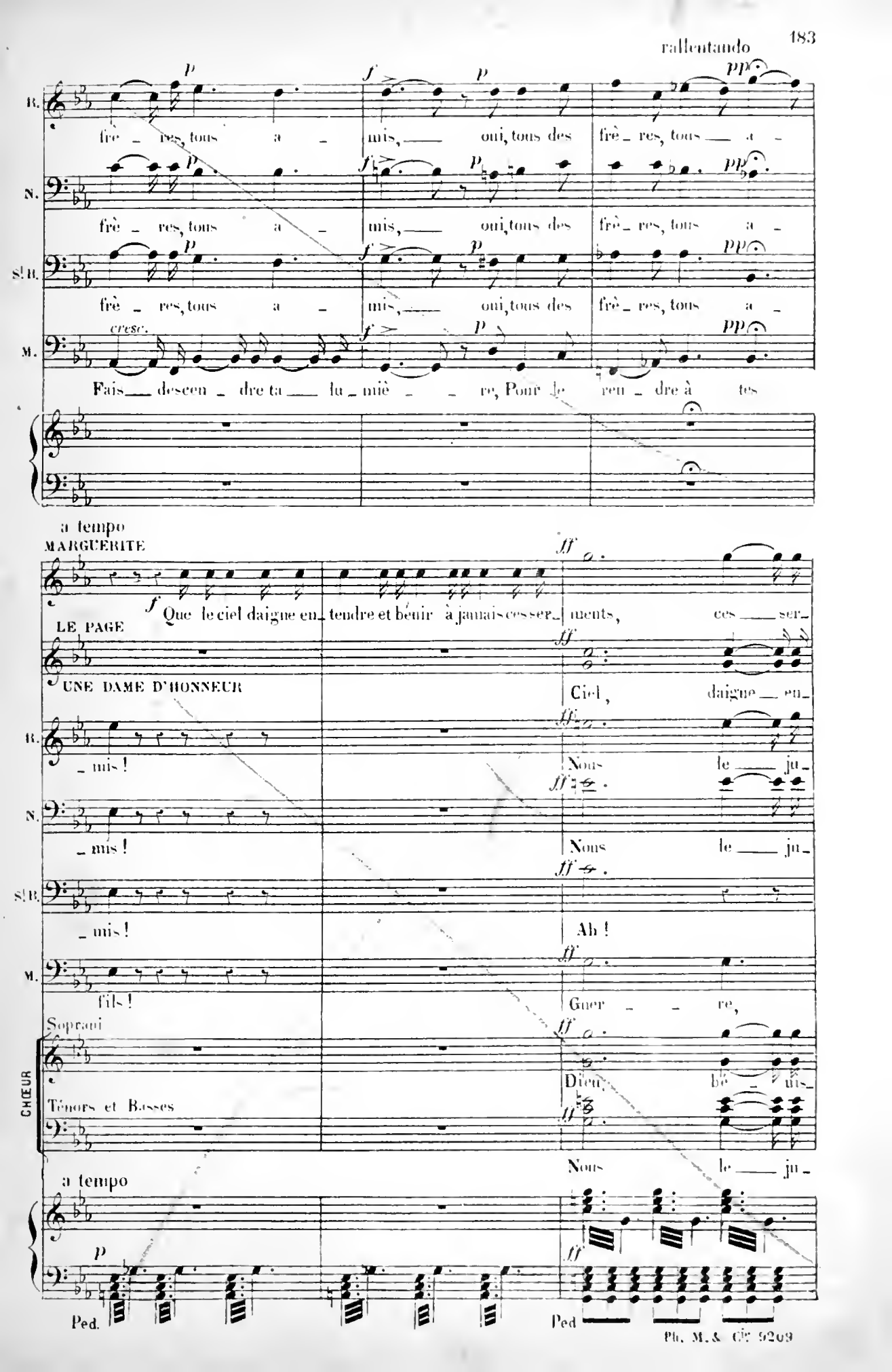
St B. *fp* *fp* Pro_vi_dence, mè_re ten_dre, Sur_la ter_re fais des_

M. *fp* *fp* Pro_vi_dence, mère ten_ _ dre, Sur mon maî_tre, mon

Andante

(1) A l'Opéra de Paris on abrège ce qui suit, conformément à la version donnée dans le Supplément (N° 2).


R.
N.
S.B.
M.
fp
p
_cen _ dre La_con_cor_de, pour_nous ren_dre Tous_des frè _ res, tous_a_
_cen _ dre__ La con_cor_de, pour nous ren_dre Tous des frè _ res, tous a_
_cen _ dre__ La_con_cor_de, pour_nous ren_dre Tous des frè _ res, tous a_
maî _ tre fais des_cen _ dre Ta lu_miè_re, pour le rendre__ A ses frè_res, à tes
pp
crescendo
cresc.
_mis, tous des frè _ res, tous des frè _ res, tous des
_mis, tous des frè _ res, tous des frè _ res, tous des
_mis, tous des frè _ res, tous des frè _ res, tous des
fils! Jus _ te ciel! jus _ te ciel!


rallentando
B.
frè _ res, tous a _ mis, oui, tous des frè _ res, tous a _
N.
frè _ res, tous a _ mis, oui, tous des frè _ res, tous a _
S! B.
frè _ res, tous a _ mis, oui, tous des frè _ res, tous a _
M.
cresc.
Fais descen _ dre ta lu _ miè _ re, Pour le reu _ dre à tes
a tempo
MARGUERITE
Que le ciel daigne en _ tendre et bénir à jamais ces ser _ ments, ces ser _
LE PAGE
UNE DAME D'HONNEUR
Ciel, daigne en _
B.
_ mis !
Nous le ju _
N.
_ mis !
Nous le ju _
S! B.
_ mis !
Ah !
M.
fils !
Guer _ re,
Soprani
Dieu, bé _ nis _
CHŒUR
Ténors et Basses
Nous le ju _
a tempo
Ped.
Ped
Ph. M. & Cie 9209

M. _ ments !

P. D. d'H. _ ten _ _ _ _ _ dre,

B. _ rons, _ _ _ oui,

N. _ rons, _ _ _ oui,

St B. Nous _ jurons _ devant vous a_mitié pour tou_jours !

M. guerre _ à mort _ et ja_mais a_mi_tié ni pi _ tié !

_ sez

_ rons !

fp

rallentando

M. _ Ah ! dai _ _ _ gne en _ _

P. D. d'H. hé _ _ nis ces ser _ _ _

B. *p* de _ vant vous ju _ _

N. *p* de _ vant vous ju _ _

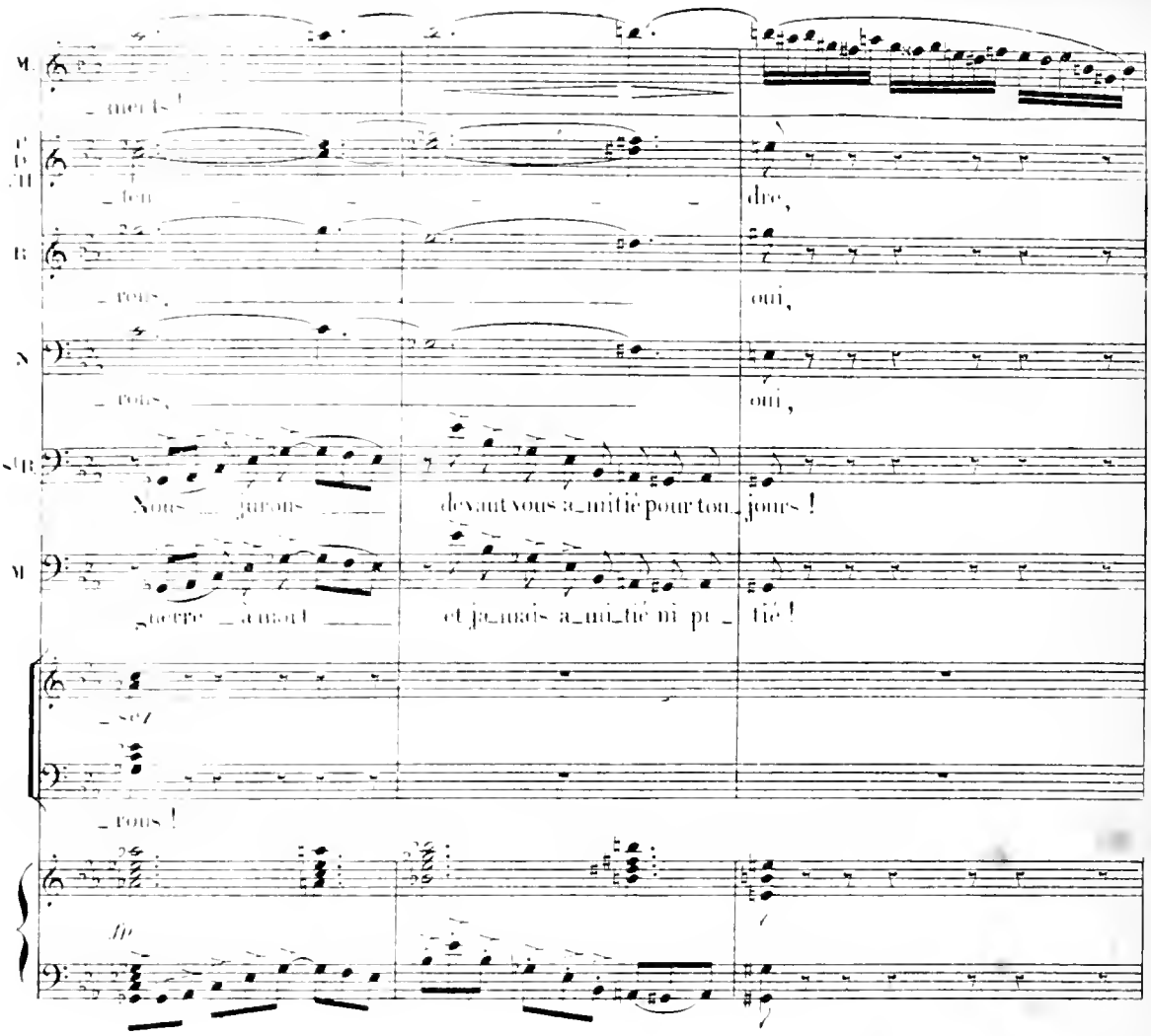
(avec vigueur)

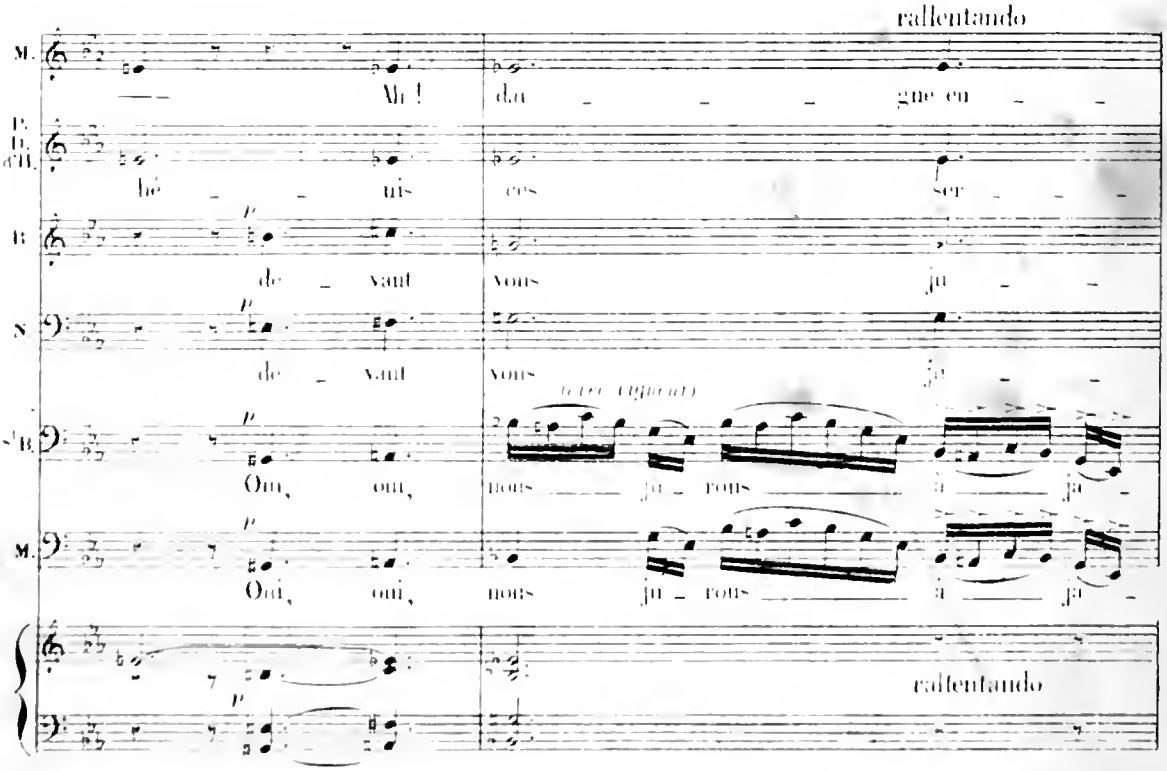
St B. *p* Oui, oui, nous _ ju _ rons _ à _ ja _

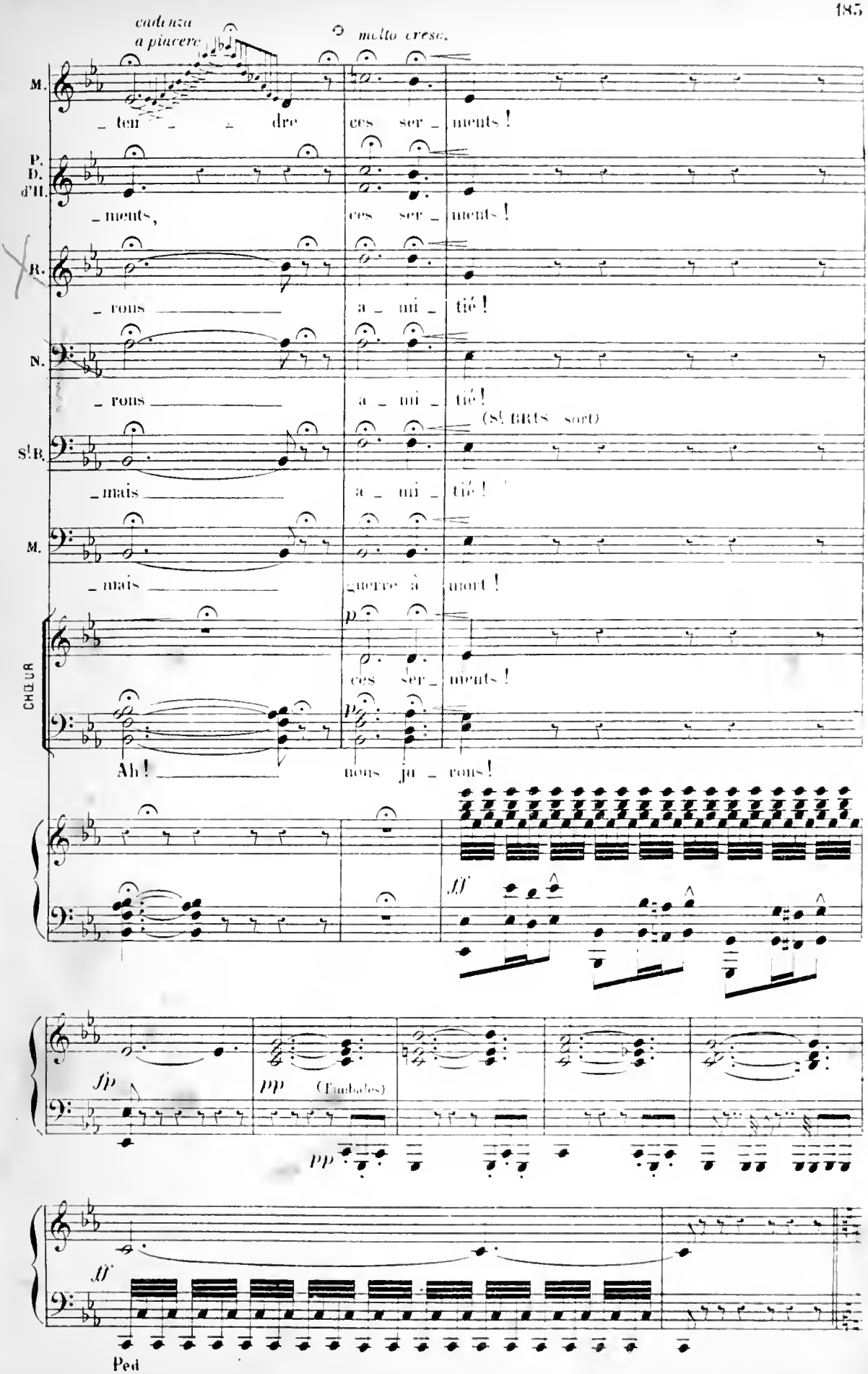
M. *p* Oui, oui, nous ju _ rons _ à _ ja _

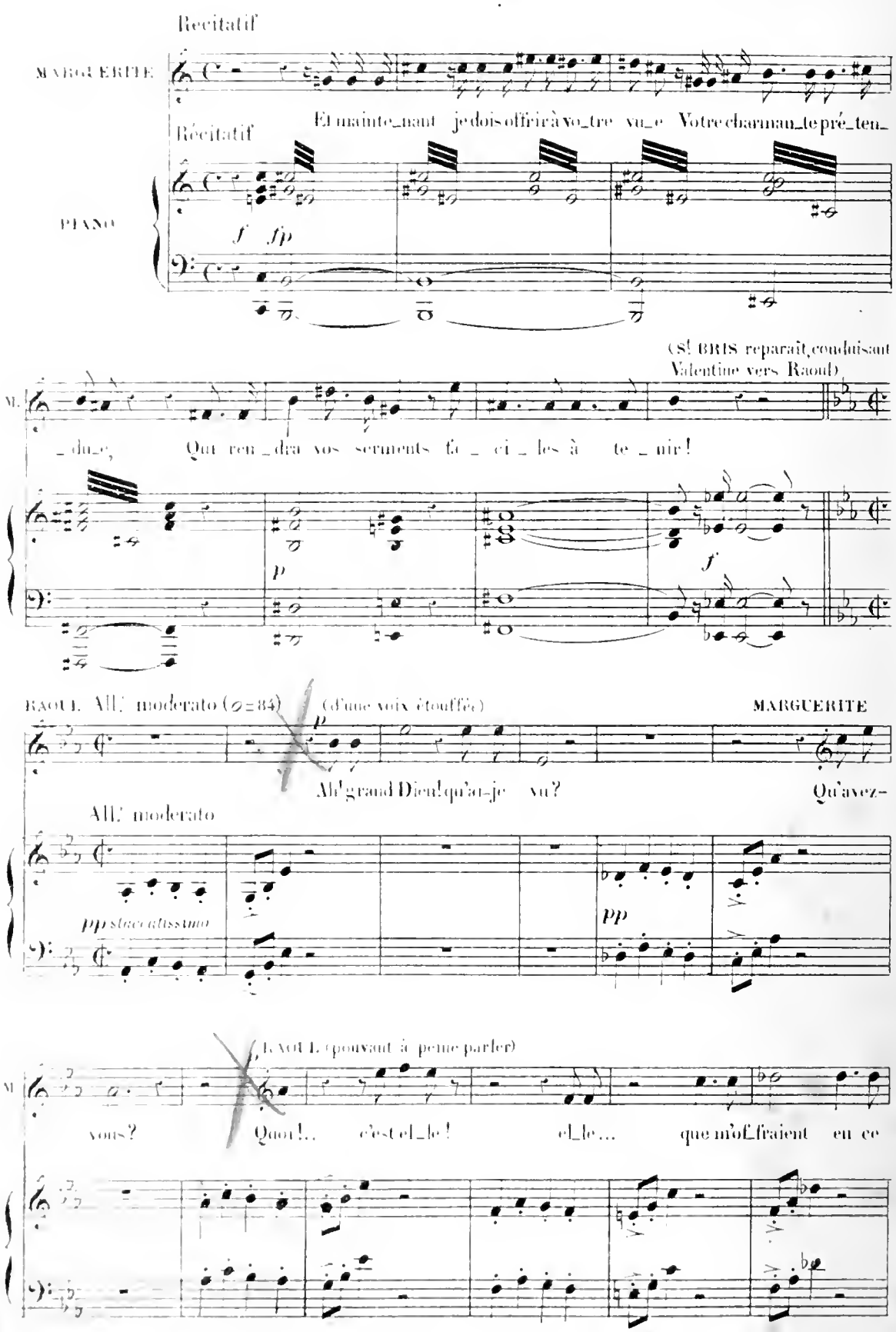
p

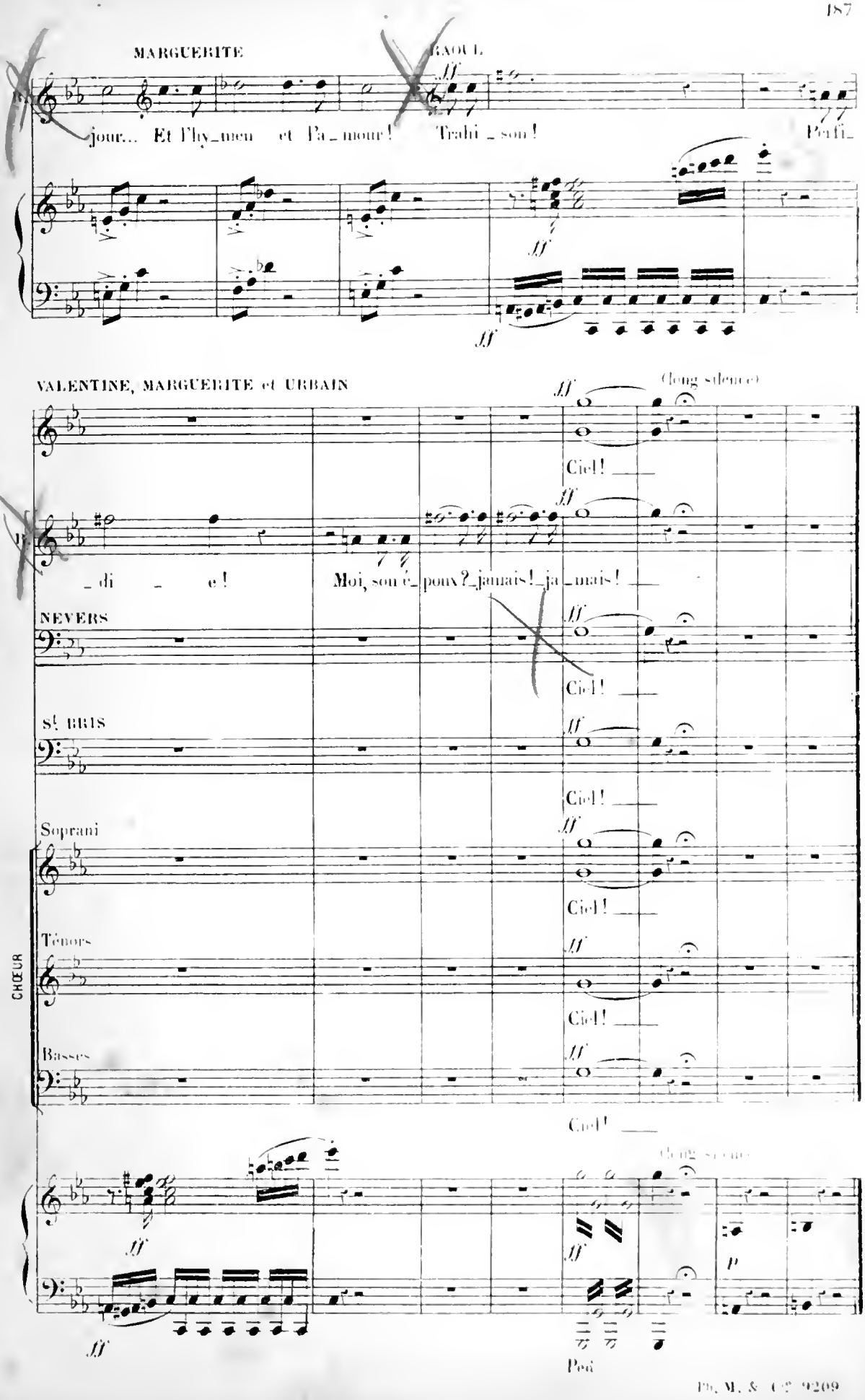
rallentando



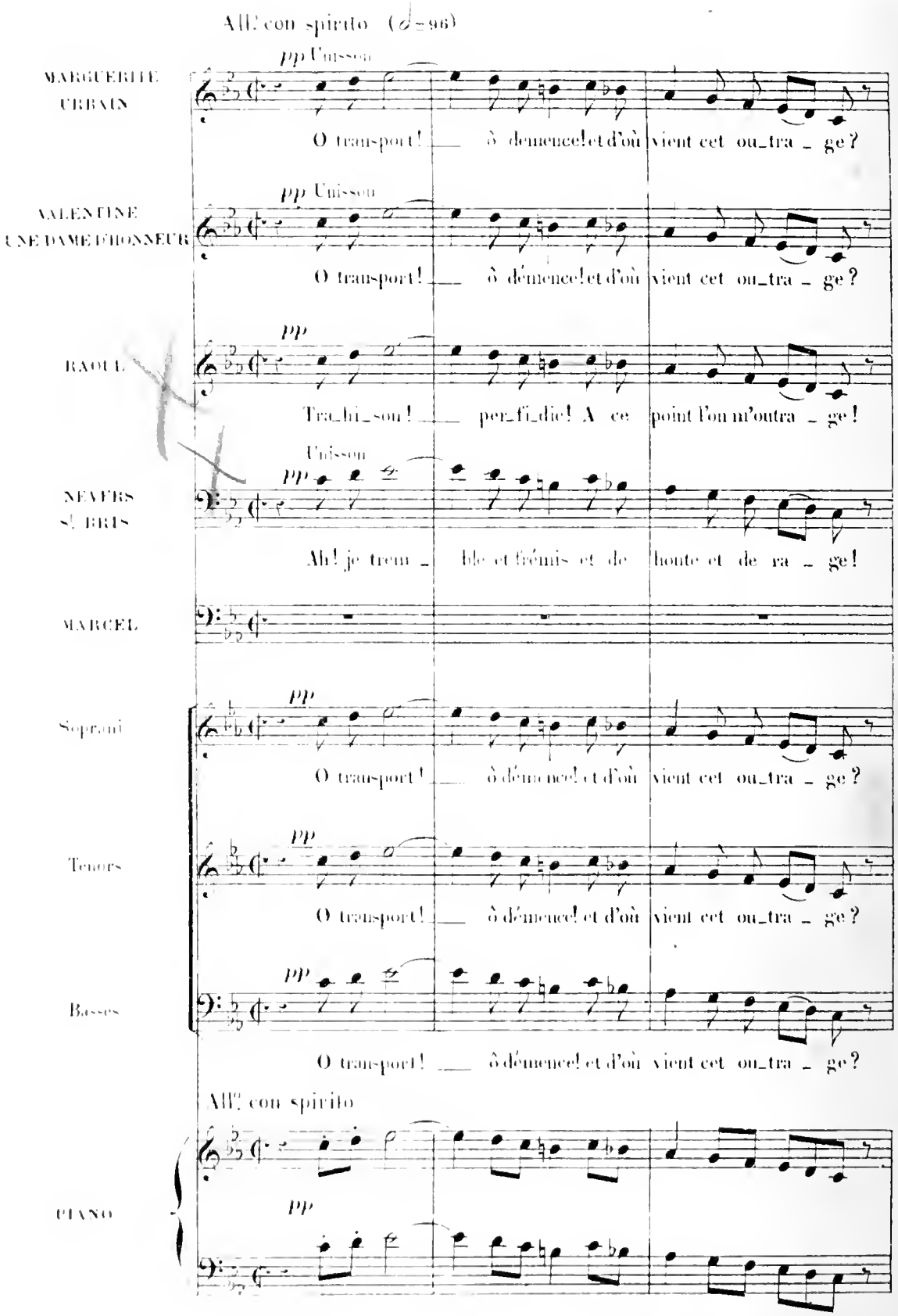



cadenza
a piacere
molto cresc.
M.
_ ten _ _ _ dre ces ser _ ments !
P.
D.
d'H.
_ ments, ces ser _ ments !
R.
_ rons a _ mi _ tié !
N.
_ rons a _ mi _ tié !
(s! BRts sort)
S!B.
_ mais a _ mi _ tié !
M.
_ mais guerre à mort !
p
ces ser _ ments !
CHŒUR
Ah ! nous ju _ rons !
ff
fp
pp
(Timbales)
pp
ff
Ped


Recitatif
MARGUERITE
Et maintenant je dois offrir à votre vue Votre charmant te présen
Récitatif
PIANO
f fp
(St BRIS reparaît, conduisant Valentine vers Raoul)
M.
duc, Qui rendra vos serments fa ci les à te nir!
p
f
RAOUL All.° moderato (♩=84)
(d'une voix étouffée)
MARGUERITE
Ah! grand Dieu! qu'ai-je vu? Qu'avez-
All.° moderato
pp staccatissimo
pp
(RAOUL (pouvant à peine parler)
M.
vous? Quoi!.. c'est elle! elle... que m'offraient en ce


MARGUERITE
RAOUL
jour... Et l'hy_men et l'a_mour! Trahi_son! Perfi_
VALENTINE, MARGUERITE et URBAIN
(long silence)
Ciel!
_di_e! Moi, son é_pouv?_jamais!_ja_mais!
NEVERS
St BRIS
Soprani
Ténors
Basses
CHŒUR
(long silence)
Peu

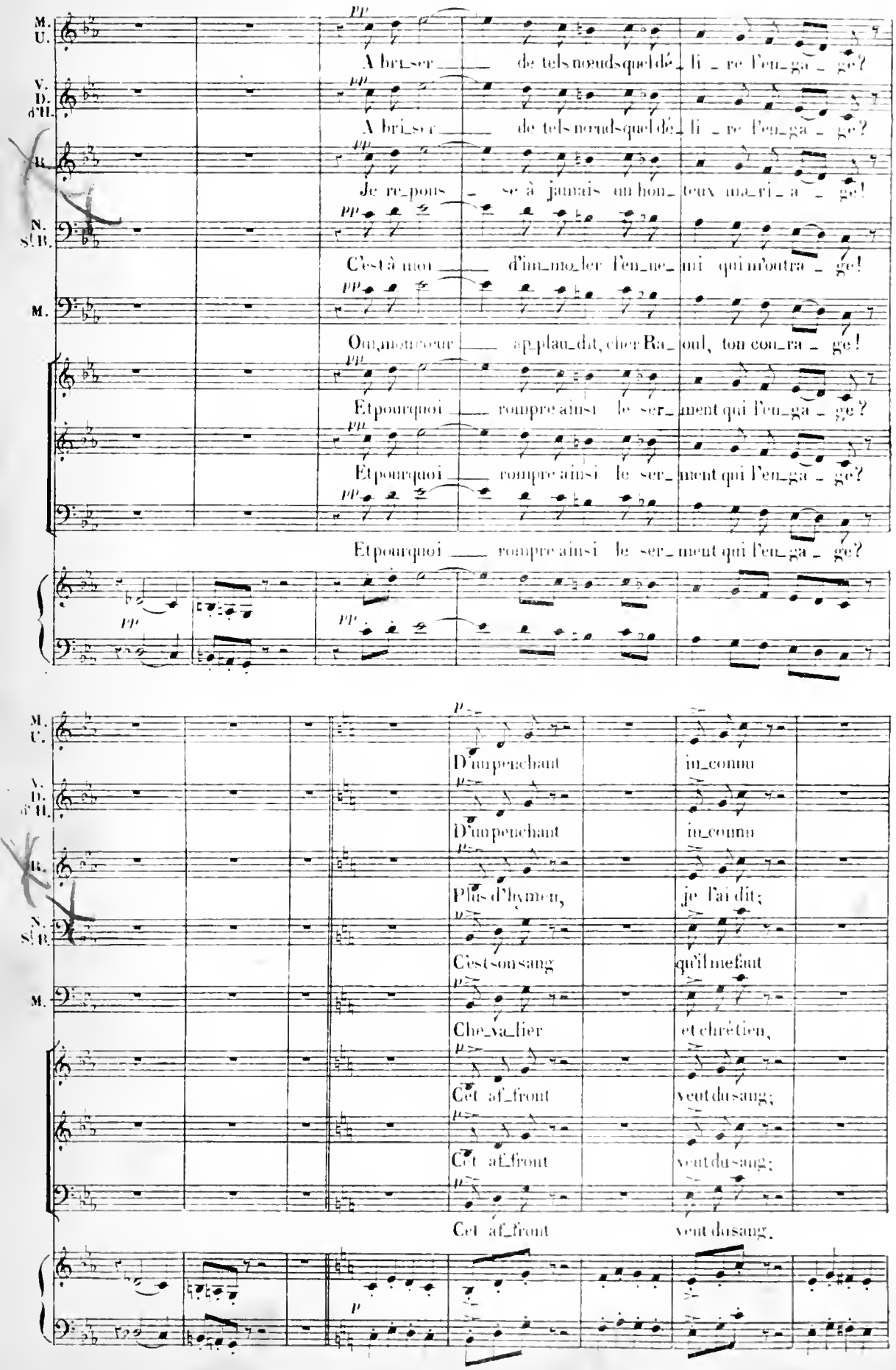
(C) STRETTE


All.o con spirito (♩=96)
MARGUERITE URBAIN
pp Unisson
O transport! ô démence! et d'où vient cet ou_tra_ge?
VALENTINE UNE DAME D'HONNEUR
pp Unisson
O transport! ô démence! et d'où vient cet ou_tra_ge?
RAOUL
pp
Tra_hi_son! per_fi_die! A ce point l'on m'outra_ge!
NEVERS St BRIS
Unisson
pp
Ah! je trem_ble et frémis et de_honte et de ra_ge!
MARCEL
Soprani
pp
O transport! ô démence! et d'où vient cet ou_tra_ge?
Tenors
pp
O transport! ô démence! et d'où vient cet ou_tra_ge?
Basses
pp
O transport! ô démence! et d'où vient cet ou_tra_ge?
All.o con spirito
PIANO
pp

M. U.
A bri_ser de tels nœuds quel dé_li_re l'en_ga_ge?

V. D. d'H.
A bri_ser de tels nœuds quel dé_li_re l'en_ga_ge?

R.
Je re_pous_se à jamais un hon_teux ma_ri_a_ge!



N. S.t B.
C'est à moi d'im_mo_ler l'en_ne_mi qui m'outra_ge!

M.
Oui, mon cœur ap_plau_dit, cher Ra_oul, ton cou_ra_ge!

Et pourquoi rompre ainsi le ser_ment qui l'en_ga_ge?

Et pourquoi rompre ainsi le ser_ment qui l'en_ga_ge?

Et pourquoi rompre ainsi le ser_ment qui l'en_ga_ge?

M. U.
D'un penchant in_connu

V. D. d'H.
D'un penchant in_connu

R.
Plus d'hymen, je l'ai dit;

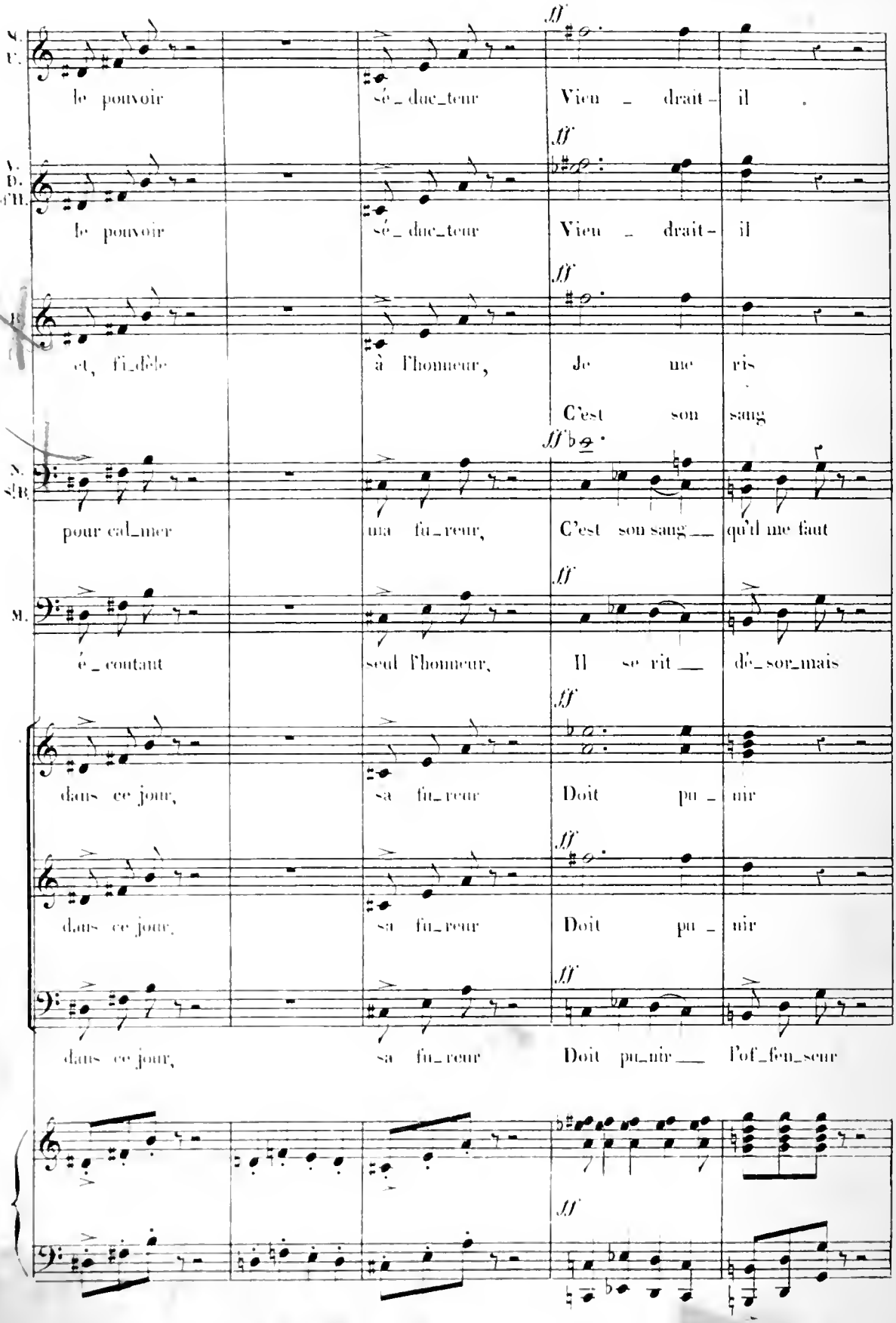
N. S.t B.
C'est son sang qu'il me faut

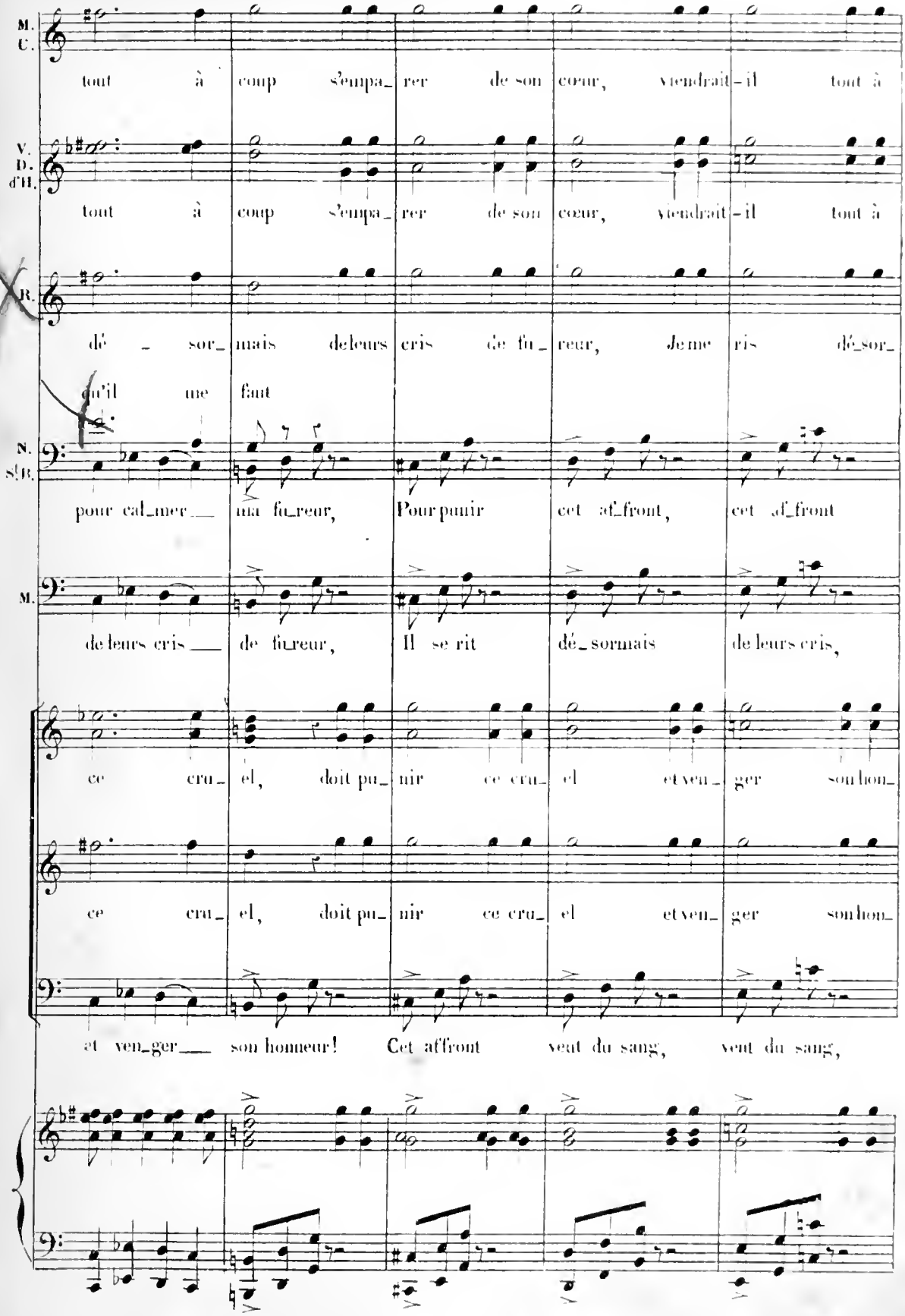
M.
Che_va_lier et chrétien,

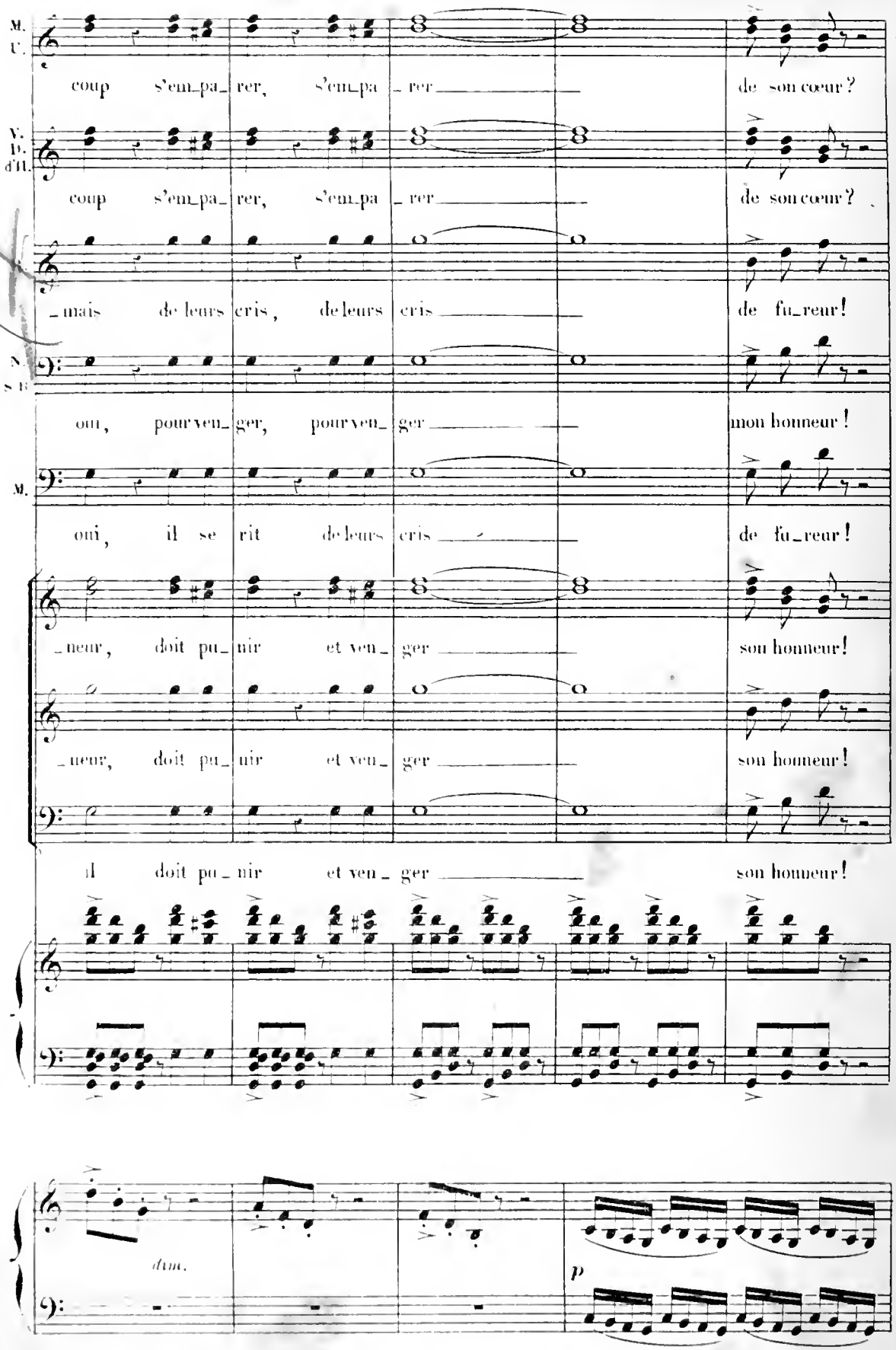
Cet af_front veut du sang;

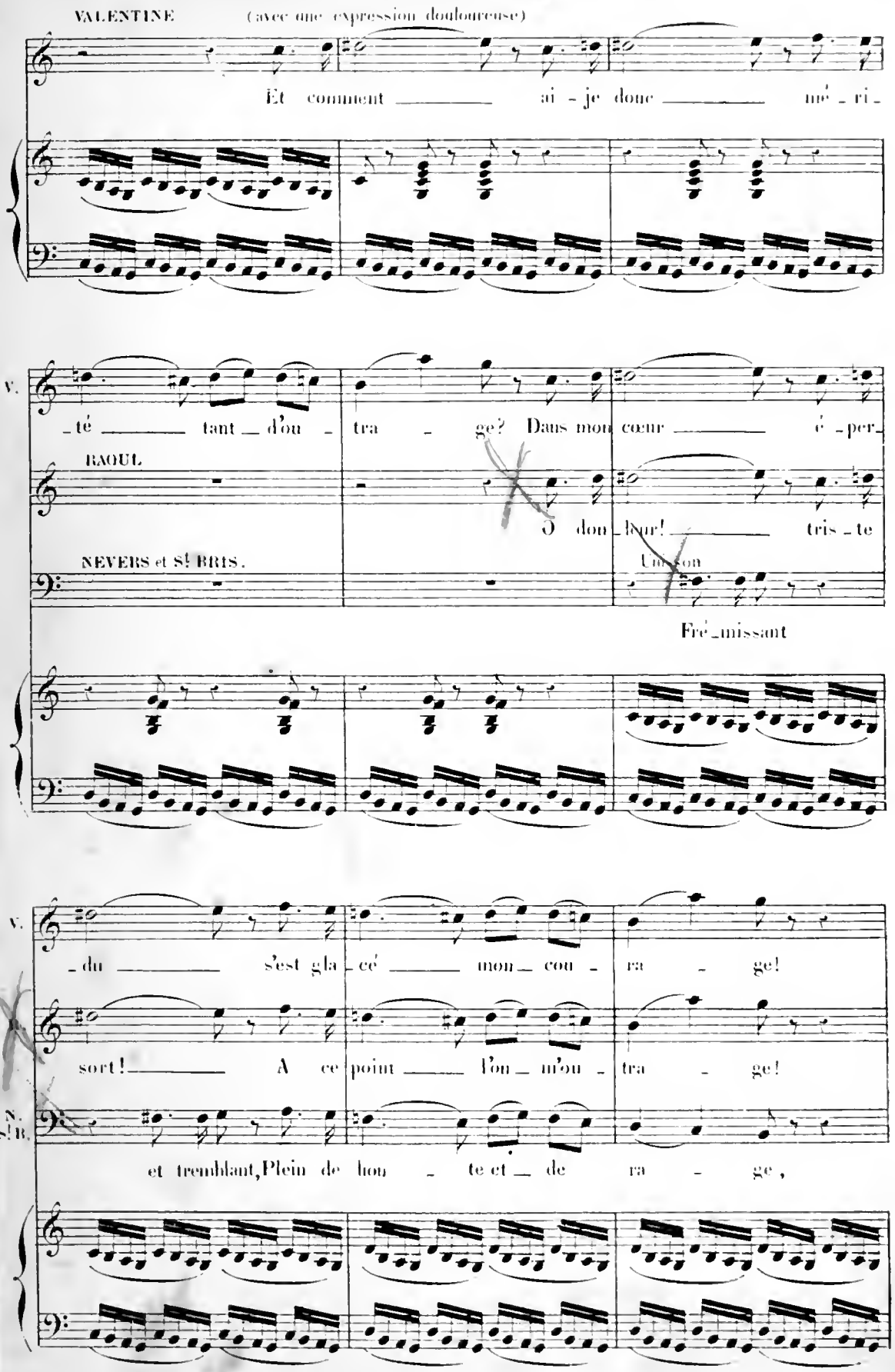
Cet af_front veut du sang;

Cet af_front veut du sang.


M. F.
le pouvoir sé_duc_teur Vien _ drait_ il
V. D. d'H.
le pouvoir sé_duc_teur Vien _ drait_ il
B.
et, fi_dèle à l'honneur, Je me ris
C'est son sang
N. S.t B.
pour cal_mer ma fu_reur, C'est son sang qu'il me faut
M.
é_coutant seul l'honneur, Il se rit dé_sor_mais
dans ce jour, sa fu_reur Doit pu_nir
dans ce jour, sa fu_reur Doit pu_nir
dans ce jour, sa fu_reur Doit pu_nir l'of_fen_seur
ff


M.
C.
tout à coup s'empa_rer de son cœur, viendrait-il tout à
V.
D.
d'H.
tout à coup s'empa_rer de son cœur, viendrait-il tout à
R.
dé_sor_mais de leurs cris de fu_reur, Je me ris dé_sor_
qu'il me faut
N.
S[B.
pour cal_mer ma fu_reur, Pour punir cet af_front, cet af_front
M.
de leurs cris de fu_reur, Il se rit dé_sormais de leurs cris,
ce cru_el, doit pu_nir ce cru_el et ven_ger son hon_
ce cru_el, doit pu_nir ce cru_el et ven_ger son hon_
et ven_ger son honneur! Cet affront veut du sang, veut du sang,


M.
T.
coup s'em_pa_rer, s'em_pa_rer de son cœur?
V.
D.
d'H.
coup s'em_pa_rer, s'em_pa_rer de son cœur?
_mais de leurs cris, de leurs cris de fu_reur!
N.
S. B.
oui, pour ven_ger, pour ven_ger mon honneur!
M.
oui, il se rit de leurs cris de fu_reur!
_neur, doit pu_nir et ven_ger son honneur!
_neur, doit pu_nir et ven_ger son honneur!
il doit pu_nir et ven_ger son honneur!
dim.
p


VALENTINE (avec une expression douloureuse)
Et comment ai-je donc mé-ri-
V.
-té tant d'ou-tra-ge? Dans mon cœur é-per-
RAOUL
O don-heur! tris-te
NEVERS et St BRIS.
Unisson
Fré-missant
V.
-du s'est gla-cé mon cou-ra-ge!
R.
sort! A ce point l'on m'ou-tra-ge!
N. St B.
et tremblant, Plein de hon-te et de ra-ge,

MARG. et URBAIN Unis. *cresc.*

D'un peu_chant in_con_nu le pou_

VAL. et DAME *cresc.*

D'un peu_chant in_con_nu le pou_

Plus d'hymen, plus d'hymen,

cresc.

C'est son sang qu'il me faut pour calmer

MARCEL *cresc.*

Oui, mon cœur ap_plaudit au coura_ge

Sop. 4 CORYPHÉES *cresc.*

Tén. Cet af_front veut du sang; dans ce

CHŒUR

Bses 4 CORYPHÉES *cresc.*

Cet affront veut du sang; dans ce jour,

ff *mf*

M. U. _voir sé_duc_teur Vien_drait_il tout à

V. D. _voir sé_duc_teur Vien_drait_il tout à

B. je l'ai dit! Je me ris

N. B. ma fu_reur, pour pu_nir

M. de Ra_oul; il re_pousse

jour, sa fu_reur

4 CORYPHÉES

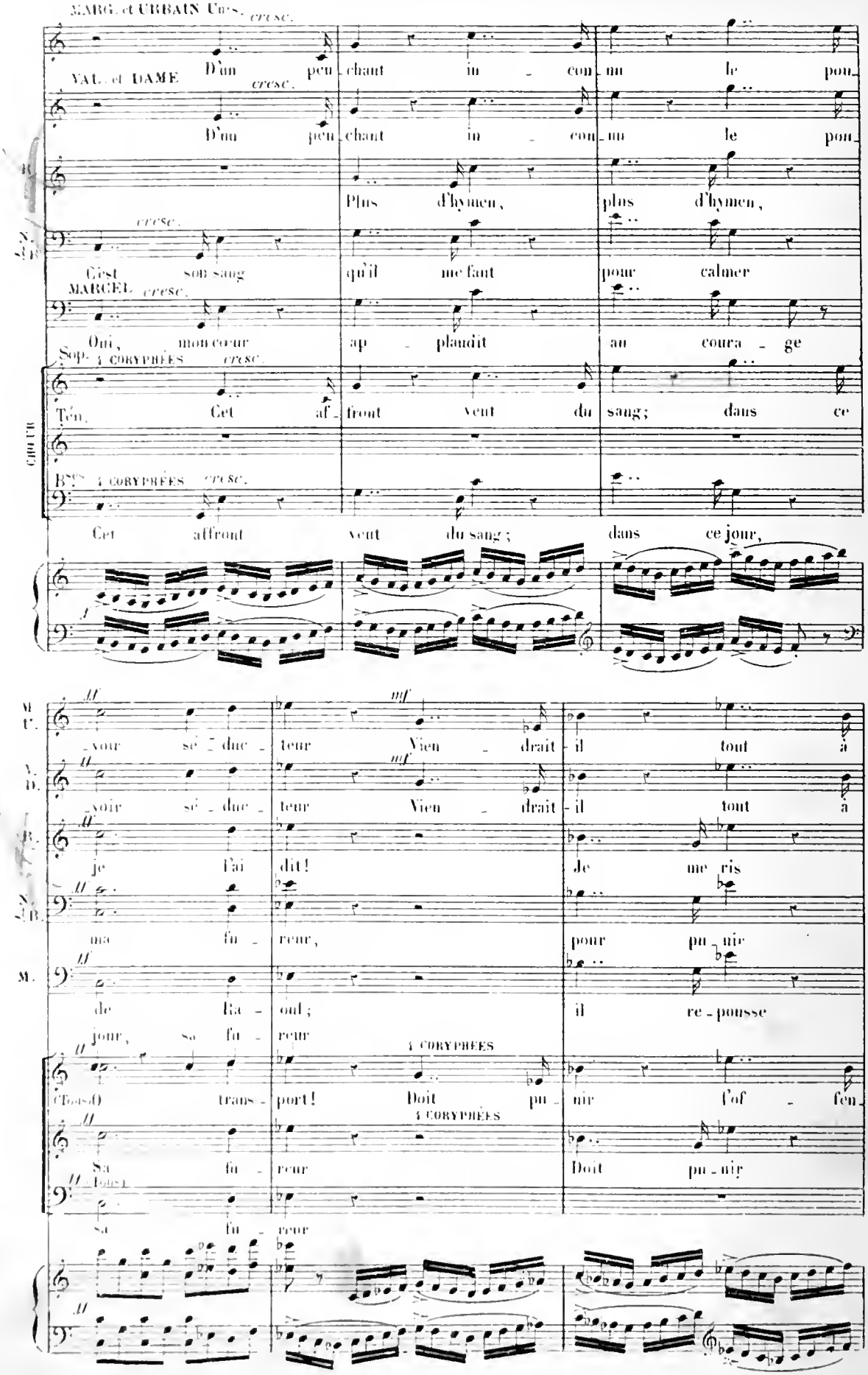
(Tous) O trans_port! Doit pu_nir l'of_fen_

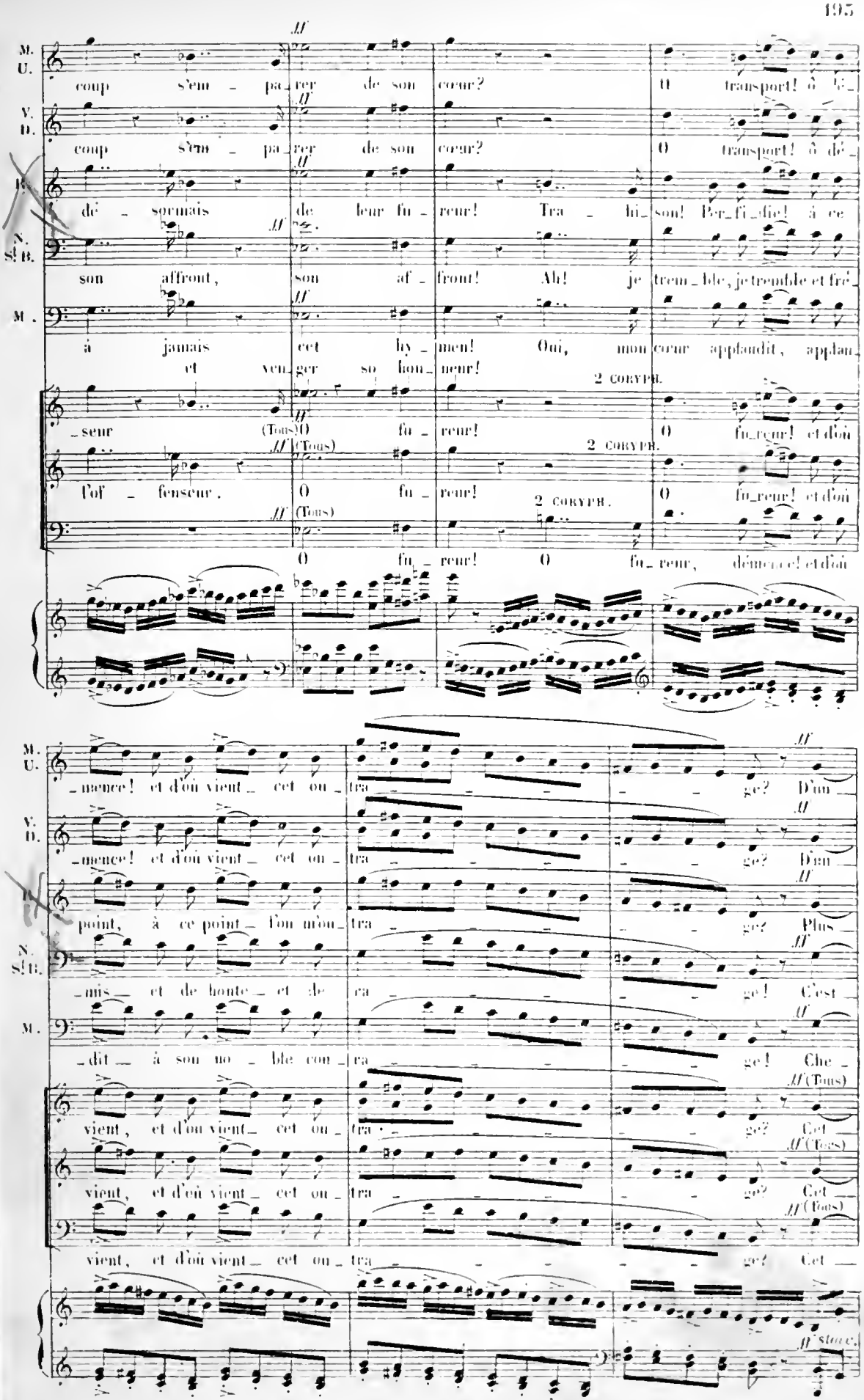
4 CORYPHÉES

Sa fu_reur Doit pu_nir

(Tous)

sa fu_reur




M. U.
coup s'em - pa - rer de son cœur? O transport! ô dé -
V. D.
coup s'em - pa - rer de son cœur? O transport! ô dé -
T.
dé - sormais de leur fu - reur! Tra - hi - son! Per - fi - die! à ce
B.
son affront, son af - front! Ah! je treu - ble, je tremble et frè -
M.
à jamais cet hy - men! Oui, mon cœur applaudit, applau -
et ven - ger so hon - neur!
2 CORYPH.
- seur (Tous) O fu - reur! O fu - reur! et d'où
2 CORYPH.
l'of - fenseur. O fu - reur! O fu - reur! et d'où
(Tous)
O fu - reur! O fu - reur, démence! et d'où
- mence! et d'où vient - cet ou - tra - ge? D'un -
- mence! et d'où vient - cet ou - tra - ge? D'un -
point, à ce point - l'on m'ou - tra - ge? Plus -
- mis - et de honte - et de ra - ge! C'est -
- dit - à son no - ble cou - ra - ge! Che -
vient, et d'où vient - cet ou - tra - ge? Cet -
(Tous)
vient, et d'où vient - cet ou - tra - ge? Cet -
(Tous)
vient, et d'où vient - cet ou - tra - ge? Cet -
(Tous)
stacc.

M. C. — penchant in — con_nu le — pouvoir sé — ducteur Vien — drait-il tout à

V. D. — penchant in — con_nu le — pouvoir sé — ducteur Vien — drait-il tout à

B. — d'hymen, je — l'ai dit, et, — fi_dèle à — l'honneur, Je — me ris, je me

T. B. — à moi d'im — mo_ler l'en — ne_mi! C'est — son sang qu'il — me faut, Pour pu_

M. — va_lier et — chrétien, é — coutant seul — l'honneur, Il — se rit de leur

CHŒUR — af_front veut — du sang; dans — ce jour sa — fu_reur Doit — pu_nir, doit pu_

af_front veut — du sang; dans — ce jour sa — fu_reur Doit — pu_nir, doit pu_

af_front veut — du sang; dans — ce jour sa — fu_reur Doit — pu_nir, doit pu_

M. C. — comp s'empa_rer de son cœur, s'em — pa_rer de son cœur?

V. D. — comp s'empa_rer de son cœur, s'em — pa_rer de son cœur?

B. — ris désormais de leur vai — ne fu — reur!

T. B. — nir son affront et ven — ger mon hon — neur!

(à part, dans une effusion de joie)

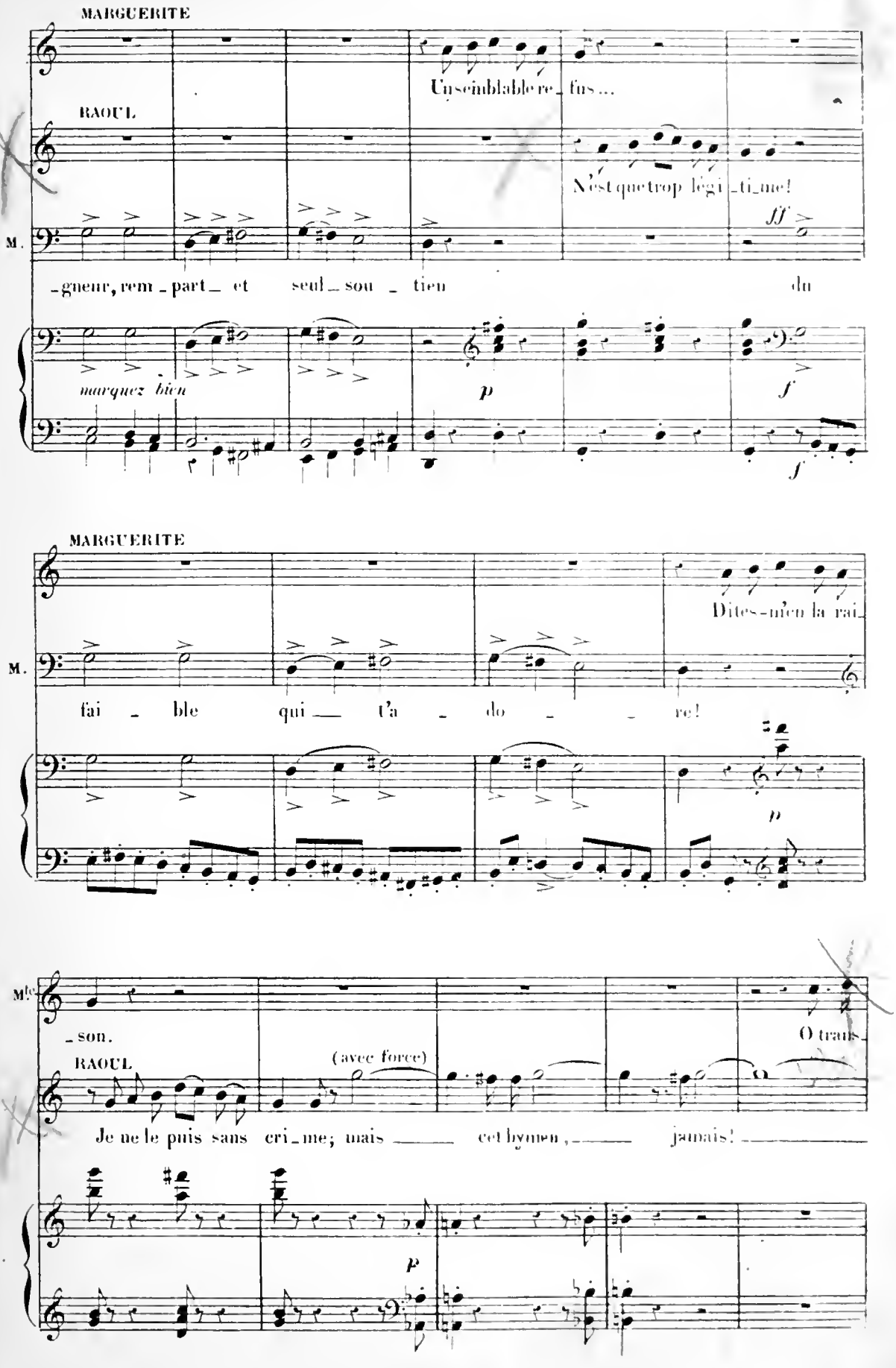
M. — vai_ne fureur!

Sei_

— nir l'offenseur et ven_ger et ven_ger son hon — neur!

— nir l'offenseur et ven — ger son hon — neur!

— nir l'offenseur et ven — ger son hon — neur!


MARGUERITE
Un semblable re_fus ...
RAOUL
N'est que trop légi_ti_me!
M.
ff
_gneur, rem_part_ et seul_sou_tien du
marquez bien
p
f
f
MARGUERITE
Dites-m'en la rai_
M.
fai_ble qui_t'a_do_re!
p
M.
_son.
RAOUL
(avec force)
O trans_
Je ne le puis sans cri_me; mais cet hymen, jamais!
P

M. _port! ô dé_men _ ce! et pour_quoi cet ou_

R.

p

M. _tra _ ge? A bri_ser de tels nœuds quel dé_

R. O douleur! tris _ te sort! A ce

S.t BRIS. Fré _ missant et tremblant et de

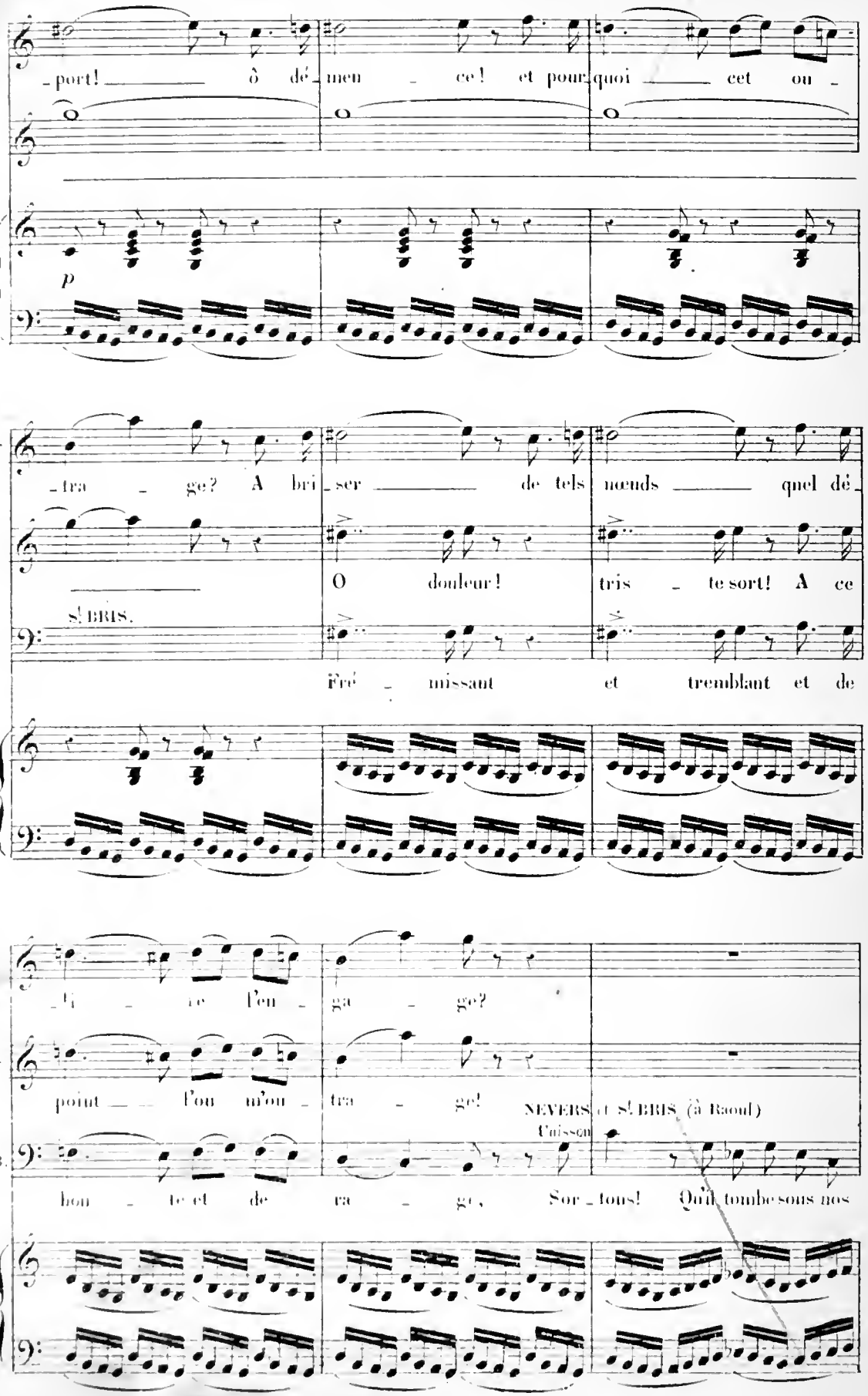
M. _ti _ re l'en _ ga _ ge?

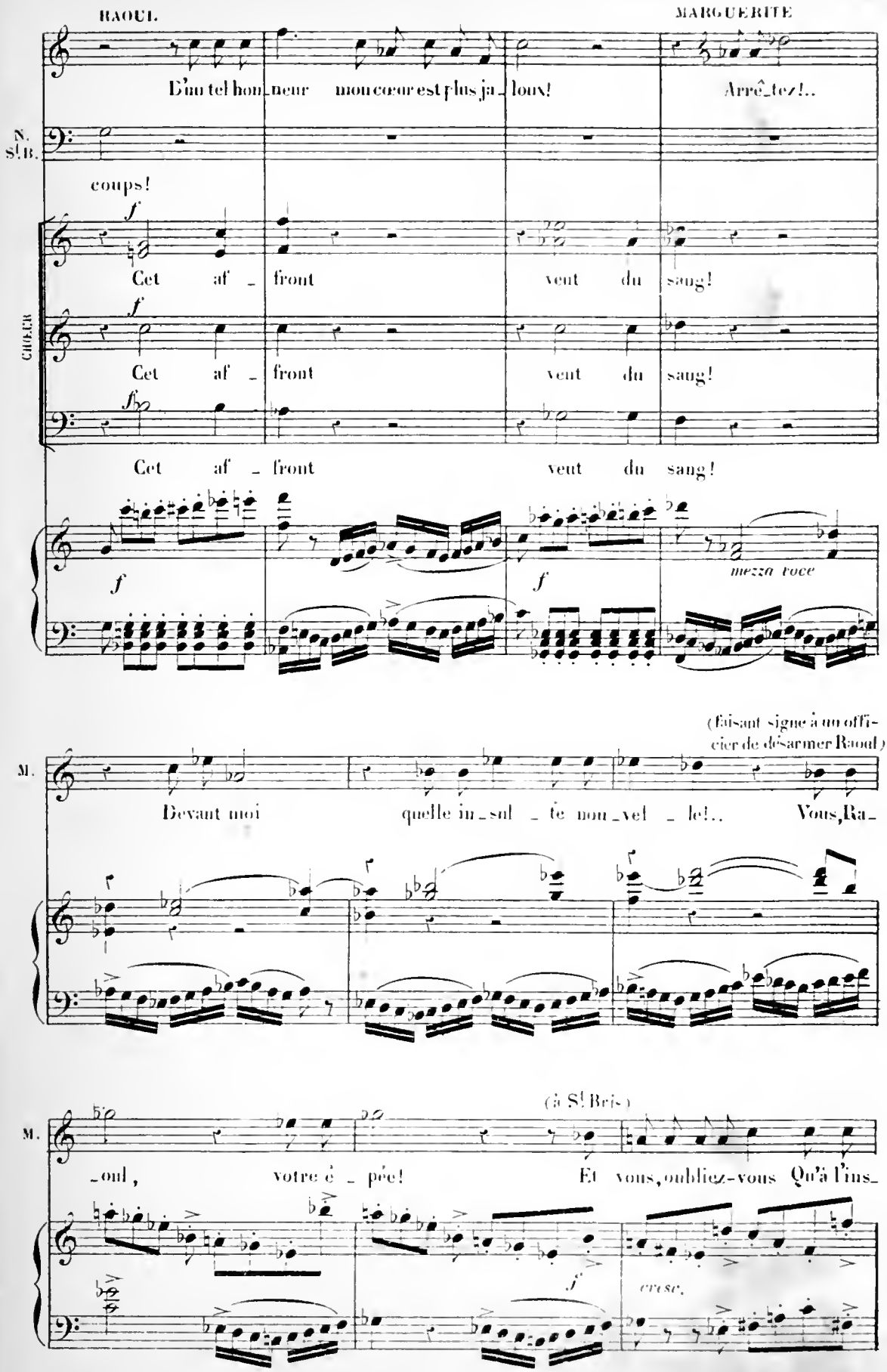
R. point l'on m'ou _ tra _ ge!

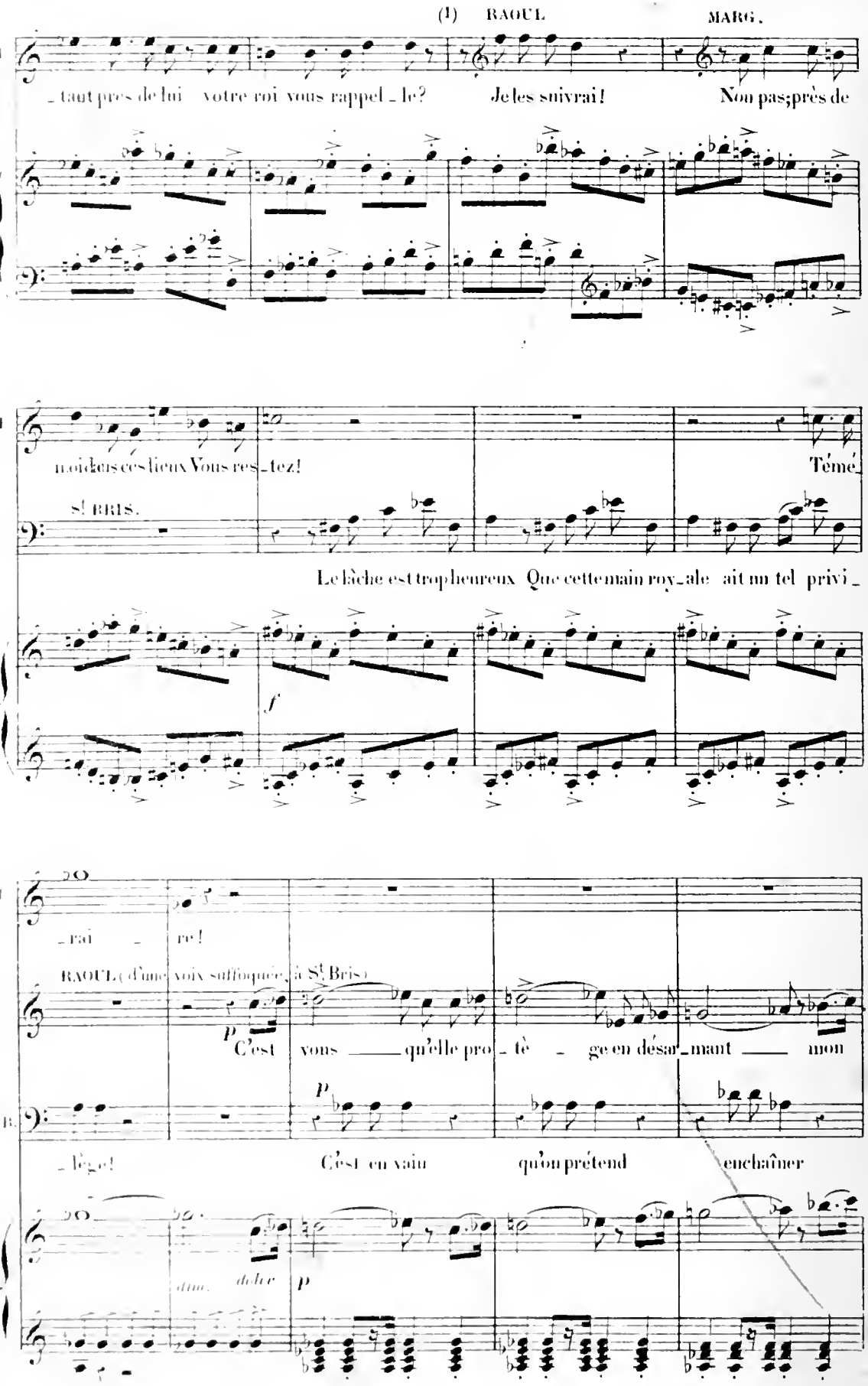
NEVERS et S.t BRIS (à Raoul)

Unisson

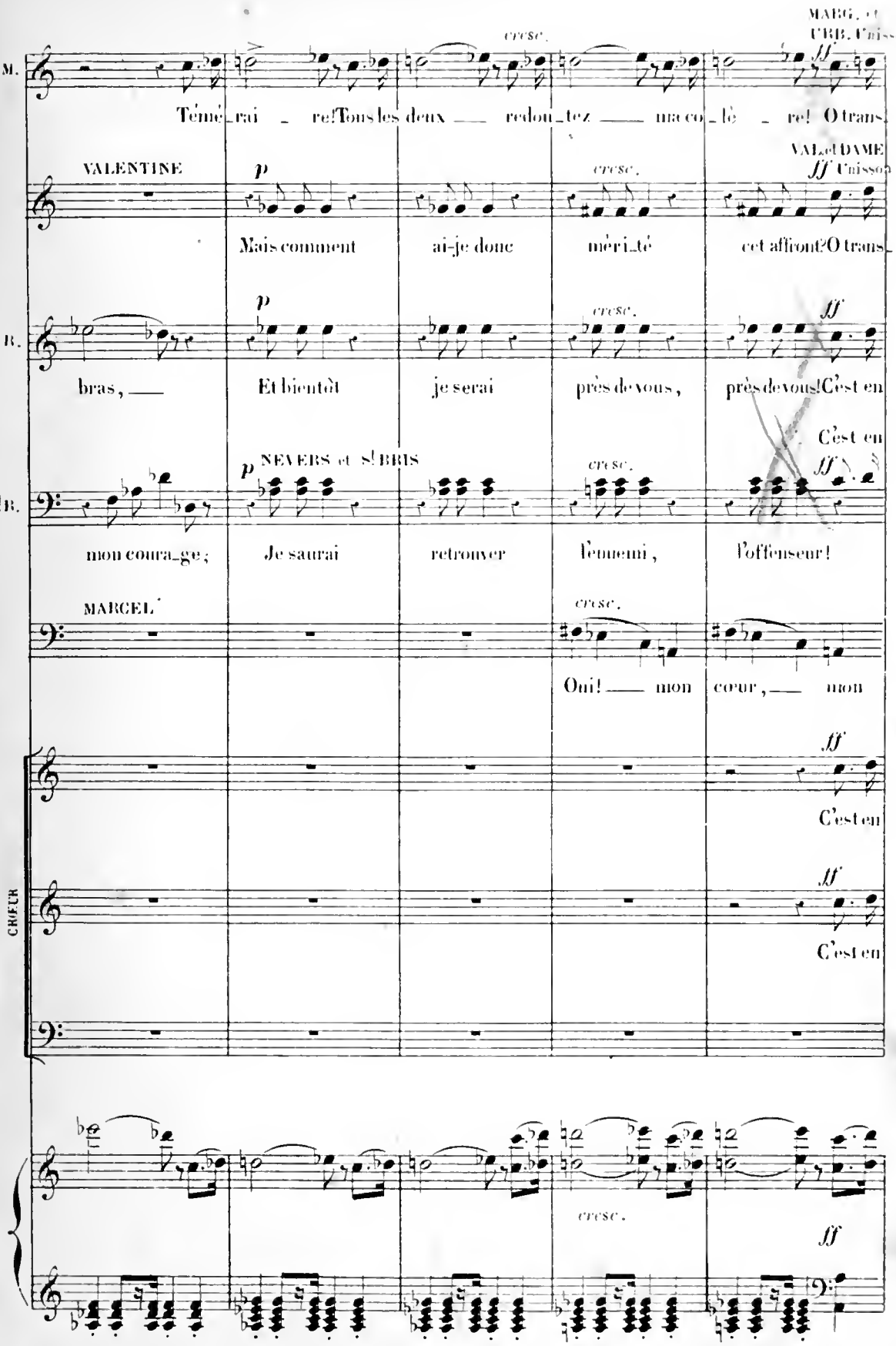
S.t B. hon _ te et de ra _ ge, Sor _ tons! Qu'il tombe sous nos

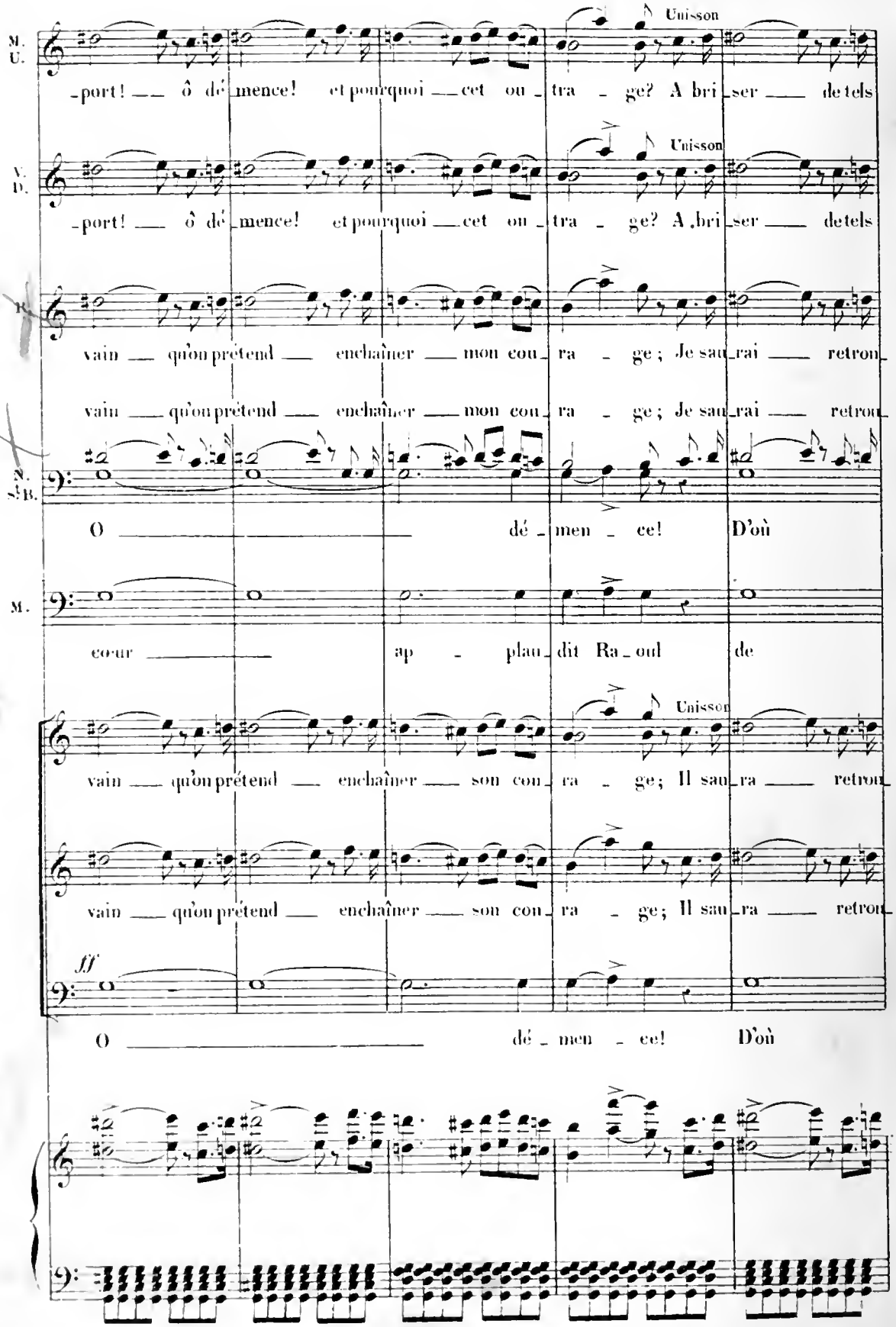


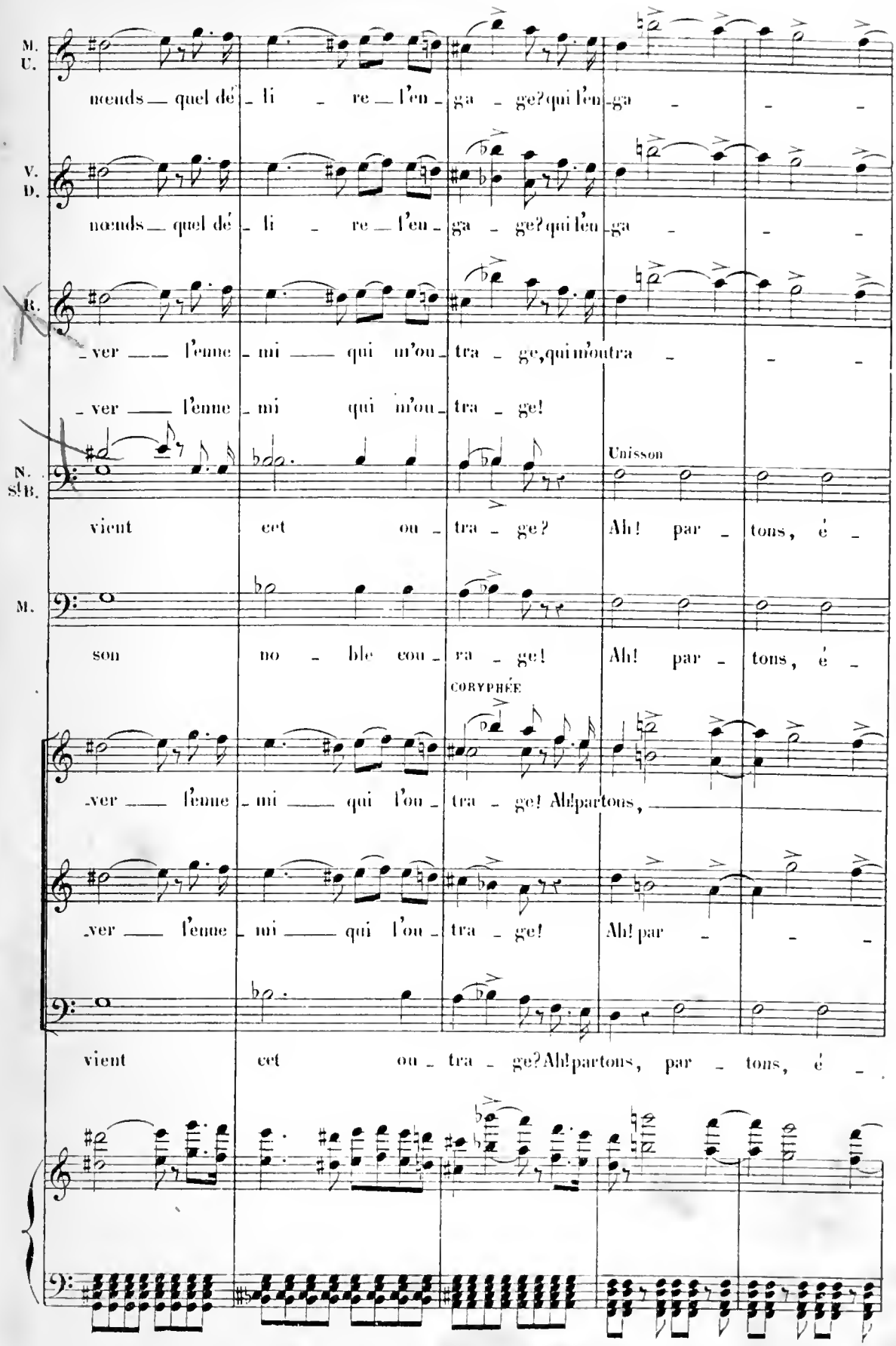

RAOUL.
MARGUERITE
D'un tel hon_neur mon cœur est plus ja_loux!
Arrê_tez!..
N. S! B.
coups!
f
Cet af_front veut du sang!
CHŒUR
f
Cet af_front veut du sang!
fp
Cet af_front veut du sang!
f
f
mezza voce
(faisant signe à un officier de désarmer Raoul)
M.
Devant moi quelle in_sul_te nou_vel_le!.. Vous, Ra_
(à S! Bris)
M.
_oul, votre é_pée! Et vous, oubliez-vous Qu'à l'ins_
f
cresc.

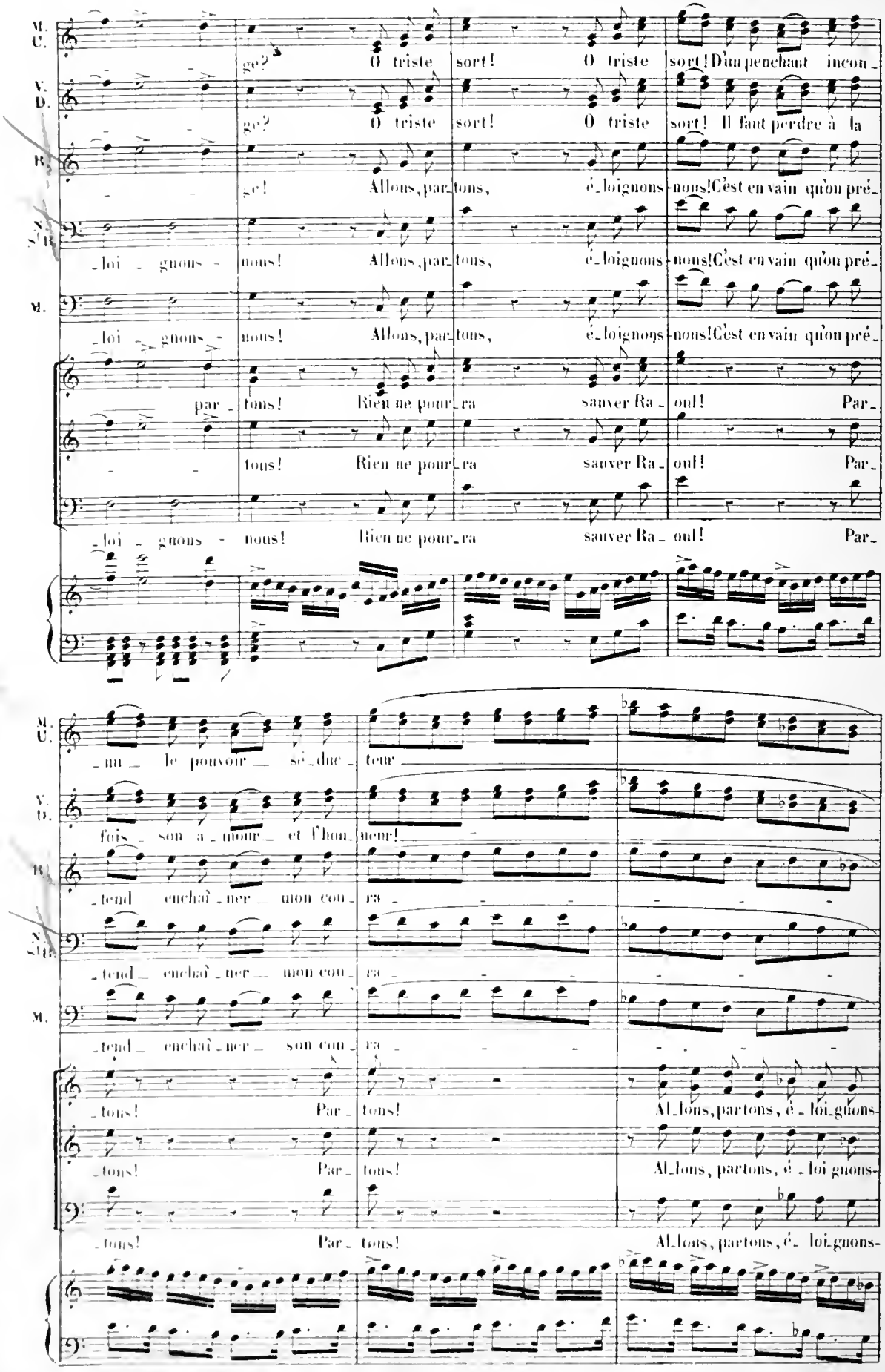


(1) Voir au supplément (N°3) une variante qui supprime ici deux mesures. (Version de l'Opéra de Paris).


MARG. et URB. Unisson
M.
cresc.
ff
Témé_rai _ re! Tous les deux ___ redou_tez ___ ma co_lè _ re! O trans_
VALENTINE
p
cresc.
VAL. et DAME
ff Unisson
Mais comment ai-je donc méri_té cet affront? O trans_
R.
p
cresc.
ff
bras, ___ Et bientôt je serai près de vous, près de vous! C'est en
C'est en
NEVERS et S.t BRIS
p
cresc.
ff
S.t B.
mon coura_ge; Je saurai retrouver l'ennemi, l'offenseur!
MARCEL
cresc.
Oui! ___ mon cœur, ___ mon
ff
C'est en
CHŒUR
ff
C'est en
cresc.
ff


M. U.
-port! — ô dé-mence! et pourquoi — cet ou-tra-ge? A bri-ser — de tels
Unisson
V. D.
-port! — ô dé-mence! et pourquoi — cet ou-tra-ge? A bri-ser — de tels
Unisson
R.
vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou-ra-ge; Je sau-rai — retron-
vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou-ra-ge; Je sau-rai — retron-
N. s.
O — dé-men-ce! D'où
M.
cœur — ap-plau-dit Ra-oul de
Unisson
vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou-ra-ge; Il sau-ra — retron-
vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou-ra-ge; Il sau-ra — retron-
fff
O — dé-men-ce! D'où


M.
U.
nœuds — quel dé - li - re — l'en - ga - ge? qui l'en - ga - - -
V.
D.
nœuds — quel dé - li - re — l'en - ga - ge? qui l'en - ga - - -
R.
- ver — l'enne - mi — qui m'ou - tra - ge, qui m'outra - - -
- ver — l'enne - mi qui m'ou - tra - ge!
Unisson
N.
S!B.
vient cet ou - tra - ge? Ah! par - tons, é -
M.
son no - ble cou - ra - ge! Ah! par - tons, é -
CORYPHÉE
- ver — l'enne - mi — qui l'ou - tra - ge! Ah! partons,
- ver — l'enne - mi — qui l'ou - tra - ge! Ah! par - - -
vient cet ou - tra - ge? Ah! partons, par - tons, é -


M. C.
ge? O triste sort! O triste sort! D'un penchant incon-
V. D.
ge? O triste sort! O triste sort! Il faut perdre à la
B.
ge! Allons, par-tons, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-
T. B.
-loi-gnons-nous! Allons, par-tons, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-
M.
-loi-gnons-nous! Allons, par-tons, é-loignons-nous! C'est en vain qu'on pré-
par-tons! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-
tous! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-
-loi-gnons-nous! Rien ne pour-ra sauver Ra-oul! Par-
M. C.
-nu le pouvoir sé-duc-teur
V. D.
fois son a-mour et l'hon-neur!
B.
-tend enchaî-ner mon cou-ra-
T. B.
-tend enchaî-ner mon cou-ra-
M.
-tend enchaî-ner son cou-ra-
-tons! Par-tons! Al-lons, partons, é-loi-gnons-
-tons! Par-tons! Al-lons, partons, é-loi-gnons-
-tons! Par-tons! Al-lons, partons, é-loi-gnons-

M. U. — Viendrait-il tout à coup s'em_pa_rer de son cœur?

V. D. — Viendrait-il tout à coup s'em_pa_rer de son cœur?

B. — _ge; Je sau_rai re_trou_ver l'en_ne_mi qui m'ou_tra

N. St B. — _ge; Je sau_rai re_trou_ver l'en_ne_mi qui m'ou_tra

M. — _ge; Il sau_ra re_trou_ver l'en_ne_mi qui l'ou_tra

nous! Il sau_ra re_trou_ver l'en_ne_mi qui l'ou_tra

nous! Il sau_ra re_trou_ver l'en_ne_mi qui l'ou_tra

nous! Il sau_ra re_trou_ver l'en_ne_mi qui l'ou_tra

M. U. — Hé

V. D. — Hé

B. — _ge! Oui, plus tard je sau_rai, par ma seu_le va_leur, Repousser son of_

Ah! partons! C'est à moi.

N. St B. — _ _ ge! (à Valentine) Viens, partons! C'est à moi, dans ma jus_te fu_reur, A punir un per_

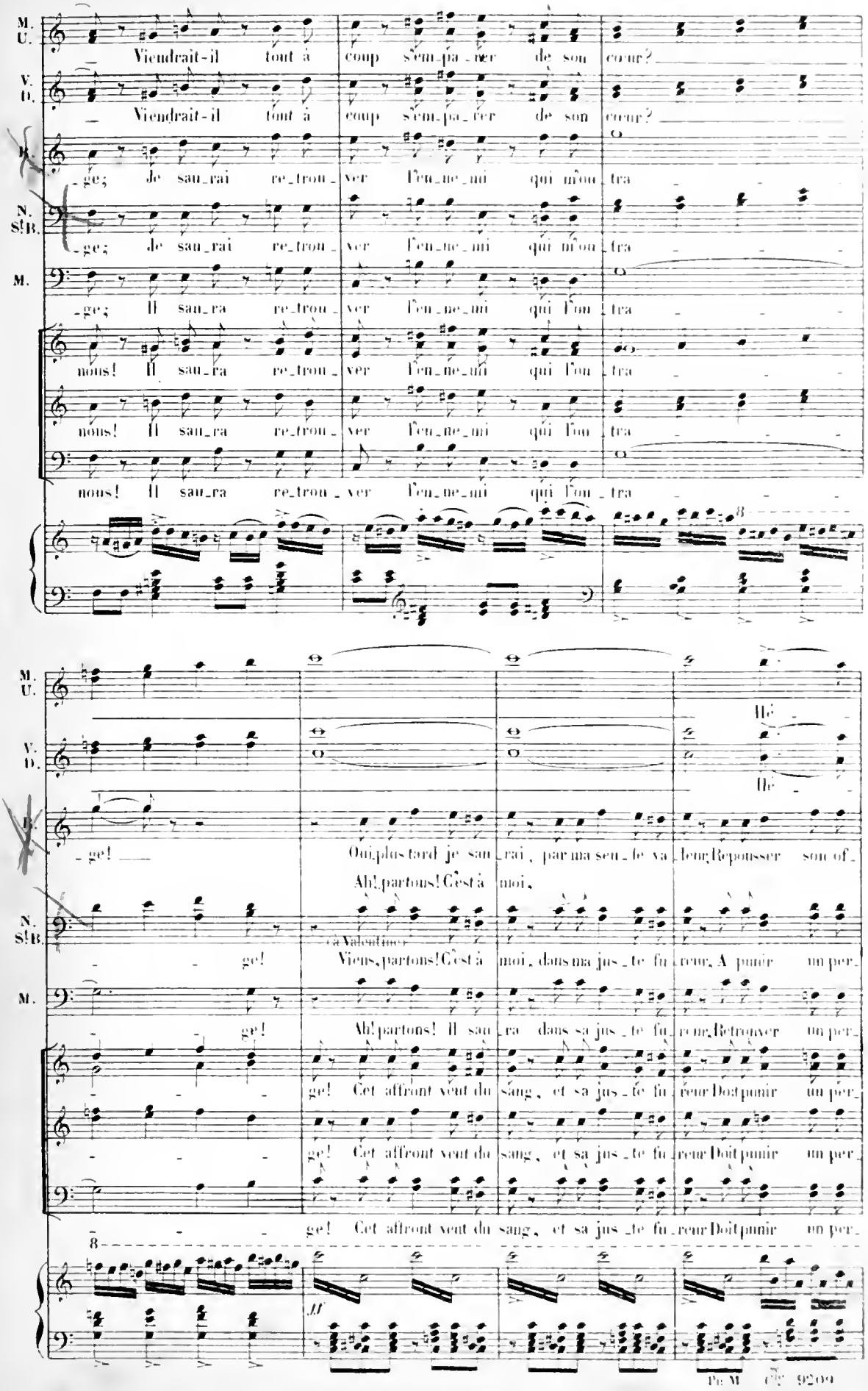
M. — _ _ ge! Ah! partons! Il sau_ra dans sa jus_te fu_reur, Retrouver un per_

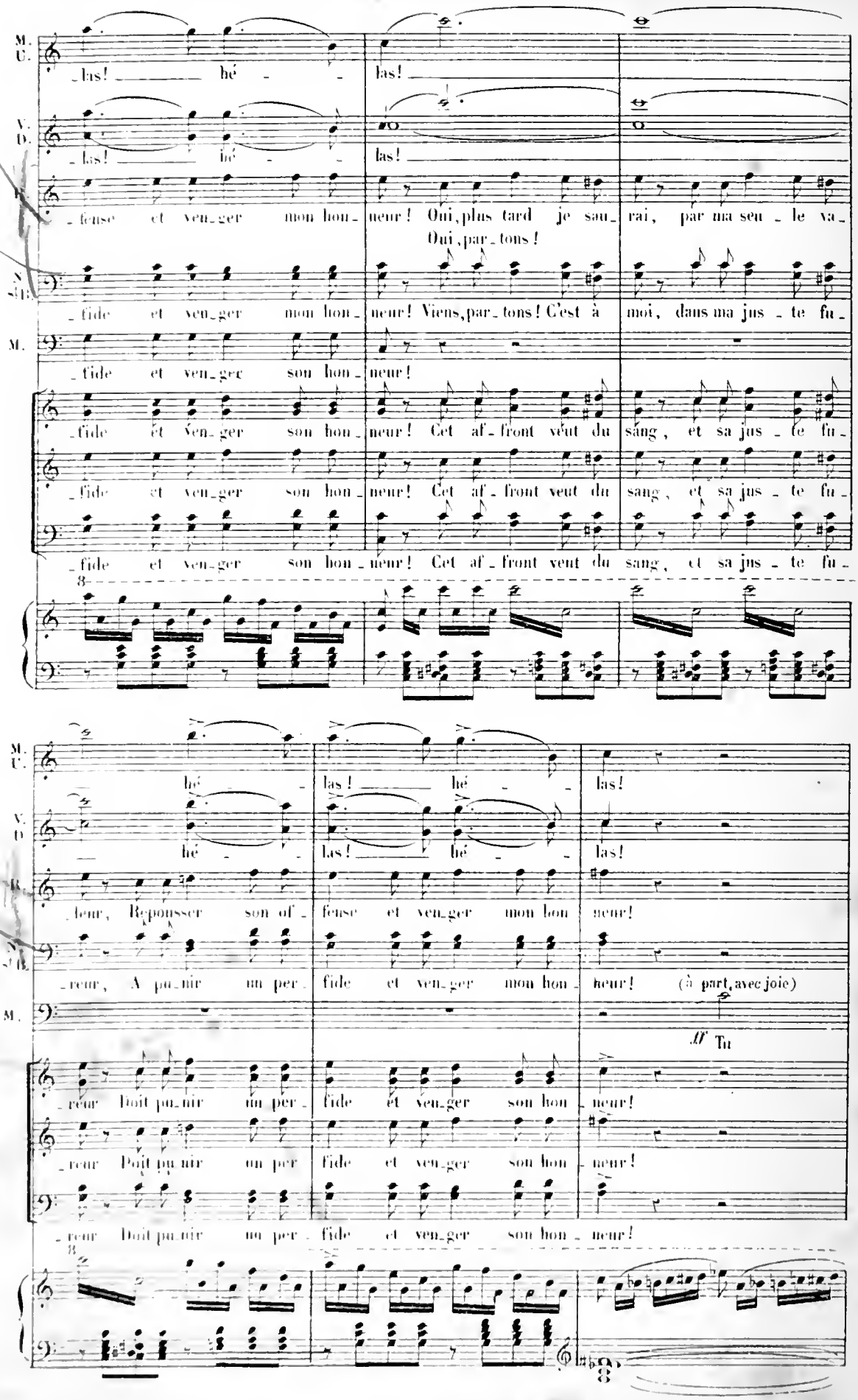
_ _ _ ge! Cet affront veut du sang, et sa jus_te fu_reur Doit punir un per_

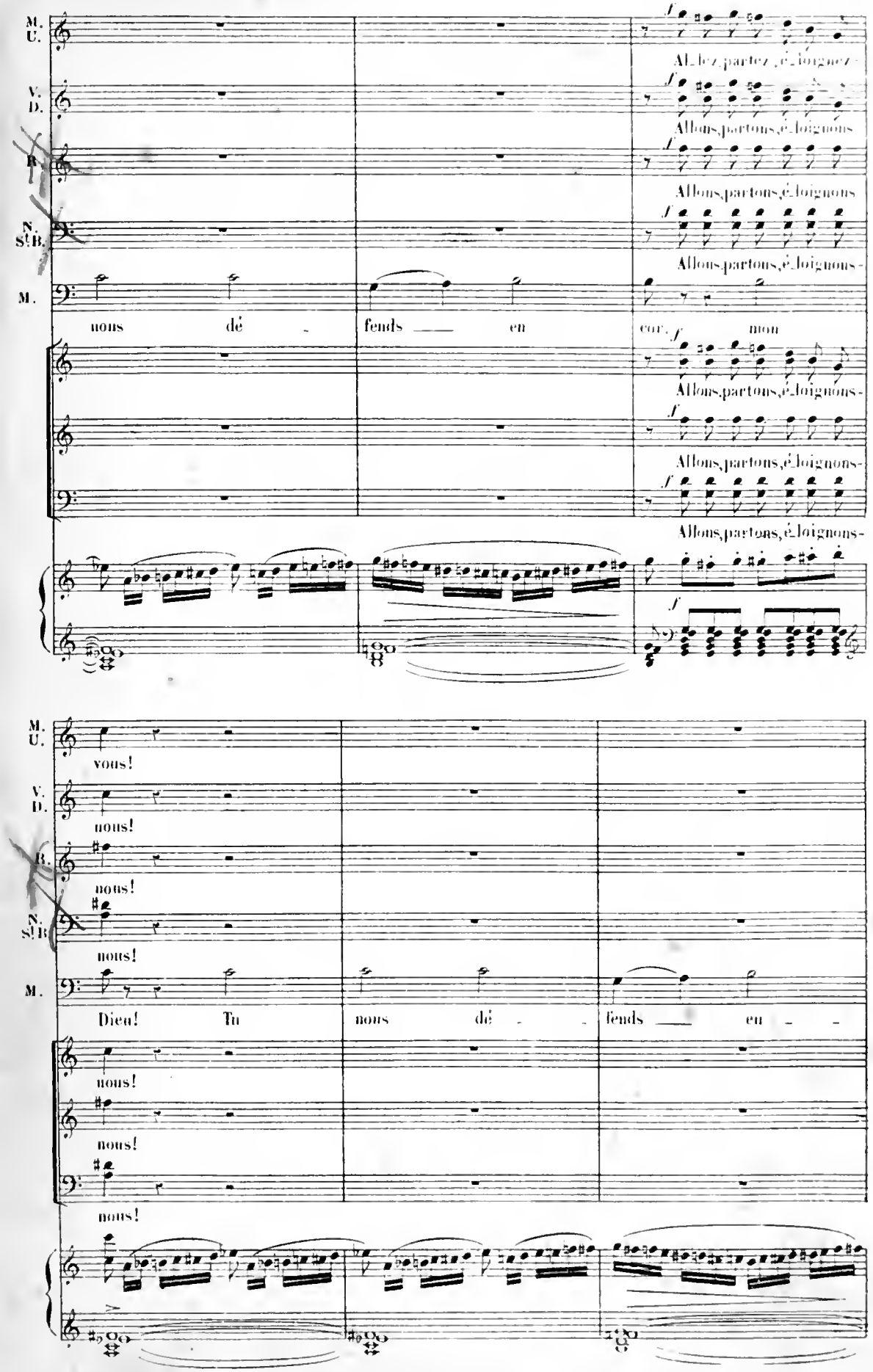
_ _ _ ge! Cet affront veut du sang, et sa jus_te fu_reur Doit punir un per_

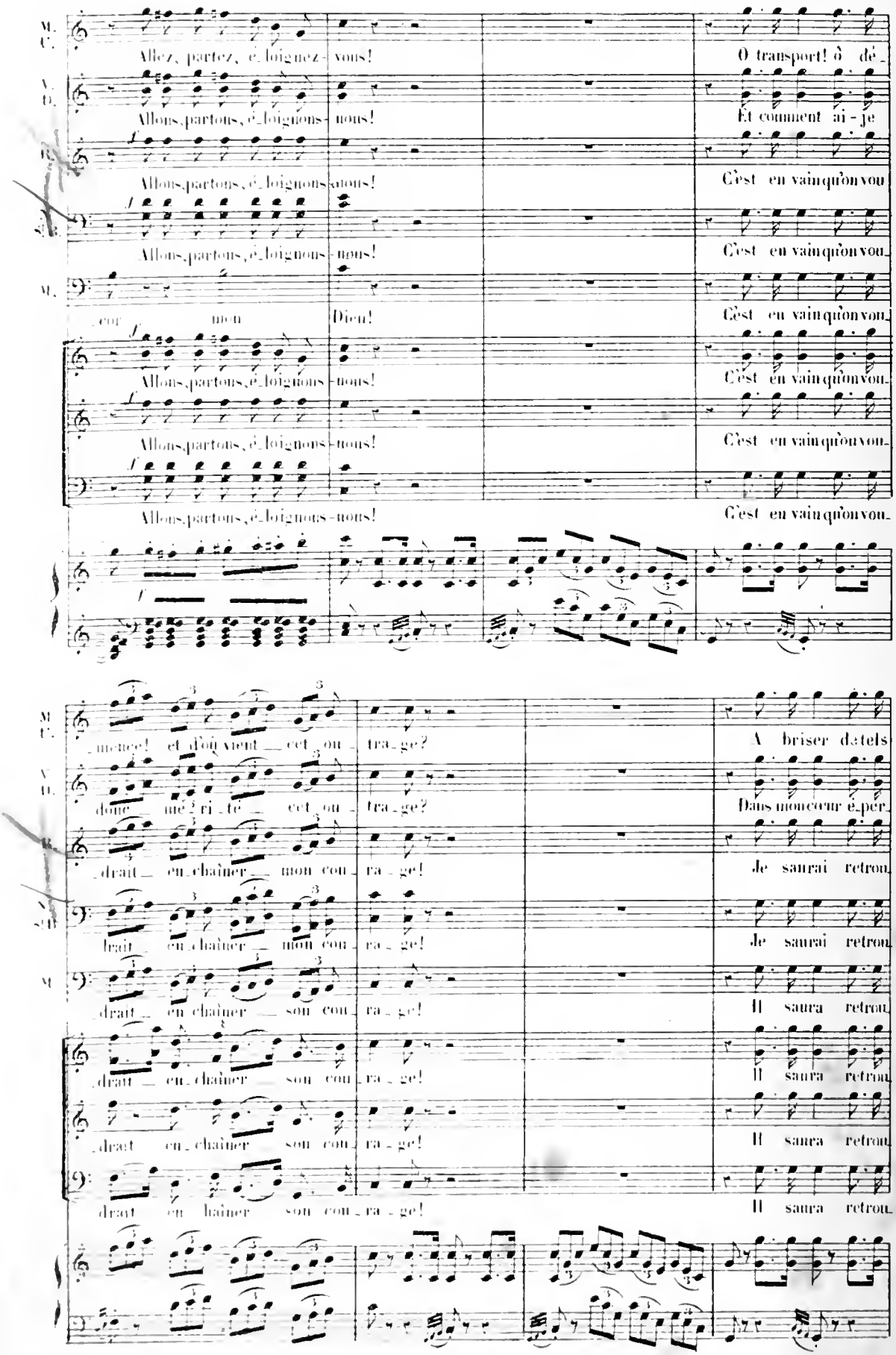
_ _ _ ge! Cet affront veut du sang, et sa jus_te fu_reur Doit punir un per_

ff




M. C.
las! hé - las!
V. D.
las! hé - las!
B.
-fense et ven-ger mon hon- neur! Oui, plus tard je sau- rai, par ma seu - le va-
Oui, par-tons!
S. Alt.
-fide et ven-ger mon hon- neur! Viens, par-tons! C'est à moi, dans ma jus - te fu-
M.
-fide et ven-ger son hon- neur!
-fide et ven-ger son hon- neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus - te fu-
-fide et ven-ger son hon- neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus - te fu-
-fide et ven-ger son hon- neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus - te fu-
M. C.
hé - las! hé - las!
V. D.
hé - las! hé - las!
B.
-neur, Repousser son of- fense et ven-ger mon hon neur!
S. Alt.
-reur, A pu-nir un per- fide et ven-ger mon hon- neur! (à part, avec joie)
M.
ff Tu
-reur Doit pu-nir un per- fide et ven-ger son hon- neur!
-reur Doit pu-nir un per fide et ven-ger son hon- neur!
-reur Doit pu-nir un per- fide et ven-ger son hon- neur!


M. U.
V. D.
B.
N. St B.
M.
Al_lez, partez, é_loignez-
Allons, partons, é_loignons
Allons, partons, é_loignons
Allons, partons, é_loignons-
nous dé - fends en cor. mon
Allons, partons, é_loignons-
Allons, partons, é_loignons-
Allons, partons, é_loignons-
vous!
nous!
nous!
nous!
Dieu! Tu nous dé - fends en -
nous!
nous!
nous!


M. C.
Allez, partez, é_loignez-vous!
O transport! ô dé_
V. D.
Allons, partons, é_loignons-nous!
Et comment ai-je
B.
Allons, partons, é_loignons-nous!
C'est en vain qu'on vou
T.
Allons, partons, é_loignons-nous!
C'est en vain qu'on vou
M.
cor mon
Dieu!
C'est en vain qu'on vou
Allons, partons, é_loignons-nous!
C'est en vain qu'on vou
Allons, partons, é_loignons-nous!
C'est en vain qu'on vou
Allons, partons, é_loignons-nous!
C'est en vain qu'on vou
M. C.
_mence! et d'où vient cet ou_ra_ge?
A briser de tels
V. D.
donc mé_ri_te cet ou_ra_ge?
Dans mon cœur é_per
B.
_drait en_chaîner mon cou_ra_ge!
Je saurai retrou
T.
_drait en_chaîner mon cou_ra_ge!
Je saurai retrou
M.
_drait en_chaîner son cou_ra_ge!
Il saura retrou
_drait en_chaîner son cou_ra_ge!
Il saura retrou
_drait en_chaîner son cou_ra_ge!
Il saura retrou
_drait en haîner son cou_ra_ge!
Il saura retrou

M. C.
nœuds tout à coup qui l'en_ga_ge? D'un penchant in_con_nu le pouvoir sé_duc_

V. D.
_du s'est glacé mon cou_ra_ge! Il faut perdre à la fois son amour et l'hon_

R.
_ver l'en_nemi qui m'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, ma fu_

N. S.t B.
_ver l'en_nemi qui m'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, ma fu_

M.
ver l'en_nemi qui l'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, sa fu_

_ver l'en_nemi qui l'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, sa fu_

_ver l'en_nemi qui l'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, sa fu_

_ver l'en_nemi qui l'ou_tra_ge! Cet af_front veut du sang; dans ce jour, sa fu_

M. C.
_teur Viendrait-il, viendrait-il tout à coup s'empa_rer, s'em_pa_

V. D.
_neur, Et pour moi dé_sor_mais, dé_sormais plus d'es_poir, plus

R.
_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_

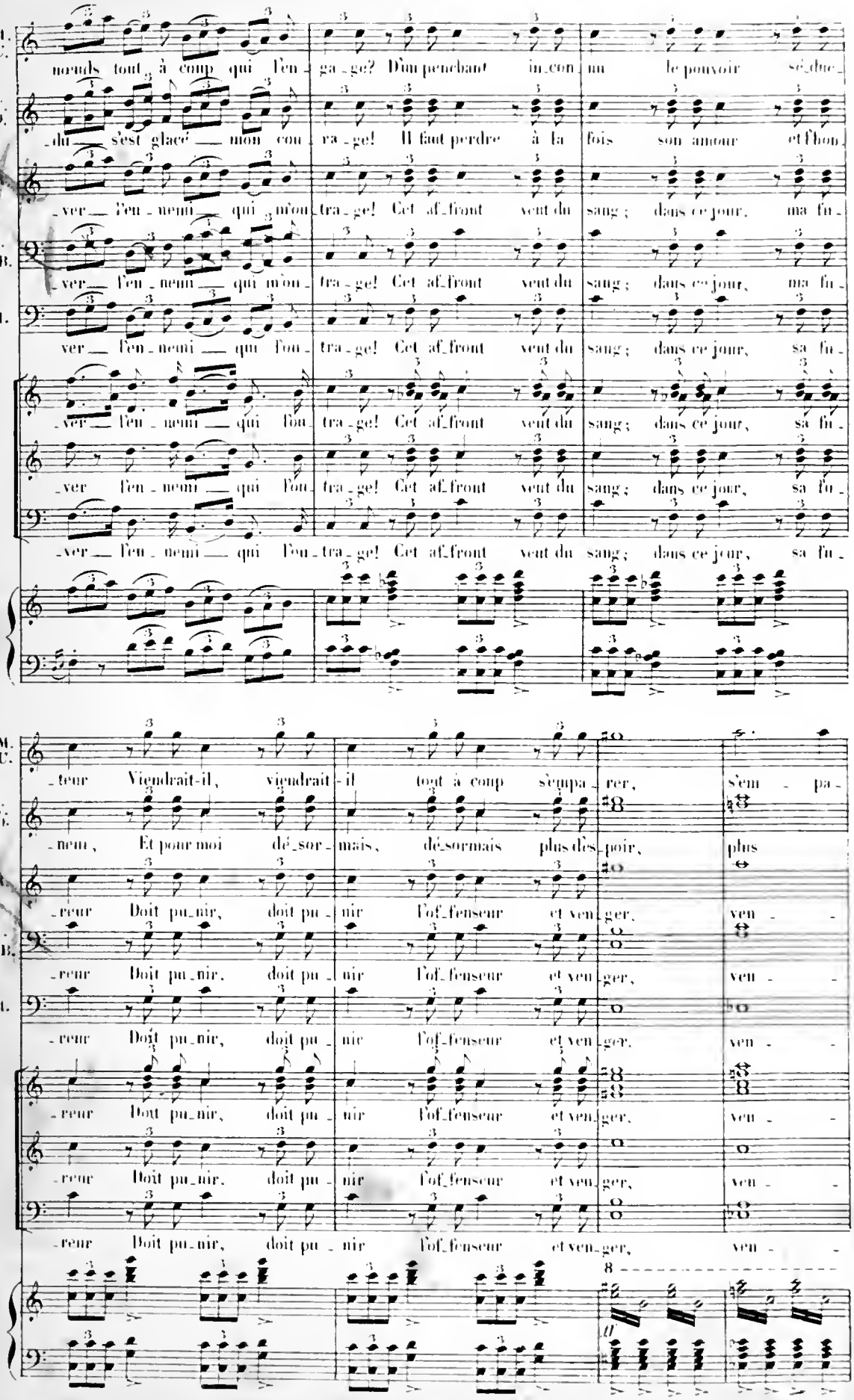
N. S.t B.
_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_

M.
_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_

_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_

_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_

_reur Doit pu_nir, doit pu_nir l'of_fenseur et ven_ger, ven_



M. U.

-rer de son cœur?

V. D.

de bon heur!

B.

-ger mon hon-neur!

N. S. B.

-ger mon hon-neur!

M.

-ger son hon-neur!

-ger son hon-neur!

(S.t Bris et Nevers entraînent Valentine à moitie évanouie, et sortent en défiant Raoul, qui veut les suivre et que retiennent les soldats de la reine.)

-ger son hon-neur!

-ger son hon-neur!

f

Fin du 2.e Acte